

الآداب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

تصدر عن دار العلم للملايين - بيروت

ص.ب ١٠٨٥ - تلفون ٢٣٠١

اصحاب الامتياز

منير البعلبكي ؛ سهيل ادريس ؛ بهيج عثمان

AL-ĀDĀB : Revue mensuelle culturelle
Beyrouth - Liban. B.P. 1085

المدير المسؤول : بهيج عثمان
رئيس التحرير : الدكتور سهيل ادريس

هيئة التحرير

(حسب الاحرف الهجائية)

احمد سليمان الأحمد	قصري حافظ طوقان
علي أدهم	عبد الله عبد الدائم
ذو النون ايوب	مارون عبود
خليل تقي الدين	ابراهيم العريض
جورج حنا	عبد الله العاليلي
شاكر خصباك	توفيق يوسف عواد
رئيف خوري	نبيه امين فارس
عبد العزيز الدوري	شكري فيصل
قسطنطين زريق	نزار قباني
احمد زكي	صباح محي الدين
نقولا زيادة	انور المعداوي
وداد سكاكيني	نازك الملائكة
فؤاد الشايب	عبد الحميد بونس

بات من الممل المضجور ان نقول (بعدما قيل ذلك عشرة آلاف مرة او نحوها) : ان الادب العربي يعاني اليوم أزمة ، إن لم تكن خانقة بحيث تقضي عليه فوراً ، فهي مرهقة له أشد الارهاق بحيث اذا استمرت صعب علينا ان نتصور له معها حياة وما لا حياة الا به اي غواً وازدهاراً .

ويلتمس هؤلاء الذين يعينهم مصير الأدب العربي (وكلنا من هؤلاء) يلتسبون العلل والأسباب لهذه الازمة المنكورة ، ففريق يذهب الى ان السبب انما هو ثقل تكاليف العيش بحيث يجد الأديب العربي نفسه مضطراً الى الاشتغال برغيفه اكثر من اشتغاله بعمل الأدب وتجويده . وفريق ثان يصّر على ان السبب انما هو اهمال الحكومات العربية واجبها في تشجيع الأدب والأدباء واعفائهم من هذا القلق المضي من أجل لقمة تمسك ارماقهم وارماق عيالهم . وفريق ثالث يرى العلة كل العلة في القراء وفي النفايات غير القومية التي نبيحها هؤلاء القراء بحيث أصبحوا راغبين عن الكتاب العربي مقبلين على الكتب الأجنبية .

نسبنا عدوّاً للأدب !

بقلم ريف خوري

وفريق رابع يلح على ان العلة انما هي في هذا الطلاق الواقع بين الأدباء وهموم المجتمع بحيث قبع ادباؤنا في ابراجهم العاجية ، يدورون في حلقات مقفلة ضيقة من افانياتهم ، لا يكتثرون للشعب وحقوقه وما تموج به اعماقه في معركة الحياة والحرية من آلام واحلام واتراح وافراح . وثمة لو شئنا ان نمضي في العد ، فريق خامس وسادس وسابع ؛ ولكل فريق سبب وعلة يفسر بها الازمة المحيطة بالادب العربي اليوم وكثيرا ما ينتهي من ذلك التفسير الى نظريات مطولات في الادب كيف يصح ان يكون وكيف لا يصح ان يكون .

وهذا كله - وليأخذني القاريء بحمله - قد صار من الممل المضجور بعدما قيل عشرة آلاف مرة أو نحوها . فعلام إذا نعيد ذكره هنا ؟ ذلك لنستنتج ان هذه العلل والأسباب كلها التي أصبحنا نفسر بها أزمة الأدب العربي اليوم ، على رجاء ان نتسكن في ضوئها من معالجة الازمة 'تسقط من الحساب حقيقة أولية بسيطة تقترن بالأدب ولاتنفك عنه ، حقيقة قديمة بلغها القدم أن نسيناها ، وبلغ من نسيانها أن أصبحت تبدو كالجديد .

إذا أثراها ، الا وهي ان الصنيع الأدبي ، وسواء منه ما كان نظم شعر او ارسال نثر ، صنيع فني من الدرجة العليا لأن غايته ليست الانتفاع باستعماله ماديا كالقماش الذي يحوكه الحائك ويخطه الخائض ثوبا ، بل غايته الجمال والانارة وما يلحق بالجمال والانارة من غبطة وتعرف للحقائق ونشوة هي حظ الروح وقسمة العقل ونصيب الذوق .

ومذ كان الصنيع الأدبي فنياً فأن له اصولاً تتعلق بآلته التي يصنع بها او تتعلق - حسب التعبير الدخيل الذي غلب على استعمالنا اليوم - بالتكنيك ، فليس ممكناً ان يجاد صانع ادبي الا باجادة هذا التكنيك الأدبي الذي قد تختلف فيه المذاهب والآراء ولكن مرجعها كلها الى البراعة في انتقاء اللفظ لمواضعه ، وفي سبك الجمل بحيث تبلغ المعنى بقوة ونضاعة ، وفي اتقان قواعد الفنون الأدبية من المقالة القصيرة والمقطعات الغنائية الغزلية او غيرها الى الكتب الطوال في التراجم والسير والقصص والروايات والنقد الأدبي والملاحم والمسرحيات الشعرية والنثرية وما الى ذلك من باقي اغراض الأدب واشكاله .

ومعلوم ان اجادة التكنيك الأدبي يحتاج الى أناة وطول مواصلة ومراس . واذا صح ان غة في التاريخ القديم عصورا كان يرتجل فيه الأدباء شعرهم ونثرهم ارتجالاً ، فيبدع اولئك الأدباء ابداعاً ويروعون قارئهم وسامعهم بما يبدعون ، فان عصورنا هذا لم يؤهلنا لشيء مثل ذلك الارتجال فكيف الابداع والروعة ؟ إننا في عصر تنطبق عليه قاعدة من قال : العبقورية صبر طويل !

ومع ذلك فقد أصبحنا ونحن نكاد نرتجل اعمالنا الأدبية ارتجالاً ، والارتجال يفرض علينا السرعة وايقار السهولة ، والسرعة وايقار السهولة يوائمان هذه المنابر التي اصطفاهما لنا عصرنا لنشر الادب ، غيت الصحيفة والمجلة والمذيع . فلا يخطر لنا موضوع نعالجه ، او لا يطلب منا ان نعالج موضوعاً ، الا ونقدم على ذلك في الحدود التي تحتملها السرعة ويحتملها ايقارنا للسهولة وتناسب خير مناسبة صحيفة سيارة او مجلة خفيفة او اذاعة ترفيهية . واذا بنا لا نكاد ننتج من الأدب الا المقالة القصيرة نرسلها تعليقاً مقتضباً على موضوع سياسي ، او اجتماعي او ادبي ، وكثيراً ما نجتر انفسنا في هذه التعليقات اجتراراً لا آخر له . وإذا بنا لا نكاد ننشئ إلا المقطع الغزلي ذا الأبيات الممدودات ، أو القصة القصيرة . ثم إذا بنا لا نكاد نرى انه قد حصل بين أيدينا طائفة من تلك المقالات او المقاطع او القصص حتى نضم بعضها الى بعض في غلاف ونسمي ذلك كتاباً او ديواناً . وهكذا يوشك ان لا يكون لنا من الإنتاج الأدبي إلا مجموعات لا نكاد نحتاج الى تأليف .

فاما الرواية الطويلة ، واما المسرحية من شعرية ونثرية ، واما الملاحم والسير المنشأة انشاء فنياً والدراسات الموسعة المعمقة ، فكل تلك لا تجد من يتصدى لها (إلا قلائل يجب استثناءهم فيما يتعلق بالدراسات التي يهتونها أطاريح لنيل الشهادات الجامعية) . فاذا سألت عن سبب هذا التخلي والقصور سمعت تردداً لتلك العلل والأسباب التي يفسرون بها أزمة الأدب العربي اليوم ؛ سمعت نعيماً على الأدباء انهم منقطعون عن الشعب ، ونعيماً على الحكومة انها لا تكثر بالادب والأدباء ، ونعيماً على القراء انهم ينصرفون إلى الكتب الأجنبية ، ونعيماً على هذا المجتمع سوء أحواله الاقتصادية وأوضاعه الاجتماعية بحيث يستغرق وقت الاديب في تحصيل خبره . سمعت هذا النعي كاه ، ولكنك لم تسمع قط ان الرواية الطويلة ، والمسرحية الشعرية والنثرية والملاحم والسير المنشأة انشاء فنياً والدراسات الموسعة المعمقة ، كل تلك تحتاج إلى طول ممارسة لاتقان التكنيك ، وإلى طول نفس في التأليف بناءً وهدماً واعادة بناء ، وهذا كله لا يتفق وما قد غلب على ادبائنا من السرعة وايقار السهولة .

ان الوقائع لتشهد بأن الأزمة التي يعانيها الادب العربي اليوم ليست بأزمة كمية بل انها أزمة نوع وقيمة . فقراء العربية يقرأون اليوم بل هم يزدادون عدداً ويزدادون نشاطاً في القراءة . وادباء العربية ، برغم تهاون الحكومات في اداء واجبها للادب ، وبرغم انها كهم في كسب المعاش ، وبرغم ازوائهم في الابراج العاجية وانقطاع أكثرهم عن الشعب ، كما يقال ، يكتبون اليوم وينظمون ويترجمون ويجدون فوق ذلك كله متسعاً من الوقت للكسل قد لا يجده أدباء غيرهم من أهل الارض . فالمناسبة ليست في أنهم لا يكتبون ولا ينظمون ولا يترجمون بل في أنهم يسرعون في ذلك كله اسراعاً ، ويستحبون السهولة ، لا يعرفون التكنيك الأدبي ، ماهو حق من الاهتمام ، ولا يصبرون على معاناة الفنون الادبية الصعبة كالسرحية والرواية الطويلة ، وما يساق هذا المساق ، ولا يطيقون شيئاً من تلك المحاسبة للنفس وتلك المشقة التي تفرضها على الاديب الحق جمالية الادب ورسوليته . فتراهم لا يقدمون لنا الا الانتاج الفطير ، فيما نحن نلتهم الانتاج الخمير الذي لا يسد جوع الادب الاله .

ألا تبتاً للسرعة ! تبتاً لا يثار السهولة والكسل ! فانها باتت عدواً خطراً على الادب العربي اليوم ، ولعل أشد خطورها في أنها توشك أن تصبح عدواً منسياً .

رئيف خوري

عود على بدء

السفر القاري اللبناني

بسم هارون عبود

يبتغي مني الدكتور
الاديب سهيل ادريس ،
رئيس تحرير مجلة الآداب ،
ان اكتب تاريخ امة في
ثلاث مقالات . سألني من
جهة لماذا لم اطل الكلام

عن رشيد نخله ، ثم رأيت من جهة اخرى يحذف من هنا ، ويبتز
من هناك ، هرباً من التطويل ... تعود قدماء القرية ان يقطعوا
مقداراً ما من ذنب الهر ليسمن . فهل البحث الأدبي يسمن
ويكتنز اذا اقتطع شيء منه ؟ ...

ويريد الدكتور نقولاً زياده ، وهو بجائز طريف الاسلوب ،
ان نبحت العلاقة بين الزجل اللبناني والغناء السرياني الديني .
فدكتورنا العلامة اقول : ان الزجالين اللبنانيين الاولين موارنة
مستعربون لم يتمكنوا ، بادىء ذي بدء ، من العربية وقريضها ،
تعود هؤلاء سماع ميامر مار افرام ومار يعقوب في كنائسهم ،
فأخذوا ينظمون الشعر عربياً عامياً ، على تلك الاوزان
السريانية التي عرفوها وفهموها وترغوا بها صباحاً ومساءً وليلاً في
كنائسهم ، فانطبعوا عليها ، ومن هنا جاءت العلاقة بين
الشعرين ، من حيث اللحن والنغم ، ومن حيث المعاني والافكار
والصور . واذا اردنا التعمق اكثر وعُدنا الى الزجل المروني

عن الخوري نعمة الله القدوم الكفري الجبيلي رأينا في زجلياته
التي يتناقلها الرواة عندنا حتى اليوم ، ثقافة دينية انجيلية توراثية ،
عميقة الصور حافلة بالرموز والتلميحات . شكاً ، رحمه الله ، في
هذه الزجلية ، من سياسة الاكليريوس في زمانه ، وخصوصاً
الرهبان الموارنة الذين خاضوها ثورة محلية طائفية ، فألقوا عنهم
نيو بطركهم ، وانتدبت رومة القاصد الرسولي لوديفيكوس
لينظم شؤونهم ، فانفتح باب مغلق لشاعرية ذلك الكاهن الماروني
العتيق فنظم زجلية الشهيرة يصف فيها تلك (الحركة) . قال
مخاطب القاصد ، واللحن سرياني :

لوديفيكوس يا قاصد الفاتيكان ارسلك للشرق حتى تدبر الرهبان
ثم مضى يصف زعماء الرهبانية المتأمرين واحداً واحداً .
واذا رجعنا قرنين الى الوراء - قبل المطران جرمانوس
فرحات - رأينا الصلوات البيعة السريانية من خدمة قداس
وصلوات وزياحات وجنازات قد عربت ازجلاً ذات الحان
سريانية . فالميامر التي تعرف عندهم حتى الآن بالافراميات -

نسبة الى القديس افرام -
لا تزال حتى الساعة تحمل
اثراً واضحاً من تلك الرطانة ،
رغم تنقيح المطرانين
الشامي والدبس . وهذا
نموذج عتيق جداً من قولهم

في وصف الهالكين الذين يعذبون في جهنم ، وقاني الله
والدكتورين العزيزين شر نارها الدائمة :
والنار تشغر من فوقاني . للتحثاني

وهم مشقوعين مثل الحجارة عالحيطاني
وفي (إفرامية) اخرى يصفون وصول قديسهم مار مازون
الى السماء :

والأب مازون ، ملاّ قديس ، وآيش بتقول فيه
حمل عصاتو ، وقام التنقيس ، ما شلله عليه
طلع عالسا ، وجات الملايكي ، كلا تلاقيه
ومن فرحتهم ، بقوا يبرعوا ، كعجول نيسان
أرأيت هذه الصور الشعرية الساذجة ؟؟ هذا ما كان في طور
استعراب الموارنة الاولين . وقد يستغرب القاري ان ذكرت
له كل شيء من أناشيدهم - وهذا لا يستطاع - ولهذا اكتفي
بالقليل القليل .

قالوا في احد الانشيد خدمة القداس :

فلنقف كلنا بسويه
ونسبح رب البريه تا يغفر لنا خطيه
ثم صارت في تعريب المطران فرحات والشامي هكذا :
فلنقف كلنا امام الاله الذي كلمنا من علاه
ونستعطف جوده ورضاه باصوات التسبيح والصلاه
ربنا اشفق على شعبك وارحم اولاد رعيتك . الخ .
واذا رجعت الى مخطوطه كرشونية في مكتبتي كلها أناشيد
دينية من (السواغيت) اي الأناشيد ، وهي معربة عن السريانية
باللحن والوزن ، رأيت فيها من هذا الطراز اشياء لا تحصى ،
وها انا انقل للقارئ ما يلي ليقابله بما سبق ذكره . قالوا في
انشودة - سوغيت - عشية عيد الانبا مازون :
لنمدح الآن . ابانا مازون . المتوشح . عزاً نصرا
الى ان يقول :

انفق البار . حياته كلها ، بكوخ يعاني . برداً وحرًا

ارضى ربه . بحسن سيرته . وأتقن حكماً . يعلو قدرا
اسمع ربنا ، ابتها لاتنا وهبنا معه . بفيضك اجرا
نعطى معه . ربنا حظا . في عرش ملكك . ونوهب فخرا
وأظن ان هذه الزجلات وما فيها من رككة
هي التي دفعت احمد فارس الشدياق الماروني المسلم ، على تعبير
رجال الدين الشرقيين بالرككة . يقرأ ذلك من يحب الطبخ
الدسم ... حين يطالع كتابه الفاريق . اما اذا كان من محبي
«الصندوش» فعليه ان يطالع كتابي «صقر لبنان» ولا تزال نسمع
الموارنة حتى اليوم ينشدون في قداس عيد مار مارون :

لك شرف مفرد . كبدر الضياء . ولك اسم يزهو . كالثرثا
لك اسم في الشرق مسميا . مار مارون فخر سورتا
وبعد ، فاظن ان صديقي الدكتور زياده قد اقتنع بان
هناك علاقة وثيقة بين الزجل والسريانية ، ولعل هذا هو احد
الاسباب التي جعلت للزجل هذا الوقع في قلوب اللبنانيين
القدامى ، لانهم الفوه جداً في بيعهم ، ونشأوا وشبوا وشاخوا
عليه ، ثم لحق بهم الى القبر والى ما بعد القبر ..

ويطيب لي في هذا المجال ان ادون (قرآدية) يظهر فيها
الاثر الديني كل الظهور ، وهي لشاعر مجهول من بلادي . يستدل
على ذلك من لهجتها ، ومن صورها ومن افكارها ومعانيها ،
واخيراً من التسكين . قال ذلك الشاعر المجهول يعاتب محبوبته :

يا ام الوري عبّاسي
هواك دبّ براسي
عطّل شغالي وعمالي
حلاوي لمن تداري
تريدي الجروحات حريق
قاسي رفيعا وخصر رقيق
جرحك بالهوى ما يطيب
دايم ينضح ومعدّر
لاعمل في بيتك مزار
يا وصوم وصلي صلاتي
وان كان المعبد واطي
منوطيها وبتوطا
بس تضلي مبسوطا
منعمل زيات وقداش
منوقف غالب حراس
يجرسوا طريق السرايا
وكلامك كلو مرايا

وبتقري العشر وصايا يا بنت المغنسي
فكأنني اسمع دق الصنوج وقرع النواقيس في ازياح ، هذا
الشاعر ، بل اخالني اراه راكعاً ساجداً مليئاً كابي نواس .
ثم جاراهم في هذا المظهار غيرهم فاتجه الزجل اتجاهات لا تخصي
حتى وصل الى ما وصل اليه الآن . وبلغ هذا الشعر مع
رشيد نخله القمة الفنية العليا ، فكان مستترال لبنان حقاً ، فهو
رافع العامية الى مرتبة الفصحى البليغة ، وقد ضاهى اصحاب
الموشحات في تنويع هذا الشعر .

ان رشيد نخله شاعر فصيح اولاً ، وقد قال الشعر في تعبير
صحيح ، ولكنه عمل بقول المثل المشهور : الاول في ضيعتي
ولا الثاني في رومي . وهكذا كان .

كثيراً ما اسمع الناس يعزّون الى الرشيد هذين البيتين :
قلبي وعيني ضعاف من غير شي وبكسل يوم ييقنحو ورشي
العين تهوى كلما شافت والقلب لاحقها على الطحشي
قد كنت ظننت ان الرشيد اخذها من قول المرحوم دعبل ،
واخرجها بأسلوبه العامر باللون والتعبير المحليين ، فزادها حياة
كما يظهر للمتاأمل حين يعاوضها بقول الخزاعي :

لا تأخذ بظلامتي احداً قلبي وطرفي في دمي اشتركا
بيد انني رجعت الى كتاب (معنّى رشيد نخله) مفقداً
عنها فلم اجدها .

انه الرشيد اخير من حفل زجله بالصور والمعاني والالوان ،
وقد تجد كثيراً من هذه الصور في الشعر الفصيح ، لان ابا امين
شاعر فصيح واسع الاطلاع وقف حياته على السياسة والشعر .
واني اكنفي هنا بييتين أؤيد بهما ما اقول . قال رحمه الله :
لما الشمس عتقت في سماها وشاف ربي الدني بتظلم بلاها
خلق محبوبتي تنوب عنها وهبها مثل ما بدّا وعطاها
ففي الشطر الاخير يلتقي الرشيد بالمطران جرمانوس فرحات
القاتل في العذراء مريم :

خلقت درة لا عيب فيها كأنك مثلما شئت خلقت
ولست ادري اي شاعر زجلي قال هذا الشطر اللذيذ موجهاً
الكلام الى حبيبته :

طلّي قبال القمر تأخرنقوا شويه
وفي كل حال يظل رشيد نخله امام الزجالين المتبوع . فمنهم
من اتبعه من بعيد ، ومنهم من اتبعه من قريب كخليفة شحرور
الوادي ووليم صعب ، وسيبدو هذا للقارئ في فصل آتٍ وهو
الاخير .
مارون عبود

من السحارة .. وإلى السحارة !

وكان مساءً وليل مطير ورعد يفجر نار الغضب
ورحنا نقاوم سيلاً عنيفاً جرى حول منزلنا وانسكب
وراح ابني فيه يفضي إلينا بان الشقاء علينا كتب !!
وان علينا الرضى بالقضاء وان المقدّر امر وجب !!

وفي «مكتب الشيخ» قالوا لنا *
وان القناعة كنز عجب يظل مدى الدهر ما إن يبيد
وان بحارتنا منزلاً عفا ريته تحصب الساكنين
وحدثنا الشيخ عن جنة *
وفي مسجد هدمته السنون سمعت نداء الامام العتيد
يحذر امثالنا المفلسين من المال !! من طمع الطامعين
واسأل نفسي لماذا ارى الشيخ يصرخ في اوجه السامعين
لماذا يهددهم بالعذاب ونار ترقهم اجمعين
والعن في السر هذا الذي يكيل الشتائم للبائسين
ومن يومها كوّنت عقدة باعاق نفسي للواعظين
واصبحت حين ارى واعظاً يعود حيا لي لماضي السنين
واذكر شيخي و«كتابه» وتلقينه الجهل للناشئين
ومطرقة علمتنا الخضوع لمن يشترينا من الحاكمين

فيا صاحبي قد ورثنا الظلام *
ظلاماً تسربل اعماقنا *
وصار يلون افكارنا !! *
عرفنا الطريق لآمالنا !! *
وعشنا حيارى باكوأنا *
عرفنا لماذا بنينا القصور *
عرفنا لماذا يقول الفقيه *
« خرافتنا » سر اغلالنا *
وحين نخطم اوها منا *
وحينئذ لن ارى الكادحين *
واسمع « يا ليل يا ليل » تحكي ائتلاف الظلام مع البائسين
ولكن ساسمع يا فجر اشرق يا فجر حطم ظلام السجون
ونغضي الخرافة عن « حارتي » ويتسم الفجر للساشرين

سعد دعبس

مصر - الزيتون

المدرس بالزيتون الابتدائية

يقول رفيقي : عش للسماء
ودونك افق فسيح المدى
تسام بدنياك فوق التراب
ولا تحترق بالظى المضرم

وأصرخ في صاحبي ثائراً *
واسأله أتكون السماء :
وقصراً مشيداً بديع الرواء؟
وأشهد في الحلم هذا الهناء
الى «حارة» غاب عنها الضياء

ولكن لي يا رفيقي سماء *
أحين إليها حيناً قوياً
على مهدها رققت فرحتي
وعانقت أمني في ليلها
سما تجوع وتعري معي
حين الصباح الى المطلع
وفوق تراها جرت أدمعي
وخفت من الشبح المفرع

ومن رجل سلخت رجله *
وفيها رأيت ابني حائراً
سماي التي فلسفت لي الحياة
أما زلت تجهل ماذا أريد
يشق الجدار ولا يرحم
يفلفه صمته المبهم
وفي ليلها لم أزل احلم
وتسخر مني ولا تفهم ؟

ففي «حارتي» يسكن الكادحون *
ويعضون ايامهم يحملون !!!
إذا ما بدا الفجر يستيقظون
وفي ليلهم يشربون «الحشيش»
عسامهم يحسون ان الحياة بعين الخيال كعين اليقين !!!
عسامهم يرون القصور التي بنوها لأسبادهم مجبرين !!!
بنوها وظلوا بأسوارها وعاشوا لابوابها حارسين
وفي نفثات الدخان المرير يضيعون اعمارهم مرغمين
وقد يضحكون وقد يرقصون وقد يفجأون بما يكرهون
فتمسكهم عصبه المخبرين وتلقي بهم في زوايا السجون
واسمع « يا ليل يا ليل » تحكي ائتلاف الظلام مع البائسين
وجهل الضحايا بان الصباح سيطلع يوماً على الساهرين
واسأل نفسي لماذا ترى لماذا ينفون ضوء الصباح
لماذا يخافون ضوء الصباح ولا يحملون بفجر مبين ؟

ومرّ بذهني عهد الصبا *
ويومٍ توارى وراء الحقب

خليل السكاكيني

بفهم الدكتور اسمعيل موسى الحسيني

توفي في الشهر الماضي في القاهرة خليل السكاكيني الانسان المثالي والاديب المجدد والمربي المبتكر والمفكر الحر فخرنا بوفاته ركناً من اركان النهضة الحديثة في العالم العربي .

كان السكاكيني من الشخصيات العظيمة التي تفرض الحب والاعجاب بلا قهر ولا اغتصاب . والذين لم يعرفوه لا يستطيعون ان يزروه حق وزنه من كتبه ومقالاته وحدها . فالسكاكيني اعظم من آثاره كلها ، وشخصيته الانسانية تجلّت في حياته اكثر مما تجلّت في مؤلفاته . وادبه الحي الرفيع لم ير الناس منه الا ومضات . ولو اسعفه الزمن واعانه على التعبير عن كامل احساسه وآرائه لبدا عملاقاً بين اقزام . وسرّ العظمة فيه ان هذا الجزء اليسير الذي تكشف منه للناس كان كافياً للحكم على اصالة الأدبية وخلقه العالي وإنسانيته الرحبة .

★

كان السكاكيني في صباه يعدّ نفسه ليكون اديباً من طراز جديد غير مألوف في بلاده . وبدأ بداية كانت تشير الى نهاية تخالف نهايات غيره من معاصريه . ولو لم يتشكّر له الزمن مراراً ويرده على اعقابهِ في كثير من الاتجاهات الجريئة لكانت نهايته كاتباً من طراز الكتاب الغربيين أمثال برتراند رسل وجوليان هكسلي و ه . ج . ويلز وأضرابهم من المفكرين الذين ينحون نحو الانسانية الرحبة والعقلانية المتزنة .

كان السكاكيني منذ صباه متحرراً من الاوهام ، نائراً على التقاليد ، مبتكراً شجاعاً ، قويّ البنية ، كبير القلب والعقل . ففي طفولته كان يجلس مع زملائه في مدرسة صغيرة في بيت المقدس . وكان المعلم يأمر الطلاب ان يحنوا رؤوسهم على الموائد التي امامهم ليشرب خلصة خمراً من زجاجة في جيبه . ولاحظ الطفل النائر تكرار الامر فارتاب فيه وأراد ان يكشف سرّه . وأمرهم المعلم مرة ان يحنوا رؤوسهم فحنوها الطلاب . ورفع السكاكيني رأسه فجاءه وشاهد المعلم يحتسي الخمر فتأثر وهدّد وأرغم المعلم على الافلاح عن تلك العادة القبيحة .

وثار السكاكيني في حياته مراراً . ثار على الاتراك وقطع

الصحراء مشياً على الأقدام ليلتحق بالثورة العربية ، وقبض عليه وسجن في دمشق . وثار على الرهينة اليونانية وذهب في وفد الى الآستانة وقابل الصدر الأعظم وخاطبه بصراحة وعنف طالباً رفع الضيم عن العرب الأرثوذكس في فلسطين . وثار على وعد بلفور وهو موظف في الحكومة . وسار في طلبه مظاهرة نظمها طلاب المعهد الحكومي الذي كان يدرس فيه . وثار على أدب اللفظ ثورته المشهورة التي سجلها في مقالاته التي جمعت في كتاب (مطالعات في اللغة والأدب) والتي كان طرفها الآخر الأمير شكيب أرسلان . وثار على القدر حين توفيت زوجته وهي في ريعان الشباب وحزن عليها حزناً شديداً وعبر عن ثورته ابلغ تعبير بعبارة علقها في صدر مكتبته هي « لن نرضى » !

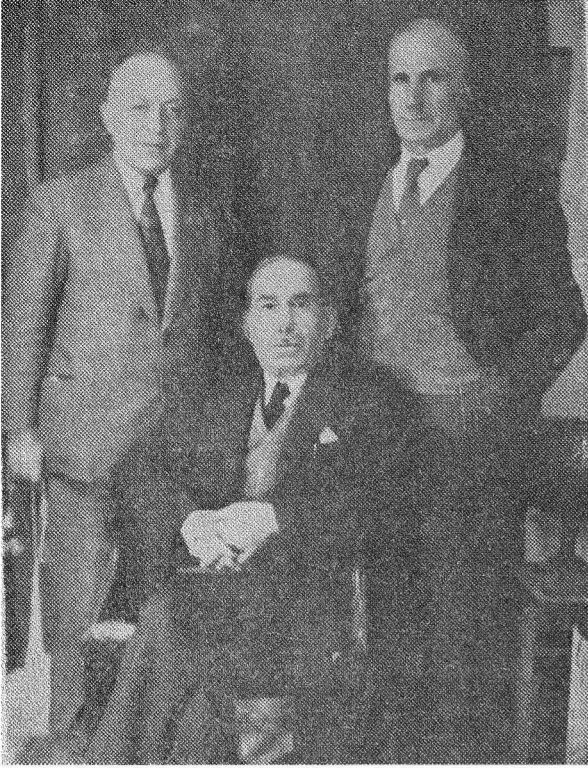
وما لا يعرفه الناس ان السكاكيني كان موسيقياً بارعاً يعزف على الكمان . وكان في شبابه من فرسان حلبة الرقص . وكان ذوقاً للأدب في خلق الله جميعاً . قلت له مرة ، وقد جاءت فتاة حسنة الى مجلس كنا فيه : أنت بمن يميل الى الوجه الحسن يا أبا سري ؟ فقال : الوجه الحسن ! لو أردت ان اختار لي زوجة لاخترتها اجل الناس صورة .

والشاهد في هذا ان حواس السكاكيني جميعها ، أذنه وعينه ولسانه ويديه ، كانت مثقفة ثقافة فنية . يطرب للصوت الجميل ويدوق مواطن الجمال فيه . وتعشق عيناه الحسن حيناً وجد . وينشد الشعر الجميل ، ومحسن صوغ العبارة الانيقة .

وفوق هذا كله كان قلبه يفيض نبلاً ورقة . كانت العصافير تضيفه في شرفة منزله ، فيضع لها الطعام والماء في اوان خاصة . ويجلس هو قريحاً ينظر الى تقرها طرباً .

وكانت ظاهره كباطنه . لا يضمر حقداً ولا حسداً ولا تعصباً على احد من الناس . ولذا كان اصدقاؤه من مختلف المذاهب لا يميّز بينهم . أقربهم اليه اعلام ادباً واکرمهم خلقاً . ولم يلحظ احد انه يقيم للطائفة ادنى اعتبار . وكان دينه كدين الصوفي ابن عربي الذي يقول :

أدين بدين الحب اني توجهت ركائبه فالحب ديني وإيماني وكان له ميل شديد الى النكتة الطريفة يرويها ويستمتع اليها ضاحكاً ملء شذقيه . وبلغ به هذا الميل الى حد ان جمع نواذر النحاة ليعلم طلابه النحو وهو يدخل البهجة الى قلوبهم . وكتابه (الجديد) في القراءة مملوء بالطرائف . ومحاضراته - في



صورة تذكارية للاستاذ خليل السكاكيني (الى اليسار) والاستاذين عيسى العيسى وفرج فرج الله

اي موضوع كان - كانت ترصع بالنوادير تأتي في مواضعها لتكون شواهد على ما يريد ان يثبت في اذهان الناس . وكان عقله كبيراً كبيراً كبر ادبه . لا يطغى احدهما على الآخر . كان يداوم المطالعة في كتب التربية والاخلاق والاجتماع والفلسفة . وكان يميل الى المفكرين العقليين الذين تجردوا من الاهواء ونظروا الى مشاكل الحياة نظراً علمياً محضاً ، امثال برتراند رسل وجوليان هكسلي . وكانت له مقدرة على تشويق المباحث وتجريد الفروع من الاصول وضبط جزئيات الموضوع في نظام منطقي متسلسل . ومن هنا جاءت كتبه المدرسية قائمة على اصول علمية صحيحة . ويرى المنصفون ان كتابه « الجديد » في تدريس مبادئ القراءة من اجود الكتب الحديثة او ربما اقرها جميعاً الى الجودة .

وكان صاحب اجتهاد في النحو العربي يدعو الى تجديده وتيسيره بتحكيم القاعدة العامة واساءة القياس وفتح باب الاجتهاد . وكان يرى اللغة ملكة لا صناعة ، وسليقة لا تكلف . وسبيل حذقها القياس لا الحفظ ، والمران لا التقليد ، وطبق ذلك في كتابين من كتبه . في (الجديد) الذي ادخل فيه القواعد بتحويل الجمل من المذكر الى المؤنث ومن المفرد الى الجمع وبالعكس دون ان يشعر الطفل انه يدرس نحواً . وفي كتابه (وعليه قس) الذي وضع فيه نماذج ودعا الى القياس عليها دون شرح . وكان ينظم الشعر في بعض الاحيان . رثى زوجته (ام سري) بقصيدة طويلة فاضت عن قلبه . ونظم المقطوعات القصيرة تلقاً . وكان احب الشعراء اليه ابو الطيب المتنبي حتى اطلق عليه صداقته في عهد الشباب (ابا الطيب) . وسرّ حبه لياه التقاؤه على عزة النفس والكرامة . والكبر على الدنيا . وكان يستهويه الاسلوب السهل الممتنع في الشعر والنثر ، والمعاني الانسانية المحلقة في عالم المثل العليا . ولذا أعجب بأدباء المهجر ، وتوگدت المودة بينه وبين المفكرين الاحرار امثال منصور فهمي ومصطفى عبدالرازق وطه حسين وامين الريحاني . كان اكبر شيء اليه الصغار والتذلل والرياء . ومن اجل ذلك بصق على الدنيا مرة من طائفة زراية بالنفوس الصغيرة التي ترضى الهوان وتقيم على الضيم .

★

ان آثار السكاكيني التي خلفها قليلة . منها (١) الاحذاء بجذاء الغير (القدس ١٨٩٦) (٢) مطالعات في اللغة والادب (القدس ١٩٢٠) (٣) فلسطين بعد الحرب الكبرى (القدس ١٩٢٥)

(٤) سري (القدس ١٩٣٤) (٥) حاشية على تقرير لجنة النظر في تيسير قواعد اللغة العربية (القدس ١٩٣٨) (٦) لذكراك (القدس ١٩٤٠) (٧) وعليه قس (القدس ١٩٤٣) (٨) ما تيسر - جزءان (القدس ١٩٤٣ ، ١٩٤٦) (٩) الجديد - خمسة اجزاء (١٠) مقالات نشرت في المجلات والجرائد ومباحث لغوية قدمها الى مجمع اللغة العربية في القاهرة .

وادبه - كما يلاحظ في معظم هذه الآثار - ادب مقالات . ويرجع ذلك الى ثلاثة اسباب . الاول : انصرافه في اثناء اقامته في بيت المقدس الى التربية والتعليم في المدرسة (الدستورية) التي أسسها عتب الدستور ، وفي مدرستي (النهضة) و (الامة) اللتين اشترك في تأسيسهما ، وفي (كلية المعلمين) الحكومية . ثم في تفتيش اللغة العربية في مدارس الحكومة . وهذا النوع من العمل يجعل ميدان التأليف ضيقاً . والثاني : تغيبه عن وطنه في امريكا والقاهرة ودمشق مجاهداً او مكافحاً في سبيل العيش . والثالث : ظروف فلسطين القلقة التي استمرت منذ الاحتلال الى الحجة التي شردته عن وطنه الذي اخلص له في جميع ادوار حياته وكافح في سبيل حريته .

موت الفلاح محمود



... ومن الظلمة ، عبر الحقل ، غثت قُبْرهُ
وخبث في مسجد القرية ، أضواء الشموع
وتدلى رأسُ محمودٍ : « يَنابِيعُ الربيعِ
أُسيَّ الأرض ! يَنابِيعُ الربيعِ
نضبت في قلبي الباكي ، الصديق
وزهورُ المقبرة
وحجارُ القنطرة

في طريق الحقل ما زال ، وما زال صديقي
« يوسف الأعرج » يستجدي ، كشحاذٍ عريقٍ
ورغيفُ الحُبز ، والمحراث في زاوية الكوخ العتيق

والدروب الصامته
وظلال السنديان المائتة
حول رأسي - أُسيَّ الأرض - نجومُ
والنجومُ
واغاني طفلي الصغرى ، نجومُ
حول رأسي .

وبنفسِي
مسجدُ القرية ، والمحراثُ ، والحقل يموتُ
وصديقي « يوسف الأعرج » والصمت المقيتُ

عبد الوهاب البياتي

بيروت

الاغريقي القديم . كانت أحاديثه دروساً ، ومحاوراته حكماً
وعبراً ، ومحالسه حلقات للمناظرة ، وهؤلاء المعلمون يطبعون
نفوسهم في نفوس تلاميذهم ويكتبون آراءهم على صدورهم .
ولا أعرف أحداً جالس السكاكيني ، ولو مرة ، الا خرج بزاد
من المثل الانسانية الكريمة والأدب الرفيع . فأني اثر مطبوع
او مخطوط اعظم من هذا الأثر العظيم المستور ؟

لو ظهر السكاكيني في امة تعرف للمفكر مقامه ، وفي
ظروف تكتمل فيها المواهب ، وفي احوال تكون فيها
تكاليف الحياة هينة يسيرة ، لرأينا فيه كاتباً من طراز الكتاب
الغربيين المبرزين . ومع ذلك فان النسمات التي هبت من اعماق
هذه النفس الخيرة الكريمة تملأ جونا ، وستملأه مدة طويلة من
الزمن ، عطراً شديداً تطيب في جوه الحياة الملوثة بالحباث .
وهذه رسالة الأديب الحق التي حملها السكاكيني مدة تزيد عن
نصف قرن .

ويلاحظ في آثاره اتجاه الى الابحاث اللغوية والأدبية . وهو
الاتجاه الذي سار فيه انسياقاً مع المهنة التي اختارها ، والذي
اوصله الى عضوية مجمع اللغة العربية في القاهرة سنة ١٩٤٧ .
وهذه الآثار - وان كانت تمثل ناحية من نواحي نشاطه - لا
تعطي صورة كاملة عن شخصيته . فأدبه الذي يصور نفسه
الانسانية النبيلة ، المتعالية عن السفساف والصغار ، المبرأة من
الهوى والضلal ، المفعمة بنوازع الحب والخير المسترشدة بنور العقل
في سلوكها ، هذا الأدب عاش معه ومات معه . ولم ينقص
السكاكيني البيان لتصوير ذاته ونزعاته المثالية . ولم تعوزه
الشجاعة الادبية . ولكن هي طبيعة الظروف التي احاطت به
شاباً وشيخاً ، وحثمت عليه ان يوارى آماله وآلامه ، ويكبت
نزعاته ، ويكبح ثوراته العقلية والنفسية . ونقول انجافاً
للتاريخ : إن السكاكيني ضحى كثيراً من طموحه ورغباته ،
وألزم نفسه كثيراً من القيود ، في سبيل اداء واجبه نحو أسرته
التي احبها حباً بالغ الحد .

ومع ذلك كله كان السكاكيني مريباً ومعلماً من الطراز

اسحق موسى الحسيني

واقع الاذاعة العربية

بقلم الدكتور شكر فيصيل

وفي هذه الايام تعود هذه المشكلة مرة ثانية الى الظهور ،
فنسمع عن الدعاة للعالم العربي ويكون ذلك مما يبحثه مجلس
الجامعة ومما يعنى به المؤتمر الاذاعي ومما يكتبه الكتاتيون ايضاً
ويتحدث المتحدثون .

ولكن اولئك وهؤلاء ينسون شيئاً هو قبل كل شيء ..
ينسون ان امرأ ما لا يمكن ان يبدأ به مقلوباً ثم ينتهي الى
نتيجة مرضية ، وان الاوضاع لا تعالج من الظاهر هذه المعالجة
الزخرفية الملونة التي تنتقد فيها الخطوط والالوان في افتراق
وتلاق عجيب .. ان الامر اهون من ذلك وابسط .. فما دمنا
تنوي ان تعالج شأننا من شؤوننا فيجب ان نعالجه من جذوره
الاصيلة ثم نخفي مع هذه الجذور بعد ذلك حتى ننتهي الى اطراف
هذه الاغصان المتدلية .. اما غير هذا الطريق فهو لوث من
التسلية والسياسة التي ينعم بها المؤتمرون ولا تقيّد الامور في
شيء قليل او كثير .

فما الذي ينفع العالم العربي ان ندعوله ، ان نسخر له كل
الامواج والاطوال اذا كان هنالك شيء واحد لا يفقهه اولئك الذين
يتحدث اليهم .. هو صلاح حالك الداخلي وقوتك الخارجية ..
ما الذي تقول لهذه الشعوب التي تنعم بالمساواة ، وتستظل
بالعدالة ، وتحيا على المعرفة ، وتخفي مع العلم ، وتؤمن ببعض
المثل .. اذا كنا في وطننا ابعد ما نكون عن المساواة والعدالة ،
واذا كنا لا نزال نرتع في الامية ، واذا كنا لم تلتصع امام
عيننا المثل العليا بعد ان وأدنا القديم وافقدنا الجديد ??

★

لست انكر ان تعالج امور الاذاعات الخارجية . ولكني
احب قبل كل شيء ان اعالج امور الاذاعات الداخلية .. ان
اصح هذه الحياة الداخلية التي اعرض على الناس صوراً من
صورها وانماطاً من انماطها .. يجب ان « اكون » اولاً لأدافع
عن هذا « الكون » وادعوله وابشّره به .. والعالم العربي لم
« يتكون » بعد في اذهان القائمين عليه ، لأن كتلتة الكبرى ،
جمهرته هذه التي تحيا في اطراف المدن والقرى والمزارع والمصانع ،
والمدارس والجامعات ، إنما تحيا همومها الخاصة ومشاكلها اليومية

كلنا استمع في الشهر الماضي الى أنباء المؤتمر الاذاعي الذي
انعقد في القاهرة حيث اجتمع هؤلاء واولئك من المشرفين على
الاذاعة في العالم العربي فتداولوا فيما بينهم الرأي ، واداروا
القول ، ووضعوا المشاريع لينتهوا منها ، لا اقول الى القرارات
بل الى التوصيات .

ودع عنك ان ليس لهذه التوصيات إلا القوة الادبية ..
والقوة الادبية آخر ما يعتد به في العالم العربي .. ثم تعالوا
نتساءل ما الذي يجب لهذه الاذاعات العربية قبل كل شيء وما
الذي يمكن ان تقوم به ؟.. هل أدت دورها الذي ينتظر منها
أم هي لا تزال بعيدة عنه .. وهل كان لها في حياة هؤلاء الناس
الذين تنجيه اليهم الأثر الطيب القوي ؟ أنهضت بهم ام نزلت اليهم
وهل اغنت وجودهم ام زادت هذا الوجود لوناً آخر من
الالوان المعتمة ؟.. أفلحت في تربية ذوقهم الفني وفي تنمية
حياتهم الفكرية وفي تزويدهم بالحقائق كل يوم تبصرهم وترشدهم
ام افلست في ذلك كله ؟

لقد تحدثوا ، في لجان المؤتمر الاذاعي ، عن الدعاية الخارجية
وتنظيمها بين الاذاعات واختصاص كل بلد بحيز من
الارض تنجيه اليه وتنشر دعوتها فيه .. والعالم العربي مسكين ،
لأنه تملكه في كل بضع سنين فكرة من الافكار الثابتة تسيطر
عليه وتملك كل شؤونه فلا يتحدث المتحدثون ولا يكتب
الكتاتيون ولا يأتمر المؤتمرون إلا فيها .. كأن هذه الاشياء
تلقى اليه في مواعيد ولأغراض .. فيتلهى بها حيناً ثم يدعها الى
غيرها ، ثم لا يلبث بعد ذلك ان يعود اليها ..

وفكرة الدعاية الخارجية للعالم العربي من هذا القبيل ..
انها المشكلة التي ملكت العرب حيناً من زمن ففتحوا لها
المكاتب في هذه العاصمة وتلك ، ووفدوا الوفود ، واشتروا
مساحات من الصحف .. ثم عادت عليهم هذه الصحف بالصفحة ..
وانتهى الامر بعد الى ان اغلقت المكاتب ورجعت الوفود
وطويت الصحف ، وارتد الرجل المفكر الكبير في هذه المكاتب
الى قطعة من أرض الوطن يعمل فيها مجد وصبر ينمي هذه
النبات الناشئة من الناس كما ينمي النباتات الناشئة من الشجر .

الذي يملك على الاذاعة العربية كل شؤونها ، فتنافس فيه .. واستعرض ان شئت هذه او تلك من نسخ البرامج لتري ما الذي يسيطر عليها وما الذي يلا كل لحظاتها .. واستمع اسبوعاً او يوماً او ساعة ، ولن تطيق ، وتعال قل لي ما الأثر الذي خلفته في نفسك ، وما الغنى الذي أفدته ؟

الاذاعة اليوم هي اقوى الوسائل تأثيراً في الشعوب .. في وسع الذين يستخدمونها ان يجعلوا منها ما شاءوا .. في وسعهم ان يجعلوا منها صندوق اغان او قصة غرام او مدرسة شعب .. ولكنهم يجب ان لا ينسوا انها ترن في كل اذن من اقصى الوطن الى اقاصه في اكثر ساعات النهار او الليل .. ولهذا فان عليهم ان يخرجوا بالاذاعة اولاً عن هذه المفاهيم الخاطئة التي تعيش فيها في اذهان المسؤولين والمستمعين .. ان يبتعدوا بها عن هذا التطابق بينها وبين المتعة وبينها وبين الدعاية .. ان يؤمنوا انها هذه الأداة التي تفتق عنها الذهن البشري لتكون لخير الانسان وكرامته .. وانما ليست للون معين من ألوان الحياة ، ولكنها للحياة الفكرية والفنية على السواء .. وانها لهذا الشعب الذي يتأثر بها بكل ساعة قبل ان تكون لهؤلاء الافراد الذين قد يستمعون اليها ذات ساعة فيثأثروا او لا يتأثروا ! « دمشق » شكوي فيصل

المعهد العالي

داخلي - وخارجي

روضة اطفال - ابتدائي - ثانوي

برج ابي حيدر - بجانب المسجد - بيروت ، لبنان

- يقبل الطلاب من لبنان ومختلف الاقطار العربية
- يطبق برامج الجامعة الاميركية في بيروت
- اساتذة اخصائيون - مربيات لروضة الاطفال
- التسجيل في ١٦ ايلول والتدريس في ١٠ ت ١

الخابرة : صندوق البريد ١٠٨٥

ترسل البيانات الى من يطلبها مجاناً

وخبزها الموقوت و«اعطيائنا» الشهيرة الضيقة .. ولانها بذلك محجوبة عن كيائها الاصيل الذي لا يزال سليماً في عالمها الداخلي ، ينبض كل لحظة .. ثم يكبت نبضه جهل الطبيب او سم الدواء .

فلنعالج الاذاعة إذن من حيث هي اداة تعمل فينا .. تترك اثرها في كل فرد منا .. في هذه الطفلة المستلقية في المهد ، وهذا الطفل الحابط في الطريق .. في هذا الفتى العابت في الحي .. وهذه الفتاة السادرة في الحلم .. إن هؤلاء هم الذين يستمعون الى الاذاعة وهم الذين ينساقون بها حتماً .. فلنعرف كيف تتجه اليهم قبل ان نتجه الى غيرهم .. ويجب ان نفهم نحن الاذاعة قبل ان نسعى الى ان يفهمنا غيرنا عن سبيلها .

لقد فهمنا الاذاعة ضمن مفهومين اثنين خاطئين : اولهما الدعاية ، والثاني الترفيه .. وعن هذين المفهومين اشتقت اخطاء كثيرة متتالية .. فهمنا الدعاية على انها هذه المحاولات في التأثير ، وهذا السعي وراء الاقناع ، وهذا الاحاح المتصل المستمر على فكرة ما ، دون ان يكون وراء ذلك حقيقة نبيرة مشرفة .. ثم فهمنا الترفيه على انه هذه الالوان الحائلة من الغناء ، وهذه الانماط الحثثى من الموسيقى ، وهذه الكائنات المسيخة من التمثيل .. ثم مضينا تزداد بنا العلة كما يزداد انفراج الحطين المتباعدين صدرا عن نقطة واحدة ، فاذا نحن نخطط الدعاية بالترفيه خلطاً عجيباً ونستخدم احدهما في سبيل الآخر ونسخره له تسخييراً حاداً .. واذا نحن نخضع لهذين المفهومين خضوعاً ذليلاً .. واذا هما يتسكنان من عقولنا وقلوبنا ويلحان علينا الاحاح عنيقاً متصلاً لا ينقطع ساعة من نهار ولا ساعة من ليل حتى حجبنا عنا الحقيقة الكبرى التي تكمن وراء الاذاعة .. الحقيقة التي تجعل هذه الاداة الطيبة القريبة ادنى الادوات الى نشر الثقافة وعرض الحقيقة والتبصير بالحياة واللفت الى المجهول .. واحالها اداة تجلجل فيها الغرائز باكثر مما تترقرق فيها العواطف ، وتشور فيها العواطف باكثر مما تعيش الحقائق ، وتعيش الحقائق متواضعة في زاوية اوركن او حديث عابر .. كأنما هو تزويق او تسميق .. او كأنما هو الشارة الفخمة التي يضعها المصنع على الانتاج الرخيص .

★

هذه الاسطر توجز واقع الاذاعة العربية ، ويبدو واضحاً ان هذه الاذاعة اهملت الغاية ومجدت الوسيلة .. نسيت الهدف وعلقت بالاداة .. وعلى حين يكون الترفيه في الاذاعات وسيلة ليس الا للأفضل والاكمل ينسى الأفضل والأكمل في غمار الترفيه

خافه يافا..

انها لاجئة ... وكفى ...

ولكن يا إلهي! ماذا أرى؟ الشمس ترتعش على مقصلة الغروب.
والبحر الهائج المريع، يهتف بضراوة وكبرياء: إليّ أيتها
الدائرة المشتعلة ..
لقد طال غيابك في النهار، وفي اعماقي، كنز عظيم، زمردة ضائعة
تسبح في قوقعة من الدموع، دموع أمّ حنون، ضلت الطريق،
أم مقصوصة الجناح ..

★

فهل معنى ذلك النشيد النافر من لهات البحر.. الفناء والضمور؟
هل سأدور حول نفسي الى الابد ?? يلاً في الغبار، وجسدي
ينزلق في وحول التشرّد والاعتراب، كتابوت أملس، يؤذن
بالمصير؟ لا لا! كيف ذلك؟
ولي رسالة في العودة الكبرى، الى الينبوع الازرق الصافي،
بين صخور (يافا)
الى المعاصر الخمرية في ظلال الورد والزيتون ..

وابنتي الصغيرة، سأقبلها بعنف وحنان بشفاهي البرتقالية الطامنة.
واغرسها بين التفاحتين العاريتين في صدري الحار
امي، الحطام اليابسة، ترى هل تورق من جديد؟
وتفتح البراعم المقتولة على اللحاء الاخضر، ليسكر صدري
من شذاها ..
هل ترفّ الحصلات الكسلى على جبيني الشاحب عن قريب، من
نسيمات ربيعنا الاكبر ??
وانا ما زلت قنينة حلوة المذاق، تنهشها ذئاب الحريف ..

★

لا لن اموت وأذوي كورقة الخللج اليابسة من ثورة الزوابع.
الامل الشادي سوف يتشاءب من جفوني ليصحو ويكون مانريد ..
لن أموت، كبعوضة في حلق تمساح ..
انا (تامار) .. غادة يافا ..
ابنة الصراع، وفراشة الوادي، ورمح الانتقام ..
فسأرفع من أشلاء روحي المعنى، نجمة حمراء، تمضغ السواد،
وتهشم المستحيل ..

لنكون ضوئي وهدائي، في الدرب البعيد، والليل الطويل ..
سليمه - سوريا محمد الماغوط

لا يا رياح، يا زفرة الشياطين الكاسرة، وشواظ الارهاب الاليم ..
انا .. (تامار) فراشة الوادي .. وغادة يافا ..
انا من خجلت من عيني بالأمس زرقة الخليج ..
وتقلصت حبات الكرز المحملة .. خجلاً امام نهدي الفج ..

★

لا، لا ايتها الاعاصير الحانقة باستمرار ...
انت يا من طويت في ضلوعي رفات الحنين ..
وحطمت سراجي الشاكي على جبهتي الصماء ..
لقد ضاع مني كل شيء ..

ورودي في الجنائن السكرى .. محمولة على نعش الحريف ..
والاكواخ المبعثرة، بين عرائس الصفصاف الحبول ..
أضحت ذكريات جارحة .. في تاريخي وتاريخ شعبي ..
لقد هجرت بلادي، كنوز الخير والجمال، ولكن بالسياط ..
السياط الجائعة، تدفعني الى الهلاك، والرحيل الاعمى ..
بين الشوارع والادغال ..

كخفاش مسلول .. ارهقه التجوال والظلم ..
فراح يأكل من جناحيه الممزقين ..

★

لقد ضاع كل امل، ومات كل شعاع، هكذا «الحيام» تبنى ..
وحيدة انا .. بين الاساطير والحقائق ..
أمي! حطام يابسة تشاجر المصير الحقي ..
وابنتي المنترعة من حضني الملتاع .. زمردة غالية .. على
شاطيء نزق ..
تحببها حقائب اللصوص .. أبحث عنها فلا أجد سوى .. الوحدة
والفراغ والضلال ..

فالى متى، والشمس توشك ان تذوب، ونغرق في جرح الاصيل؟
وحرارتها المكفنة بالسحاب المجنون، تفضح مرارة التشرّد في
حلقي الجاف ..

ليتها تبقى مصلوبة في قلب السماء، خالدة لا تغيب، فلربما
احترقت من هجيرها الكاوي، وغدوت رماداً صامتاً، تحمله
العاصفة .. الى «أحباي» .. الحطام اليابسة، والزمردة الضائعة
الى مزرعتي في الجنوب، حيث ابراجي القرميدية، أضحت
قبوراً لحماي البيضاء!

ازمة المجالات الادبية في العالم العربي

ان الازمة التي تعانيها الصحف الادبية في العالم العربي لم تحدث إلا في السنوات القليلة الماضية . فنذ بضع

سنين كان لهذه الصحف سوق رائجة وقراء حريصون على متابعة ما ينشر فيها . وسر هذه الازمة لا بد اذن ان يكون منطوقاً بالتطورات التي حدثت اخيراً في مادة هذه الصحف وميول قرائها والسوق الصحفية بوجه عام .

وقد كانت مادة المجلات الادبية قبل نهاية الحرب الاخيرة خائبة من القديم والجديد يرضي نزعات القراء في بلاد ناهضة تتأرجح بين الماضي والحاضر وتشتد بأجسادها الغابرة في كفاحها لبناء مستقبل مجيد . ولكن المشكلات الخادة التي قامت في جميع نواحي المجتمع العربي بعد الحرب هزت هؤلاء القراء هزاً عنيفاً وفصلتهم الى حد كبير عن الماضي واضطرتهم الى مواجهة حاضرم المعقد بما فيه من قضايا سياسية واجتماعية واقتصادية تؤثر ابعداً الاثر في حياتهم . ولم تستطع المجلات الادبية ان تسار هذا التطور وان تخدم هؤلاء القراء بما يبالغ مشكلات مجتمعاتهم وينير السبل امامهم . بل لقد زادت من الجانب القديم فيما تنشر وطمى فيها الادب النقدي والدراسات التاريخية على الادب الخالق . وعز

على اصحاب هذه الصحف ان يسلوا بأن كثيراً من الادب العربي القديم يجب ان يقصر على دراسة المتخصصين وان تنشر هذه الدراسات في مجلات علمية خاصة . فن المستحيل ان نعيش الامة العربية الحديثة على تراث قديم عمر ألفاً وخمسمائة عام وان شيء في ظروف لا تمت الى ظروف حياتنا بسبب قوي . وليس معنى اننا نكتب ادبنا باللغة العربية ان نظل مشدودين الى هذا الادب القديم بما فيه من صور واساليب لا تصلح للتعبير عن نشاطنا الفني المعاصر . ولا شك ان في تراثنا الادبي الحديث وما نقل اليه من آداب الامة الاخرى ما يصلح غذاء لطلاب الأدب .

وفي الوقت الذي عجزت فيه الصحف الأدبية عن متابعة هذا التطور زادت امكانيات المجلات الخفيفة والمصورة زيادة ضخمة بما جمعه اصحابها من مال وخبرة اثناء احرب وفرضت نفسها على القراء بمجلات دعابة واسعة وطرق منظمة للتوزيع . ونستطيع ان نقدر قيمة الدعابة وحسن التوزيع اذا عرفنا ان كثيراً من الكتب التي لم تظفر من قبل بعدد كبير من القراء قد راجت رواجاً كبيراً حين نشرت في سلاسل تخرجها دور هذه المجلات الخفيفة . فالقراء ما زالوا يقرأون بل لقد زاد اقبالهم على القراءة في السنين الاخيرة ولكنهم يلتقفون ما يصل اليهم ويفرض عليهم . وهم يجدون فيه على اية حال عرضاً لجوانب حياتهم الحاضرة يرصي نزعتهم الى المعرفة ما دام لا يقنع في ايديهم خير منه .

وحل الازمة في رأبي ان تدرك المجلات الادبية ذلك التطور الذي يبناه ونحاول ان تساربه مكثرة في مادتها من الادب الانشائي على ان تكون الدراسات النقدية متصلة بمشكلات الادب المعاصر في اغلب الاحيان . وان تفتح هذه المجلات صدورهما للجيد مما يكتبه قراؤها دون ان تفرض عليهم فرضاً

صارماً جماعة من الكتاب المعروفين . كذلك يجب ان يدرك اصحاب هذه المجلات قيمة الاعلان في هذا العصر وان ينفقوا في ذلك عن سعة فان كل

ما ينفق في الدعابة الصحيحة يعود بأضعاف قيمته في المستقبل . واني لأومن بأن من بين الآلاف من قراء المجلات الخفيفة عدداً كبيراً يسعد ان يقرأوا المجلات الأدبية الراقية لو وصلت اليهم بالدعابة وحسن التوزيع .

جواب الاستاذ عبد اللطيف شراره

هذه الظاهرة الخطيرة الخطرة - اي احتجاب المجلات الفكرية في العالم العربي - تجد تفسيرها من تلقاء ذاتها في واقع الحياة العربية . لقد انتهى العالم العربي ، على يد المدنية الاوروبية وتدخلها الآثم في كيانه الفكري ، الى وضع فقد معه قيمة الفكر ، وخسر به كل ما يشده الى البناء الإيجابي الخلاق :

المفكرون في بلاد العربية منقسمون على انفسهم حول الاساس ، حول القاعدة ، اي في النظر الى الامة من حيث هي مصدر ووجهة : مصدر فكر ، ووجهة تفكير .

والأفكار الخيرة ، الموقظة ، البانية ، الدافعة لا تصل الى جماهير الشعب . والجماهير - واكثرها بغوص في الجهل والعذاب - لا تهتم بالفكر ولا بأهله . والحياة العربية تدور من السياسة واساليبها في فراغ قاحل ، فلا يملك الناس ان يتعلموا ، ولا ان ينتقوا ، ولا ان يتنوروا ، ولا ان يطمعوا على التيارات الفكرية العميقة التي توجه العالم الحديث وتسير عجالات التاريخ الراهن .

والمرأة ، ام المجتمع ومربيته ، لا تشارك الرجال في الحياة الفكرية ، ولا



تستطيع ان تشاركهم فيها ، ما دامت منزوية مهملات ! والحالة الاقتصادية العامة لا تتيح لأبناء العالم العربي ان يبنوا من العلوم والمعارف والثقافات ما يغني العقول والنفوس ، ولا تسمح لهم ان ينفقوا بسخاء على مطالعاتهم ودراساتهم العالية . وللأدب الشفوي (السينما ، المذياع ، الخطب ، المحاضرات) اثر لا ينكر في مزاجية المجلات الفكرية .

والضغط على الحريات في كثير من الاصقاع العربية (بلاد المغرب الاقريقي ، إلخ ...) اليد الطولى في احتجاب المجلات .

ولانهاير المعنويات الصحيحة في اوربوا المسيطرة على كثير من افطار العالم العربي ، تأثير فعال ، اساسي ، في القضاء على القيم الفكرية ، في الشرق العربي . ولهذا الغرب من الخسوف اخيراً ، الذي يملك على جبهة المفكرين مطارح الجراة ، ويحماهم على التوقف عن مقاومة المظالم الاجنبية والداخلية ، إسهامات كبيرة نحو حياة الفكر ، منعت ازدهارها ونموها .

هذه العوامل كلها مجتمعة ، هي التي تصرف الجماهير العربية عن قضايا الفكر ، إلى « معزوفة الحيز » و « لازمة السياسة » !

أما دواء هذه الحالة فانه في يد الموجهين . والموجهون ، في هذا المقام ، هم اصحاب السلطة ، وذوو الشأن ، لا اصحاب الفكر ولا اهل الفن . على المفكرين ، في مثل هذا الوضع ، ما على الاطباء ، اي ان يعطوا «الوصفات» ، وعلى الصيادلة ، اذا كان ثمة صيادلة ، ان يقدموا الادوية الناجمة . ولن يكون العلاج الشافي - كما يلوح لي - الا حين يخرج ساسة العرب وحكامهم في شتى ديارهم واقاليهم ، من كهوف مصالحهم الشخصية ، ومنازعاتهم الاقليمية ، وخصوماتهم العتيقة البالية ، ليواجهوا العالم الحديث بفكر حديث يستهدف العدالة والحرية والكرامة الوطنية والسلامة الاجتماعية ، ويسهموا بعد ذلك إسهاماً صحيحاً فعالاً ، في معالجة المشاكل الدولية ، والقضايا الانسانية ، بحزم وجرأة .

عند ذلك ترتفع قيمة الفكر في العالم العربي ، ويتشوق الناس الى المفكرين ، والاطلاع على آرائهم ، ويأخذون في الزهام النتاج الفكري الذي « يزكو على الاتفاق » ، ويسارعون الى مد المجلات بكل ما تحتاج اليه من تأييد ومعونة ، لأنها تشاركونهم كما يشاركونها حينذاك ، في بحث قضايا الساعة ، وهل ساعة ...

جواب الاستاذ عيسى الناعوري

في يقيني ان موضوع هذا الاستفتاء الذي طلب الدكتور ادريس الي المشاركة في ابداء الرأي بشأنه ، موضوع كبير وخطير ، فلا تتناسب خطورته مع الرغبة التي ابداهها الصديق الكريم في « ان يكون الجواب موجزاً » ، ولهذا ارجو ان يسمح لي ، ويعذرنى معه القراء الكرام ، لاضطراري الى جعل الجواب متناسباً مع خطورة الموضوع ، في البحث والتفصيل .

خطورة الموضوع مردها الى انه يتصل اتصالاً وثيقاً بأهم ما تتميز به امة واعية في عصر الوعي والنور ، واعني به « الفكر المثقف الراقي » . وما معنى وجودنا اذا كان هذا الوجود لا يقوم على اساس من الثقافة والفكر في ارقى درجات وعيها ؟

والذي يلفت النظر ويثير اكبر الاهتمام ان حالة الصحافة الادبية في العالم العربي ، كانت الى ما قبل الحرب العالمية الثانية احسن مما هي الآن بكثير جداً ، بحيث لا يجوز لنا المقايسة بين الحالتين . واذن فهذه الصحافة الادبية قد مرت بطورين : الاول يبدأ من اواخر القرن الماضي ، ويستمر ناجحاً بارز الاثر في الحياة والمجتمع العربي الى اوائل الحرب العالمية الثانية . والثاني يبدأ بالحرب الثانية وما يزال مستمراً ، وقد بدأ هذا الدور سيئاً ، وما يزال كل يوم يزداد سوءاً . وفي الدور الاول عرف العالم العربي من الصحف الأدبية : (اللواء ، المؤيد ، المقتطف ، الهلال ، مجلة سركيس ، السياسة الاسبوعية ، المجلة الجديدة ، مجلتي الرسالة ، والثقافة) وعدداً آخر كبيراً جداً من المجلات الادبية التي كانت تظهر مدة قصيرة ثم تختفي لأسباب اغلبها خاص ، ونذكر منها : (الضياء ، البيان ، الصور ، ابولو ، الزهور) وعشرات غيرها . وهذه كلها في مصر وحدها ، والمتشغلون بالأدب يعرفونها كلها ، كما يعرفون ان اغلب الصحف اليومية والاسبوعية الاخرى في الاقطار العربية كلها ، كانت تشارك في الادب مشاركة كبيرة جدية ، مما يدل على ان الأدب كان بضاعة راجحة ، وإن العرض منه كان اقل من الطلب - على تعيير اهل الاقتصاد .

ثم بين عشية وضحاها رأينا الوضع ينقلب ، فإذا المجلة الادبية تبور ، والكتاب الادبي يفقد قراءه ، واذا الاديب في محنة ، والادب في بوار . فكيف ولماذا وقع هذا ؟

وأبادر فأقول ان الذنب في هذا لا يقع على الادباء والشعراء ، ولا على الصحافة الادبية الراقية ، الا في حدود ضئيلة جداً . فالأدباء اليوم اوفر عدداً ، والأدب اليوم ، في أغلبه ، اعمق واكثر اتصالاً بالحياة وبالجماهير القارئة وغير القارئة ، من قديم . وحينما كانت تجارة الأدب راجحة ، كان اغلب الأدب الرائج تنبثات في بطون القواميس والكتب القديمة ، او مهاترات فيها الكثير من السطحي او غير المذهب . ومع ذلك كان « المستهلكون » لهذه البضاعة الناجحة كثيرين ، كما يبدو لي ايضاً انها كانت تنال عناية غير قليلة من الحكومات . اما الآن والأدب العربي قد تعددت فيه مذاهب الفكر ، وعمقت الثقافة واتسعت آفاقها ، ورسخت جذور الدعوة الى الواقعية الاجتماعية ، فأصبح الادب يشمل كل مواضيع الحياة الهامة ، ومن الجهة الاخرى ارتفع عدد المتعلمين في العالم العربي ارتفاعاً عظيماً جداً - بالنسبة الى ما كان قبلاً - ، اما الآن وهذا واقع الحال في الأدب وفي كمية المتعلمين ، فقد انمكنت الحال انكساراً لا يصدق له العقل ، قلائد المتعلمين في العالم العربي - وبينهم مئات الالوف ممن لا يزالون على مقاعد الدراسة الثانوية والجامعية ، والباقيون في الوظائف العامة ، او يزالون الاسمال الحرة - هؤلاء جميعاً كان يجب ان يكونوا كلهم « مستهلكين » للصحف والكتب الادبية والعلمية التي تغذي الثقافة ، وتنشط الملكات الفكرية . ومع ذلك فأين هو الاديب الذي يستطيع ان يجازف الآن باصدار مجلة أدبية على حسابه الخاص ؟ واين هو الاديب الذي يستطيع ان يغامر بطبع احد مؤلفاته على نفقته ، واثقاً من وجود عدد كاف من القراء له ؟ واين هو الكتاب الذي يمكن ان يطبع منه ثلاثة آلاف نسخة في مرة واحدة ؟ .. ثلاثة آلاف فقط ، ولا أقول اكثر ... مع ان هذا الرقم - لو صح التوجيه الثقافي عدنا - كان يجب ان يستهلكه قسم واحد ، من جامعه واحدة ، في قطر واحد من البلاد العربية !؟

وهكذا نمود من جريد الى سؤالنا السابق ، وهو موضوع هذا الاستفتاء : كيف ولماذا وقع هذا « الانحلال الثقافي » عندنا ؟

هنا أبدأ التفصيل في الإجابة بحسب ما توصلت الى اعتقاده بعد بحث غير قليل ، واعتقد ان هذا الجواب لا يجوز فيه التدجيل والمجاملة على حساب الحقيقة ، هذه الحقيقة التي يجب ان نجعل منها نقطة الانطلاق في الإصلاح الثقافي ، والتوجيه الفكري الحقيقيين ، فما بغيرهما تستطيع ان تكون امة حية . ان المتتبع للصحافة في العالم العربي يعرف حق المعرفة حقيقتين لها أكبر الأثر في هذا الانحلال الجديد الذي عكس مفاهيم الوعي الفكري عندنا . فالى اوائل الحرب العالمية الثانية لم تكن الصحافة التجارية الملونة طاغية على الأسواق بالشكل الذي نراه الآن ، وكان الصحفي لا يجرؤ على ان يعرض في الأسواق أدب الكباريات والمسارح والشاشة ، وأدب المراهقة والشهوة المائع ، وما يرافقه من مغريات مكشوفة . وقد يكون للتقاليد الشرقية اثرها في هذا التخرج الاحلاقي الطيب المحمود .

هذه حقيقة . والحقيقة الثانية هي ان المتعلمين لم يكونوا يجدون امامهم سوى هذه المجلات والجرائد الرصينة الراقية . وكان اسانذتهم في المدارس الثانوية والجامعات يكونون من صلاتهم بهذه الصحف ويتناقشون معهم في مواضيعها ، فكان المعلمون والطلاب يقبلون عليها ويتحمسون لها . ويبدو لي ان المعلم كان آنذاك يغلب عليه المشاركة الأدبية ، او التدقيق الادبي ، او الاندماج الصحيح في مهنة التي من أهم أهدافها أن تنشئ « القارئ الواعي » وليس فقط « الآله المتعلمة » - كأغلب من يتخرجون من المدارس اليوم - والمعلم والمدرسة في هذا التوجيه ابلغ الأثر وأعمقه ، ولهذا لا يقل عندي أثرها اليوم في الانحلال الثقافي ، عن اثر الصحافة التجارية وادب الكباريات.

بالألوان والريور تاجات والصور المثيرة المغرية، لم تجد بداً من الهبوط بمستوى (الهلال) شكلاً وموضوعاً ، لتجاري السوق الجديدة ، وتصبح هي أيضاً مجلة تجارية . وعلى الرغم من ان صفحاتها لا تزال الى اليوم تحمل الكثير من الاسماء الضخمة في عالم السياسة والادب ، الا ان (الهلال) اليوم لم تعد لها صلة بهلال الامل ، وقراءها اليوم غير قراء الامل ، وقينتها الادبية اليوم لدى المثقف العربي الواعي ولدى المستشرقين ، لم تعد شيئاً الى جانب قيمتها بالامل . فهي اذن خسارة عظيمة للادب العربي ، ولكنها بدون شك كسب تجاري لاصحابها .

٢ - عندما ظهرت مجلة الرسالة اولاً ، ثم تلتها مجلة الثقافة ، كان الاقبال عليها - من الكتاب والقراء على السواء - رائعا مذهشاً في جميع الاقطار العربية . ذلك لأن الصحافة التجارية - صحافة الكباريات - لم تكن قد طغت على الادب واغرقت الاسواق بعد . وقد بدأت المجلتان بالهبوط والحسرة - في مستواهما الأدبي وفي قرائنها - منذ اوائل الحرب الاخيرة ، حينما غزا جراد مجالات الكباريات الاسواق ، بالاغراء الملون ، والاجسام العارية .

٣ - ومجلة المقتطف : كانت الى ما قبل الحرب الاخيرة في اعلى مكانة يمكن ان تصل اليها الصحيفة العلمية - لم تفقد كتابها وقراءها ومستواها العلمي الا بعد طغيان الصحافة التجارية في اوائل الحرب . واي طغيان ابلغ من ان تتزعزع مجلة « المختار » الاميركية ، صاحب المقتطف والعقل المدبر لها ، الاستاذ فؤاد مروف ، من ادارة مجلته ، ليحرر « المختار » بأجر باهظ كان هو الممول الاول في قتل المجلة العلمية الوحيدة في العالم العربي !؟



هذا من ناحية طغيان الصحافة التجارية . اما من ناحية المدرسة والمعلم فما انا اكنفي بتقديم مثال واحد ، يفي عن الكثير غيره :
حينما كنت أستاذ (القلم الجديد) ، تحدثت مرات في شأنها مع مدير اكبر مدرسة ثانوية حكومية في الاردن - هي كلية الحسين ، ومديرها شاعر وأديب ومؤلف ، وهو ايضا صديق لي - لعله يهتم بتوجيه طلابه الى الاهتمام بشراء المجلة ومتابعة الحركة الأدبية عن طريقها . ولكنه كان في كل مرة يعتذر بأن الطلاب فقراء ، ولا يمكنه ان يخاطبهم في موضوع كهذا . للا محسبوا ان له في الأمر مصلحة شخصية ... هذا مع العلم بأن طلاب عمان لا بد ان يكونوا احسن حالاً من ابناء بقية المملكة كلها ...

ولكن مدرسة اخرى هي المدرسة الفاضلية في طولكرم - وطولكرم مدينة صغيرة على حدود المنطقة اليهودية ، واهلها من افقر سكان الأردن ، لأنهم فقدوا كل موارد رزقهم في المنطقة اليهودية - كان مديرها الاستاذ الشاعر وهيب البيطار يوزع فيها من كل عدد من المجلة ٣٥ - ٤٠ نسخة . وكان دائماً يذكر لي ان الطلاب يقبلون على المجلة بشغف ونهم ، ولو كانت الكمية مضاعفة في كل مرة لنفدت ، ولكنه لم يكن يشاء ان يرهق ميزانية الطلاب المساكين - لأنهم فقراء حقاً لا ادعاء ... فكان هو نفسه يجد من اندفاعهم لاقتنائها رحمة بهم . وعندما صدر العدد الليبي (الحادي عشر) من المجلة كانت المطلة الصيفية قد بدأت ، فلم أشأ ان ارسل الكمية المعتادة لثلاث صديقي المدير توزيعها . ولكن الغريب ان يحبي هو الى عمان ، ويعاتني على هذا (الامل ...) ! وهذا ما قاله لي : « يجب ان تتأكد انه ليس الطلاب وحدهم الذين يسألوني عن المجلة ، فقد اصبح التجار ، وذوو الطلبة يتقربون وصولها كل شهر ، واذا تأخرت تنال علي استلثهم : لماذا تأخرت ؟ ومتى تصل ؟ » . ثم قال : « انا في الحقيقة لم افعل اكثر من اني عرضتها

والمدارس والجامعات عندنا تخرج كل عام جيوشاً جارية من « الموظفين » او « المتعلمين الاميين » اذا جاز التعبير - بدلاً من « المثقفين الواعين » ، فما يكاد الواحد منهم يغادر باب المدرسة حتى يقطع الصلة بينه وبين الكتاب والانتاج الفكري الى الابد . وقد عرفنا كثيرين من حملة الشهادات العليا يفنخون بأنهم لم يفتحوا كتاباً من يوم خروجهم من الجامعة !!

ان القراء يذكرون كيف كان التهافت على مجلتي الرسالة والثقافة على اشده - قبل الحرب الاخيرة فقط - يوم لم يكن لأدب الكباريات العاري وجود محسوس . فلما طغت على الاسواق الصحافة التجارية الملونة - اثناء الحرب وما بعدها - يبدو لي ان المعلم والمدرسة قد فقدوا أثرهما في التوجيه الثقافي الصحيح ، او استسلموا الى تخدر الاحساس دون المسؤولية التثقيفية ، وتركوا الطالب يضيق وحده بين معروضات المكاتب ، ولم يعد ينصرف همها الى اكثر من تحفيظ الدروس المقررة في المنهاج ، لأن « الشهادة » في رأي أغلب الناس عندنا هي « الثقافة » ... فكان لذلك نصيب الاغراء الملون العاري في نفوس الاجيال الناشئة ، يرجح كثيراً بحظ الفكر الجاد العميق . واستمرت مواكب الناشئة تتألى عاماً بعد عام على هذا الانحلال الثقافي ، فرأينا الكتب والمجلات التجارية الرخيصة تتمدد وتفتن في اكتساح الاسواق ، والكتاب الأدبي والصحافة الراقية ينزويان ويفقدان قراءهما .

وظاهر من كلامي هذا انني اعزو سبب الكساد الادبي والميعان الثقافي الى امرين رئيسيين ، هما :

١ - الصحافة التجارية ، وإغرائها المتنوعة : بألوانها الزاهية ، وصورها العارية ، وريور تاجاتها المثيرة التي تنتزعها غالباً من الكباريات والماسح والناشئة وغيرها ، ولا غابة لها سوى اثاره الفرائز الجنسية لدى المراهقين من الشبان والشابات - وهم الفئة المستهدفة الكبرى ..

٢ - المدرسة والمعلم . فتى كان المعلم يعرف انه رسالته هي إنشاء القارئ الواعي ، وتوجيهه الى المطالعة المفيدة التي تزيد في ثقافته وان المدرسة وسيلة الى الثقافة ، وليست « مخرطة » لصنع آلات متعلمة بحسب مناهج مقرر ، متى عرف المعلم هذا وحققه في تعليمه ، استطاع ان ينظم الى ادبنا وصحافتنا الادبية ، والى توجيهنا الثقافي . فالمعلم والمدرسة ادانا توجيه نحو الثقافة ، وبها يتقرر المستوى الثقافي في الامة .

ونحن لسوء الحظ نلاحظ ان رسالة المعلم والمدرسة هذه مهمة اشنع الاملال في مدارسنا وجامعاتنا ، حتى أننا نجد ان اغلب المعلمين هم انفسهم اسوأ من طلابهم من حيث التوجيه الثقافي والمستوى الفكري ونوع المطالعة التي يقبلون عليها . وقل ان تجد بين المتعلمين من يهتم باقتناء مكتبة ادبية وعلمية محترمة في بيته . ولست اريد ان القي القول بدون برهان . فالى القراء بعض الامثلة على هاتين الناحيتين اللتين اعتقد انها الاصل في الازمة الادبية الحاضرة . ولا بد من الصراحة التامة في التمثيل :

١ - يعرف القراء ان مجلة (الهلال) كانت من ام مراجع الادب العربي الحديث ، وكانت لها لدى العرب والمستشرقين مكانة هي اعلى ما تطمح اليه صحيفة ادبية . وقد ظلت كذلك منذ انشائها الى اوائل الحرب العالمية الثانية ، يكتب فيها جلة الادباء المرموقين في العالم العربي ، ويشعر قارئها بالدم الفكري فيها ، وبالرغبة الشديدة في العناية بجميعها في مجلدات سنوية يزين بها مكتبته . وصحيح ان دار الهلال كان لها الى ذلك العهد مجالات اخرى تجارية الى جانب الهلال ، ولكن شهرة الدار كلها في العالم ، كانت تعتمد على (الهلال) وحدها ، وعلى منشوراتها من مؤلفات مؤسسها المرحوم زيدان . فلما عمدت هذه الدار الى تقوية مجلاتها التجارية وتقليصها ، بالمبالغة في تزويقها وتوشيتها

على الطلاب اول مرة فقط ، وحسنتهم على مطالعتها ، فأصبح وجودها عندهم حاجة ملحة ... وهكذا اضطرت ان انزل عند رغبة الاستاذ البيطار وابحث اليه بالكية المتأدة من المجلة ، بعد ان مر اسبوعان على صدورهما ولست في حاجة الى القول ان الكية قد نفذت حال وصولها .

وانا الآن اتساءل : ترى لو فعلت كل مدرسة ثانوية في الاردن كما فعل الاستاذ وهيب البيطار في مدرسته الفاضلية في طولكرم الفقيرة ، أكان من الممكن ان تموت (القلم الجديد) وفي الاردن ما لا يقل عن خمس وثلاثين مدرسة حكومية ثانوية - بين متوسطة وثامة - وما لا يقل عن خمس عشرة او عشرين مدرسة ثانوية اهلية !?

★

والقاريء يدرك ان هذا المثال الذي اورده اخيراً يدعم رأيي في ان العلة في هذا الركود الادبي - او ما يطيب لي ان ادعوه بالانحلال الثقافي - تكن في المدرسة اولاً ، وان سوء التوجيه الثقافي في المدرسة - او اهمال التوجيه على الاطلاق - من اكبر الاسباب الداعية الى قتل الادب والصحافة الادبية الراقية ، وبالتالي الى تعطيل الفكر النير الواعي . فالمعلم الصالح يستطيع ان يغلب في نفوس طلابه تيار الصحافة الرخيصة . فأعطوني المعلم الصالح ، اضمن لكم اجيالاً قارئة ، واضمن للكتاب الادبي والصحيفة الادبية حياة طويلة محترمة .

ولكن الى ان ينسني لنا تحويل المدارس الى مصانع لخلق اجيال جديدة من « القراء الواعين » ، هل يجب ان تتمتع الصحافة الادبية ، ويموت الانتاج الادبي ؟ واذا لم يموت ، فما هو العلاج الآتي لضمان استمرارها ؟ اعتقد بأنه هنا - وهنا فقط وفي الدرجة الاولى - يأتي واجب الحكومة في المساعدة . وانا حين اقول هذا لست انسى ان الحكومات انما تتألف من اشخاص عاديين ، لا يتميزون عن غيرهم من خرجتهم المدارس للوظيفة - لا للثقافة غالباً - وزادت السياسة في قطع الصلة بينهم وبين الحياة الفكرية ، فهم اذن ليسوا دون غيرهم - بل هم اكثر من غيرهم - اهمالاً لشؤون الثقافة والفكر ، واجراماً في حق الوعي الثقافي .

ولكن رجال الحكم هؤلاء ، الذين يخصصون في ميزانية الدولة المبالغ الكبيرة للمصروفات السرية ، وينفقونها على شراء الاقلام للمهارات السياسية والحزبية ، يجب ان يخصصوا كذلك مبالغ اخرى للنفقات الحزبية ، لتشجيع النشاط الادبي والفني الراقي .

وهذه المؤازرة الحكومية يجب ان لا تكون - في رأيي - اكثر من وسيلة انعاش آتي ، الى ان نحسن توجيه المدرسة لخلق الاجيال القارئة الواعية ، التي يجب ان تكون هي وحدها عماد الحياة الاول والاهم لكل اتاج فكري راق .

جواب الاستاذ جعفر الخليلي

اذا صح ان مشاكل الصحافة الادبية التي تؤلف ازمة خانقة تضطر المجالات لفكرية الواقعية الى الاحتجاب قد بدأت تتمدد يوماً بعد يوم واصبحت لنسبة فيها مطردة باطراد الايام ، اقول اذا صح هذا ، فلا احبب لذلك سبباً غير ان الصحف الادبية الفكرية قبل هذا اليوم كانت هي المسرح الوحيد للعلم والفن . القصة والشعر وسائر الفروع الادبية وضروب التسلية الفكرية . فكانت مجلة لمقتطف مثلاً على رغم مسحتها العلمية اقرب المجالات العامة التي تتمثل في صفحاتها بنية الفنون الادبية ، ومرامي الافكار الحديثة ، وحتى الفكاهة الدعائية والطرائف والنوادر . اما مجلة الهلال فقد كانت أكثر تمثيلاً لجميع مقتضيات الحياة ، لذلك لم يقتصر عدد قراء الصحف الادبية على طبقة دون طبقة

بالنظر لهذا التنوع ، وحين تقدمت الايام تنوعت الرغبات ، وتنوعت الحاجات ، وصار مثل هذا الامام بمقتضيات الحياة العامة لا يكفي لاشباع رغبة جميع القراء . فتطورت معها الصحف الادبية وكانت مجلة الهلال أول مجلة أدركت وجوب هذا التطور وخطا الأدب بالأجتماع بالطرافة وسائر الفنون بنسبة مسنوعة تضمن تضمن بقاء قراءها حيث كانوا بدون اية نقيصة اذا لم تكن هنالك من زيادة في العدد . وظلت الصحف الادبية التي لم ترع مقتضيات هذا التطور العام محصورة بأداء مهمة واحدة وتصوير جانب واحد من الأدب والحياة وهو أمر لا بد منه لأداء رسالة الأدب على وجهها الكامل وخدمته خدمة خاصة ، وبذلك أصبحت هذه الصحف اقرب للاختصاص منها بالصحف الفكرية العامة الطريفة التي كان يجمع على قراءتها عدد كبير من القراء . وليس من شك ان اقترار الصحف على بحث معين ، ولون معين ، يجعل قراءها طبقة معينة ومن لون معين ايضاً ، بحيث لا يستطيع هذا القاريء ان يربط هذه الصحف بما تتطلب من مال لقا عده ، وعلى هذا يكون قراء المجلات التي تبنى بالموسيقى وحده مثلاً أو الرسم والنحت وحدها أو الآثار القديمة ، او الادب وحده أقل بكثير من مجلة تبنى بكل هذه الفنون والعلوم معاً سواء ادت بعض الواجب من تلك الفنون أو لم تؤد .

وباحتصار أريد ان أقول ان هذه الصحف الادبية سواء التي تصدر في العالم العربي أو العالم الأنساني أجمع قد فقدت عدداً كبيراً من القراء حين أصبحت أشبه بالصحافة الخاصة المقصورة على نوع واحد بعد ان كانت تمثل كل فن من الفنون على قدر المستطاع .

أما العلاج فلست آراه متيسراً من غير ان يكون لهذه الصحف الأدبية في ميزانية الدولة أو البلديات أو المعارف سهم يسد نقصها كما تسد نقائص المدارس والمستشفيات وسائر المؤسسات النافعة باعتبار الأدب وسيلة فعالة في ترويح الحياة وإغناء المدارك وحقل المواهب . وان تركه يؤدي حتماً اما الى الانسحاب من الميدان او تغيير اتجاه الصحافة تغييراً اذا كان مفيداً من جهة فانه خسارة كبيرة من جهة اخرى .

جواب الاستاذ فؤاد التكريلي

ان اسباب الازمة التي تعانيها الصحف الأدبية عندنا لا تنفصل كثيراً عن اسباب اضطرابنا الفكري وفلقنا القيم ، بل ان هذه الازمة في الحقيقة صورة قاسية تمكس فوضى أفكارنا واتجاهاتنا في عصر لا يحتاج فيه الانسان الى شيء مثل الهدف الواضح والايان العميق به . وفي رأيي ان مؤسسي الصحف الادبية كانوا - ولا يزال بعضهم - بحاجة الى فكرة ثابتة صحيحة عن روح العصر وعن حاجات القاريء العربي الحديث ، وهذه الفكرة ضرورية ضرورة الحياة . ذلك ان عدد القراء عندنا محدود للغاية ، وهم يقرأون ليستمر اتصالهم الذهني بزمينهم ، فاذا حدث أنهم لم يجدوا في الصحيفة الأدبية ذلك الامتداد العميق للفكر العالمي ، كان انصرافهم عنها أمراً محتماً الحاجة والواقع .

وعلى هذا ، فتفسير احتجاب « الرسالة » و « الثقافة » بأنها لم تعودا ثلاثاً روح العصر الحاضر تفسير له نصب كبير من الصحة . ولا يمكن قط ان نعب القاريء العربي الحديث لأنه لم يعد يلقى إشباعاً فكرياً في قراءة هاتين المجلتين . ذلك ان انصرافه عنها حدث في نفس الوقت الذي اتجه فيه الى صحف ادبية شعر بعمق انها تصله بالفكر العالمي .

جواب الاستاذ غائب طعمة فرمان

في رأيي ان مجلة الصحف الادبية ليست إلا وجهاً واحداً من وجوه عنة كبرى تحتاج البلاد العربية وهي مجلة الحرية . وان بدا هذا الجانب أكثر

وضوحاً لاتصاله بفئة تشعر أكثر من غيرها بوطأة هذه المحنة وبالأثر الذي تتركه في كيانه ونفسيتها ومجال نشاطها .

لماذا نقول محنة الصحف الادبية ولا نقول محنة الفكر العربي ؟.. محنة الكتاب العربي الموجه ومحنة الجريدة السياسية الواعية ومحنة الثقافة المدركة مجموعها تلك التي اخذت تلح الحاحاً قوياً في فرض نفسها وفي تغافلها في كل ناحية من نواحي حياتنا الاجتماعية والفكرية والاقتصادية والسياسية والتي اصبحت موطن ذعر وتهديد لعناصر شاخت ووهنت ولم تستطع الصمود امام التيارات الجارف الا باستعمال القوة وتطبيق البلاد العربية بنطاق عريض من الرقابة على الثقافة والافكار .

والحق ان جاناً ضخماً من المسؤولية يقع على عاتق الحكومات العربية فوقها من الصحف الفكرية الراقية - كاغلب مواقفها من عوامل التطور والاندفاع - موقف سلب . فسوء الظن مستحکم والنفور ظاهر في جميع التصرفات وعدم الارتياح الى تلك المجالات يعن في شتى المناسبات وفي مختلف الاساليب ، في المصادرة حيناً ، وفي غلق الاسواق في وجهها حيناً آخر ، وفي عرقلة انتشارها حيناً ثالثاً ، وفي فرض رقابة صارمة في اغلب الاحيان .

وليس هذا فقط ... فان آلواقف السلي يظهر بصورته القائمة في ناحية اخرى ... وهي سياسة الحكومات المتهاونة بازاء التعليم وانعدام التفكير الجدي في توسيعه والارتفاع بمستواه وصيانة حرمة ثم العمل على تقايص عدد المثقفين الحقيقيين في البلاد العربية سواء اكان ذلك بتخريج اعداد ممن نسميهم غيباً بالمثقفين او باعلان وصاية صارمة على الثقافة والمثقفين بمرأية الثقافة الوافدة وتقديمها بلائهم نظرة الطبقة الحاكمة منها ، وتضييق الخناق على الانتاج الفكري المحلي بطرق معروفة . ولا شك في ان هذه الامور كلها ترك اكبر الاثر في خلق ازمة خانقة لأنها تخاق قراء غير جديين يقبلون بحكم ضحلة ثقافتهم على مجالات الافخاذ والنهود والصور الجنسية ، وينفرون من كل مجلة تنقل اليهم انتاجاً فكرياً رفيماً يتطلب جهداً واستيعاباً وروية . وليست هذه الازمة بحقيقتها الا ازمة الأدب والفكر والثقافة الحقيقية والمجلات ما هي الا وسائل لنقلها والتأثر بها .

بقي لي أن أسأل : ما المقصود « بالمجلات الفكرية الراقية » ؟

فالواقع ان هذه التسمية كليل ، كل قيس يزعم أنه صاحبها - وقيس هنا صاحب كل مجلة !

فبعض المجالات تمنع ان الثقافة الراقية هي تلك التي يستطيع أي كتاب أصفر ان يزودنا بها ... وبعضها يظن الثقافة الراقية تمجيد كل أثر غربي مهما يكن نوعه واتجاهه ... وبعضها يخال الثقافة الراقية الاشتراك في جدل يبرز حول موضوعات تكسرت اقلام الكتاب في بحثها. والجدل فيها كأن يجادل حول - الثقافة العربية واثرها في الغرب . وكأن تثبت علاقة الفنان بالمتجمع ، أو كأن تبحث صلة الفن بالأخلاق ... الى غير ذلك . والواقع ان مثل هذه الموضوعات ما هي الا معاول لتهديم آية مجلة أدبية مهما يكن حظها من جودة الطباعة وحسن الاخراج فالقارئ لم تعد تثير في نفسه هذه الموضوعات اي دافع الى القراءة ان لم تبعث السخط في نفسه ! . انا لا اقول ان مثل هذه الموضوعات مكتوب عليها ان تقبر ولكنني اقرر حقيقة واحدة - كرجل مارس الصحافة وقتاً غير قصير - ان القارئ الحديث يطلب شيئاً آخر ... يطلب ثقافة تعينه على ان يحيا حياة مصرة واعية في واقع مليء بالمشاكل مغمم بالآثاق ... يطلب اقلاماً تنزل الى واقعه تتحرى منصفاته

ونسمى الى « تنظيف » طريق حياته من الاشواك والطحالب ... يطالب ادباً يكون صورة لنفسه كأنسان يشترك مع قوى معينة ويسعى الى غايات عامة وتحتلج في نفسه هموم وامال شاملة ... ومجلة تريد ان تبقى وتصبح حيية الى كل قلب لا بد لها من ان تظمن رغبة القارئ من هذه الموضوعات ... لا بد لها من النزول الى المعترك ومعالجة ما يشعر كل انسان بأثره في نفسه وتغلغه في حياته . اما ان تنجح حول نفسها شرقاً ، وتخطب القارئ من قبة الاولب ، وتحدث عن جمال الزهرة وهو يعيش في زرائب الحيوانات، وتصف اصناف الاطعمة وهو جائع ، وتصور مناظر الطبيعة الراهية وهو مشدود الى عجلة ما ان ينفك منها حتى يموت جوعاً ، فانها في عملها هذا تحكم بيدها الازمة التي تستغيث منها وترمي بعد ذلك - الجو الادبي والقارئ العربي بكل ما استوعبت قواميس اللغة من الفاظ القدح والشهير .

تلك في رأي اسباب الازمة التي تعانيها الصحف الادبية . حين يزول سوء الظن بين الحكومات العربية وبينها - وهو لا يزول الا بتضييق الشقة بين تلك الحكومات وشعوبها - وحين ينزل اصحاب المجالات من القمم الباردة ... حينذاك ... وحينذاك فقط تحل عقدة الصحف الادبية .

دار بيروت - للطباعة والنشر

بنية القاذرات ، تفتون شمس بيروت - لبنان

من المجموعة العقائدية :

هذه هي الوجودية

تأليف بول فولكبييه

ترجمة محمد عيتاني

الثن ١٥٠ قرشاً

من المجموعة السيكولوجية :

مفتاح الحظ

عرض وتلخيص عبد اللطيف شراره

الثن ليرة لبنانية

اصهرات الليل

قصة جديدة بقلم مبرا ابراهيم مبرا

نريد شعراً خشناً آكلًا يستفز سامعه بل يفرضه .
فقال عبد القادر ، والغليون بين فكبيه : « أخشى ان ليس
في ذلك إلا وقفة المتظاهر . وذلك يعني ان مثل ذلك الشعر
كاذب . »

فقال عدنان : « كاذب ، كاذب ، كاذب ! أليست فيه خلاصة لمئات
الاختبارات الانسانية ؟ قد تكون انت صاحب هذه الاختبارات
أو غيرك . هل لذلك أهمية ؟ »

قال عبد القادر : « أقصد انه كاذب لانه ليس صحيحاً بالنسبة
الى الحياة . »

— « وما الصحيح بالنسبة الى الحياة ، أرجوك ؟ الحكمة
المحلاة التي تملأ الكتب القديمة ؟ واقعية الروايات المعاصرة ؟
قيل : أعذب الشعر أكذبه . وكان الافضل لو قيل : أصح
الشعر أكذبه . فقد مرت القرون الطويلة على شعرائنا وهم
يبتدعون أكاذيبهم من أجل « العذوبة » ، اما انا فأؤثر ابتداعها
من أجل الحقيقة . وما الرموز إن لم تكن أكاذيب كبيرة
تبتدع لخدمة الحقيقة ؟ وبما ان حقيقة الحياة هي المرارة والقذارة
والحياة والشر — وهل كان لأحد من شعرائنا « العذبيين »
الجرأة للاعتراف بذلك ؟ — لن تكون إلا المرارة غاية
« الكذب — الحقيقة » في الشعر . اني ادع الورود وندي
الفجر لك . »

فاشدت شقنا عبد القادر وبدأت فيها القسوة : « ومن
يريدها ؟ ان ما اريده هو الفن للشعب وعن الشعب . اريد من
الشعر ان يكون صوت المجتمع ، لا شطحات افراد معنويين .
على الشاعر ان يقلق على امراض امته ويجد لها العلاج . »

وقال كريم : « يجب ان يستوشد بمبدأ سياسي ، فيستطيع
حينئذ ان يكون مرشداً للشعب . »

فتأفف عدنان قائلاً : « اعرف نظرياتك كلها . »

واضاف حسين : « التراث المعهودة . »

فقلت : « اني اميل الى الاتفاق مع عدنان فقد كان للانسانية

« إن تعظمك النساء ... » بدأ عدنان ، ثم تنحج ليجلو
حنجرته وأرسل نظرة لها معناها في الحلقة الصغيرة من الشباب
الجالسين حوله . وقد اضاء وجهه وتوترت عيناه واتسعتا .
فأدركوا في الحال انه ينبغي ان يتلو آخر ما نظم من الشعر .
كان « الكازينو » المثل على دجلة يكاد ينفث بمن فيه ويبسح
باللغظ والضجيج . والاستكانات ترن ، والنرد يقطط ،
وقطع الدمينو تقع على الموائد في طرقات متعاقبة ، والراديو
يعلو بجثيرة فوق الجميع .

ولكن حلقة عدنان سكنت لتصرف عن آذانها ما استطاعت
كل صوت سوى صوته ، وقد علا كصيحة فوق هدير البحر ،
ويناها باصابعها الممتدة تعلو وتهبط بايقاع :
« إن تعظمك النساء ... »

ولا اذكر ابيات قصيدته بالنص ، ولكن لن انسى
فحواها . وهو ان النساء يعظمنك رمزاً لشهواتهن ، لكي
يصلبنك يوماً على نخلة وفك فاغر لغبار الهاجرة . فيسكن
الحمر على قدميك ، ثم يأكل عينيكَ ويندبن شفتيك لان ليس
من يقبلها ، ثم يرقصن حول اوصالك وهن يقطعنك عضواً
عضواً ، ويسكن الحمر من جديد ، ثم يفرغن مثانتهن ، فينمو
الشوك حثلاً حول بقاياك .

فهنف حسين : « عظيم ! أعد ، بالله أعد ! »

وبصوت اشد اهتزازاً من قبل — وكان صوت عدنان
احدى خدعه المسرحية ، فهو يقول : ما نفع تلاوة الشعر إن لم
تكن درامية أو اشبه بصوت الوحي ؟ — اعاد عدنان
تلاوة قصيدته .

فهب عبد القادر رأسه ، وهو شاب طويل الشعر ضامر
الوجه ، له نظرياته في كل امر من امور الحياة ، من الشعر الى
الثورة ، وقال : « ولكنها ملأى بالمرارة . »

فأجاب حسين : « اما انا فأقول ليس فيها مرارة كافية .
تذكر ان عصر الورود والفجر الندي قد راح وولّى . اننا

منذ اقدم العصور انبياء ومعلمون دينيون وقادة سياسيون ،
لينصحوها بما تفعل وما تتجنب والى اين تذهب ، ومع ذلك
فان الانسانية ما زالت في حالة محزنة . ولست اعتقد ان
الشعراء سيوفقون في ذلك اكثر من غيرهم . فلنسمح لهم اذن
بخلق المتعة لنا ، إذا لم يستطيعوا خلق اي شيء آخر . فلعل
البشر عن طريق المتعة يبلغون من نعمة الله ما لم يبلغوه
من قبل .

فأضاف عدنان : « المتعة بالمرارة » .

فقال عبدالقادر : « اريد فهماً ، لا متعة . فاذا جاء الفهم عن
طريق المرارة صفحنا عن المرارة نفسها . ولكن يجب ان نوضع
المرارة في خدمة مجتمعنا : يجب ان نستهدف الخلق عن طريق
الهدم . والمشكلة هي كيف نفعل ذلك . »

كان لعبدالقادر عينان كبيرتان عميقتا المحجرين ، يظلل
اسفلهما هلالان من الزرقة . وخدها العظيمان وفكاه المربعتان
توحي بشكل جمجمة حية . وكل شيء عنده « مشكلة » يجب
معالجتها لغرض معين وبدون رحمة . وكلما فاه بعبارة ، التمع
في عينيه يريق يضطرب له جلسه . وراح يقول : « ان مشكلتنا
هي كيف نستخدم الفنون في قضية الفقراء وأشباه الجاهلين .
لم يقض على أدبنا الا هذه الفردية المفرطة العقيمة في ادبائنا الذين
يتكبرون عن الجماهير . »

فأجاب عدنان : « أما انا فأعتقد بنقيض ما تقول . لا اظن
ان في ادبائنا فردية كافية . انهم على الاغلب عموميون ، مرتحون
مائعون ، وهذا بالضبط ما يريده جمهور ليس له من القراءة
والكتابة الا التزوير اليسير . بل ان اكثرهم يحاول ان يعلم
ويرشد ، ولكن تعليمه من اسخف ضروب التعليم . وهم لا
يتكبرون عن الجماهير : كل ما في الامر هو انهم يعتقدون ان
الارتفاع بالشعب لا يجي ، في هذا العصر الوثاب ، الا عن
طريق احياء الفكر القديم . ولهذا تراهم يلغون ما بكل هو رث و بال .
ولا يكتفون بالعلماء الذين من وظيفتهم ان يحترقوا طبقات
القديم . بل يحثوننا جميعاً على الاقتداء بهم . فهم يخلطون بين
الهواية التاريخية والفكر الابداعي . وهذا هو السبب في انك
لا تستطيع هضمهم . وكلنا لا نستطيع هضمهم ، وهما هم شيئاً
فشيئاً يغلفهم السكون والحمد لله ، فذلك خير لهم . اما الادب
الوحيد الذي يستطيع البقاء ، فهو ذلك الذي تخلقه اذهان
حظيت بسهم . وافر من الفردية . »

فقال عبدالقادر في شيء من الحلق : « ليس الأديب من
هؤلاء الا بهلواناً بين جمهور من الكسحاء . اتنا لا نريدهم . اتنا
نريد اناساً يعرفون كيف يستفيدون من اعضائهم ، ليعلموا
الآخرين كيف يستفيدون منها . والمشكلة بالطبع ليست مجرد
مشكلة ادبية . »

فردد كريم كالصدي : « لا ، انها ليست مشكلة أدبية
صرفاً . انها سياسية . »

فقال حسين : « التراث الموهودة ! فكلمنا ذهبت الى
الماخور بقصيدة الى سميحة ، وجب علي ان اذهب اليها برسالة
سياسية . ها ؟ انني افضل ان اذهب اليها ، كما افعل دائماً ، ومعني
قصيدة عنها . ولكنني لا أمسها مطلقاً ، لأنني اعتقد ان السيلان
والمعدة الخاوية لا يتفقان كثيراً . كل ما هناك هو انني انفعل
بالجمال والشفقة ، ويلذ لي ان أرى لعنة الشر تنهش رونق الحياة .
لا اكثر ولا اقل . »

فقال كريم : « انك المخطاطي يا حسين ! »

انا المخطاطي ؟ طبعاً ، طبعاً . ألسنت اقيم في بيت كالتصر ؟
أوليس عندي طاهيان وثلاثة خدم وسائق سيارة ؟ سيارتي
« الكادلاك » من موديل السنة القادمة ، ولي اربع خيليات .
طبعاً انا المخطاطي !

فضحكنا جميعاً حتى عبدالقادر ابتسم ، مسكاً بغليونه
بين اسنانه .

وقال عدنان : « انك تستحق استكاناً آخر من الشاي على
هذه النكتة . بوي ! »

فقفز نحونا الخادم ، وهو غلام مشدود الجسم ، اشعث الصدر
يكشف قميصه الرث عن صدره ، وفي زاوية فمه عقب سيجارة .
« استكاناً آخر من الشاي ، وليكن من احسن ما عندك ! »
« حاضر عيني ! » قال الخادم واختفى في حشد الجالسين
واذا عدنان يهمس الي : « رأيتك مرة اخرى . مالك
تكرر النظر الى ساعتك ؟ »

قلت : « انت تعلم انني مدعو للعشاء في بيت سلمى الزبيدي
هذا المساء . »

قال : « ما زال هناك متسع من الوقت . انها ليست
الثامنة بعد . وفي وسعك ان تمشي الى بيتها في عشر دقائق . »
قلت : « أعرف ، أعرف . »

كان قد انقضى شهر منذ ان قابلت السيدة سلمى الزبيدي

لأول مرة ، يوم طلبت اليّ ان « اتقف » ابنة اختها سلاف الصفوي ، باعطائنا درسين في الاسبوع . وقد تركت سلمى دعوة خطية للعشاء مع سلاف لتعطيني اياها . ولما سألت تلميذتي أذاهبة هي ايضاً للعشاء عند خالتها ، ضحكت ، أجل ضحكت كأن سؤالي يبعث على الضحك ، وقالت : « انني اسمع عن حفلات العشاء وقرأ عنها ، ولكن ذلك لا يعني انني اشترك فيها . »
— لماذا ؟

— لاسباب ظاهرة .

— أ... في الواقع لم تخسري شيئاً .

— من يخسر شيئاً لم يحصل عليه قط ؟ ولكن أصبح ان في هذه الحفلات يتكلم المدعوون بالتلميح وان... دسائس الحب تنتعش ؟

— ذلك امر مبالغ فيه جداً .

— لا ادري ، ولكن ليتك تحضر احدي حفلاتنا النسوية—

أحد « قبولاتنا » . ان المرء ليظن من حديث النساء حينئذ انه ليس في الدنيا شيء سوى الحب .

فسرني ان اراها تستطرد ، ولو قليلاً ، عن النحو الانكليزي الذي كنت ادوسها اياه ، غير انني لم اكن مستعداً للبحث معها عما اذا كان في الدنيا شيء سوى الحب . فصرفت الموضوع بضحكة مني لم تستجب لها سلاف ، وعدنا الى الدرس .

أما الآن ، فالظاهر من حديث جلسائي ان هناك أشياء اخرى تشغل على الاقل بال الشباب . فالمسألة الخطيرة عند عبد القادر (وهو يدخن غليوناً لأنه ، كما يقول ، ارخص من السجائر) هي مسألة الفن للشعب بعد القضاء المتوقع على « غير المرغوب فيهم » سياسياً في البلاد . ولكن كثيراً ما كنت يستمني في مثل تلك الحلقات ان أراهم يثورون ويتشاجرون لآراء اولية . وكنت في شيء من ارهاق الارادة اضع نفسي مكانهم لأذوق نشوة اكتشاف آراء كتلك لأول مرة ، فقد كانوا كمن ينظر الى دجلة ثم يهتف فجأة : « انظر ! انه يتحرك ! وفيه سمك يعوم ! »

راح عبد القادر يستفيض في الحديث عن الكتابة ، قائلاً ان القصص يجب ان تستقى جميعها من حياة المعدمين والمتسولين والمجرمين ، لكي تكشف عما سماه بالتفسيخ والنث في وسطنا . واذا الجميع فجأة يصرخون فرحاً عند مرآي توفيق وهو مار بالمقهى ، ويدعونه الى الجلوس معنا . لم اكن قد رأيت توفيق

من قبل ، وهو دون الثلاثين بقليل ، طويل نحيل ، ذو عينين ضيقتين حادتين اشبهت في انها زرقاوان ، وكان لابساً عقلاً وعباءة بدوية ، وحالماً عرفت به ، فتح اطرافها وكشف عن حزام للراصص يلنسه تحت العباءة (كأنه قد وصل توأ من معركة) وقال : « هذا فخري وعاري ! »

فقلت : « بل انه في غاية الروعة . »

فقال فخوراً : « انه في غاية الروعة ، ولكنني كلما لقيت اخاً من فلسطين ادركت انه من العار ان البسه هنا ، لا في جبهة القتال في فلسطين . »

فأثر كلامه فينا جميعاً ، وقد ادرك هو ذلك ، ثم جلس وحينئذ من جديد ، وطلبنا له شيئاً .

ويبدو ان كريم ، وهو الظل الهزيل لعبد القادر ، كان يعلم ما الذي يستفز ضيقنا ، اذ قال : « كنا نتحدث عن الادب والشعب . »

فضحك توفيق قائلاً : « يسعدني ان أراكم ، كلما عدت من مضارب العشيرة ، ما زلتكم تتكلمون . ليس هناك مثلنا في الكلام . »

— كنا نتكلم عن الكتاب والشعراء . ويعتقد عبد القادر ان قصصنا يجب ..

— أعرف ، أعرف ، ولكن هناك شيئاً واحداً لن تعلموه . وهو ان القصص والرسم والموسيقى ، الى آخر ما هناك من خزعات حياتكم الخائفة ، ليست الا من اختلاق المدنية . ولم أفهم مرماء فسألته في براءة تامة : « اتظن اذن ان علينا ان نشجعها ام لا نشجعها ؟ »

فاجاب توفيق : « لا حاجة بكم الى تشجيعها ، لان المدنية ستفعل ذلك مهما حصل . ولكنك تعلم ان المدنية تعني التهمقر ؟ » — آ ؟

— انها تعني المرض ، الفساد . والفن نتيجة هذا الفساد ، انه الغاز السام الذي ينقثه هذا المستنقع الفسيح الذي ندعوه المدنية . فأشار عدنان اليّ بعينه كمن يقول : دعه يتكلم .

فسألته : « إذن ، تعتقد أن لا حاجة إلى فن ؟ »

فأجاب : « يتوقف ذلك على ما اذا كنت تريد المحافظة على مدنيتكم . وكل فنان بالطبع ، وكل كاتب قصة ، وكل روائي ، يطعن بخنجره المسموم جسم الحياة الصحيح ، لانه يخدم قضية « المدنية » . وما المدنية ؟ انها ، كما يدل اشتقاق الكلمة ، حياة المدن ، والمدن تعيش على حساب الصحراء

والريف وما الذي تحصل عليه في النهاية ؟ هذا ... واتي
بإمالة واسعة بيده يعني بها الجمهور الكبير في المقهى . « قاعدين
على مؤخراتهم ، يلغون طيلة النهار ، يتلملون وبسأمون ،
يصيبهم الامساك ، ثم تصيبهم العنة – والعنة متفشية فيهم حتى
غدت اكثر ساء المدن اما مساحقات او متهتكات ...
هذه هي المدنية . ثم يأتي الفنانون ويستخرجون من امراضهم
وخنوعهم احلاماً مزوقة . احلام ؟ لا بل فيء . أتريد حضارتكم ؟
البكم بالقيء . هاهاها ! ونظر حوله وصاح : « بوي ! ماء ،
ماء ! » ثم أتى بشجرة عذيفة جلا فيها أنفه وحنجرته ، وقذف
من شفتيه كتلة كبيرة من البلغم على الارض .

فأخذ عبد القادر غليونه من بين فكبيه وقال : « اعدنا الى
سخافاتك مرة اخرى ؟ الا يكفيننا ان الصحراء منذ قرون
تلتهم مدننا وارضينا الحصبية ، فتريد منا الآن ان نتوقف
عن مقاومتها ؟ »

فاجاب توفيق : « أنا لا أريد ان تتوقفوا عن مقاومتها .
وصب له الفلام من ابريق نحاسي كأساً من الماء شربه توفيق
جرعة واحدة وأردف : « كل ما قلته هو ان الفن فيء
المدنية ، لأن المدنية بدورها هي مرض . وكل مرة اعرد فيها
الى المراعي الفسيحة التي ترعاها عين الله ، بين المواشي الناعبة
والكلاب الناجحة ، ازداد يقيناً من ذلك . هل ركبت حصاناً
في حياتك ؟ »

– ومن يريد حصاناً اذا استطاع ان يركب سيارة ؟

– سيارة تشتريها من امريكا بعرق ... حين تستطيع
ان تركب جواداً عربياً اصيلاً ؟ هل ركبت جملاً يوماً ؟ طبعاً
لا . هل نمت ليلة في خيمة ؟ هل صليت مرة في وسط افق
رحب كأنه دائرة الفلك حولك ؟ هل قضيت في حياتك ليلة
حراسة وبين يديك بندقية محشوة ؟ هل عرفت غزوة ؟ هل
اشتريت في مخاطرة يوماً لتقص عنها ، أو هل اصغيت الى
قصة مخاطرة – اصغيت اليها ، لا قراتها ؟ طبعاً لا ؟ وحضر
شابه فشربه في جرعتين متواليتين . « تلك هي الحياة العربية
الصحيحة ، ولبس بباقي سواها . » ثم القى علي نظرة نافذة
وقال : « أقلت لي انك استاذ ؟ لعل الاساتذة الذين تلقوا العلم
في الخارج لا يروق لهم رأي كراي . ولكنك ربما تعلم خيراً
مني ان العرب ما غمغت ومجهم إلا عندما استقروا في المدن

التي فتحوها . لقد نخر في عودهم ترف الامم التي قهروها ببأسهم .
ولكن ما الذي كان مصدر قوتهم اول الامر ؟ الصحراء .
فالصحراء مغلقتنا وحصننا ، خبزنا وماؤنا . وما الذي سيعيد
للرب اذن بأسهم ونشاطهم ؟ الجواب واضح : العودة الى
الصحراء . العودة الى خشونة الصحراء وسنتها الاخلاقية .
العودة الى الصراع بين القبيلة والقبيلة لكي نبقى على صحتنا
ويقظتنا . وهناك في الصحراء لن تستخرج القصص من احلام
افراد مختئين خائنين ، يحسبون الحب اعظم مكتشفات الانسان
ومع ذلك لا يحصلون من ملذات الحب إلا على جلد عميرة !
هاها ! المعذرة عن هذا الكلام . فنحن ابناء الصحراء لا نؤمن
بالف والدوران ، ونسمي الاشياء باسمائها ، لان لنا معداً
قوية ، ومتعتنا جسدية ومباشرة . وقصصنا هناك هي اخبار
اناس حقيقيين وحوادث حدثت بالفعل . ولا يمننا ان نسجلها
في الكتب ، لانها تبقى حية على شفاهنا . اعمالنا الفنية الحية هي
نحن انفسنا ، وكل ما عدانا ميت ولا قيمة له . أتعرف قصة
البدوي الذي شعر مرة بدافع مجذوه الى صنع تمثال ؟ لقد اراد
ان يصنع تمثالاً لامرأة ميتة كان يحبها ، ولكن لم تكن لديه مواد
يشتغل بها . غير انه وجد كمية من التمر . فصنع التمثال من
التمر . وجاع في الصباح التالي ، فأكل التمثال ! وقد اصاب في
ذلك . فنحن انفسنا يا سيدي تحف الجمال الوحيدة ، والحمد لله
الفنان الأوحده . »

فانفجر عدنان بقهقهة مدوية ، وقال : « نحن انفسنا تحف
الجمال الوحيدة ! ما اعظم خداع النفس ! والمخلوقات القاطنة في
اكواخ « العاصمة » ، تلك المخلوقات القبيحة ، القذرة ، الهزيلة
جوعاً ، هي تحف من الجمال ولا ريب ! »

فتصدى له توفيق قائلاً : « مدنيتكم هي التي حطت منهم –
حضارتكم الكريمة . »

قال عدنان : « وسكان الأهوار في الجنوب ، الذين يعيشون
مغموسين في مستنقعات الأرز حتى يتساقط اللحم عن اقدامهم
وكواحلهم ، هم تحف من الجمال ايضاً ! »

ولم يمله عبد القادر للجواب إذ قال : « لو سمعك اعداؤنا
لعشقوا كل كلمة فمت بها . »

« ماذا تعني ؟ »

« اعني ان اليهود يتمنون لو نعتقد نحن بضرورة العودة الى
الصحراء . »

فاشتعلت عينا توفيق غضباً وصاح : « يا ابن ال... لقد رأينا امثالكم في حرب فلسطين . ملائمة الدنيا كلاماً وتشدقاً ، ولكن في ساعة العمل تجبرت مفاصلكم لأن الانكليز والاميركان لم يتفقوا معكم . ولولا نحن العشائر ، لكان الانكليز ما زالوا على ظهوركم في هذا البلد حتى الآن . »

فقال كريم : « لم يكن لدينا تنظيم سياسي صحيح ، وما زلنا نفتقر اليه . ولكننا لا ندعو الناس الى العودة الى البراري والغلات لندفن رؤوسنا في الرمال . »

— « ليس في قلوبكم ذرة من الايمان . تلك هي بلبتكم . كلكم تنضحون كلاماً ، ولكن لا ذرة من الايمان فيكم ولا قطرة . تعالوا عيشوا في خيام الصحراء شهراً واحداً ، اعلمكم كيف يشعر الانسان عندما يعبر قلبه بالايمان ، وكيف يحق لكم حينئذ ان تفتخروا بانفسكم هذه الصغيرة العاجزة . »

لقد كان توفيق كالسلك الكهربائي المعرض ، في لمسه خطر ، وفي مقدوره ان يفوق كلاماً جميع من يعتبرهم هو بكثرة الكلام . وقد لاحظت ان الشباب الآخرين ، قد يخالفونه في الرأي ، ولكنهم معجبون بفصاحته ويستمتعون بفوران حديثه ولعلمهم كانوا يمازحونه ليستدرجوه الى مثل ذلك الفوران . ولكن الساعة كانت الثامنة والثلاث ، وكان علي ان اتركهم لأبلغ بيت سلمى في الثامنة والنصف .

كان الليل قد انتصف عندما انفض المدعوون في بيت سلمى ، فشعرت برغبة في رؤية عدنان والتحدث اليه مرة اخرى ، فعدت وحدي ماشياً ، والهواء البارد يهب عبر النهر بليلاً منعشاً . فلما بلغت « الكازينو » حيث تركت صجلي يتناقشون ، وجدت ان المقهى قد تحول الى مكان فسيح خال ، وقد رصفت كراسيه فوق الموائد ، ازاء احد الجوانب ، واوراق الجرائد الممزقة ترحف مع الهواء عابثة على الارض الملطخة . وكان هناك في الضوء الوحيد الباقي في احد الاركان ، بضعة رجال يتحدثون في هدوء بين اعقاب السجائر ، وحسين جالساً على طرف منهم يقرأ في مجلة .

فسألته : « أين الجماعة ؟ »

فقال : « ذهبوا الى « الليالي الذهبية » مع توفيق لشرب العرق . »

و« الليالي الذهبية » مقصف قريب ، فمشت نحوه ، واذا عدنان

وتوفيق يخرجان منه ، وهما يضحكان ، وفي مشيتها ترنح وأضح . فصاح عدنان حالماً للحني : « ها ؟ أعدت من بيت سلمى ؟ إيدك بالدهن ! »

فقال توفيق : « لماذا ؟ أصيبة سلمى ؟ »

— في سنن جدتي ، أو على الأقل في سنن الأربعين . ولكن اذا شددت ظهرك بسلمى الزبيدي ، حصلت على ما تريد ! »

فقلت : « يظهر انك سكران . »

— سكران ؟ سلمى الزبيدي ابنة خالة أُمي ، وأنا احبها واكرّمها . ولكنها حشرت نفسها في ذلك الوسط المصطنع الكريه ، لتكون محاطة بالمدعويين ليلاً ونهاراً فلا تتكلم إلا بالانكليزية . لقد قررت ان ازورها غداً واخبرها برأيي فيها . فقال توفيق : « نأخذها معنا إلى الصحراء ، ونحبسها ، ونبقها في خيمة مع النسوة والماشية . ولتتكلم بالانكليزية عند ذلك الى ان تشبع ! »

— اي صحراء يا توفيق ؟ حتى العرق لا يقتلع الرمال من رأسك ؟

— أليست الرمال اصفى وانظف من كل هذه البيوت المحشوة بمن فيها ، والشوارع البائسة التي قضيت عمرك تشبب بها ؟

— لو تدري ما أتمناه لشوارعنا التي اعشقها ، لو تدري فقط ! إن ما أتمناه هو أن أراها وقد انقلبت رأساً على عقب . وبيوتنا وقد خوت ، ونساءنا وقد ملأن الازقة عربدة ، والدم يجري حتى الركب . لا صحراء ، ولا مدن ، ولا فن للشعب ، ولا سياسة ، ولا مباحي ولا حفلات عشاء . فوضى متضاغية ، وعبد القادر يرفع غليونه من بين اسنانه الصفراء ليغيب من بول الشعب ، وسلمى تصب خمرها الفرنسية لعشر جيف حولها ، وأنا انعب بقصيدي الاخيرة فوق الحرائب .

كان لصوت عدنان رنين في الطريق الخالي كرنين أجراس ضخمة في واد من الصخر والشوك . يتكلم وهو يدافعنا على الرصيف المشجر ، ويقف بين الخطوة والاخرى ، ويرفع يده وينزلها كأن الفاظه تعلو وتهوي معها .

فقال توفيق : « والله لأركبكنك فرساً ، وأحملكنك بندقية وأعلمكن معنى الرجولة . »

— خليت الرجولة لك . ولكنك عنيد يا توفيق . تفضل عزتلك على نساؤنا ، ومع ذلك لا تستطيع ان تبقى بعيداً عن المومسات شهراً واحداً . تعال معي اعلمك معنى الضعف ، معنى

الحزن

يا صاحبي اني حزين
طلع الصباح فما ابتسمت ولم ينر وجهي الصباح
وخرجت من جوف المدينة اطلب الرزق المتاح
وغسست في ماء القناعة خبز ايامي الكفاف
ورجعت بعد الظهر في جيبي قروش
فشربت شاياً في الطريق
ورقت نعلي
ولعبت بالنرد الموزع بين كفي الصديق
قل ساعة او ساعتين
قل عشرة او عشرين
وضحكت من اسطورة حمقاء ونمها الصديق
ودموع شحاذ صفيق
وانى المساء
في غرفتي دلف المساء
والحزن يولد في المساء لأنه حزين ضرير
حزن طويل كالطريق من الجحيم الى الجحيم
حزن صموت
والصمت لا يعني الرضاء بان امنية تموت
وبان اياماً تقوت
وبان مرفقنا وهن
وبان رجلاً من عفن
مس الحياة فأصبحت وجميع ما فيها مقيت

★

حزن تمدد في المدينة
كاللص في جوف السكينة
كالأفعوان بلا فحيح
الحزن قد قهر القلاع جميعها وسبى الكنوز
واقام حكماً طغاة

الحزن قد سمل العيون
الحزن قد عقد الجباه
ليقيم حكماً طغاة

★

يا تعسها من كلمة قد قالها يوماً صديق
مغرى بتزويق الكلام
كنا نسير
كفي لكفيه عناق
والحزن يفتوش الطريق
قال الصديق

يا صاحبي ما نحن الا نفضة رغاء من ربح السموم
أو منية حمقاء ، الشيطان خالقنا ليخرج قدرة الله العظيم
او ان اسمينا
عطارد قد يكون
برجي وبرجك يا صديق
وضحكت فابتسم الصديق
ومشى به خدر رفيق
ورأيت عينيه تألقا كمصباح قديم
في كوخ حراس المنار
ومضى يقول
سنعيش ونغم الحزن ، نهره ونضع في الصباح
افراحنا البيضاء ... افراح الذين لهم صباح
ورنا الي

ولم تكن بشراه بما قد يصدقه الحزين
فسحبت كفي من يديه
يا صاحبي

زوق حديثك ، كل شيء قد خلا من كل ذوق
اما انا فلقد عرفت نهاية الحذر العميق
الحزن يفتوش الطريق

صلاح الدين عبدالصبور

السرية في ال ... أع .

وتراشق القوي من فمه . فأمسكنا به ، وقد غدا لين الجسم
عاجزاً عن الوقوف ، وقال توفيق : « أما قلت لك لا تكثر
من العرق اذا ما كنت قد تعشيت ؟ »
وتقياً عدنان مرة اخرى ، وقال توفيق هامساً لي : مسكين
ما معه فلس ليتعشى عشاء مثل الناس .
ثم اجلسناه على الأرض ليستريح .

جبرا ابراهيم جبرا

جامعة هارفرد - الولايات المتحدة

الخوف . فتعرف كيف يقطع اليأس القلب والاحشاء والدماغ .
لا ، لا اريد تحفك الجمالية ، ولا اريد فن عبد القادر وهو يقود
للفقراء والجاهلين . أع ... اريد ، اريد ... السماء مطبقة على
الأرض ، والناس ممسكين باحشائهم يشنون ، والشرطة يصوبون
بنادقهم على رؤوس النساء ، وانا وانتم فوق ركام الشوارع
ننعب كالغربان ...

وتدشأ مرة ، واعتذر ، وتدشأ مرة اخرى ، ثم اتكأ على
شجرة ، وقال : « وحينئذ ... وحينئذ ستخلد ذكرانا الملفات

« نيتوتشكا » لدوستوفسكي

نفسيات نموذجية

بقلم عبدالله عبداللهم

يضرب صفحاً عن هذه الخواطر ، ان يلخص الرواية كلها التي تتجاوز مائتي صفحة من القطع الكبير (في الترجمة العربية) في بضعة اسطر .

لإنها رواية تتحدث عن حياة فتاة هي نيتوتشكا ، عاشت في أسرة بائسة تضم أمها وزوج أمها . وما لبثت حتى فقدتها كليهما بسبب شذوذ زوج أمها ، هذا الشذوذ الصادر عن موهبة موسيقية محققة ، ورغبة في التعويض عن هذا الاخفاق عن طريق الادعاء والتبجح والكبرياء . فعاشت الفتاة بعد ذلك يتيمة في أسرة امير تعهد تربيتها وحذب عليها ، وولدت بينها وبين ابنة الامير « كاتيا » عواطف حب عميق ، لم يعمر طويلاً إذ سافرت ابنة الامير مع سائر الأسرة الى موسكو ومكثت هنالك ثماني سنوات ؛ وانتقلت نيتوتشكا الى أسرة جديدة أخرى هي أسرة ابنة الامير الكبرى « الكسندرين » المتزوجة من رجل غني . وكان بينها وبين ربة البيت (ابنة الامير الكبرى هذه) تعاطف قوي ، يرافقه كره لزوجها قوّت منه الرسالة التي عثرت عليها نيتوتشكا صدفة في إحدى خزائن الكتب والتي كانت رسالة وداع أخيرة بوجهها الى ابنة الامير الكبرى عاشقها القديم اليائس . وما لبث هذا الكره ان انقلب الى عداوة ظاهرة والى اصطدام عنيف بين الفتاة والزوج ، يوم وقع الزوج في يد الفتاة على الرسالة المذكورة ، وحسبها حين اختلس قراءة مطلعها رسالة غرام من أحد عشاق الفتاة . ولم تشأ نيتوتشكا ان تعلن حقيقة الأمر حفظاً لعواطف الزوجة وكتماناً للسر ، واحتملت التهمة صابرة . غير ان الزوج أبى إلا ان يصرح لزوجته بأمر الرسالة ، متهماً نيتوتشكا باختلاس لبانات الغرام سرّاً ، مما سبب لهذه الزوجة ذات الجسم الهزيل المريض أزمة عصبية عنيفة ، عند ذلك قدمت نيتوتشكا الرسالة الى الزوج وأطلعته على حقيقتها .

ولا أحسب القاريء يجد في هذه القصة ، ملخصة على هذا النحو ، مجردة من إهابها النفسي ، ما يغري وما يسترعي

رواية « نيتوتشكا » * تكاد تكون رواية نفسية خالصة . وهي بهذا من اجدر روايات دوستوفسكي بالدراسة النفسية . على ان دوستوفسكي كان في رواياته جميعها عالماً نفسياً من الطراز الاول ؛ واقوى ما يمتاز به رواياته ذلك الغوص في اعماق النفس الانسانية وذلك النوع من التقصي المفرق والسبر المخلص الفاحص لدقائق الحياة النفسية وخفاياها ، بل ذلك التضخيم لخواطر النفس البشرية وتزواتها واحلامها . حتى يخيّل الى قارئه امام هذا العدو وراء حركات النفوس وهبوات العقول والقلوب ، ان دوستوفسكي لا يبني من وراء رواياته ان يصف واقعاً إنسانياً حقيقياً ، بمقدار ما يريد ان يضخم بعض جوانب حياة الانسان الواقعية ليرينا إياها ضمن مجهر مكبر وليطلعنا على التيارات الموجهة للانسان ، ولكن بعد ان يكبرها ويتجاوزها بمقاييسها الواقعية الطبيعية . ومن هنا يأتي هذا الشعور المزدوج الذي يراود القاريء امام رواياته : إذ يشعر ان الشخصيات التي يصفها لنا قريبة منه وبعيدة عنه في آن واحد . إنها بعيدة عنه لأنها شخصيات « نموذجية » ، بمعنى أن صفاتها وخصائصها النفسية خصائص مضخمة ، في حجم مكبر مغالى فيه . وهي قريبة منه ، لأنها بضخامتها ، تعرض امامه واضحاً ما يجد بذوراً له في نفسه وفي نفس كل إنسان وتمكنه من توضيح ما يتحسس به تحسناً غامضاً .

ولكن أكثر روايات دوستوفسكي لا تخلو من موضوع ذي حوادث وجبة واقعية اجتماعية ، يكون المناسبة التي يعرض عن طريقها لتحليل النفوس وتشريح الناس . اما رواية « نيتوتشكا » فالحوادث فيها هي التي تعرض بالمناسبة والفرص . اما الحبكة الحقيقية والعقدة الاصلية فتتوي في الامزجة النفسية التي يتصف بها اشخاص الرواية . ولعلنا لا نبقى في الرواية شيئاً كثيراً إذا نحن جردناها من الجانب النفسي المعني بوصف خواطر النفوس وتموّجاتها . ولهذا كان في وسع المرء ، اذا اراد ان نقلها الى العربية الاستاذ سامي الدروني ونشرتها دار البقعة في دمشق .

الاهتمام . بل إخاله يتهمها بفقر في الحوادث وضعف في الحكمة غير انه اذا قرأ الرواية بكاملها جذبته لا محالة جوها النفسي الثر، واستحوذ عليه ما فيها من حركة نفسية مضطربة فوّارة ، حتى ليشق عليه ان يدع الرواية ، اذا بدأها ، دون ان يأتي عليها جميعها .

لهذا كانت هذه الرواية مرتعاً خصباً للدراسة النفسية ولعلماء النفس . انها واحدة من تلك الروايات الجبارة التي ينهل منها علماء النفس الأمثلة التي توضح نظرياتهم واقوالهم . انها لفئة من لفئات اولئك الكتاب العباقرة الذين يصلون عن طريق حدسهم الصائب ونظرتهم النفاذة ، الى عرض مجموعة الحقائق عن النفس الانسانية ، في كثير من العفوية والبساطة ، لا يصل الباحثون النفسيون الى تقرير مثلها الا بعد كدّ وتخطيط وعرق ولهات . انها واحدة من تلك الأقاصيص الرائعة التي تؤلف كتاباً قيمياً في علم النفس ، دون ان تحاول ابداء تطبيق افكار في علم النفس مبيتة ، بل ان علم النفس هو الذي يجرب ان ينبش ما فيها من حقائق تصدّق ما يخبر عنه هو ، وان يلتبس فيها تأييداً لنظرياته . كذلك الحياة ، وكذلك كل شيء حي اصيل : يجري سهلاً يسيراً في غير ما عنت ، فيكشف بمجرد انطلاقه وسيلانه ، عن امور وحقائق لا تيسّر لمن يستوقف هذا التيار الحي ليدرسه الا بعد عناء وكلفة ولف ودوران . وبعد ، ما هي هذه الحقائق النفسية التي نجدتها في رواية « نيتوتشكا » اصيلة صافية ؟

اول ما يثير الاهتمام في هذه الرواية شخصية « يافيموف » زوج ام نيتوتشكا الموسيقار المحقق . انه صورة حية ، ولكنها مجسمة ، لأولئك الاشخاص الذين تقع عليهم في كل مجتمع ، والذين يعيشون على ما يدعى باشباح العبقرية . انهم يتخللون انهم عباقرة ، ولكن الأيام ما تلبث ان تكذب خيالهم ، اذ لا يصيبون من التفوق ولا يأتون من النتائج ما يثبت هذه العبقرية ، غير ان خيالهم يظل قوياً ويظل يدافع ويقاوم ويتجاهل الحقيقة الصارخة ، بإبقاء على حياتهم ودفاعاً عن كياناتهم . فلا يعترفون لأنفسهم او لغيرهم باخفاقهم ، إذ لو اعترفوا لأصبحت جياتهم جحماً لا يطاق ، بل لتحطمت . ويلتمسون لاختفاقهم المبررات الخارجية عنهم ، فيلقون سبب فشلهم على كل شيء ما عدا مواهبهم الضعيفة . يلقونه على الناس الذين لا يستطيعون فهمهم وإدراك عبقريتهم « العميقة » ! يلقونه على ظروف حياتهم المادية القاسية ،

يلقونه على زوجاتهم التي تحول بينهم وبين الابداع ، في زعمهم . ويكون من نتيجة هذا كله ان يسلكوا سلوكاً متعالياً ، فيه ازدراء لكل انسان (وهو في الواقع ازدراء لذواتهم) ، وفيه حملة على كل متفوق ، يدركون لاشعورياً انه فوقهم ، وانتقاص من قدر كل قدير .

إنهم يخافون ان يُفتضح ضعفهم وعجزهم امام انفسهم ، ويخافون ان يفضح هذا الضعف المتفوقون من الناس ، ولهذا لا يقرّ لهم قرار ما لم يحيطوا هؤلاء المتفوقين بنقدهم ، وما لم يجدوا لديهم نقائص ونغرات ، هي طبعاً من صنع خيالهم المتوقد المغتاض ، وإن لم يكن في ايجادها في كثير من الاحيان براعة وذكاء . ولكنهم طبعاً لا يدركون هذا كله ، ولا يعرفون حقيقة دوافعهم ؛ لهذا يتساءلون عن سلوكهم دوماً ويعجبون منه ، ولهذا كانوا دوماً من التعساء والاشقياء الذين يستدرون الشفقة بل الحبة ، لا الكره والمقاومة .

هكذا نجد « يافيموف » يصطدم مع الناس دوماً ومع اعز اصدقائه واصدق المحسنين اليه اصطداماً لا يفسره الا هذا القلق الذي يعيش فيه ، والصادر عن كبرياء لديه تغذيها عقدة نقص لا يشعر بها . انه يريد في كل لحظة ان يثبت انه شيء وانه ذو شأن وانه ذو عبقرية فذة ، غير انه إذ يعجز عن ان يثبت ذلك اثباتاً واقعياً عن طريق الابداع فني ظاهر واضح ، لا يجد مخرجاً إلا في ان يثبتته عن طريق اتهام الناس والعداء والحصام وادعاء التفوق . ولهذا ينأى عن صحبته كل من يدرك لاشعورياً انه يفوقه ، ويود ان يظل دوماً في صحبة الضعفاء . انه يفضل ان ينخرط في « جوقة حقيرة لمسرح متجول » (ص ١١) ، حيث يطفو على المواهب الضعيفة فيها ، على ان يعمل في جوقة محترمة تفضح ضعفه . انه يموت ، يموت حقاً ، عندما يسمع العازف الشهير على الكمان « س » فيشعر لدى سماعه شعوراً لا وسيلة الى اخفائه وتغطيته . انه لا يملك اي موهبة . « إن وصول كل عازف على الكمان جديد ، كل موسيقي شهير ، كان يولد فيه شعوراً مؤلماً » (ص ٥٧) ، ثم لا يجد الراحة والطمانينة الا حين يستطيع ان يأخذ على عزفه عيباً من العيوب ، فاذا هو يذيع رأيه فيه ، أينما استطاع ذلك ، في سخر مر لاذع . لقد كان لا يرى في الدنيا الا فناً واحداً هو شخصه . ولقد

— التمتة على الصفحة ٧٢ —



الفنان والصراع

الى اي مدى يعتمد الانتاج الأدبي على استقرار الفنان ومجتمعه وعلى عدم استقرارهما ؟ هل للفنان ان يتزوج ؟ هل للدولة ان توفر له أسباب الراحة فيصبح متفرغاً للفن الى جانب استعباد الدولة له ؟ الى اي مدى تصح الاقوال التي تتردد عن شذوذ الفنانين وعدم سويتهم ؟ كل هذه أسئلة تجول بخاطر المهتمين بالأدب بل بخاطر الأدباء انفسهم . ونحن إذا رجعنا الى تاريخ الفن نجده بدأ أول ما بدأ تعبيراً عن حياة اجتماعية مثلة في شخص الاله او الحاكم ، وقد عبر الفنان عن ذلك باقامته المعابد والقصور ، وحول سلطان الدين وسلطان الحكم نشأت الموسيقى والرقص والنحت والرسم والمعمار ، وما كان انبياء بني اسرائيل الا شعراء يعبرون عن آلام الأمة وآمالها .. ولكن بالتحلل نظام العشيرة وقيام النظم الاخرى التي تنمي الفردية في افرادها اخذ الفن بدوره يصبح تعبيراً عن إشكال فردي ، ولكنه يتخذ صورة بحيث يستطيع افراد المجتمع الآخرون ان يشاركون في هذا الاشكال ، لأنه وان كان أساسه فردياً الا أنه موجود — أو يمكن ان يكون موجوداً — لدى كل فرد آخر من افراد الجماعة . فاذا مات لي ولد فان مصيبي تكون اكبر لو لم يكن لجيراني الآخرين أولاد قد ماتوا هم ايضاً . ذلك لأن انتشار الحدث ووقوعه على اكثر من فرد يخفف من وقعه . وهذا ما يفعله الفنان لنفسه ولغيره . فهو يجعل الاحساس بالمأساة عاماً بحيث يخفف وقعها على الجميع . وهكذا فان الفن ظل محتفظاً بصفته الاجتماعية وان تغير أساسه فلم يعد دينياً أو ملكياً ولكنه أصبح شخصياً . وكان للجنس نصيبه الاكبر في هذه المرحلة معبراً عن ذلك بما نسميه الحب . وكان ذلك متفقاً وتطور المجتمع الذي اخذ يقوم على أساس الملكية الفردية بما فيه ملكية النساء والمحافظة على بكار العذارى وعفة المتزوجات ، بما خلق شيئاً من الحرمان الجنسي حاول ان يعوض عن نفسه في هذا اللون الجديد من الفن .

وهكذا أصبح الاساس الاولي للتعبير الفني في مجتمعنا هو

وجود الصراع او الاشكال ، فاذا انتفى الاشكال او الصراع انتفت بالتالي الحاجة الى هذا اللون من التعبير ، فالرجل السوي الذي تكون اكثر مشاكله محولة ويكون في اتفاق تام او الى حد كبير مع بيئته لا يجد دافعاً الى القيام بعمل فني ، لكن حين تكون هناك مسافة بين بعض الافراد وبين مطالبهم — مسافة لا يستطيعون عبورها في عالم الحقيقة — فانهم يجدون هنا أن العمل الفني هو حل وسط لما يبتغون ، فلام نالوه حقاً ولا هم ظلوا في احلام يقظتهم الخالصة ! فهم يجعلون الناس يشاركون في حرمانهم وبذلك تخف حدة التوتر الضاغط على نفوسهم .

وليس من الضروري ان يكون هذا الحرمان حرماناً جنسياً او عاطفياً بل قد يكون حرماناً مادياً أو حرماناً قومياً ، فالفنان الذي يحرم من الحب أو يشعر انه من فئة مضطهدة او مذلولة أو من امة مستعبدة ، كل هؤلاء يستطيعون ان يعبروا لنا بقوة وان يجدوا مادة خصبة تجد صداها لدى جماهير المحرومين من الحب او المضطهدين او المستعبدين . وذلك هو احد الاسباب التي نذكر دائماً في تحليل نبوغ شعب كالشعب اليهودي . وما أخطر الراحة على الفنان ، ان يجد دائماً مجالاً يفرغ فيه طاقاته العاطفية او الجنسية أولاً بأول فلا يتبقى شيء يحوله نحو العمل الفني العظيم ، وان يجد نفسه من طبقة مهيمنة معززة مدله . حقاً انه قد يجد الراحة وقد يسمن ويتزلزل ، وهذا ما يحدث لكثير من الحيوان الذي يقل لديه الاحساس فيصبح خالي البال .

حقاً ان هناك حداً لهذا الاشكال او الصراع ، وهو حد لو تعداه الصراع لما كان في امكان الفنان ان ينتج لنا شيئاً ، تماماً كما لو كان في راحة تامة . فالشخص الذي لا يجد ما يأكل لا يستطيع ان يكتب كلمة . واذا كانت له حساسية الفنان فانه مُنتظر حتى يأكل وبعد ذلك يعبر لنا عن ايام جوعه وتشرده ، كما فعل غوركي وامثال غوركي .

وفي بعض المجتمعات التي تحاول ان توفر الراحة لفنانها نجد ان حكومات هذه الدول تحاول ان توجه الفنان الى صراع آخر هو صراع الانسان مع الطبيعة ، ولو ان الواقع ان هذا اللون من الصراع من شأن العالم اكثر مما هو من شأن الفنان ، لهذا رأينا اكثر هؤلاء الفنانين لم يستطيعوا ان يقوموا بخير اعمالهم إلا حين اشتبك قومهم في حرب مع آخرين .

القاهرة يوسف الشاروني

انسودة من بطولات ..

مهدة الى البركان العربي .. الهادر
في اعماق امة .. الى استاذي الكبير
زكي الارسوزي ...

[الشاعر]

هل غيَّضَ الصبح .. مريزُ العذاب؟!
وأطفأَ الشمس .. ركامُ الضباب!
هل كنت - صمتاً كنت او ثورة -
إلا عباباً - ينتهي في عباب؟!
وهل فجرت النور .. إلا التقى
الروض على سلساله .. واليباب؟!
يا شاخساً .. يسو على سفحه
ما حملته امة .. من هضاب
أجيل .. سله .. انه صيحة
اطلقها انت .. فكان الجواب!
والبعث .. سلمي .. انه خفقة
عك استفاقت في دماء الشباب
والألم الصاهر .. هل طاف في
فرك إلا بسامات عذاب!
ما أنت إلا فلك ضائع
يروي شهاب سره عن شهاب!
★

سقيت شعري ومضة فانتشت
جوانح الشعر .. وجن الوتر ..
واختلجت أولى اساطيونا
في دمننا .. لمحة كالشرر ..
وانطلق الاحفاد .. في موكب
حر .. إلهي الرؤى ، والصور ..
على سناك العربي .. التقى
عشرون جيلاً خالداً الأثر ..
والتفت النسر .. الى وكره المس
لوب^١ .. دامي القلب ، دامي الظفر!
(١) اشارة الى الوطن العربي .

ودمدت فوق الذرى صيحة :
لنا ، لأبناء الحياة ، الظفر!
ما أسعدَ الأمس .. يلف الدجى
والركب ، والبيد ، جناح القمر!
ما أروع الامس .. درجنا به
حولك .. فوق الموت .. فوق الحذر!
★

أنقض التذكار .. عن مفجع ؟ ..
أم أعصب البسة فوق الجراح؟!
أبا الكفاح المر .. ما نازلت
اسمى ، واتفى ، غمرات الكفاح!
آمنت بالصقر .. يرد الأذى
عواصفاً محطومة .. في جناح ..
وبالشراع الفذ .. لا يلتوي ..
ويلتوي عنه جنوب الرياح!
أنقض التذكار عن صفحة^١
أهوى شروقاً .. من جبين الصباح
تكرر البغي لها .. فانطوت
جرحاً .. بصدر الوطن المستباح ..
في كل عرق نابض .. لم تزل
رعشة ثار .. تتحدى ، وقاح!
أين تراب المهدي .. يانصره?
أين خطاك الحر ؟. أين « اللواء »!
ما آلم الذكرى .. أيمجو الدجى
من خاطر الاجيال .. نبغ الضياء!
تاريخك الجبار .. انشودة
من البطولات .. تحدى الفناء!
فجبرتها مثل الضحى .. ثورة
أشهدت بغى الارض فيها السماء!
★

(١) اشارة الى ثورة اللواء .. وبطلها
الارسوزي .

أين تراب المهدي ؟. يسقى الهوى
ويصف البغي .. فيسقى الدماء؟!
لنا الهضاب السر يغفي على
اقدامها « العاصي » صريع انتشاء
لنا الجنان الحضر .. من « دفنة »^١
وروعة الوادي ، وسحر المساء!
لنا ثرى الاجداد .. يحتلها
مسح .. كما احتل الرياض الغناء!
★

هذي ديار الاهل .. في خاطري
سكرى .. بأنسام الصبا .. تعبق!
وقريتي النشوى - على بؤسها -
تكاد في ضحكاتنا .. تشرق ..
وضفة « العاصي » ؛ وان شئت قل:
شيقة .. في دربها .. شيق!
وبيتنا .. أنشد فيه أبي
أولى قوافي التي انطق
والتوتة الحضراء .. ودعتها:
ديوان شعري تحتها مطبق!
وانثر الشمل .. وفي صدره
أمنية جبارة .. تحفوق!
الوطن الأكبر .. في جنبنا
وأسره احلامنا اخلق!
ما راعنا ان نلتقي فوقه
وبالمآسي ارضه تشرق

★
يا عاصفات الأمس .. هل ينطوي
هديرك المفجع .. يا عاصفات?
يوم تمزقنا ... على حقنا
ما بين شذقي كل باغ وعات^١
(١) دفنة: مصيف رائع في ضاحية انطاكية.

يوم نكلمنا .. فروثى الدم الاحمر
في الساح حراب الطفلة !
وأطبق القبر ... على صرخة
واستهزأت بالخطر الصاعقات
ومن حديد السجن لاحت يده ،
تخط للجبل طريق الحياة !
ثم التقينا : موكب اعزل ،
خطاه غمس بدم الاضحيات !
وموكب ... يُشليده « مستعمر »
ترجف من آثامه الراسيات
وزحزح الستر ... فيا لوئها
جريمة ... يهتز منها الرفات
ومن حديد السجن لاحت يده
تومي : ان الفجر لا بد آت !

★
القائد الجبل .. عرفت العلى
دماً ، وشوكاً ، يا ابا الجبل !
احلم « العاصي » يلف الربى
على غدي ، بالثار ، مغسول
عربك « الاكبر ... أوصاله
ما بين مبتور .. ومغول ..
ننى تلفت .. ارغمت نظرة
على دم ، بالفدر ، مطلول !
أمة .. يتجر في دمعها ،
في دمعها ، رهط « مهازيل »
ما اتصلت فينا لهم نسبة
الا على زور ، وتضليل
بغرسوا النصل ... فلن يسمعوا
من صدورنا شهقة مقتول !
ما مدى أرحب من « بقعة »
ومطبخ ... فوق الأباطيل !
الضفاف الحر ... من دجلة
والمارد الغافي على النيل ...
ن يحطم « الغيل » غداً قيده
يعرف غد .. من سيد « الغيل » ؟

★
(١) قصة اللواء اليب .

آفاقنا ... فجر وليد السنا
ظامنة للشرر الملهيب !
والصيحة البكر .. هتاف العلى :
ان معين الحلد .. لم ينضب !
نغممة البركان في قلبنا
ساخرة بالقدر المُرهب !
وانت والتاريخ ... أهزوجة
وموكب ... ينصب في موكب
ونحن اطفالك .. تزجي الخطى
في الشوك .. من صعب الى اصعب
معركة البعث ... ولن ننهي
وصحوة الشعب .. ولم تغلب !
أيقظت في اعماقنا أمة
لها رسالات اللظى المنجب ..
ما هدرت اعماق صحرائنا
الا انجلت عن شاعر ، او نبي !

★
يا سرورة .. في كبرياء الضحى
تخطر فوق الملعب الهامد ..
هذي « القبور » العبر معذورة
ان هزأت من شجرة المارد ..
من يلتفع بالنور فوق الذري
يتعب ظنون الشفق الكامد
أي أذى في الهام .. مرفوعة
لنظرة المنعفر ، الساجد !
كنت اليد البكر ... التي مزقت
عن كل لص .. يرقع « الدائد »
والمعول الصلد .. وكم « سدة »
مادت ، وكم من « دم » خالد ..
وزجر البغي .. فاذا انت في
شذقيه شو الامل الشارد
بالسماوي السود .. لا تستحي
ان تلعن الذروة ... للرائد !

★
الملا الأعلى .. الذي صفته
في قلبك الجبار .. ملء الوجود !
(٢) الاشارة الى فكرة الاستاذ الارسوزي

لم يك حاملاً .. زوقته انى
ولا سماء ملئت بالوعود !
كان شيوخ الكبر .. في لحظة
قد سمحت في قدميك القيود ..
كان انفجار الثار .. في أمة
تلمست فيك طريق الخلود ..
كان صمود الفكر .. في محنة
يتعب فيها الراسيات الصود ..
كان لياليك .. وكان الظلم ،
والجوع ، والبعث ، وإرث الجدود
كان حياة شتتها جذوة ..
وكنت طي الصمت أنت الوقود ..
الملا الأعلى الذي صفته :
نقض الجباة العبر ذل السجود ..
ووثبة .. نسمو على منها
لنلتقي فيها .. بباري الوجود ..

★
ويسخر « الافزام » من حملنا
ويستعيدون بسود الوكور ..
بالنار .. يصلى حرها هامس
بالشعب ، « للشعب الردى ، والثبور » !
« بالحفر السوداء » .. يلقى بها
كل شعور ريع ، او ذي شعور ..
بالسوط .. ودوا لو اقاموا به
على هدير الحق .. صمت القبور ..
« بالغاصب » الطاغى .. فمن حولهم
حرا به مشرعة في الصدور ..
وزوروا المجد .. ففي « دمنة »
تلامعت « شهب » ورفت « بدور »
تاريخهم .. أشلاء احرارنا ..
ومن دمائي ، ودماك السطور ..
لا تهتك الاستار عن عارم
فرب عار انكرته الستور ..
لا بد الاعصار .. من قصفة
تنفض عن قومي « وحول » العصور ..
حلب سليمان العيسى

موقفنا من التاريخ

بقلم جعفر آل ياسين

اوردناها (وفي القديم دلائل
جمّة تطوي الآن عنها
كشفاً) :

«خذ الثورة العربية
مثلاً ، فقد كتب حولها الكثيرون سواء من عاصرها ، أو
تناقل أخبارها ، أو رافق فرسانها .. وتفحص ملياً هذه
المدونات ، واستقص حقائقها وانخل ما فيها من ادران وما
علقها من شوائب ، فسيظهر لك جلياً اضطراب التدوين الذي
يفقد - في صفته هذه - الموضوعية الاجتماعية في البحث ..
وستلمس نوعاً من الالتباس والالتواء في استفاد الوقائع
المؤرخة مما يجعلك في موقف جدّ حرج فيما لو اردت
- اعتباطاً - ان تتفحصها تفحصاً تاريخياً علمياً ، ما لم يقيم
بحثك على النخل الدقيق ، ودراسة البيئة ، ونفسية الشعب
وورائته ، والعوامل التي تتحكم في ناسه ، والطبيعية البيولوجية
الغالبة عليه ..

هذا مثل ضربناه ولا نعدم لداته في التأريخ المعاصر المرتبط
بدراسة الثورات الانعقابية وما يستتبع تلك من سرد لحواذتها
وتحقيق لمبادئها .. وقد تمثل في تاريخ الثورة الفرنسية
الصفان : صفة الاسترسال المطلق ، وصفة البحث التاريخي
العميق . والقارئ ان يوجع الى مظان هذه الابحاث في
مواطنها من التأريخ العام ..

وكلاء «الآداب»

سوريا ولبنان : شركة فرج الله للمطبوعات

العراق : شركة فرج الله للمطبوعات

البحرين : المكتبة الوطنية لصاحبها ابراهيم محمد عبيد

الكويت : مكتبة الطلبة لصاحبها عبدالرحمن الخرجي

تونس : دار الكتب العربية الشرقية لصاحبها محمد خوجه

طنجة : مكتبة صاحب

ليبيا : المكتبة الاهلية - بنغازي

مصر : دار الكشاف ٣٧ شارع عبدالعزيز بالقاهرة

باريس : المكتبة الشرقية

51 Rue Monsieur - le - Prince

لكل أمة تأريخها ،
ولكل أمة مؤرخوها .
مؤرخ يستقري فيذهبي
به استقراره الى رأي ثابت

ويقين لا حيدة عنه ، ومؤرخ يقرأ فلا تتعدى «قراءته» منافذ أذنيه!
ومؤرخ يستنبط وفي استنباطه «اجتهاد» يجلب عليه الحيلة في
موقفه ، فيؤيده البعض ويندبه الآخرون .

وفي جميع هذه لا يخرج القارئ - أي قارئ - إلا
بجموعة من المفارقات : مفارقة في الفكر ، ومفارقة في التعبير ،
ومفارقة في الاستيعاب والتحميص ..

والتأريخ - أي تأريخ - لا ينهض إلا على مفاهيم
« حضارية » يازمها المكان الثابت ، والزمان المتحقق .. وفي
كليهما لا مناص من التأثر « بالظرف » ، والأخذ بالاحياء
والركض وراء « النفعية » ، النفعية الحضارية التي تواكب جيلاً
من الناس في عصرٍ من عصور البقعة او الانحطاط .

ونحن نلاحظ - بادىء ذي بدء - ان تأريخنا ، أو موسوعاتنا
تلتزم جانب هذه المفارقات في كثير مما دونه المدونون ،
وأرّخه المؤرخون .

في استعراضنا لحوادث التأريخ واصوله تبرز لدينا (مفاهيم)
معينة نود الاشارة اليها لينهض النقد التاريخي على سبيل من
التقدير العلمي الدقيق والاستيعاب الذهني الواسع :

١ - يلمس المتتبع للتأريخ (قديمه وحديثه) صفة
« الاسترسال » النقلي عند مؤرخة الحوادث مما يجعل الهدف او
الغاية تخرج عن جال « كيفية » في البحث ، الى حال « كمية »
تستنزف الجهد والحيوية والوقت في تجميع ونقل واسعين ..
فتأتي صنعة الاسترسال هذه متضمنة الغث والسمين ، والضعيف
والرصين ، والمتهالك والمتهافت ، وتحتل الصدق والكذب ،
والقبول والرفض .. وينهض الجدل - حينذاك - على اصول
من (اللفظ) و (المجاز) يذهب في التفسير على سبيلها مذاهب
شتى لا تنتهي الى حقيقة علمية مستساغة ، لان وجهة النظر تستلزم
ادوات من البحث لا تتوفر لدارسي التأريخ على اصول اللفظ
والمجاز !.

ولعلّ في تاريخنا الحديث ما يصح اتخاذه مثلاً للصفة التي

القوة والتكابة والتعذيب ، وبهذا تباينت أوجه التاريخ كما تباينت وجهات الحكم وسلطة القائمين عليه ، ولعل في « القتل السياسي في الاسلام » ما يُظهر - بعضه - شيئاً من حقائق هذا الأمر الذي غلب المؤرخة سلطانته ونفوذه يومذاك ..

* * *

وننتهي هنا الى الاستفسار عن موقفنا من التاريخ ومدى الافادة من نصوصه وحوادثه مع اعترافنا « بصفة » هذا الضعف فيه ..

الواقع ان دراسة التاريخ لن تنهض إلا على محاكاة الحوادث بمحاكاة عقلية « موضوعية » تقوم على اعتماد الاستنباط مع اعتماد النقل عند ظهور التلازم الذهني للطرفين - بعد استيعاب الحياة الاجتماعية ومدلولاتها العامة بحيث لا يفتقر عامل منها عن اخيه ، أو يتناقض وما هو فيه .

ولا قيمة « للتجميع » و « الرواية » في موطن لا يستأثر بغير أعمال الذهن باوسع معانيه ، لتصح ، استقامته .. وعند ذاك - وفي مرحلة كهذه - سنلصق قيمة البحث العلمي في التاريخ ونوعيته المبنية على (كيفية) الاستيعاب ، لا على (كمية) التدوين والاستصحاب .

جعفر آل ياسين

بغداد

مؤلفات الأستاذ إبراهيم العريض

العرائس (مجموعة شعر)

قبلتان (قصة شعرية)

ارض الشهداء (قصة شعرية)

الاسائب الشعرية

الشعر والفنون الجميلة

التعريف في الادب العربي

تاريخ ، نقد ، منتخبات

تأليف الأستاذ رثيف خوري

سلسلة كتب للصفوف الثانوية تجمع بين تاريخ مقتضب ونصوص مشروحة من اجود الآثار الأدبية ، ومبادئ في النقد والعروض والبيان .

ظهر منها الجزآن الأول والثاني

٢ - من الامور المألوفة التي يجب تقريرها حين نهدف الى التفهم الصحيح للتاريخ (تأريخنا بالذات) هو لزوم التحرر الشديد ، والتفزع عن الذاتية الضيقة ، والأخذ بالمنهجية الموضوعية والتزام اليقظة التامة في دراسة النصوص وتفحصها ومقارنتها واستنباط الضعيف والمتروك منها ، لأنها - كما اسلفنا - لم تدون تدويناً علمياً يفرض عليها الأخذ بالصحيح الصحيح من التاريخ ، بل رمى اصحابها الى الاكثار من الجمع دون التفاتهم الى التناقض الفاضح الذي يلحق التاريخ عند نقده نقداً منهجياً سليماً ...

والموسوعات أو المدونات التاريخية - على كثرة ما تورد من اسماء معنونة وأحداث مسلسل - تبرز لديها هذه الصفة واضحة جليلة لا تشوبها شائبة الشك أو الريب ..

والناس مسببات هذا « التغافل » عند مؤرخة الحوادث يظهر لنا ضعف التعقل العلمي فيما كتبوا ودونوا ، حتى ان الفكر الاسلامي المتفلسف لم يخل - على ابتداعه - من التأثير هذه الناحية من التدوين حيث ذهب اصحابه الى حشر آراء ونظريات تتناقض وآراءهم التي بها يدينون ، واليها يذهبون ، ومن هنا ظن الناس بهم ظن سوء فرجمهم بالمرقوق ورموهم بالاحاد ، واتهموهم بالهرطقة .

ولكن عذر مؤرخة الحوادث - يومئذ - ان الزمن لم يتسع بعد لسبك هذا الترهل التاريخي الكبير ، فجاء التدوين يتسم بهذه السمة « اللفظية » في نقل نص ، أو تدليل على حديث ، أو تقرير حجة ، أو عرض رأي ..

٣ - ومن ثمة فان التدوين لم يقتصر على التجاوز الواسع في السرد والحكاية ، بل كان يركن في كل اولئك الى عاملين لها اثرهما البالغ في تقرير ما نذهب اليه في بحثنا هذا :

اولهما : ان الحقيقة التاريخية كانت تستتر غالباً في كنف عاطفة شخصية بحت ، تتعاورها عوامل نفسية فجّة ، تسيطر على الازهان فتتحكم بارادتها وميولها واتجاهاتها ، وقد تلتوي بها السبل فتتركب مركباً صعباً يورد اصحابه الملكة ، وبهذا كثر التقول والوضع والاختلاق ، وتضاربت الأفكار ، وتصارعت ذهنيات المدونين ، وانتجت ذاتيات الافراد على نفسها تلمز بعضها بعضاً بالتعصب والتعنت والبهتان ..

ثانيهما : قيام السلطة بطمس اية محاولة للتدوين تتنافى وسياساتها التي تتباور حولها . وقد يدعوها ذلك الى استعجال

يا فلسطين ..

« الى اخي الناعوري »

يا حزري المصير يستامه المول' لذل' المنافع المخذول' !
ابن سحر' الكروم في سفع «بافا» والدوالي على مدى السلسيل'
ابن تلك الشيطان' ، تحلم بالزورق وسان' تحت ظل' النخيل ؟
والنخيل' البليل ، والسعف' المسحور بالطل' والنسيم' البليل ؟
حلّم' البغي ان يسود « الفراتين » هوان' الى ربوع « النيل » !

قسماً باللهيب ، بالزمزومات البكر' ، بالنار ، بالظي' المقتول' !
وبقيد الطغاة تخضبه الجدران' في السجن ، بالدم المطول'
وبهام' الشهيد ، ينحره الباغي ، فيطفو على خضاب' المسيل' !
من رقاب' الأحرار ، من مهجة' الثائر في وجه عاديات' الدخيل'
سوف تنهد' كالدمى عند ملح' القبس' الحي' صخرة' المستحيل' !

يا دموع' اليتيم' ، يا فقهات' النار ، يا ننتة' الفتى' المسلول' !!
يا لبنين' السقيم' في هداة' الشجو' تفرّتي من الشقي' العليل'
يا غيب' الظلام في مأتم' الشكلي' ، يا آهة' الجريح' النحيل'
يا نجاوى' الشريد في وحشة' الليل ، وأنفاس' شهقة' المغلول'
دمدمي ، وامطري' النفايات' باللعنة' والعار .. للغد' المأمول'
صرع' المجد' يا بقايا' الكرامات' على مذبح' الزمان' الذليل' !!
جهدش' الحرث' فوقه ، بدموع' النعي' في عرس' زهوه' المعسول' !
يا فلسطين' : ما افتدتك' الضحايا !. تهترى' على محالب' غول' !
انت لحن' مقدس' ، يعربي' ، يتصادى في موئل' التنزيل' !
ملتقانا مسارب' (القدس) و (الرملة) و (اللد) عند ليل' الصليل'
لا تنامي على التوى ، ان ركب' النصر' تحدوه زجرات' الشبول'
سوف ينداح' معقل' البغي والأوثان' والعسف ..
من روامي' السيول' !!

علي الحلبي

بغداد

من « رابطة الأدب الجديد »

ما لومض' الرؤى سحير' الذبول ؟ خافت' الملح' كانطفاء' الاصيل'
ولرمش' السنا المسجى على نعش' شظاياها مستريب' الذبول ؟
أهو يشكو' الدجى ؟ ويسبح في النور فتياً على مجر' الذبول ؟
لك يا ومض' ثورة تحت أضلاعي ، ودفق' من غنة' الترتيل'
انت ما زلت مبيت' الانس ، كالمهيمان من شهوة' الهوى المكبول' !
هات' يا فني' مزهري ، سوف أزجيك' ارانين من اغاني' الجيل'
ملهمات' ، كأنها نغم' الوحي ، كتهويم' هيكلك' التهليل' !
مات قيثار' سلوتي ، وتشهى' الارغن' العف' اغنيات' الغليل'

في مئاوي' النسيان ، غامت' شظايا' النور حتى توشحت' بالذبول'
مثل اطرافه' السنا خلل' الغيب ، والصمت' غب' نجوى' الرحيل'
ابن اهلوك يا فلسطين' ؟ ضلوا ؟! في مناهات' مهمه' مجهول' !
نزحوا عن جنائن' المسجد الاقصى وهاموا على هجير' التلول'
بين عار على رمال' الصحارى ، وحرب' مشرد' وقنيل' !
وطريد' يتيه في السبب' المهجور ، يصبو' للمألف' المأهول'
ويح قومي ! ألا جثون' سبايا ؟ بين مسرى' الاسى وغدر' الدليل'
لا خيام' البيداء تحتضن' العربان ، حتى ولا دوامي' الطلول'
الشفاء' المرير' حلم' العذارى ، والوجود' الحقير' قوت' الكهول'
وسراب' الرجاء في الافق' الدامي' منانا ، وذروة' التأميل'
وصفير' الشكاة' يدرد' بالانفاس' بعد الشذى ونفخ' الشمول'
يا لذكري' الشنار في « دير ياسين » و « حيفا » المنى وسفح' الخليل'
لممت' عندها رمام' الضحايا ، عاصفات' الفناء عبّر' الافول'
ما لدنيا' الذليل' تزخر' بالآه ؟ ورجع' الصدى دوي' الغول ؟
ليس يهوى' المنى جبان' رسيّف ، ينفخ' العزم في القعيد' الكسول'
وقنوع' بهيمات' التأسّي ، كل آرابه' نواح' الشكول' !!

هيه ! يا ناي' ، يا حداة' البطولات - تباركت ! - للرعيل' الملول'
ذكريات' من السنين' تولّت ، متخات' بغفمات' العويل' !

النقد الجائر

بمقد رؤوف إبراهيم

وإلا ان يثيروا الغبار في وجه الموكب ، وهم محسوبون انهم يردونه عن الغاية، ويظنون انهم بضجيجهم الصاخب هذا يحاولون بجرى العدالة .. عدالة التاريخ قاضي الأجيال ..

فالمثني عندهم ليس بشاعر ؛ لانه طامع يتخذ الشعر وسيلة لأطمانه ..

وأبو تمام ليس بشاعر ؛ لانه اتخذ من شعره معرضاً لدخيل العلوم وصناعة البديع ..

والبحراني ليس بشاعر ؛ لانه لم يتأثر بالبيئة الثقافية المحيطة به .
وأبو العلاء ليس بشاعر ؛ لانه فيلسوف حمل الشعر مالا يحتمل وألزمه ما لا يلزم !.

وشوقي ليس بشاعر ؛ لانه مدح الاقطاعيين وحطب في جبالهم !
والبارودي مقلد .. وحافظ خطيب ..

.. هكذا يخلطون ، وهكذا يفسطون ، حتى لا يبقى في العرب أقدمون ولا محدثون !

ومثل ذلك ينددون بالكتاب ..

.. فابن المقفع مترجم ينقل افكار الفرس وغيرهم .

والجاحظ معرض مشوش من الافكار والآراء والمعارف لم تميز فيه موهبة اصيلة ، ولم تنضج فيه ملكة ممتازة ..

والمنفلوطي منشئ يرص الكلام بعضه الى بعض ، وليس بكتاب ذي فكرة ..

والرافعي سطحي النظرة ، يعاقل الفاظ اللانة ، ويوصي بالفقر ، ويعلم الناس الخنوع ..

يمثل هذا تتردد السنة فئة هدامة من نقاد اليوم ، ويمثل هذا يرون انهم امسكوا المعاول ، وعدوا هذه الصروح ، ثم وفقروا على انقاضها يتنفسون الصعداء .

لا ندري لماذا ، لانتا لا نعرف لهم هدفاً من وراء تحطيم هؤلاء الأعلام ، وربما كانوا هم ايضاً لا يعرفون .

ولكن التاريخ يقف من وراءهم مقهقهاً ساخراً ، مشفقاً من الجهود التي ينفقونها على غير طائل .

يحاول بعض الأدباء أحياناً ان يتهجموا بالباطل على تراثنا الادبي ، ويحاولون ان ينتقصوه ، وان يحطوا من شأنه بغير الحق .

وتلك فرية لو تسمحنا فيها لصغار الادباء الذين يحاولون ان يبرزوا ويتناولوا ، وان يبنوا صروحهم بانقراض هذا التراث – فلن نغفرها لأولئك الشيوخ الذين يزعمون لأنفسهم الصدارة في دنيا الادب والنقد ، أو تواتيهم الفرص ان يمثلوا دور العرجى في حي المقعدين .

ويبقى بعد ذلك تساؤلنا حائراً عن الدوافع الخبيثة الهدامة التي يستهدفونها في هذه الهجمات المغرضة التي تخرج ماضينا الادبي في صورة باهتة مهزولة ، وتظهر ادباءنا في مباديل الافاقين والمشعوذين ، وتخرج هذا التراث كله ، فتشيع في الناس انه حثالة لا يصلح لشيء ، ولا يبقى منه شيء جدير بالاعزاز أو الفخر ، ويبقى شباب الادباء ، وناشئة المتأدبين في العالم العربي بلا مثل ولا قدوة ، وما أوقحها جنائية على الماضي والحاضر والمستقبل !

فماذا يبقى لنا – إذن – من مجد فكري نبقى عليه وتناثره ، ونحن نراه – كما يزعمون – إفكاً وبهتاناً !?

وبماذا نعتز ، وقد اوهمونا ان ما بين ايدينا منه هباء وبهرج زائف لا يثبت على النقد ؟

ومن اسف ان اكثر من يستهدفون لهذا الهجوم بمن استأثرت بهم الحياة الباقية ، واحتضنتهم الدار الآخرة ، وصاروا في مواكب التاريخ ، فأفسح لهم من صدره ، وأنزلهم في رحابه ... ترى ، هل كان يجب ان يظلم الظالمين لو كانوا احياء !

من الناس من لا يعجبهم إلا ان ينبشوا القبور ، ليجثوا بين امواج رمالها البيضاء عن حمأة يشهرون بها ، وإلا ان يطمسوا معالم الطريق بين يدي الأجيال المنطلقة ، ويشككهم في القيم الأدبية وفي الروائع التي صارت عدوان الزمن ..

لا .. لا .. رويدكم ايها السادة !!

فنحن نظم الواقع ، ونظم الزمن إذا طبقنا على أسلافنا القريين أو البعيدين مقاييس النقد الحديث ، أو اقنأناهم من مزاجنا موازين جائزة مختلفة . فما على الامزجة الفردية ، أو الاحداث الطارئة والاهواء المتقلبة تستوى مبادئ النقد الاصيل . ونحن اذا تناسينا البيئة الادبية او السياسية او الاجتماعية التي يندمج فيها الاديب ، أو الحياة التي يحياها الشاعر ، أو اغفلنا حساب الزمن ومبدأ التطور - فما أنصفنا الأدب ولا النقد ولا طبائع الأشياء .

* * *

من ابرز سمات النقد الجائر الذي يتردد على السنة هؤلاء المهاجرين اليوم اتهام ادبائنا الموتى بالأقطاعية والرجعية والنفاق ، وإهدار مزاياهم جميعاً لهذه النظرة الخاطئة التي يرمون بحاصبها زوراً وبهتاناً من هؤلاء الذين نصبوا انفسهم حكماً أو متحكمين في مصائر الأدب .

وأخص هؤلاء المفترى عليهم اليوم شوقي والرافعي .

فمن الظلم ان يرمى شاعر مثل أحمد شوقي أو كاتب مثل مصطفى صادق الرافعي بالأقطاعية أو النفعية أو النفاق جزافاً .

فاذا مجد شوقي لإسماعيل ، أو أشاد بتوفيق وأضفى على فؤاد ، فلماذا نسمي ذلك نفاقاً ولا نسميه وفاء لمن أسبقوا عليه الرغد والرفاهية ، ما دام منبعثاً عن عاطفة صادقة ؟؟

ومنذ متى كان الوفاء نفاقاً ، وما من هؤلاء المتطاولين على شوقي إلا تمنى يجدد الأتف ان يلج هذه الأبواب ، لولا انها امتنعت عليه ، وأمعنت في صدودها ، فارتد عنها وهو يقول : ان عنها حصرم !!؟

على ان شوقي كان صورة خيبة للفن في تطوره ، فاذا كان التطور في طبيعة الاحياء ، واذا كان التطور السريع من سمات الفن ، فقد كان شوقي مثلاً بارعاً لهذا المبدأ ، فشعره مرآة صافية انعكست عليها احداث هذه الفترة المتقلبة التي عاشها بما فيها من حلول ومر .

نشأ في القصر ، فكان شعره المبكر تعبيراً صادقاً عن الوفاء للقصر ، ثم اتصل بالوسط الأرستقراطي خارج القصر ، فمدح ، ورثى ، ووصف ما التمع في مرآة حياته بطريقة فيها الكثير من الصدق والكثير من الأصالة .

ثم كانت سلسلة متلاحقة من الزلازل التي كان اولها الحرب ،

وليس آخرها النفي ولا الثورة المصرية التي اعقبت الحرب ، فكان شوقي لحن الوطنية المدوي ، وأغنيتهما العذبة ، وسجل احداثها المتتابعة .

وبينما كان يمزج في شعره بين الوطنية وبين اولياء نعمته الذين تُخدع في ولائهم للوطن ، كان هناك شاعر أو كاتب من ثوار تلك الفترة الذين لا نجحد فضلهم ، والذين اجتروا على هذه المقامات التي كانت سامية يومذاك ، فهاجوها ، ولكن هذه الجرأة وتلك الهجمات لم تنتج أثرها المرجو ، ولم تمهد للثورة بقدر ما مهد لها شعر شوقي الذي كان خميرة للثورة يشيعها في روح الشعب ، وبقدر ما كانت ألقانه باعثة لتلك الرجفة في اعصاب الشعب الذي استجمع طويلاً ، والذي استجمعت معه الاجيال التالية متربصة لهذه الوثبة المباركة .

واشعار شوقي التي يتغنى بها الشعب ، والتي ألهمت حماسه اكثر من ان نستشهد لها ، واثرها في ثوراتنا الموقفة اوضح من أن توضح .

فلم إذن ننظر الى شوقي وامثاله من الزوايا المظلمة ، لنتهمه بالترويع للرجعية والاقطاعية ؟ ولماذا لا نقدر فيه هذا التطور المسير لروح النهضة ؟

ولماذا نتكر عليه انه مدح يوماً من لا يستأهل في نظرنا هذا المدح ، ثم عاد الى حظيرة الشعب ، وسائر نهضته ، ووقف عليها شعره ؟

هل من المفروض ان يتخلى الأديب عن جزء من حياته ليعد في التقديميين ؟ هل في الممكن ان يتخلى الانسان عن عضو من جسده : يده أو رجله مثلاً لأنها عاشت معه حياة الطفولة الضعيفة أو الصبا الغض ؟

* * *

ليس معنى النهضة ان تقطع جزءاً من تاريخنا ، أو ننسى ماضينا مهما كان اسود ، وإلا فما يدري الاجيال المقبلة اننا تطورنا ؟ ما بال روما لم تنسَ نيرون وقد تلظت في ناره ؟ وما بال الانسانية لم تنسَ الطوفان وقد كاد يأتي عليها !!؟

* * *

ليس ذلك دفاعاً عن شوقي ، فأنا من ينكرون عليه مدائحه التقليدية الباردة التي استهل بها حياته الادبية ، وذلك من أبرز عيوبه . ولكننا اذا نظرنا الى مدائحه بعد تلك الفترة رأيناها تتحول

— البقية على الصفحة ٤٧ —

كلما جلس الشيخ يوسف، ناطور البستان، تحت شجرته الظليلة أشرق طويلاً وأخذ الدهش اذ صار يسمع منها في بعض الضحوات والعشايا أنغاماً مبهمه؛ فاذا مرت الرياح ازداد النغم مع حفيف الاوراق، وكاد يخيل اليه أن هذه البقعة من الارض التي فيها الشجرة تختلف عن غيرها بما ينساب الى سمعه منها، ولقد تحير الشيخ يوسف في أمر هذه الشجرة المغنّية، فان تناغمها كانت تنبعث رخيصة هادئة أشبه بالهديل حين يكون بعيداً عنها، فاذا اقترب منها أخذ الصوت يتخافت ويضول ثم يختفي بوصوله اليها.

لقد سمي ناطور البستان هذا شيخاً لتشفه وزهده ولم يكن طاعناً في السن او ذا عمامة واعتكاف للعبادة، على انه منذ اتخذ ظل الشجرة مضجعاً له ومراحاً، كان يبدو ذاهلاً سادراً؛ فيتساءل بينه وبين نفسه عن سر هذا الصوت الذي ينطلق منها ولولا شجاعته التي يتحدث عنها في تلك البقاع لأوشك ان يتسرب اليه الخوف؛ غير انه غالب الحسبان والرجفان حتى غاب تساؤله على مر الايام تفادياً للارتباك في صحة حسه وسمعه.

كان الشيخ يوسف

يضطجع تحت شجرته الوارفة في اشهر الصيف فلا يسمع من أنغامها شيئاً، لكنه حين يغلبه النعاس او الاعياء تترامى اليه في سهوته أو منامه رناتها ويهدده تغريدها فيصحو مرتعشاً وهو يفرك عينيه ويهمهم، ثم يقلب شفتيه من العجب. وكاد يصيب الشيخ الخبال اذ تولع بما يحس ويسمع، وعان صحبه وجيرانه وجومه واطرافه وتحدثه مع نفسه هممة وهمساً فقالوا انه موسوس او معتوه، وكان ذهوله وشروده يساعدان المتقولين والمستهزئين، فاذا جاء بيت صاحب البستان حاملاً اليه بعض الثمار جلس في الدهليز مطرقاً مدندناً، فيسارع اليه الخدم لمعاينته ومجاذبته الكلام، وتلمحه فتحة صاحب البستان وكانت في مطل صباها فتقبل عليه مشفقة مترفقة، مطابقة لفافة فيها طعام او حلواء، فيتلقاها الشيخ بابتسامة شكر وابتهالة دعاء الى الله بأن يحفظها من كل سوء، ثم يأخذ بدعوتها الى البستان حيث ترى الشجرة المغنية، فتسأله عنها ويقص عليها قصتها، فاذا ذهب من عندها تعلقت بامها والحت عليها بأن ترافقها الى البستان.

وازداد ولع الشيخ بشجرته فكان ذووباً على قصتها لا يعنيه في دنياه سواها ولا يعبا بلوم او تهكم من اجلها، وما كانت دنياه لتغربه بشيء او تزين له امراً، فهو ذو زهادة مربعة وان

صح التعبير الرياضي قلت إنها مكعبة، فإن القوت اليومي للشيخ يوسف كان لا يتجاوز الرغيف الاسمر الجاف يبله بالماء ثم يتبلغ بقسم منه كلما ادركه الجوع مع قليل من البصل او الفجل الا ذهب لبيت صاحب البستان فإن قوته يومذاك يتغير.

ولقد شأقتني هذه الاعجوبة التي سمعت خبرها من فتحة، فلما لقيت الشيخ ذات يوم عند باب البستان لم اجد بداً من سؤاله عن شجرته:

— أياكون في شجرتك يا عمي الشيخ عندليب يغرد فاذا سمعت اليها طار؟

فأجاب وهو يرمي بنظرة شطر الشجرة:

— لا، لا، لا. الصوت يأتيني وكأنه ترتيل او هديل، لكنني اسمعه انغاماً غير واضحة. ثم تنهد الشيخ يوسف وسكت، فعدت الى الاستفهام وانا اترضاه وأغريه بالكلام اذ كان به ضئيلاً، الا على من يركن لهم، فلما عاد الى نفسه سأله:

— هل سمعتك صحيح، او

انك اصبت باحدى اذنيك؟

فضحك مستهزئاً

مغمغماً، ثم قطب حاجبيه،

فزادت جبهته تجاعيد،

وغارت عيناه وهو يجيب

العود المسحور

قصة حريّة بقلم ودارسكا كيني

متحدياً بنبرة جادة:

— اسمع مشي النمل . . . واذا شئت البرهان فناديني

بصوت خافت لتجريني سمعي . .

وسار الشيخ خطوات فقلت له:

— كفى يا عم . . قف ولا تبعد اكثر.

فلم يقف، بل تابع خطاه وحالت بيني وبينه اشواك مرتفعة

وخمائل متهدلة الفصون فناديته:

— يا عمي الشيخ يوسف . . .

وكان صوتي خافتاً لا يكاد يسمعه الا القريب مني، وما

راعني الا انه اجاب بصوت جهير:

— نعم، ماذا تريدن؟

— هل تسمعي حقاً؟ وما هو طعامك اليوم؟

— اسمعك جيداً وطعامي اليومي تعرفينه.

فسارعت الى الشيخ مبهوتة محمقة، واذا به يمسك

بيدي ويشير الي بالصمت والاصغاء وقد بدا كالسادر المذعور،

ثم الوى برأسه وأشار باصبعه ومشى خطوات وهو يقول همساً:

— اسمعي، اسمعي جيداً، انها تغني.

فدرت بوجهي نحو الشجرة القريبة وانصت فوجدت الريح

تداعب اغصانها ، وورقها يلمع في الشمس بخضرته ويهتز . كان هبوب
الرياح يعطي الاشجار لحناً مؤثلاً هو الخفيف الصافر ، اما النغم
الموهوم فلم اسمع منه شيئاً . كنت اصغي وافكر ، وكان ينصت
ذاهلاً شاردآ ، وكأنه نشوان او مخبول .

ووجدتني اذ ذاك منساقاً مع القائلين بان الشيخ موسوس
او تغناه وهم . كان طبيعياً مثل كل من كان في سنه لكنه اذا
خلا الى نفسه ، وحياته كلها غدت خلوة وعزلة ، بدا كالمجذوب
المرتبط بالغيب .

وكانت فتحية بنت صاحب البستان تغدو معنا للزهة في
بستانهم الجميل ، وكان النهر عن يمينه والطريق المعبد عن شماله .
اشتراه ابوها بثمان نجس لأن صاحبه الاول استغنى عنه وهاجر
بزوجته واولاده ، وبقي الشيخ يوسف ناطوراً لهذا البستان لم
يستبدل به ابو فتحية بستاناً آخر لأنه كان مشهودآ له بالاخلاص
والأمانة فاذا رأته فتحية هذا الشيخ الزاهد المتوحد ، اخذتها الرأفة
به وأبت ان تسمع اي هزة به ، بل امضها تقول عليه والتهمك ،
ودلفت اليه تستزيده من قصة الشجرة مأخوذة بهذه الاعجوبة ،
ومات الشيخ يوسف بعد سنين مأسوفاً عليه ولم يترك ذرية ،
فقد وهب حياته للأرض التي احبها ، وللشجرة التي تعلقها في
آخر عمره ، وكانت كل بقعة من البستان بنتآ له او اختآ ،
وكل شجرة واحدة من اهله .

أحب الشيخ يوسف الأشجار والأزهار حباً عجيبيآ ،
ومزج نفسه بالأرض حانياً عليها منقيآ وجهها من الحجارة
والقذارة ، وكان لأكثر الأشجار ذكرى مواليد عنده ، فيبديه
زرع طائفة منها ، غير ان تلك الشجرة الناعمة الظليلة كانت
محبوبته الغالية ، ومن أجلها كان يكرم الأشجار بعنايته المعهودة ،
وكان هو وحده يحس هذا الحب الحفي القوي الذي سعد به
حينآ وشقي حينآ راضياً حيران . وبما أثار العجب ان تحف
عروق الشجرة بعد وفاة الشيخ يوسف وتسقط أوراقها ، ولم
يمض عامان حتى يبست ولم يطق رؤيتها صاحب البستان فأمر
بأقتلاعها وبيعها ، وكان دهشآ حين قطع الجذع وظهر البدن
أبيض اللون مورداً ، فعلا في الثمن ، وحملت الى بيته بقايا
الجذع والعصون ، لتكون من مئونة الشتاء .

وقد أسفت فتحية على الشيخ وشجرته ، وكانت تحدثني
عنها وهي مرتعشة باكية فقلت لها :

— ماذا أصابك يا فتحية ، هوني عليك ؟

فقلت وهي تنساب في الذكري وكأنها تتحدث عن عزيز
لديها مات واحترق جسمه بعد موته :

— كنا كلما ألقينا قطعة من تلك العيدان اشتعلت بسرعة

في الموقد ، وسمع لها نغم أشبه بذلك النغم الذي كان يصفه
الشيخ يوسف وهو يتحدث عن شجرته .

واغتربت فانقطعت عني اخبار فتحية ، لكنني علمت من
بعيد أنها تعلمت الموسيقى وفضلت الفن على الزواج ، فلما عدت
الى الوطن رأيتني ذات ضحوة في بيت فتحية ، فمذ دخلت قاعة
الدار سمعت دندنة عود فتساءلت في نفسي :

— ترى ، بمن هذه النقرات الرائعة على العود ؟ هل تكون
فتحية ...

وتحقق تخميني ، لقد اقبلت فتحية وبيدها عودها ، فلما
رأيتني وضعته جانباً وجلسنا تتبادل الذكريات والأشواق ، ثم
رجوت منها ان تسمعي ضربها على العود ، فأخذته في حضنها
برفق وحنان وجعلت تداعب بريشتها أوتاره ثم تضرب ضربات
تهز الجوانح .

كانت الريشة بيدها أخف من لمح البصر ، وكانت أناملها
باليد الثانية على عنق العود تلعب لعبات سريعة اخاذة ، ولما
انتهى اللحن الطروب ضمت عودها الى صدرها وكأنها تخشى
عليه الفراق ، ثم اعترها ذهول أخرجها عن طورها فقلت لها :

— ماذا أصابك يا فتحية ؟

قالت وهي تتأوه :

— العود ...

— وما شأن العود ، قولي ما الذي خطر ببالك الآن ؟
فانفجرت شقفا فتحية عن ابتسامة فائرة ثم مدت يدها الى
عودها وقالت :

— انه يغني وهو صامت على المتكأ والريشة مغروزة بعنقه ،
أسمع له همهمة وكأنني حاملة او هائمة في شيء غائب او مجهول ،
وأسمعه وانا نائمة حقآ ، فاذا استيقظت كنت كالمشدهوه الشاردة ،
احس هذا في اعماقي كالصدى البعيد .

ودمعت عينا فتحية وعادوها الرجفان والذهول ، ولما
اخرجتها من هذا الكمد سألتها :

— من اين اشتريت هذا العود ؟

— من جوزة الحدباء بدمشق ، من عند المعلم فارس العواد
المشهور .

فاتصل خاطري من فوري بقصة الشجرة التي كانت شاغل
الشيخ يوسف وجعلت أتساءل في نفسي عن الشبه بين سرها
وسر العود ، ولم يكن لي مقصد بعد ترك فتحية الا لقاء معلم
العود الذي دلّني عليه ، غير ان بعض المشاغل صرفتني عنه وبقي
بالي عند فتحية الى ان وجدتني ذات يوم وجهاً لوجه امام حاتمة القصة .
رأيت العواد بباب دكانه يتحدث مع قريب لي فداورت
وجاملت على غير طبعي حتى عرف اني صديقة لفتحية وجارة لها

قديمة، فجددني بشأنها وبأروعة ما سمعت! فقد علمت منه انه علمها العود حتى أتقت الضرب عليه وفاق فنها صوتها إذ أوتيت حذقاً بالموسيقى وملك القياد من رنات الأوتار دون تغريد الحنجرة. قال العواد : منذ صنعت لها العود الذي احبته وفضلته على الزواج تغيرت حياتها وكأنها خلقت خلقاً جديداً ، فزهدت في الزينة واهملت العناية بثيابها وشعرها واخذ يغيب جمالها الذي تعرفينه ، وصار يعترها بعد حين ذهول وشرود ، وكان مثل هذا الذهول والشرود يمس شعوري وانا أنجر العود من خشبة لم أر لها مثيلاً في صناعتي ، كنت اصنع الأعواد من خشب الدردار ، لكنني لقيت ذات يوم عند جاري صانع الأمشاط شاباً يعرض عليه قطعة من الخشب وهو مزهوها وضين .

كانت في الليل تلمع على بصيص النور وكأن فيها الفسفور، وكان الشاب كلما غلا في الثمن ازدادنا رغبة فيها حتى اشتريناها واقتسمناها . وصنعت من حصتي عود فتحية واختصتها به لما رأيت من نبوغها في الفن ، وقد فرحت به فتحية ونسيت نفسها فيه ، ثم شكت إلي بعد شهور انها نحس وهي تضرب عليه كأن في صدها عزيف الجن ، فقلت لها هذا وهم تحسينه من شدة تعلقك بالفن فلم يعجبها قولي وانصرفت غير راضية ولا مقتنعة، وعلمت بعد حين ان شيئاً من الهوس قد اصابها فهي تزعم لأهلها انها تسمع من عودها ألحاناً وهو ساكت ، وكانت تراه في منامها متبسماً لها من صفحة وجهه وخصاصه وان اوتاره كانت تهتز وحدها في احلامها فتهب طربة منجذبة ولا تلبث بعد قليل ان نحس فراغ روحها كما يحس السكير بين صحتين فتعود الى العود منساقه بغريزة الفن والهيام فيه إن كان للفن غريزة .

ورأى اهلها ان يصرفوها عن عودها بالزواج ، طوعاً او كرهاً ، فقطعت كلام العواد وسألته :

— وهل رضيت ؟

فأجابني :

— إصبري ، انا آتيك بالكلام ، اختار لها اهلها زوجاً غنياً مولعاً بالسياحة والسفر ولا يفهم للفن معنى ، أطعموها به وزينوا لها لذة الرحلة والتنقل لعلها تهجر العود وتعلق بالجديد المجهول . تزوجت وكانت في الاشهر الاولى سعيدة راضية ، وبعد سنتين ارتدت الى عودها حتى كأنها كانت له عاشقة مفارقة ، فضاقت بها زوجها وجعل ينغص عليها هذا الولع بالانهاام والتهديد ، على اني منذ زوجها قلت قتلوها ...

فهلاني ما سمعت من العواد ، وطاف بي شرود ردتني الى صور كانت تلوح لفكري حتى ذكرت آخر مرة لقيت فيها

فتحية مفتونة بعودها فقلت : مسكينة ..

فقال العواد :

— اسمعي ، لما ضج زوجها وكره عودها إذ وجده منافساً له وغريماً ومفسداً لحياتها طغى عليه الغضب فأمسك بالعود وخبطه في الأرض ثم داس قطعه المكسورة . منذ ذلك اليوم انتهت فتحية وهددت بالانتحار ان لم يطلقوها ، فسرحتها الزوج غير آسف ولا نادم ، وهي اليوم تعيش ذاهلة مخبولة ، ذهبت زهوة صباها وذوى جمالها وشاب شعرها وهي ما تزال في ريعان الشباب ، ولاحت في وجهها الوحشة واهملت العود ونسيت حتى اللحون .. لقد غدت امرأة مسلوقة اللب محترقة القلب ، لا ترضى بالقليل من الطعام الا غصباً وكرهاً ، فهي تذوب يوماً بعد يوم مثل شمعاً تحترق في الظلام .

★

وسافرت الى مصر دون ان القى فتحية فان قلبي لم يطاوعني على ان اراها ولكنها لم تغب عن بالي ، وكنت أعجب لذلك العود الذي غير حياتها وأشفاها ، وبينما كنت اطالع صحفاً سورية وانا بضفاف النيل جمد نظري على خبر واحد قف له شعري وأحسست كأن عروقي وقف فيها الدم . كان الخبر يقول : « أمسكت الشرطة بالمجرم المحتفي الذي وقعت عليه التهمة في مقتل المطربة « نوال » تلك الفنانة التي وهبت صباها وجمالها للفن وكانت اعجوبة بذكائها وزهدها بالمال حتى ساق اليها القدر فتى طباشراً هام بها وردته ناصحة متأبئة كدأها فأرداها قتيلاً مأسوفاً عليها ، وقد مضى على اختفاء الجارم الاثيم عشر سنوات ، فاعترف للقضاة بانه قتلها غدراً وثأراً لهواه الخائب ، واستطاع ان يخفي جثتها تحت شجرة في بستان لأبيه باعه بعد هذا الحادث » .

وقد وصف المطربة الشابة بانها كانت ربا العود ذات شعر ذهبي متهدل ، وعينين مكحولتين جارحتين فيها سحر وابهاء ، كانت تغني من جوارحها غناء فيه ألم دفين كأنه صدى القدر المكتوب ، فأحببتها حباً ليس فيه امل وأعماني الغرام حتى استطعت ذات مساء ان أقرب اليها بالخطبة وكانت وحيدة في بيتها المطل على بستاننا فردتني رداً أفقدني الوعي والصواب ولم اشعر الا بيدي تنقضان على عنقها ، وسرعان ما لففت الجثة والقيتها تحت العتمة من الشرفة الى البستان ، ثم انسلت اليه وحفرت لها حفرة عميقة كبيرة متهدلة الغصون ، فواريتها التراب وكنت إذ ذاك لا اشعر بفضاعة الجريمة بل احس الراحة الكبرى.

القاهرة ودا د سكا كيني

الربيع في القرية

حدقتُ في الشفق الملوّن .. في شفاء الأودية
بين انتفاضات الحقول على حنين الساقية
فأظلني حلم الطبيعة .. في المروج الساجية

★

سكب الربيع نداءه المشتاق في احنائية
فحملتُ افراح الطفولة في ذراعي العارية
متوغلاً متوثباً .. اعدو وراء الراية ..
كالنحلة الحمراء تلثغها خمر الدالية
فتظل تهذي .. أو تثور للزهور الخانية
زناها لهب .. وعيناها ورود قانية ..

★

يا خمرة الطفل الصغير .. خطا الربيع امامه
في زهره عرسي .. وفي احلامه انغاميه

... وهناك افراح الحقول الطافيات على الغروب
والسنبل الذهبي كالأمواج مضمور الجيوب
متراقص .. مترنح .. كمشاعر المرح الطروب

★

والعائدون من الحقول مع انتفاضات المغيب
وأمامهم ابقارهم في خطوها التعب الرتيب
وخوارها ملء الفضاء يعجّ في الأفق الرحيب

★

... وهناك يأتي الليل عرباناً .. كأحلام الغريب
فتوفّ انفس المصاييح الهزيلة في الدروب
خفتت فأنقلها النعاس .. ومسّ أعينها اللغوب
فتمزقت شهباتها .. في اذرع الليل الرهيب

أنا لست أنسى قريني السمراء في عيد الحصاد ..
والسنبل المتجمد الذهبي يحلم بالرقاذ ..
وخطى الحيارى المتعبين .. تروح تضرب في اثنا
ورؤى المساء تلفهم .. والصمت يبتلع الوهاد
والظلمة العمياء ترحف في توايت السواد

قطوف اشباح مؤرقة .. معذبة السهاد ..

أنا قد عشقت الليل والأحلام .. في الزيف الخون
فهنالك فوق الرايات يتم ميلاد السكون

★

وهناك ليل المتعبين .. الكادحين .. المجتهدين
الجائعين الظامئين .. الهائمين .. المرتوين

★

لكنني في ليلة .. سوداء متعبة الجفون
كنا على تلّ البيادر .. كالسنبل نائمين ..
أنا والظلام .. وزمرة المستسلمين القانعين
وبقية لهاته .. من رهبة الكون السجين
وسمعت هممة .. وأصداء بمزقة الأنسين
ورأيت اشباحاً مفزعة .. محملة العيون
فصرخت : يا عمي ..! ففخّ إليّ مذعور الحنين ..

ونسيت هذي الذكريات .. فما تمرّ اليوم بي ..
إلا رفيف خواطر تأسو جراح معذب
صور من الحب السبوي مياها .. لم تنضب
تهفو فتعرش بالحنان .. وبالأسى قلب الصبي

★

هي ذكريات صبية .. مرت بعمرى المجدب
زرعت بأضلاعي الحنين الى الربيع المعشب
وعبّدت في نظراتها خجل الصبي المذنب

★

كنا نهم معاً .. على ناي الحقول المطرب
نعدو .. ونقفز فوق أمواج الضحى المتلهب
أو نرتمي .. في الجدول المتدفق .. المتوثب
نطفو بأجنحة .. كأجنحة الفراش المتعب

هي ذكريات لم تزل محفورة في خاطري
ملأت كؤوس طفولتي بهوى الربيع الباكر
هي ذكريات لم تزل تسقي خريف الشاعر

★

يا واحة العمر الجديب على الطريق الساحر
أنا عائد يوماً إليك .. مع الربيع الزاخر
في بسمه الشمس الوضيئة .. في النسيم العابر
في لهفة خفت بها روح الحب الذاكر ..!

محمد فوزي العنتيل

القاهرة

من « رابطة النهر الخالد »

شِعْرُنَا الْمَعَاصِرُ

يواكب النهضة الحديثة

مقدم صالح حوتار الطمعة

هذا سؤال ، كم دار على ألسنة النقاد والكتاب ، وهم يتناولون مجموعات الشعراء بالنقد ، وكم تطرق اليه الأدباء ، يختلفون حول رسالة الشاعر في الحياة ، وتحديددها ، لا سيما في الآونة الأخيرة ؛ ولذا كان من الطبيعي ان أتناول هذا الموضوع المهم بشيء يسير من البحث والدراسة ..

ومن حقل ، قبيل كل شيء ، ان تسأل كيف يواكب الشعر النهضة ؟ أيواكب الحياة الجديدة التي تخلقها النهضة ؟ ثم ما هي المواكبة ؟ أي ان يتطرق الشعر الى موضوعات تناسب الحياة الجديدة ، ويعبر عنها تعبيراً أميناً ، ام يدعو في تعبيره الى حياة أفضل ؟ وكيف يكون هذا التعبير ، أكلما كان في العصور القديمة ام يستجيب لمؤثرات النهضة ؟ !

اما ما هو الشعر الذي يواكب النهضة ، فهذا ما لا تسهل الاجابة عنه ، ما دمنا نؤمن بان للشعر مذاهب متباينة ، لا يصح إنكارها ولا يجوز التغافل عنها ، وما دمنا نؤمن بان هذه المذاهب المتباينة لا تتفق على نوع الشعر المواكب للنهضة ، او بالأحرى تختلف في تحديد رسالة الشاعر ؛ فهذا الروماني بفهمها فهماً يغاير الرمزي ، وهذا يختلف عن الواقعي او السريالي في تحديددها ، ولكن ما لنا وهذه المذاهب المتضاربة ؟ لنسأل ماهي رسالة الانسان ، في عالمه اليوم ؟ ان كل انسان مسؤول عن دعم قوى الخير ، بما يملك ، لاقامة حياة انسانية رافهة على هذه الأرض الطيبة ؛ ومطلوب من كل فرد او مفروض عليه - ان يعمل مخلصاً للاهتمام الى طريق الخلاص بما يسبب شقاء الانسان ! وعلى هذا الأساس ، ماذا يستطيع لشاعر ان يفعله ، لتأدية رسالته ، على أتم وجه ، في الحياة ؟

انه ، كما يبدو لي ، يستطيع - وليس هنالك اولى من الأديب من يستطيع - ان يصور آلام الانسانية وما يعانیه المجتمع البشري من قلق واضطراب ؛ داعياً في تصويره الى اشاعة الخير والعدل والمحبة بين الناس ، على اختلاف ألوانهم وأوطانهم واديانهم دون تمييز . واذا استطاع ان يفعل ذلك ، فولا وعلاً ، فقد حقق رسالته وأدى واجبه . ويبدو لي ان

القائلين بعدم مواكبة الشعر للنهضة ، يعتمدون الى حد كبير ، على ضالة الواقعية في الشعر ، ويذهبون الى ان الشعر ، لهذا الاعتبار ، لا يؤدي رسالته ، او يحقق للمجتمع ما تتطلبه النهضة او حياته . ويعارض هذا الرأي الدكتور محمد مندور في دفاعه عن مذهب « الفن للفن » قائلاً : « واذا كان هناك من لا يخلو تقدم لمذهب « الفن للفن » من وجهة فهم الاشتراكيون الذين يريدون ان يتخذوا من الادب سلاحاً للكفاح وتحريك الجماهير ، لكي تتحرر من امراضها الاجتماعية وبخاصة مرض الفقر ، فهم لا يطبقون ان يلزم الشعراء ابراهيم العاجية ، ليصفوا الورد والرياحين ، ولكنهم في ذلك مسرفون لأن من الواجب ان يحترم كل نشاط للروح البشرية ، وجاسة الجمال عند الفرد في حاجة الى التغذية كما ان ارهاق الحس وتهذيب الذوق كفيلا بان يرفعا من مستوى البشر وان يوقظا الاحساس بحقوق الفرد وواجباته . وليس من المعقول ان يسجن الادب والشعر بنوع خاص ، في منطقة الكفاح ، وان يتخلى عن كافة وظائفه الاخرى . و « الفن للفن » يلعب في الحياة النفسية دوراً هاماً ، إذ يفتح العقول والقلوب لجمال الطبيعة فيزداد اطمئنان الفرد اليها ، وسكونه الى رحابها ، وهو بمثابة واحات نلقاها في وعثاء الحياة على طول شوطها المضي . ومن البين ان من وظائف الادب ان يسلبنا ، ولو الى حين ، جانباً من همومنا ، ويعزينا عن قسط من آلامنا . والفن للفن لا يؤدي هذه الوظيفة فحسب ، بل ويؤديها مع تغذية حاسة الجمال التي تنهض في حياتنا بدور أبعد أثراً مما توهم الملاحظة السطحية .. »^١

ولقد كنت في يوم ما ، اذهب مذهب الدكتور مندور ، في معارضته هؤلاء الذين يحمّلون الشعر رسالة اجتماعية فقط ، وكنت ارى رأيه في ان من وظائف الادب ان يسلبنا ، ولو الى حين جانباً من همومنا ، حين كنت اقول^٢ : « انا أو من ان يستمد الشاعر صوراً من المجتمع ، واؤمن انه يذنب في اداء رسالته اذا ما مر بمأساة على الطريق - وما اكثر المآسي - ولم تبعث من قلبه شعراً يعبر عنها ، ولكني لا أو من ان الحياة في هذه المآسي فقط ، او اننا نريد من الشعر خبزاً فقط ، لان هناك عملاً آخر للشعر هو اشاعة المتعة في نفوس القراء ، والا لجاز لهؤلاء ان يسألوا من الموسيقى والغناء والرسم والنحت ما يسألون من

(١) في الادب والنقد ص ١٢٥ .

(٢) مقدمة « ظلال اليوم » ص ١١-١٢ .

الشعر ، لعلهم يستطيعون ان يجدوا في هذه الفنون الجميلة ما يشبع جوعهم ، اما المتعة الفنية التي تجود بها هذه الفنون لتخلق جواً ينسنا بعض الشيء من آلامنا ، فانها لا تشبع جوعاً او تكسو عرايا ! » ولكنني اليوم ، لا اؤمن بمذهب « الفن للفن » الذي يدافع عنه الدكتور مندور وغيره من انصار المذهب المذكور ، لاننا نريد من الادب ان يسلبنا ، ولكن لا الى حين ، كل همومنا : ويعيننا على تحقيق حياة افضل .. اما سلب همومنا .. الى حين - كما يريد مندور فهو كالحذر الذي لا يقضي على المرض ، بل يبعد المريض قليلاً ، في غيبوبة عابرة ، عن آلام الداء ، ليستفيق بعد زوال اثر الحذر على صرخة الالم . اننا نريد دواء ينقذنا من الداء الفتاك ، نريد هيكلًا قوياً لحياتنا ، لا ترميها له يعرض الهيكل يوماً الى الانهيار .

ولنعد الى هؤلاء القائلين بعدم مواكبة الشعر للنهضة ، لصالّة الواقعية فيه ، متبائلين : هل مضى عهد على الامة العربية كان فيه الشعر يصور آلام الناس اكثر من هذا العهد ؟ او ان هؤلاء يطمحون الى واقعية اجماعية عند شعرائنا اشل بما هي اليوم ؟ ثم ايصح ان يكون هذا الطموح مبرراً لذهابهم الى عدم مواكبة الشعر للنهضة ؟! - انهم ليغمطون حق الشعر وما تحمله من عبء ، في حركاتنا التحررية منذ مطلع القرن العشرين ، ان حكموا عليه بعدم المواكبة . ان إعانة في تأثير حياتنا المعاصرة على شعرنا العربي ، تهدينا الى ان جانباً كبيراً منه ، نغمه دفقات الالم والشكوى واليأس ، وحتى هذه الاغنيات المتألّة ، الشاكية اليائسة تعبّر عن حياة القلق والاضطراب والصدمات التي يعانيتها الشباب العربي ، كما اننا نلح في جانب كبير منه سجلاً للحركات التحررية التي خطت بالاقطار العربية خطوات طيبة ، وليس شعر الرصافي والزهراوي والكاظمي والبارودي وشوقي وحافظ ، وبدوي الجبل والاخلط الصغير وعمر ابو ريشة والشبيبي والجواهري والبصير وبحر العلوم وغيرهم .. ليس شعر هؤلاء بخافٍ علينا .. ثم هذه النزعة الانسانية التي تتدفق في جانب آخر من شعرنا المعاصر تدفقاً لم نجده في العصور الادبية الماضية ، أليست دليلاً على ان الشعر العربي يواكب النهضة ؟ ومتى كان الشعر العربي في اي عصر سبق ، يصوّر لنا ، على الاقل ، الحياة التي نحياها ؟ وهل كان يعيش فيه غير الامراء وارباب القصور ؟ او هل كانت الحياة العامة تجدها مجالاً في اغاني الشعراء ، بقدر جزء ضئيل ، بما

تجده اليوم فيها ؟!

أليس في كل هذا التطور ما لا يبرر لهؤلاء ان يذهبوا الى ان الشعر العربي المعاصر لا يواكب النهضة ؟!

★

هذا من الناحية الموضوعية ، اما من الناحية التركيبية ، فقد حكم على شعرنا بعدم المواكبة للنهضة الحديثة ، نتيجة معاناته من قيود القافية واغلال الوزن ما يعرقله كثيراً عن تحقيق رسالته في الحياة .

والواقع اننا لا نستطيع ان ننكر ما للقافية الواحدة من اثر غير محمود في توجيه الشعور حسب مشيئتها ، بل انه ليس بالغريب علينا ان نجد من يذهب الى ان القوافي هي التي تعين المعاني في احيان كثيرة ، بالرغم من غزارة اللغة العربية بالمفردات المتجانسة . ومن يذهب الى ان الشاعر يستطيع ان يذل القوافي لمعانيه ، يسرف ويبالغ ، والقافية الواحدة في الشعر العربي ، كما لاحظنا آثارها ، اقوى من ان يذلها شاعر ، مهما أوتي من سعة الاطلاع وغزارة اللغة ، وكذلك قل عن الاوزان التي كانت عاملاً آخر يعرقل الشعر العربي في التعبير ..

كل ما يقال عن الوزن الواحد ، والقافية الواحدة ، أمر صحيح ، ولكن ألم يخط شعرنا العربي خطوات طيبة في التحرر من الوزن الواحد ، والقافية الموحدة ؟!

ان الشعر العربي ، بدأ يتماثل للتحرر منذ أجيال بعيدة . قد لا نكون غلطاً في تحديد نواة هذا التحرر في العهد الاندلسي ، حين بدأت القوافي تتعدد في القصيدة ، وحين ظهر الموشح الاندلسي الذي كان بداية تحرر من القافية الموحدة ، بل ان بعض الشعراء لم يكتف بتعدد القافية ، بل جعل الوزن متعدداً في شعره ، كأبي بكر بن زهير ، في قصيدته التي مطلعها « ما للموتة » .

ولقد استطاع شعراء المهجر ان يتوسعوا في هذا التحرر ، واقتفى آثارهم ، الشعراء الشباب في الاقطار العربية المختلفة ، باهمالهم القافية الواحدة ، وقدموا لنا شعراً يكاد يجد له من الحرية ما يعينه على اداء رسالته . وقد ظهرت في العراق حركة منظمة للتحرر من القافية والوزن الموحد ، سرعان ما شاعت في شعر الشباب فأصبح الوزن يختلف من بيت الى آخر ، بعدد التفاعيل مع العلم ان الأبيات جميعها تنتمي الى بحر واحد ..

ولا ريب ان مثل هذا التحرر ، كما يقول رؤف خوري ، يسعف الشاعر العربي ، لا على تنويع النغم فحسب ، بل على

ملاحقة سلك المعنى وعلى إهمال الحشو والجوازات التي كثيراً ما يفرضها التقيد بالوزن الواحد حتى على اسبغاد النظم ومن بلغوا الغاية في تطويع البحور الشعرية وترويض اللغة .
وقد يكون من المناسب ان نذكر نموذجاً لهذا الشعر المتحرر ، فنختار قطعة لبدر شاكر السيّاب واخرى لنازك الملائكة وثالثة لعبد الوهاب البياتي :

تقول الآنسة نازك من قصيدة « لنكن اصدقاء » :

لنكن اصدقاء

الأكفّ التي عرفت كيف تجبي الدماء

وتحرّ رقاب الخليلين والأبرياء

ستحس اختلاج الشعور

كلما لامست اصبعاً أو يداً

والعيون التي طالما حدّقت ، في غرور

ترمق الموكب الأسود ،

موكب الرازيح العبيد ..

في بعيد الديار

وراء البحار ،

في الصحاري ، وفي القطب ، في المدن الآمنة

في القرى الساكنة ،

اصدقاء بشر

اصدقاء ينادون ابن المفّر ؟

ويصيحون ، في نبوة ذابله

ويموتون في وحدة قاتله ،

اصدقاء جياح ، حفاة ، عراه

لفظتهم شفاه الحياة ،

إنهم اشقياء

فلنكن اصدقاء !

ويقول الشاعر « السيّاب » في « حفار القبور » على لسانه :

« هو ذا المساء

يدنو ، واشباح النجوم تكاد تبدو ، والطريق

خالٍ — فلا نعيش يلوّح على مداه ولا عويل —

إلا النعيب

وتنهّد الريح الطويل !

(١) حفار القبور ص ٥ و ٦ .

وعلام تنعب هذه الغربان ، والكون الرحيب
باقٍ يدور ... يعجّ بالأحياء : مرضى ، جائعين
بيض الشعور كأعظم الأموات — لكن خالدين
لا يهلكون ؟ علام تنعب ؟ إن عزرائيل مات !
وغداً أموت غداً أموت ! وهزّ حفار القبور
يمينه في وجه السماء ، وصاح : « ربّ ! أما تثور
فتبيد نسل العار ، تحرق بالرجوم المهلكات ،
أحفاد عاد ، باعة الدم والخطايا والدموع ؟
يا رب ما دام الفناء
هو غاية الأحياء ، فأمر يهلكوا هذا المساء !
سأموت من ظمأ وجوع ... »

ونصغي الى الشاعر « البياتي » ، في قصيدته « فييت مين »^٢ يقول :

« وطلّاع الثوار تقتحم الحصون

وانا واضواء الحرائق والجنود

وراء خط النار ، جرحى ، يائسون

« سوزان » طفلتنا تموت ..

في ليل باريس ، واضواء الحرائق والجنود

والثائرون ،

بحراهم ابداء ، برشاشاتهم يتقدمون

وحثّينهم نحو اللظى ، يتقدمون

— المارد الجبار في اعماق آسيا يستفيق —

من حلمه القلق المميت

وعلى مياه الأنهر السوداء تطفو ، والتلول

جثث الحبول

وطلّاع الثوار تعدم بالرصاص الحائنين ... »

وهكذا ترى هذه الحرية المحببة ، في التعبير الشعري ، تساعد شعرا العربي على تحقيق رسالته السامية في الحياة ، ومواكبة البشرية المتطلعة دوماً الى الأمام ... وقد يريد بعضهم ان يكون شعرا ، بلا وزن ولا قافية . بحجة انه يستطيع آنذاك تأدية اعباء رسالته بكل حرية ، ولكنهم يسرفون في ذلك إسرافاً غير محمود ، يبعدنا عن الصواب ، ويضيع غلينا هذه الموسيقى التي يستعين بها الشعر على التعبير عن مراميّه ، كما يفقدنا هذا النغم الجميل ، يتمتع به القاري ،

(٢) مجلة « الاسبوع » عدد (٢٠) .

مسابقة « الآداب » للقصة

ويأنس اليه ، حتى ولو لم يجد معنىً واضحاً فيه ..
وأمر آخر لا يمكن إهماله ، هو ان القافية قد تعين الشاعر
على التعبير الكامل عن مشاعره ، ولعل قصيدة البحري في رثاء
المتوكل خير مثال لأثر القافية :

محلّ على القاطول اخلق دائره

وعادت صروف الدهر جيشاً تفاوره
كان الصبا توفي نذوراً إذا انبرت

تراوحه اذبالها ، وتباكركه

فهو قد وفّق ، كما قال الدكتور شوقي ضيف ، في ربط
القوافي بالهاء الساكنة فجعل الصوت بعد انطلاقه على الكلمات
والمقاطع ينخفض فجأة عند القافية ، وكأنه لم تعد فيه بقية ، ثم
يعلو وينطلق في الاندفاع على البيت الثاني ، وما يلبث ان
ينخفض فجأة كرة اخرى ، وهكذا ما يزال الصوت بين
ارتفاع وانخفاض كأن الشاعر نائح فهو يرفع بالصوت ، وما
يلبث ان ينخفض به لشدة التأثر والتعب وبذلك مثل البحري
زفرات الحزن تمثيلاً جيداً^١ ونحن لا يهمننا كثيراً ان نعلم ان
البحري اختار حقاً هذه القافية المعبرة عن الحزن ام جاءت
عفواً ؟ إنما المهم ان نعلم قدرة القافية - هي بالذات - على
البوح بما يجول في خاطر الشاعر .

وإذا صح ان يكون للقافية مثل هذا الاثر ، فهل يجوز ان
نخسره ؟ والقول نفسه يقال في الاوزان الشعرية ، فانها تكفل ،
كما قلنا ، رنيناً موسيقياً بل لو تأملنا كل وزن لعرفنا من
تفاعيله ان له لوناً مقصوداً من النغم ينساق مع مواضع
مخصوصة ، ولم أؤخذ الشعراء على عدم توفيقهم في اختيار الوزن
المناسب لفكرة القصيدة !

فاذن نحن لا نستطيع ان نهمل الوزن والقافية ، لثلاث نخسر
ما أشرت اليه ، كما ان القافية الواحدة والوزن الواحد الرتيب ،
يقيدان الشاعر بقيود تعرفه كثيراً عن اداء المعنى المراد . اما
الطريقة التي تساعد الشاعر على تحمل رسالته وادائها ، فهي طريقة
تعدد القوافي والاوزان التي أشرت اليها .. والثورة المباركة ،
في تلك الطريقة ، على اغلال القافية الواحدة ، والوزن الواحد ،
تكللت نتائجها بالنجاح فشاعت الى حد كبير في الشعر المعاصر ،
رغم المعارضة والهجمات التي تعرضت لها ، شأن كل حركة تريد
ان تتحرر من التقاليد ، وهذا بدأ شعرنا المعاصر يواكب
نهضتنا ، ويشارك قوى الانسان الاخرى ، لتعزيز حياة
حرة سعيدة . بغداد صالح جواد الطعمة

(١) الفن ومذاهبه في الشعر العربي ص ٥٤ - ٥٥

كانت « الآداب » قد اعلنت في اعداد سابقة عن اقامة
مسابقة للقصة يحق لجميع ادباء البلاد العربية ان يشتركوا فيها ،
وقد كان مقرراً ان ينتهي اجل قبول القصص في اول
الشهر الماضي آب (اغسطس) من العام الحالي .

ولكن ظهر هيئة التحرير ان عدد القصص التي وردت
المجلة حتى الآن اقل بكثير مما كان منتظراً ، ولذلك رأت
« الآداب » ان تعدد اجل المسابقة حتى آخر تشرين الاول من
العام الحالي ، على ان تنشر القصص الفائزة في العدد الثالث
عشر وهو العدد الضخم الذي ستصدره « الآداب » خاصاً
بالقصة في مطلع العام القادم (كانون الثاني ١٩٥٤) .

وعلى ذلك تمدد « الآداب » اجل مسابقة القصة حتى آخر
تشرين الاول الجاري بالشروط نفسها وهي :

١ - ان تكون القصة موضوعة غير مترجمة ولا
مقتبسة ولا منشورة .

٢ - ان تعالج موضوعاً يهم الجماعات العربية او الفرد
العربي .

٣ - ان تكتب كلها باللغة العربية الفصحى .

٤ - ألا تتجاوز ثلثي صفحات من « الآداب » .

اما الجوائز فثلاث :

الاولى : ٣٠٠ ليرة لبنانية او ما يعادلها

الثانية : ١٥٠ " " " "

الثالثة : ٥٠ " " " "

وستألف لجنة محكمة تعلن اسماء اعضائها فيما بعد .

الاستاذ ساطع الحصري



الكتب والمجلات » ، وهو

يأسف لأن علماء الافرنج

والترك قد عرفوا فضل ابن

خلدون في مقدمته بينما

العرب هم آخري الشعوب

الذين تنبهوا لمقام فيلسوفهم الاجتماعي الكبير . والاستاذ الحصري يخص الدكتور طه حسين باربعين صفحة كاملة ، فيجمل مزاعمه عن ابن خلدون ثم يفندھا .

فمن مزاعم طه حسين : ان ابن خلدون بربري الاصل ولذلك هو يتعامل على العرب في مقدمته ، مع ان الثابت من كل وجه ان ابن خلدون عربي ، وان ابن خلدون لا يتعامل على العرب بل يرى عداء البدو من العرب والبربر على السواء للحياة المدنية وللعمران .

وكذلك انكر طه حسين ان ما في مقدمة ابن خلدون خليق بان يسمى « تاريخاً » او « اجتماعاً » او « علماً » على الاقل . وكذلك زعم طه حسين ان ابن خلدون لم يعرف الفرق بين الفقه وبين اصول الفقه وانه لم يعرف كتاب الاغاني ايضاً . ولقد فند الاستاذ الحصري هذه المزاعم بكثير من الدقة والأناة والتأدب في العلم ورد وقوع الدكتور طه حسين في هذه المزالات الى انه كتب اطروحته التي امتألت بكل هذه الاخطاء العلمية ثم نشرها عام ١٩١٨ قبل ان يلم بمبادئ علم الاجتماع . ثم ان طه حسين لم يقرأ « مقدمة ابن خلدون » قراءة مفصلة لما وضع اطروحته ، بل اكتفى باستقاء بعض الآراء من بعض المستشرقين الذين اساءوا فهم لغة ابن خلدون فأخطأ مثل أخطائهم (ص ٥٨٩) .

★

على ان بما يؤسف له اشد الأسف ان كتاب « دراسات عن مقدمة ابن خلدون » ، على جلالة قدره ، يملوء بالاخطاء المطبعية ، ولقد كان خليقاً بدار المعارف في مصر ان يكون إشرافها على طبع هذا الكتاب احسن واقوم . ولكن لا سبيل الى تصويب هذه الاخطاء هنا لأنها كثيرة جداً .

ولكن ثمة اخطاء يسأل عنها الاستاذ ساطع الحصري نفسه ، ولقد كان بإمكان دار المعارف ايضاً ان تحفض عدد هذه الاخطاء ايضاً فتصلح ما يتعلق منها بجمع المذكر السالم رفعاً او نصباً وخفضاً . اما الاخطاء التي لا مفر من إلقاء تبعثها على المؤلف وحده فيمكن اجمال انواعها او تفصيلها في ما يلي :

ضبط الاعلام على اشكال مختلفة فهو يكتب آتينا وآتينسا

اصدر العالم الاجتماعي الاستاذ ساطع الحصري طبعة موسعة من دراساته القيمة عن ابن خلدون ، وهذه الدراسات أوفى ما كتب عن ابن خلدون ، ولعلها أوفى ما كتب عن مفكر عربي الى الآن . وهي تمتاز بشمول في البحث وبدقة في التحديد والتعبير وبعمق في الاستنتاج وبكثرة المقارنات بين آراء ابن خلدون وآراء العلماء الاوروبيين الذين كتبوا في الموضوعات التي طرقها ابن خلدون قبل ابن خلدون وبعده .

يبدأ الاستاذ الحصري دراساته بالمدخل الاول الذي سماه « على هامش المقدمة » وهو جولة بين التواريخ والمؤرخين يرينا فيه كيف ان جميع المؤرخين منذ ايام هيروودس اليوناني الملقب بأبي التاريخ الى جان بودن الفرنسي (ت ١٥٩٦ م) كانوا يعتقدون بالسحر والشياطين وبالكهانة والنجامة وتأثيرها كلها في حوادث التاريخ وسلوك البشر بينما عربي ابن خلدون المتوفى سنة ٨٠٨ هـ (١٤٠٦ م) عن هذه المزالات . اما المدخل الثاني فيتناول بيئة ابن خلدون وحياته وآثاره بالتفصيل في اربع وسبعين صفحة يسبقها في اول الكتاب صورتان متخيلتان لابن خلدون واربعة مشاهد من بيئته (بيئته والمدرسة التي تعلم فيها في تونس) .

ثم تأتي الى مائة وخمسين صفحة سماها المؤلف « نظرات وملاحظات عامة - مكانة ابن خلدون » وهي في الحقيقة اهم اقسام الكتاب . في هذا القسم يوازن الاستاذ ساطع الحصري بين اتجاه ابن خلدون في التاريخ والاجتماع وبين اتجاه سائر المؤلفين في هذين الفرعين وخصوصاً فيكيو الايطالي المتوفى عام ١٧٤٤ ومونتسكيو الفرنسي المتوفى عام ١٧٥٥ ويدل بوضوح على ان ابن خلدون احق من الاول بلقب مؤسس علم التاريخ ومن الثاني بلقب موجد علم الاجتماع .

ويلي ذلك كله نحو ثلاثمائة صفحة يستعرض فيها الاستاذ الحصري الموضوعات التي طرقها ابن خلدون في « المقدمة » ويشير الى ما فيها من آراء طريفة او صائبة او قيمة ، وخصوصاً في بناء الدولة وفي علم النفس والتربية .

والقسم الاخير من الكتاب سماه المؤلف « تكملة : جولة بين

واللاتينيين (بالباء حيناً وبالطاء احياناً) . او يكتب: افريقية،
افريقيا ، افريقيا ، وبارس وباريس الخ .
وقال : ولم تشتعل المذنبات في السماء (ص ٢٣) وهو
يقصد الشهب .

وقال : العطار (ص ٣٠ مرتين) مكان عطار .
وقال : وكتاب الموطأ لابن مالك (ص ٧١) والصواب:
مالك (بن أنس) .

وقال : وهؤلاء تلقوه بالتخفي والكرامة (ص ٨٦) مكان
بالتخفي (بالحاء المهملة) .

وقال : من سلالة ابي الفحص والفاروق (ص ١٣٢) مكان:
من سلالة ابي حفص الفاروق .

— : ندورها (ص ٣٣١ بالراء) وصوابها ندودها بالذال (?)
— : وشبكهم (ص ٣٦٩ بالباء الموحدة من تحتها)
والصواب : شكتهم بالطاء المثناة من فوقها .

— : يجرمون (ص ٣٨٧ بالراء) مكان مجرمون بالواو (?) .
— : ضربت (ص ٤٠٦ بالباء الموحدة من تحتها) والصواب:
ضربت بالياء المثناة .

— : روح بن زنباغ (بالعين ص ٤١٢) مكان زنباع
(بالعين المهملة) .

— : بنفسون (ص ٥٠٦) والصواب يقبسون ، وهذه من
الاطعاء الواقعة في المقدمة والتي نقلها المؤلف من غير ان
يتنبه الى انها خطأ .

— : منتضبا (ص ٥١٨ بالياء الموحدة من تحتها) مكان
منتضيا (بالياء) .

★

ولكن هذه الاخطاء على كثرتها لا تنزع عن الكتاب
صبغته العلمية ولا تخط من قيمته شيئاً ، مع ان الاولى ان تخلو
امثال هذه الكتب القيمة من امثال هذه الاخطاء . ان العالم
الاجتماعي الاستاذ ساطع الحصري قد وضع في المكتبة العربية
كتاباً من انفس الكتب في دراسة تطور الفكر العربي .

عمرو فروخ .



التبشير والاستعمار في البلاد العربية
تأليف الدكتور مصطفى خالدي والدكتور عمرو فروخ
منشورات المكتبة العلمية ومطبتها ، بيروت ، ١٩٥٣ ، ٢٣٢ ص

لعلّ هذا الكتاب اول بحث أخرج للناس في اللغة العربية
عن حركة التبشير الناشطة منذ زمن غير قريب في البلاد العربية
وصلتها بالاستعمار والمستعمرين . وهو كتاب سلع المؤلفات
الفاضلان في وضعه - على ما نعرف - جزءاً من عمرها ليس
باليسير ، وتوفراً على استمداد حقائقه من ينابيعها الرئيسية ،
اعني كتب المبشرين انفسهم ، سواء أكانوا من الذين طوّفوا
في البلاد العربية أو عاشوا فيها لهذا الغرض ، أو من الذين
عنوا بالتأريخ لهذه الحركة . وهي كثيرة اثبت المؤلفان في
صدر كتابها نحواً من مئة كتاب منها ، معظمها موضوع
باللغة الانكليزية .

ويقع كتاب « التبشير والاستعمار » في عشرة فصول درس
المؤلفان في اولها بواعث التبشير الحقيقية ' مثبتين ان الدين
لا يعدو ان يكون وسيلة يسطنحها المبشرون الى غاية ابعد ،
هي السياسة ، وقوامها هنا استعباد الغرب للشرق . وتذهب في
ثانيها الى ان المبشرين يتخذون من التطبيب حيلة للتبشير ،
فهم يستغلون آلام البشر ويخدعون المرضى . اما الفصلان
الثالث والرابع فقد كسرهما المؤلفان على دراسة موضوع
التعليم والتبشير ، وحاولا ان يقيما الدليل على ان التعليم ليس له
عند المبشرين غاية غير التبشير ، فهم يختارون اساتذتهم على
هذا الضوء ، وهم يضعون الكتب في الطعن على العرب والمسلمين
ويدرسونها في معاهدهم ، ابتغاء تشكيك الطلاب في دينهم

صدر حديثاً :

الجزء الثاني من سلسلة

« كنوز القصص الانساني العالمي »

التي ينقلها الى العربية الاستاذ منير البعلبكي

أسرة آرتامونوف

اروع ما كتبه القاص الروسي الكبير

مكسيم غوركي

دار العلم للملايين

طبعة فاخرة مصورة

وتاريخهم وقوميتهم . حتى اذا أشبعنا هذا الموضوع درساً انتقلا الى الكلام على الجامعة الاميركية ، والجامعة اليسوعية في بيروت . ويلاحظ انها اسهبا في الحديث عن الاولى واوجزا في الحديث عن الثانية ، ولعل مرّة ذلك الى ان صلة المؤلفين بالجامعة الاميركية اوثق .

وفي الفصول الاربعة التالية تحدّث المؤلفان عن السياسة بوصفها طريقاً للتبشير ، مظهرين ان كثيراً من الفتن والاضطرابات التي عاناها الشرق العربي كانت من عمل المبشرين وتديبرهم ، ومثبتين تعاون السياسة والتبشير في خدمة الاستعمار وتعاون المبشرين والصهاينة ابتغاء تهويد فلسطين والقضاء على عربيتها .

بقي الفصلان الاخيران ، وقد عرضا الاعمال الاجتماعية كطريق للتبشير ايضاً ، ولحاولة تشويه الثقافة العربية كوسيلة الى الخطّ من شأن العرب والمسلمين في نفوسهم .

تلك هي موضوعات الكتاب ، وكلها خطير لما يتصل بصميم حياة هذا الشرق السياسية والاجتماعية جميعاً . وقد احسن المؤلفان في تقديمها الى الناس ليكونوا على بينة من امر الاستعمار الغربي الذي لا يفتأ يشنّ على بلادنا الحرب بعد الحرب بأسلحة حدادٍ شداد ليس التبشير ايسرها خطباً ، وأقلّها ضحايا .

وقد تعرض الدكتوران الخالدي وفروخ حملة عنيفة في بعض الاوساط ، بسبب من تأليفها هذا الكتاب ، ورؤميا بالتعصب واثارة الغنعات المذهبية . ولست هنا في معرض الدفاع عن المؤلفين ولكني احب ان أنصّ ، من حيث المبدأ ،

الكتب الأدبية والمدرسية على اختلاف انواعها

احدث المطبوعات ومجلات الأزياء لعام ١٩٥٣

مبيع وإصلاح عموم أصناف أقلام الحبر

القرطاسية بانواعها وأدوات المكاتب

كل ذلك تجدونه دائماً في

مكتبة هاشم

بيروت
شارع سوريا

٨٣/٢٦

على ان الكلام على التبشير لا يفترض في المتكلم التعصب ضرورة فالتبشير ظاهرة قائمة في بلادنا العربية وغير بلادنا العربية ، فليس الى نكرانه او تجاهله من سبيل . وإذا كانت البلاد العربية قد أفادت من التبشير مدارس ومطابع ونشاطاً علمياً ملحوظاً فالذي لا ريب فيه ايضاً ان التبشير عمل يختلف اساليبه الظاهرة والخفية على تشويه لغة هذه البلاد والتفريق بين شتى عناصرها وإثارة الضغائن ما بين شيعة وطوائفها . فاذا صح ذلك - وهو صحيح - فكيف يجوز للباحث ان يسقط من حسابه هذه الظاهرة الخطيرة من ظواهر حياتنا الحاضرة ، ويتعمى عن وجودها ؟ ان قولنا لمن يكشف عن حقيقة المبشرين : انت متعصب مثير للفتنة وسكوتنا عن المبشرين انفسهم العائنين في البلاد فساداً ليذكر المرء بكلمة سعد زغلول المأثورة : « عجباً لكم ، تقولون للمضروب لا تبك ، ولا تقولون للضارب لا تضرب !؟ »

وشيء ثانٍ يجعل من معالجة هذا الموضوع ضرورة وطنية بكل ما في الكلمة من معنى ، هو اننا اليوم بسبيل ثورة عامة على الاستعمار في شتى اشكاله ومظاهره . ومن تمام هذه الثورة ان نلم بحقيقة الحركات التبشيرية التي جاءنا هذا الاستعمار اول ما جاءنا في ركابها ، والتي لا يزال المستعمرون يعملون الى اليوم مقتنعين بقناعها بعد ان ازيح كابوس الاستعمار ، من حيث هو جيوش تحتل ومندوبون يفرضون ارادتهم على الناس ، عن كثير من البلدان العربية والشرقية .

ثم ان فكرة التبشير ، بما هي ، فكرة رجعية يتعين على العاقلين في بلدان الشرق والغرب على السواء محاربتها . فقد انقضى الزمان الذي كان يُنظر فيه الى خلاص المرء على ضوء غيبي خالص . اذ ما الذي يفيد الانسان من القفز من دين الى دين ، او من مذهب الى مذهب ، اذا كانت حياته وحياة أسرته مهددة ابدآ بضروب المخاطر ، او اذا كانت معدته فارغة ، وعقله جائعاً ، وحرية مقيّدة ؟ ان تحرير المعدة والعقل والجسد من آفات الجوع والجهل والمرض هو الذي يؤدي آخر الامر الى تحرير الروح تحريراً صحيحاً . ومن هنا كانت الحملة على التبشير ، في نظرنا ، خطوة تقدمية لا رجعية ، خطوة جديرة بالتقدير والثناء ، شرط ان تصدر عن روح وطنية خالصة لا تشوبها عصبية دينية ما . وإذا كان لنا ما نأخذه على هذا الكتاب القيم فهو ان نبوته تشف في بعض الفصول عن مثل هذه العصبية الدينية . وكما كنا

أشد فيه. ونحن لانعرف المؤلف كتباً من قبل فإن تكن هذه
باكورة اعماله فعملاً هي!

•
واما كتاب مستقبل المرأة العربية فهو للاستاذ منير الشريف
وقد اخرجته المطبعة العمومية بدمشق في ١٨٤ صفحة . وقد
شمل هذا الكتاب خمسة عشر فصلاً تدرس نواحي مختلفة للمرأة
العربية، تناولت المسائل الجوهرية والمظاهر وحاسبت تاريخ المرأة
على ما فرط فيه ثم اعدتها للمستقبل الكريم الذي ظنه المؤلف
وقدر له ورسم له الطريق .

وقد حفل الكتاب بأقوال وآراء لرجال العرب والفرنجية
في مختلف العصور ، وكان من اهم ما جاء به - في نظرنا -
تعداده لنساء العرب الناهضات في عصرنا وفي مختلف بلادنا ،
وحبذا لو كان قد حفل هؤلاء النساء اكثر مما حفل فبسط لهن
بعض آثاريهن في نهضتنا ، لان الدراسة بالقُدوة خير من الدراسة
بالمواعظ والأقوال ولو كانت آراء حكما وأقوال بلغاء .

وحبذا لو كان الكتاب قد تخفف من النصائح التي بدت
محتشدة تتزاحم فيه ، وعطف على القوي المفيد في تحليل وعمق ،
الا ان الحق الذي يقال ان المؤلف بذل جهداً كبيراً وأنفق
وقتاً طويلاً في هذا الجمع والترتيب الذي اخرجته المطبعة العمومية
في حلة قشبية وحروف جيدة وسلامة من الاخطاء .

•
واما الكتاب الثالث فهو « عواطف وعواصف » وهو
ديوان شعر للاستاذ علي الشرقي ، وقد اخرجته في ٢٤٠ صفحة
مطبعة المعارف ببغداد . وانه لمن الصعب ان نتكلم في كلمة
موجزة عن ديوان كامل لحياة شاعر وحياة عصر متحول متنقل
إلا إذا ظلمنا انفسنا وظلمنا الشاعر ، ولكن نكتفي ان ندل
بالقليل الذي قرأناه منه على الكثير الذي لم نقرأ .
ولعل اروع ما في هذا الديوان انه كلام شاعر اصابه كبت

نتمنى لو صدر المؤلفان الفاضلان - في بحثها هذا - عن النزعة
الوطنية الخالصة دون غيرها ، النزعة التي ترى في التبشير الديني ،
ايّ تبشير ديني ، خطراً اجتماعياً واستعمارياً يتحتم على كل فرد
من افراد الامة ، بصرف النظر عن معتقده ، ان يحاربه . ولو
فد فعلا اذن لأوفى كتابها على الغاية ، ولا تمتنع على التجريح .

منير البعلبكي



ثلاثة كتب

خالد س يزيد - مستقبل المرأة العربية - عواطف وعواصف

•
اما الكتاب الاول فهو للاستاذ سعيد الديوهجي وهو يقع
في ٤٤ صفحة وقد اخرجته المطبعة الهاشمية بدمشق . وقد تحدث
فيه مؤلفه حديثاً فيه قصد عن خالد بن يزيد بن معاوية ولكنه
قصد فيه نفع وفيه غنية . وقد تتبّع في دقة نبوءة ظهور
السفيا في التي بدأها خالد بن يزيد ليستطيع ان يسترد الخلافة
لاهل بيته ، ثم صارت من بعده فكرة ذات خطر داهم وشر
مستطير .

وقد عرض المؤلف للأحاديث التي وضعت لبناءها كل
حزب نفسه ورأيه ، وقد أحسن حين تعرض لها وأرجع في
ترتيبها الى ثبت المراجع والى سقوط قيمتها بعد ان لم تحققها
تيارات التاريخ . ثم اسهب المؤلف في بيان ما كان من علم
خالد وادبه واخلاقه وذكائه ، وما كان من شدة عارضته وقوة
حجته وحفظه ، ودلنا على انه كان اول من عمل على ترجمة
الطب والفلك والنجوم ومسائل من الكيمياء للغة العربية مستعيناً
من تفصيحو بالعربية في مصر من اليونان .

وان في هذا الكتاب مع قلة حجمه منافع ذات شأن ،
وفي مقدرته ان يغير كثيراً من آرائنا في بعض ما سمعنا ، وفي
نشأة العلوم الدخيلة عند العرب ، وفي بعض فنون من الادب
كصياغة العلم في شعر ، وكنا نميل مع القائلين الى انها كانت
صناعة العباسيين فاذا هي - كما حقق الاستاذ - غراس خالد
وصناعة امية .

ومع ان الكتاب حسن الطبع جيد الترتيب سليم اللغة
فانه لم يخل مما يطفنا به من الشعر العذب الذي انشده خالد أو

كامل بكداش واولاده

قرطاسية وادوات المدارس

والمكاتب وجميع اصناف الورق

بيروت - شارع المعروض

تلفون : ٥٤/٨٨

النشأة فحاول ان يفلت حين وعى لنفسه في حيلة مرة وفي اندفاع مرات نائراً مزججراً ، ولكنه لم يستطع ان يفلت ، لأن النشأة قيدته بقوالب من التعبير لا مناص له من ان يصب فيها .

وهو وان كان قد قسم ديوانه الى شريقات وموشحات وقصائد فان المعاني التي تهتاج فيها وتضطرب تتجه نحواً واحداً وإن اختلفت اوزانها وقوافيها ومقطعاتها ، وانما لتثور في موجات قوية من الشعر والاحاسيس الدقيقة وتؤرخ في صدق لأحداث زماننا وبلادنا ، وليس من شك - حيناً يعرف ان الشاعر نجفي - في ان هذا الشعر يكون جيد النسيج خاضعاً لبعض التعبيرات العلمية والمعاني الفلسفية التي تستمد من البيئة التي نشأ فيها .

اما ما عدا ذلك فهذا الرجل مرهف القلب مبصر العين دقيق الحساب ، فهو يزيد عن شاعر بأنه يدرك بعقله كما يدرك بشاعره ثم يصير كل ما يدركه شعراً نابضاً بالحياة كأن لم يتكلف في صياغته شيئاً ، بل انه يشتق مما يرى ويسمع معاني يستخدمها احسن استخدام .

ويكفي ان يُعرف من قصيدته التي صدر بها ديوانه والتي جعل عنوانها « مع البلبل السجين » لأن هذه القصيدة قد انتهت كثيراً من المعاني التي قدر عليها ، ولأنها قبلت في شبابها ولعلها ايضاً كانت في محنة لم يشأ ان يذيع عنها الا ما تذيبه هذه المجازات وهذه الرموز .

وانه ليشيع الحزن في كثير من انحائها فيعلو نفسه وترقى صناعته ، ولقد يتاح له ان يكرر اللفظ مرات فيتكرر معه في حسن وطيب وذلك كقوله :

أنا اشكو وأنت تشكو وكل الـ

اس تشكو، والبعض شكوى الجميع

ومن احسن ما استخدم المعاني المعروفة قوله :

مكتبة انطوان

فرع شارع الامير بشير - بيروت

أكبر مجموعة من الكتب

العربية والفونسية من أدبية وسياسية واجتماعية

تلفون : ٧٧ - ١٦

طيب هذي الدنيا قليل لأن الـ ورد يجتازها بعمر قصير ومن اجود ما وصف عاصفة الشتاء قوله :

صرصر ترقص الذئب على الثلج ولكن على دفوف السماء ومدى تذببح العجاف من النسيم تكوّن من هواء وماء وقد استطاع الاستاذ الشاعر ان يحول في غير الشعر ، فاستطاع في مقدمته القصيرة ان يعلل للرمزية تعليلاً صادقاً نابعاً من ذات نفسه بقوله في المقدمة إنها النادية المستطاعة في عصر لم يمارس حرية الكلام ولم يتعود الصراحة وبأنها الصورة الكاملة للحس الباطني .

وبعد فان هذا الشاعر يستحق تقدير العرب لأنه وهو عراقي لم ينس بلداً لم يُغن في افراحه او يبك في احزانه ، وحيداً لو لم يكن مكبوتاً واذن لطار في كل مطار .

عبد العزيز سيد الأهل



الليل

قصص للاستاذ ابراهيم الورداني

منشورات « دار الفن » - القاهرة - ١٦١ ص

ابراهيم الورداني ، هذا القاص الذي قدم لنا بالامس « نحن بشر » وخطا بالقصة القصيرة خطوات واسعة الى الامام ، نعود اليه في مجموعته الاخيرة « الليل » فنجد ما زال في موضعه السابق لم يتقدم .. بل انه ليبدو - في اماكن كثيرة - كمن فقد معالم الطريق ، وتاه عن السبيل السوي الذي اختطه لنفسه من قبل . وانا اختار من المجموعة التي تضم ١٣ قصة ثلاث قصص فقط ، اقدمها للقراء ، وقد حرصت على ان تكون كل واحدة بعيدة عن الاخرى الى اقصى حد يمكن ان يتعد قصص الورداني عن بعضه .

الاولى « انا الشعب » عن لسان البطل ، وهو فتى يقف في المحكمة فيروي كيف انه كان يحيا حياة شقية محرومة . وكيف ان الحظ ساعده فوصل الى احد رجال الاعمال ، وكيف انه تمكن من ان يجلسه مع عشيقته ، وخرج لينفق من امواله مليوناً من الجنيهات .. لكي يشعره بالسعادة التي زعم انه لا يعرفها . وما ان يعود فيخرج به حتى تتعالى الهتافات من الجماهير التي

جاءت تحيي رجل الاعمال الذي ظنته هو المتبرع للتمامي والمحتاجين . ثم ينهي الفتى قصته بذكر مسلك الرجل الشاذ إذ يقف فيمناضيه اليوم امام المحكمة على انه اراد قتله . الى هنا ويتفضل الورداني باسدال الستار بقوله : « وقد التفت عضو اليمين الى عضو الشمال ليتفق كل منهما على حكم واحد هو .. مجنون ، ومائة مرة مجنون » . وهذه العبارة يصفع الورداني حتى رجال المحكمة ، ويصبغ قصته بصبغة سوداء توحى بالقنوط والتشاؤم .

والثانية « شباني الرخيص » هي ايضاً عن لسان شاب مجيا حياة محرومة ، براتب تافه لا يكاد يكفيه فيرى النجاة في ان يتزوج « مكرمية » الأرملة البدينة التي تكبره كثيراً ، والتي لا يعوزها المال ، وعندما يأخذان في الاستعداد للزواج يكتشف صاحبنا ان تلك الارملة دونه منزلة ودونه شباباً ، وفي اللحظة الاخيرة يهرب مع ابنتها الشابة الحسنة ويتزوجها لأنه كما يعبر في النهاية « ابدأ .. ابدأ لن ابيع شباني رخيصاً » .

أما الثالثة « الوارث » فهي ايضاً عن لسان الفتى المحروم .. لكن الحركة المصرية الاخيرة جعلته يتنفس الصعداء ، فيأخذ اقطار العائد الى القاهرة ، وفي القطار يصادف فتاة كان يعرفها منذ الصغر ، فهي ابنة صاحب الارض التي كان يعمل فيها ابوه فيجلس اليها وأمامه والدها المريض النائم الذي لا يحس به ، فيعلم الفتى ان هذا الثري لم يعلم بعد بمحنة الانقلاب ، لان ابنته ابعدته عن الصحف والاذاعة خوفاً من ان يقضي ذلك الخبر عليه لا سيما وهو ضعيف مريض ، ثم تستأذنه وتخرج لشأن هام ، فيختلي هو بالمريض . وعندئذ يتذكر كيف ان هذا الرجل جلد اباه ذات يوم ، فيصمم على الانتقام لابيه ، فيقف وينبه المريض ويضع امامه احدى الصحف التي تشير الى توزيع الملكيات ، مع العلم انه يعلم ان ذلك العمل يكفي للقضاء عليه . انه يقدم على قتل المريض لانه قد جلد اباه ذات يوم .. ترى الى اي حد تتحكم عواطف المؤلف في نتاجه ؟ بحيث يرى ان الجزاء العادل للرجل هو القتل ..

هذه هي النماذج التي اخترتها .

ان نظرة واحدة نلقها عليها ترينا ان الكاتب لا يصور الحياة العامة ، بل يحاول ان يتحكم فيها ويسخرها لمصلحة قلمه ، الذي يريد ان يكتب نقداً قبل ان يبدي رأياً ويعلم فكرة ، ومع هذا نجد بقده ينحصر في دائرة محدودة لا يتعداها . فقصصه

مبني على التقصد الموجه الى الثراء المادي ، والمجتمع اللاهي ، والارستقراطية العابثة ، ولسنا نلوم الكاتب اذا جرد قلمه لمحاربة هذه النواحي ، ولكننا نلومه لانه اقتصر في كافة قصصه على هذه النواحي . نلومه لاننا لا نريد ان يبدو الورداني صورة مكررة في كل ما يكتب . انه بارع في وصف الشريد المعدم ، ولكن ليس معنى هذا ان يظل ابدأ يصف لنا الشريد المعدم بحجة انه ينوي الاصلاح . فالتكرار مل ، ومستهجن في المسائل الادبية والفنية ، اذ يدل على ان الكاتب قد نفذت ذخيرته وجفت قريحته .

ثم ان سرد الورداني ، ذلك السرد الذي اعتبروه تجديداً في القصة القصيرة ، لم يعد الآن من الجدة في شيء . بل انه ليس من السرد في شيء . فهناك كلمات لا بد من استعمالها في كل قصة .

الشاب القاهري ، عشرون مليوناً ، المجتمع الممتاز ، انه قرر الانتحار - هذه هي العبارات التي لا تخلو منها قصة للورداني ، ثم انه يستعمل بعض الصيغ والعبارات التي تفصح عن حقد دفين في صدر الكاتب ، وفي كثير من الاحيان يجعله الحقد يخلع على بعض الابطال اشنع وارداً النوع ، ثم يعود ليوجه نحو بطل آخر المع واسطع الاضواء . ان على الفنان الحق ان يتسامى ويتعالى ، وينظر الى الناجح البشرية كما ينظر اله من الآلهة ، بحب واشفاق ، فيحاول اصلاح الفاسد منها شفقة عليه وحباً له ، لا غضباً عليه وكرهاً له .. على الفنان الحق ان ينظر حتى الى اولئك الظالمين والمجرمين والقتلة بنظرة عميقة غايتها الدرس ، فتصل النظرة الى مواطن الداء فتحاول ان تزيله .

اننا نرجو ان يترك الورداني هذا التكرار وان يتعمق في النظر الى غماضه البشرية ، وان يحاول ان يضع يده على موطن الداء فيجاهد لازالته ، لا ان يقف فيلعن القاهرة وبسبب المجتمع لان فيه فقراء الى جانب اثرياء .

كارنيك جورج

البحرين

صاحب جريدة «الحيلة»



النقد الجائر

— بقية المنشور على الصفحة ٣٢ —

رويداً رويداً الى شيء آخر غير الملق والزلفى التقليديين ، وتصبح توجيهاً وحشاً على الاعمال الصالحة ، ووضع مثل وطنية واصلاحية عليا يتجه اليها اولئك الممدوحون ، وقد ذهبت عنها الصور التقليدية السمجة من جمال البدر ، وشموخ الجبل ، وكرم البحر ، ورقة النسيم ، وشجاعة الأسد ...

وشوقي نفسه يشاركنا هذا الإنكار ، ويعفينا من هذا الدفاع حينما يعترف بهذا العيب ، فيقول وكأنه يستغفر من هذه السقطة :

«لاني قرعت ابواب الشعر وانا لا اعلم من حقيقته ما اعلم اليوم ، ولا اجد امامي غير دواوين الموتى لا مظهر للشعر فيها وقصائد للاحياء يحذون فيها حذو القدماء ، والقوم في مصر لا يعرفون من الشعر الا ما كان مدحاً في مقام عال ، ولا يرون غير شاعر الحديوي ، فما زلت اتنى هذه المنزلة حتى وفقت اليها ، ثم طلبت العلم في اوربا فوجدت فيها نور السبيل ، وعلمت انني مسؤول عن تلك الهبة .»

واذا طالبنا شوقي الذي عاش في اوائل هذا القرن ، وسط دياجير الاستعمار المدلّمة ، وفي احضان الأقطاع المستحكم ، وفي رعاية هؤلاء السادة الأتراك الذين يسندهم الاستعمار المسلح . اذا طالبنا شوقي وسط هذه العوامل ان يكون ثائراً مندفعاً ، يهتف وحده للثورة ، وينتفض وحده على اولياء نعمته وينقض وحده على نار الانكليز وحديدهم . . فبا اذاً نطالب أدباءنا وشعراءنا اليوم ؟ . . أولئك الذين يضطربون في حياتنا بعد ثورة ٢٣ يولييه وما تلاها من احداث ، وكثير منهم صوا فلم يسمعوا الصيحة ، وبكموا فلم تتردد للثورة النائمة أصداء على السنتهم التي طامسالت بالملق الفاضح والرياء البغيض بالامس القريب .

وقليل منهم انطلقوا يبرجون ويفأفئون ، فجاءوا بالعث البارد والخيال المسف ، والمعاني الميتة ، ولم يزيدوا على ان غيروا العنوان وروصوا كلمات القاموس ، وكأننا يؤدون واجباً ثقيلاً ، وضرية فادحة .

واقل القليل من استطاع ان يخلق ، وينبعث في حلبة الثورة ، لأنها كانت كامنة في روجه قبل أن تستعلن وتصبح

حقيقة تجلجل اصدائها في أنحاء العالم .

فما رأى نقادنا الاكرمين في هذا ؟

اما زالو حائقين على شوقي .. وعلى صوته يستيقظ الغفاة ،

وبوحي شعره العذب ينبعث العالمون ؟

اما زالوا يجرحونه ، وهم لو نظروا حتى الى مدائح البغيضة

لوجدوها توريطاً لحكام ذلك الزمن ، وحشاً لهم على العمل

للانحاد والاستقلال والاصلاح والدستور والتعليم والجيش ؟

★ ★ ★

والرافعي ..

الرافعي الذي يرمى اليوم بالاقطاعية والرجعية والنفاق ، لأنه دعا فيما دعا الى الروحية واعلى من شأنها — بريء كل البراءة ، وضحية لسوء فهم او سوء تقدير لأدبه الرفيع .

وكتابه «المساكين» الذي يتهم من اجله دليل ناصع لا على أنه كاتب فحسب ، ولكن على أنه إنسان متسامي الانسانية . ذلك الرجل الأديب الذي كانت ثورته على الرجعية والاقطاعية والعبودية مضرب المثل ، حينما ثار على التصر ورمى في وجهه بكلمة الكبرياء المنغترسة .. يوم كان طغيان القصر ورجاله هو الطوفان الذي لم يمتص منه معصم .

والرافعي هو الأديب الذي يمثل الثورة العنيفة الجارفة في كل ما كتب ..

دعا الى المحبة في شبابه فأنشأ أدب الحب ، ودعا الى القوة في كهولته ، فأشاع أدب العنف ، وكافح في سبيل الدين والأخلاص بأسلحة أسرها شواظ النار ورجوم الشياطين تنساقط على رؤوس المرجفين او المنشككين أو الاباحيين . لقد هاجم الأقطاع في قصصه الرمزية التي انتزعها من زوايا التاريخ وفي احاديثه الصريحة التي حثها التراب في وجه المترفين .

ولا أدري ماذا أختار مثلاً وشواهد من أحاديثه وقصصه التي تتابع في آخر وأنضج ما كتب وهو كتابه «وحي القلم» فان شئت فاقراء جميعه فهو أبرع ما خطه قلمه في ذروة نضجه الفني ، وان شئت فاقراء ما كتبه عنه حواريه وتلميذه سعيد العريان في كتابه «حياة الرافعي» وان شئت فاقراء له «حديث قطين — الطفولتان — أحلام في الشارع — أحلام في قصر — بنت الباشا — قصة زواج — عربة اللقطاء ..» في الجزء الأول من كتابه هذا .

من جملة الحياة

خلف هذي القضبان، تشدد أرواح، ونحت السياط، دنيا تثور
كل زنزانة، تغم جريحاً، هي نار، للمؤمنين، ونور،
يدنا - يا حياة - شدت الى الأعصر، غصي بجرحها، ونغسي،
ونغسي، خلف الجبال من الأحزان، شمساً وضئته، كالشمس
ظلمنا، لم يزل يسير، ويمتد، فراشاً لليائسين، طرياً
فرح، في قلوبنا، مستجد، كان حياً، ولم يزل بعد حياً
نصوح فاخوري حمص

يا جمال الحياة، ما زلت دفاقاً، جديد العطاء، كالينبوع
تعشق النفس أن ترودك، نشوى، بين سيل الجراح، بين الدموع
دم الليل عصرنا، وهو يجري، وهو يجري، كالجدول الرقراق
من وراء الظلام، تنبثق الاضواء، حرى، من وثبة وانطلاق.
اننا - يا حياة - ننسج منك الشعر، بكراً، من نبضك المستمر،
من لاهات المسلول، من سكتة الميت ومن جمعة الخطى وهي تسري
قيل: «دب الصقيع، في كل عرق، بعد ان كان، كالشواط، يجن»
من تبعثر اسلاؤه، ظفر الموت، ويشند بالردي، فهو نحن.

مطرح ما يجي في عيني النوم انام وانا مرتاح البال
وقال حضرة الناقد ما معناه: كيف يقال هذا في نشيد
عسكري يردده الجنود في ميدان القتال؟ كيف ينال الجندي
في اي مكان يأتيه النوم؟ كيف تسمحون يا رجال الجيش ان
يقرر هذا النشيد العسكري وفيه هذا البيت ..
وانبعث في ثورته على النشيد ومؤلفه ومنشده، والجيش
وقواده، وأقام الدنيا وأقعدها على هذا الاساس .
وتساءلت بين الحيرة والاشفاق: متى كان هذا النشيد
عسكرياً؟ وفي اي جيش من جيوش (التنابلة) قرر هذا
نشيداً؟ .. تساءلت فلم أزد على ما أعلم من انها اغنية تعبيرية
استدعاها مشهد من مشاهد احدي روايات عبدالوهاب،
ورثيت لحضرة الناقد التزيه الذي راح ضحية الوهم الخاطي،
وان كان أمثاله من الناقدين كثيرين ينقدون على طريقة « لا
تقربوا الصلاة ... فويل للمصلين .. »

★

وبعد .. فهل أراني مكتفياً بهذا الحديث عن هذين
الاديين دليلاً على تجني المتجنين، والانتصاف لبراءة الابرءاء؟
لسنا معصومين، ولكننا نرجو - أبداً - ان نكون
منصفين . فأنصفوا التاريخ من انفسكم ايها النقاد، وحرروا
موازينكم من الزيغ والخلل اذا فرضتم انفسكم قادة وموجهين.
ولا تشيروا تراب القبور، ولا تؤرقوا عظام الآباء في
مراقدهم، فما في مثل هذا كبير فجار، ولا عظيم ثناء .
القاهرة: رضوان ابراهيم

كما هاجم الطغيان في كل خطرة من خطرات قلمه .. طغيان
الأفراد وطغيان الحكومات، ودعا الى القوة ومكافحة الاستعمار
في كثير من مقالاته، أذكر منها على سبيل المثال « لو - يا
شباب العرب - في محنة فلسطين - وفي كثير من احاديث
الباشا .. » في الجزء الثاني . ودعوته الى الثورة كانت دعوة
مستجابه، ولا اختار لها إلا مقالة واحدة كان يستلمها
من عالم الغيب، هي مقالة « الرجل الالهي » . تلك المقالة التي
اختارتها وزارة المعارف المصرية لتكون نموذجاً لادب
الرافعي او لادب القوة فيما قررته للسنة التوجيهية بدارسها في
عام الثورة الميمون، فيها تصوير للاستبداد كيف يقتل
الشعب، وفيها منهج للتحرر كيف يكون، وفيها
وصف مستوعب لبطل الثورة المنقذ، حتى أشكل على الطلبة
فحسبوا كتب بعد الثورة بقلم من اقلام ابطالها .

انا أوصي ناقد الرافعي - كما انصح لكل ناقد - ان يتروى
ويتمعن قراءة ادبه قبل ان يهاجمه، فانه لن يرضى عنه فحسب،
بل سيخرج من قراءته صديقاً ينتصف له، ومهما كان الناقد ثائراً
فسوف يجد الرافعي قد سبقه أشواطاً وأشواطاً .

فليس أخطر على الأثر الاولي من القراءة السريعة، وليس
أضر بسمعة النقد الأدبي من النظرة السطحية .

أقول هذا وانا ما زلت اذكر شيئاً شير الضحك والاشفاق
معاً .. اذكر اني قرأت نقداً لأغنية الاستاذ محمد عبدالوهاب
التي مطلعها: احب عيشة الحرية * زي الطيور بين الاغصان
وقد تحامل الناقد وشهر، وانصب نقده وتشهيره على قوله :-

الاسلوب في الفن

بقلم فؤاد الزرادعي

والمشاركة من جمهرة المتذوقين . فالاجادة في الاسلوب اجادة في عنصر من عناصر الفن ، وثبتت هذه الحقيقة في مضمار الخلق الفني ورسوخها في اذهان رواده ، هو الذي قيد المبدعين بالاسلوب معين لم يشذ عنه ، ويسلم ، مبدع او خلاق .

وللتدليل على الاثر الجوهري للاسلوب فيما ينتهي اليه الاثر الفني من مصير وفيما يتبها له من رفعة وكال أو ضعف وهزال ، نستعرض هنا بعض الصور التي توضح هذه المسألة .

لو أتينا باحد الاشخاص وقلنا له تصور نفسك (مخرجاً) سينمائياً طُلب منك ان توضح للمتفرج في (لقطة) واحدة أن احد اشخاص الرواية لم يغادر غرفته يومين متتاليين ، فماذا تصنع ؟ لأجابه على الفور بما معناه انه يحقق ذلك ببضعة سطور يطبعها على الشريط فيمرق . امام المتفرج وعليه هذه العبارة : « ومكث صاحبنا في غرفته يومين متتاليين » ولكننا نجد المخرج المتعسر يوضح هذه الفكرة بطريقة اخرى بان يظهر لنا باب الغرفة موصداً وامامه جريدة صباحية وقنينة حليب وذراع تمتد تضع جريدة اخرى وتضيف قنينة حليب ثانية ، فنفهم حالاً أن ساكن الغرفة لم يفتح باب الغرفة ليقرا جريدته اليومية او ليتسلم حصته المعهودة من الحليب . حقيقة واحدة اوضحها مؤنشان باسلوبين متغايرين ، وفرق كبير بين اسلوب ناقل صامت واسلوب فعال يستفز الفكر ويوقظ الاحساس مع ما ينقل من حقيقة او يثير من متعة .

وثمة مثل آخر في ميدان ثان من ميادين الفن واعني به الرسم . فقد طلب الى اثنين من الرسامين ان يصورا بريشتها فكرة مضمونها ان احدى الامهات اصطحبت ابنها الصغير الى احد الشواطئ ، وفي احدى اللحظات ذهلت عين الام عن وليدها فابتلعه الموج . امسك الرسام الاول بريشته وخط صورة امرأة باكية تشخص الى البحر في هيئة صراخ وعويل ، اما الثاني فرسم امواجاً مناسبة تطوف عليها لعبة من لعب الاطفال وفي الافق عينان كبيرتان مخضلتان بالدمع . فكرة واحدة واسلوبان متغايران ، اسلوب يقصد النقل والايضاح واسلوب نشد مرضاة

الاسلوب هو الاصطلاح الذي نطلقه على الطريقة التي يعبر بها الفنان عن فكرته ويجعل مجهوده الفكري في متناول الآخرين من حيث الاحساس والمشاركة . ومع ان الاسلوب ليس غاية في ذاته بل وسيلة لابرار العمل الفني والاقصاح عنه بصورة من الصور ، فأت نشدان الاجادة فيه ، كان ولا يزال البغية الرئيسية للفنانين الذين يتقصدون لاعمالهم أسباب الرفعة والكمال . ولهذا صارت المقاييس النقدية تتجه غالباً الى اعتبار الفنان مجيداً متى تفرّد في عمله بطريقة او اسلوب معين يستقل بواسطته بطابع خاص .

ومع اننا لا نغفل الى الاخذ برأي الذين يعتبرون الاسلوب في الفن غاية الفن ومرامه ، فيتورطون في شيء لا تخرج من ان ندعوه عبثاً ، كما لا تناصر الذين يذهبون عكس ذلك ويزعمون بان الفكرة الغنية كفيلة بان تجر في ركابها الاسلوب الحسن ، فاننا لا نستطيع ان ننكر مجال من الأحوال أن الاسلوب يتحكم في العمل الفني من ناحية الاثر والنتيجة ، وان مفعوله اوضح واعمق من أن يُشرح أو يُبدل عليه . فالفكرة قد تكون غنية وحسنة ولكن الاثر الفني يأتي مع ذلك فاشلاً إذ يحول دون تألقه اسلوب تخلف او عجز عن رفع الفكرة الى المستوى او الوضع الذي تصبح فيه ميسورة الاحساس

المكتب التجاري

للطباعة والتوزيع والنشر

- يؤمن ارسال جميع المطبوعات
 - يقوم بتوزيع كافة المنشورات
 - وكيل رسمي لأكثر دور النشر اللبنانية في الخارج
 - وكلاء ومتمهدون في جميع البلدان العربية
- صاحب المكتب ومديره

زهير بعلبكي

بيروت - لبنان - شارع سوريا

ص.ب. ٢٦٦٨ - تلفون ٢٣ - ٢٠٠

الى عاصفة

شهدتك تنحطين عن جبل شامخ ؛

يزجر امامك الوعيد ؛

ويزحف بين يديك التدمير ؛

وكل شيء خائف خاشع ،

وكل شيء رهين بجبرؤوتك .

ومن عجب ان يشجي في زجرتك أنين ؟

يمتزج بها مديداً هادئاً ؛

ويتقلع من اطوائك بعيداً عميقاً ،

كأنه آهة البطل الجريح !

افضي على قلبي من ذا النعم ؛

لعله يشدو بهذا الألم ؛

فما هو إلا أمل يكافح .

وإني لأوتر ألف مرة ان اذرف دمنعة حية على ان ابتسم

ابتسامة ميتة .

ذلك اني أثرت ألف مرة ان اكون انساناً تصارعه الذئاب

على ان اكون ذئباً ينهش الناس .

لكن ، وامنيته ، أما من سبيل آخر ؟

أسأل ألف مرة .

أسأل العواصف تنن وهي في جبرؤوتها .

أسأل التراب يتعالى حتى يكون نعمة في وتر ،

وشباباً ونضرة على صبية ،

ونعيماً بين محبين ،

وحناناً في قلب أم .

واسأله ينحط من أعاليه حتى يكون تراباً تطؤه الافدام .

أسأل كل شيء ،

أما من سبيل آخر ؟

بلى !

فلنشقته سبيل الانسان الى انسانيته !

وللقدسنة قدس الدماء الزكية التي سالت عليه !

فمن عهدك ، يا حياة ، بالظفر والناص ، الى عهدك بها

قنبلة ذرية

ومن جراحك يشرق هذا الشعاع .

★

ألا غني لغنية هذا الألم ،

انه ألم الانسان .

هاشم الامين

ومثل رابع تنتزعه من عالم القصة . فأننا نعلم ان اغلب القصصيين يضطرون الى ذكر اعمار شخصياتهم في سياق القصة ، ولكننا حين ننأمل طرائقهم في توصيل هذه الحقيقة الى ذهن القارئ ، نجدهم جد متباينين ، فثمة قصاص يقول في بساطة متناهية « ولم يتجاوز صاحبنا العشرين من العمر » بينما يأتي قصاص آخر ويقول « ان عيني صاحبنا سليمتمان على الرغم من انها نظرتا الى الدنيا عشرين عاماً » وفرق كبير بين اسلوب استهداف الافصاح عن الحقيقة فجعلها صاحبها تمزق رداء الفن لتطل برأسها ، وبين اسلوب قصد الى الاستجابة لمطالب الفن والتمس الوسيلة مع ما نشد من هدف فانتهى الى الغرض دون ان ينحرف هنا او يحور هناك .

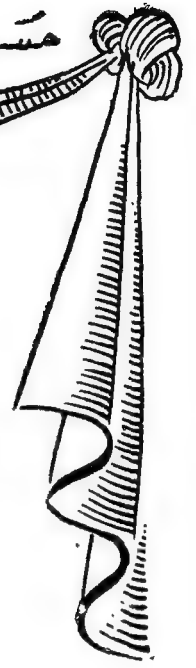
فؤاد الوندادي

بغداد

الفن بقدر ما استهدف تحقيق الغرض ، وشتان بين الحصيلة هنا وهناك او بين الفكرة توضح بالنقل والتوصيل وبين الفكرة تصور بالالقاء والتمثيل . وثمة مثل آخر تنتزعه من ميدان الادب . فقد يجتمع عدة ادباء على معالجة فكرة واحدة ولكنك تجد انتاج كل واحد منهم يتفرد بتأثير خاص في نفوس متذوقيه ، او بتعبير اصح ان نوعية التجاوب بين المنشئين والمتذوقين تتبع خواص الاسلوب وتسير في ركابه ، وامامنا قصة اوديب فكل من عاجلها لم يخرج عن فكرتها الاغريقية ولكن النتيجة لم تكن متشابهة لدى الجميع ، فقد استطاع بعضهم ان يعبر عنها بأسلوب حقق لمعانيتها التوغل في ضمائر المتذوقين ، بينما افصح عنها البعض الآخر بطريقة جعلت القراء يتساءلون عن سر اقبال هذا الحشد العظيم من المؤلفين والفنانين على هذه الفكرة بالذات .

سِتَّةُ اسْمَحَاصِ يَجْرُونَ عَنْ رُؤُفِ

لِلْكَاتِبِ الْمَسْرُحِيِّ الْإِيطَالِيِّ لُوِيْجِي بِيْرِنْدَلُو
نَقَلَهَا عَنْ الْفَرَنْسِيَّةِ الدُّكْتُورُ سَهِيلُ إِدْرِيسِ



اشخاص الرواية

الاب ، الابن ، الصني ، الأم ، بنت الزوجة ، الطفلة ، السيدة باس .
المدير ، صاحب الدور الاول ، الفتى الاول ، ممثل ، مدير المسرح ، عامل
اللاوازم ، الملقن ، مدير الديكور ، سكرتير المدير ، المتفجعة الكبرى ، الفتاة الساذجة ،
الوصيفة ، الممثلة الاولى ، الممثلة الثانية ، حاجب .
الحادثة تجري على خشبة مسرح ، في اثناء النهار .
ملاحظة : الملهاة لا مشاهد لها ولا فصول . 'يقطع التمثيل مرة اولى ذون ان
يسدل الستار حين ينسحب المدير ورئيس الاشخاص ليضعوا السيناريو . ويجلي
الممثلون المسرح في الوقت نفسه . ويقطع التمثيل مرة ثانية حين يسدل مدير الديكور
الستار خطأ .

بيراندالو « لكل دوره » التي تعلن عنها لوحة
التجربة . بعضهم يتجه نحو مقصورتهم ، وآخرون
بينهم الملقن الذي يملك كتاباً صغيراً تحت ذراعه ،
يقفون على المسرح . اما الباقيون ، فيجلسون
جماعات ، متبادلين بعض العبارات ، متصفحين
جريدة ، مستعدين دورهم .
يصل المدير ، فيتجه نحو طاولته . يقدم ،
له سكرتيره البريد : يضع صحف ، مخطوطة
محزومة ، رسالة يقفها ويقرأها بسرعة .
في هذه الاثناء ، يكون الملقن قد اتخذ مكانه
في مكانه ، وأضاء مصباحاً الى يمينه . يسط الكتاب
الصغير امامه)
المدير (رايماً بالرسالة على الطاولة) - إن

(حين يدخل النظارة القاعة ، يجدون الستار
تفعلاً ، والمسرح كما هو في اثناء النهار ، دون ما
لات ولا ديكور ، خالياً غارقاً في ظلام شبه تام .
ب منذ البدء ان يقوم الشهور بان التمثيل غير
يأ . غطاء علبه الملقن الى يمين المكنن . والى
مار مكنن الملقن ، في مقدم المسرح ، تقوم
اوله . وقد متجه الظهور الى الجمهور ، وكلاهما
مدير . وطاولتان آخريان ، احدهما كبيرة
الاخرى اصغر تحيط بها بضعة كرسي ، كما لو
نت كلها . من اجل مراجعة الرواية للتجربة .
يدخل من باب الكواليس ممثلو الفرقة ، رجالاً
نساء ، ازواجاً او فرادى ، وفق هواهم . وم
لبة او تسعة ، اي العدد اللازم لتمثيل ملهاة

ولد لويجي بيراندالو في جيجيني
(صقلية) عام ١٨٦٧ وتوفي في روما
عام ١٩٣٦ . وبعد ان تلقى دروسه في
روما وبون ، عين استاذاً في روما من
١٨٩٧ الى ١٩٢١ ، وقد كتب آثاراً
تثير الفضول الشديد وتحمل طابعاً انسانياً
قائماً بعض الشيء ، يظهر الانسان كدمية
عاجزة عن ان تعرف نفسها . وقد عالج
بيراندالو الرواية ، ولكنه اشتهر بالمرحية .
ومن اوفر مسرحياته ذبوعا « عقل
الآخرين » (١٩١٣) و « لكل حقيقته »
(١٩١٧) و « هنري الرابع »
(١٩٢٢) . وقد نال بيراندالو جائزة
نوبل عام ١٩٣٦ .
على ان اشهر مسرحية له واوفرها
حظاً من الابتكار واثارة الفضول ونفاذ
الفكرة وروعة الحوار هي هذه التي تقدم
ترجمتها الكاملة فيا يلي لبقاريء العربي .
ونشر في هذا العدد القسم الاول من
المسرحية ، على ان ننشر تمتها في العدد القادم .

المكان هنا مظلم كأنه فرن (ينظر حوله ، متجهاً
الى مدير الديكور) اضيئ لي مصباحاً .
مدير الديكور (ناهضاً) - حسناً يا سيدي
المدير ، بعد لحظات .
(يخرج . بعد لحظة ، حين تبدأ التجربة ،
يسبط المصباح المضاء .)
المدير - هيا بنا . هيا بنا ، انسرع ! (للملقن)
الفصل الثاني من « لكل دوره » .
(يجلس في مقعده . يترك المثلون مقدم المسرح
ويجاسون على الجانبين تاركين الوسط للذين
يقومون بالتجربة .)
الملقن (يقرأ) - « بيت ليون غالا . قاعة
طعام - مكتب فخمة . »
المدير (مدير المسرح) - سنأخذ الصالة الحمراء .
مدير المسرح (مسجلاً على ورقة) - صالة
حمراء . حسناً يا سيدي المدير .
الملقن (متابعاً قراءته) - ... « طاولة
للكتابة ، مكتب للعمل تقطيه الكتب والاوراق .
زف يفس بالكتب . واجهة ملائى بالصحن
وبالزجاجيات الثمينة . باب في الداخل يفضي الى
غرفة نوم ليون . باب الى البار يؤدي الى
المطبخ . الى اليمين باب الرواق . »
المدير (ينهض ويشير) - واذن فنحن على
استعداد ؟ هنا الدهليز ، وهناك المطبخ . (ملتفتاً
الى الممثل الذي يتولى دور سقراط) انك تدخل
وتخرج من هنا . (المدير المسرح) . ستضع في
الداخل طبلأ تقطيه الطنافس . (يجلس) مدير

المسرح (مسجلاً على ورقته) حسناً يا سيدي المدير .
الملقن - « المشهد الاول . - ليون غالاً ،
غيدو فيناتزي ، فيليب المدعو « سقراط » .
(للمدير) هل ينبغي لي ان اقرأ الارشادات
المشهدية ؟

المدير - طبعاً . لقد قلت لك ذلك مئة مرة .
الملقن (قارئاً) - : « عند رفع الستار ،
يبدو ليون غالاً يرتدي وزرة بيضاء وطاقيّة طبّاخ
وهو يخفق بيضة في كمية من الشوكولا بواسطة
ملققة . فيليب يرتدي هو ايضاً ثياب طبّاخ ويفعل
مثله . غيدو فيناتزي يستمع جالساً . »

صاحب الدور الاول - استمعك العذر، هل
من الضروري الذي لا مفر منه ان اضع طاقيّة
الطبّاخ هذه ؟

المدير - طبعاً ما دام ذلك مكتوباً . (يشير
الى الكتاب) .

صاحب الدور الاول - ولكن هذا مضحك
الى ابعد حد !

المدير (ناهضاً بغضب) مضحك ! مضحك !
ماذا تريدني ان افعل ان اصحنا لا تأتينا من فرنسا
بعد اية مسرحية جيدة ، وان اصبحنا مضطرين
الى تمثيل مسرحيات لبراندلو لا تفهم منها كلمة
واحدة . ويبدو ان مؤلفها انما تعتمد كتابتها
ليسخر لي وبك وبالجمهور ؟ (يصحك الممثلون ،
ويقترّب المدير من صاحب الدور الاول .) نعم
يا سيدي، ستضع طاقيّة الطبّاخ هذه ! نعم يا سيدي،
وستخفق هذا البيض ! لعلك تتصور نفسك بهذا
البيض وانت تمثّل مسرحية كسائر المسرحيات ؟
وإذن فلا تتخدع بعداً انك تمثّل قشرة البيض الذي
تحفقه الآن ! (يعود الممثلون الى الضحك ،
ويتبادلون تعليقات ساخرة .) سكوت . ارجوكم
ان تستمعوا الى حين اتولى شرح شيء ما . (لصاحب
الدور الاول) لأن العقل صدف فارغ اذا لم تملأه
الغريزة العمياء ! انك انت تمثّل العقل ، وزوجتك
تمثّل الغريزة في « لكل دوره » ، ودورك هو ان
تكون انت دميّة بالذات ... هل فهمت ؟

صاحب الدور الاول (متشابك الذراعين) -
اتريد الصراحة ، لا !

المدير (عائداً الى مكانه) . - الا تفهم ؟
حسناً ! وانا ايضاً لا افهم ... لتتابع . لتتابع .
ستكون صفة جميلة (بصوت منخفض) ارجوكم ،
قفوا جيئداً . مع غرابية هذا الحوار ، ان لم
يسمعكم الجمهور، فهناك الطامة الكبرى (صافقاً يديه)
هيا بنا، هل نحن على استعداد؟ لتتابع ... لتتابع .
الملقن : استمعك العذر يا سيدي المدير ،

هل تسمح لي بأن اضع النطاء على المكّن ؟ إن
مجرى الهواء فضيلع .

المدير : طبعاً ، طبعاً . افعل ما تشاء .
(في هذه الاثناء ، يدخل حاجب المسرح من
باب الكواليس، ويتقدم متملاً على رؤوس اصابعه
دائراً حول الممثلين ويرفع قبعة المزينة بشريط
فيقترب من طاولة المدير . وبينما هو يفعل ذلك
يدخل الاشخاص الستة ايضاً ويقفون بالقرب من
الباب . وحسين يعلن الحاجب مقدمهم للمدير ،
يكونون قد اصطفوا في اقصى المسرح حيث يبدو
ان شعاعاً غريباً كأنه يشع منهم يحيط بهم منذ
ظهورهم ولا يكاد يبين ، كأنما هو بخار خفيف
لحقيقةهم الوهمية .

وما يلبث هذا الشعاع ان يتلاشى حين يتقدمون
ليتلصوا بالممثلين . على انهم يحتفظون ببعض ما يجيز
الحلم من تغير وعدم صلابة ، ولكن ذلك لا يؤثر
اي تأثير في الحقيقة الرئيسية لأشكالهم وتعبيرهم .

الاب في الخمسين من عمره ، أحمر الشعر
قليل وإن لم يكن اصلع ، ذو شاربين صغيرين
كثيفين يغطيان فاه لا يزال نضراً تحليف به بين
لحظة واحرى بسمة خائفة فارغة . اقرب الى
السمنة ، اصفر الوجه عريض الجبين ، ذو عيّن
زرقاوين مستطيلتين ، حيتين نافذتين ، « بنطلون »
مشرق اللون ، وسترة داكنة ، يميز تارة بمضوبة،
وتارة اخرى بنبرات مرّة قاسية .

اما الام فتبدو رازحة تحت عبء مريع من
الحجل والمياه . يرتدي خماراً كبيراً لازعاً وثوباً
متواضعا اسود . حين ترفع خمارها ، يظفر وجه
ليس هو وجهاً مثلاً وانما هو منمّقع . عيناها
دائماً مطرقة ان .

واما بنت الزوجة ، ففي الثامنة عشرة، مدعية
متفطّرة تقرّياً . انها جميلة جداً . ثوب حداد ،
ولكنه انيق اناقة صارخة . تعامل بنفاد صبر
الصبي . (في الرابعة عشرة ، خجول محزون وشارد
تقرّياً) ولكنها تظهر بالمعكس حناناً بالغا لأختها
الصغيرة الطفلة (اربع سنوات ، ثوب ابيض ذو
نطاق اسود) .

واما الابن ، ففي الثانية والعشرين ، طويل ،
متصلب في وقفة احتقار مكبوت للأب . ولا مبالاة
غاضة تجاه الام . ييدي ما يفهم منه انه انما وجد
هناك ، على المسرح ، بالرغم منه . (

الحاجب (وقبته في يده) - استمع حضرة
المدير عذراً ...

المدير (قافزاً بانتفاض وسوء ادب) -
ماذا هناك ؟

الحاجب (بخجل) - انهم هؤلاء السادة
والسيدات ... يريدون ان يشهدوا الى حضرة
المدير .

المدير (غاضباً) - ولكننا الآن في اثناء
التجربة . وانت تعرف مع ذلك انني ارجو في
الهدوء أثناء التجارب ...

(يلتفت نحو الداخل) - ماذا تريدون ايها
السادة ؟

الاب (مقرباً يتبعه سائر الاشخاص قافين)
نعم ... يا سيدي ... اننا نفقش عن مؤلف ...
المدير (نصف دهش ، نصف مقبّض) - مؤلف ؟
اي مؤلف ؟

الاب - اي مؤلف كان يا سيدي .

المدير - ليس عندنا ادنى مؤلف هنا ...
ولست عندنا مسرحية جديدة نجرّبها .

بنت الزوجة (بحيرة ومرح) - هذا احسن
يا سيدي ، احسن . بوسعنا ان نكون
مسرحيتك الجديدة ...

الممثلون (ضاحكين فيما بينهم) - بم تهزف ؟
الاب (لبثت الزوجة) - طبعاً ... ولكن ان
لم يكن ثمة مؤلف ؟ (للمدير) إلا اذا وافقت
يا سيدي المدير على ان تكونه انت نفسك .
المدير - انت تمزح .

الاب - على الاطلاق يا سيدي . اننا نحمل
لك مأساة .

بنت الزوجة - اجل ، نستطيع ان نؤمر
لك ثروة عظيمة .

المدير - آه ... نعم . إذن ، ففي انتظار
ذلك ، هل لكم ان تحقّقوا لي رجاء ؟ اغربوا
من هنا ... ليس عندنا وقت نضيقه مع مجازين ..

الاب (مجروحاً ، ولكن مترقفاً) - اوه .
يا سيدي . انك مع ذلك تعلم كما اعلم ان الحياة
ملأى بالبعث الذي قد يبلغ به العناد الاستمرار
حداً يحمله غير محتمل . او تدري لماذا ، يا سيدي
المدير ؟ لأن هذا البعث حقيقي .

المدير - ولكن بأي شيء تهذي يا الهي ؟
الاب - اقول يا سيدي ان الجنون هو

البحث عن المحتمل ، بحجة الإيهام بالحقيقي . وإن
هذا الجنون ، واعذرتني لتنبهي اباك ، هو السبب
الوحيد لوجود مهنتك .

(الممثلون يجتمعون)

المدير (ينهض ويحدق اليه) - آه . صحيح .
إن مهنتنا تبدو لك مهنة مجازين ؟

الاب - يا الهي . إن منع مظهر الحقيقي لما
ليس حقيقياً على الاطلاق ... وهذا يا سيدي

دون ما ضرورة ، وإنما مجرد التمثيل ... وإيا ما كان ، أليست مهنتكم هي إحياء شخصيات خيالية على المسرح ؟ نعم أم لا ، اني ...

المدير (مقاطعاً إياه ، وقد أثاره غيظ الممثلين المتزايد) - وأنا ارجو يا سيدي العزيز ان اذكرك بأن مهنة الممثل على غاية الرقة والنبل . وإذا لم يكن مؤلفو اليوم يعطوننا إلا مسرحيات بليدة للتمثيل ولا يبدون للعالم إلا دمي ، بدلاً من ان يخلقوا شخصيات انسانية ، عميقة الانسانية ، فهذا لا يمنع ان نفخر باننا قد أحيينا هنا ، على هذه الألواح ، آثاراً خالدة .

(يقر الممثلون المدير على كلامه ويصفقون له مسرورين)

الأب (مقاطعاً إياه بثورة) - هذا صحيح تماماً . انكم تعيشون كائنات حية ، أكثر حياة من كائنات تنفّس وتجد أحياءها في السجلات المدنية . كائنات ربما كانت أقل حقيقة ، ولكنها أكثر واقعية ... اننا في ذلك على اتفاق ...

(الممثلون يتبادلون النظرات مندeshين)
المدير - ولكن كيف ذلك ؟ لقد بدأت بالقول ان ...

الأب - اسمح لي ... اني احببك . لقد قلت انه ليس لديك وقت تضعيه مع الممثلين ، ومع ذلك فليس من يعرف خيراً منك ان الطبيعة تمتد الى الخيال الانساني لتتابع على صيد اسمي عملها الخلاق .

المدير - هذا صحيح تماماً ! ولكن الى اي شيء تقصد ؟

الأب - الى لا شيء يا سيدي ! انما اردت ان ابرهن لك فقط بأن المرء يولد للحياة تحت الف مظهر وبالف شكل . قد يولد شجرة او حصاة او جرة او فراشة ... او امرأة . وقد يولد ايضا ممثل مسرح .

المدير (بدهشة مصطنعة مائة سخرية) - وهن تراك ، مع صجك هؤلاء ، قد ولدت أشخاص مسرح ؟

الأب - بالضبط يا سيدي المدير . وكلنا احياء كما ترى .

(المدير والممثلون ينفجرون ضاحكين ، كما لو انهم سمعوا نكتة طريفة)

الأب (منزعجاً) - يؤسفني ان اسمعكم تضحكون هكذا ... اردد لكم اننا نحمل في نفوسنا مأساة والواقع ان بوسعكم ان تدرکوا ذلك من مشهد هذه السيدة التي ترتدي ثياب الحداد . المدير (فاقداً صبره وإعصابه) - اوه ...

بمحبنا ذلك! أخلوا لنا المسرح (الى مدير المسرح) ارجوك ... اعمل على إخلاء المسرح . مدير المسرح (مطيحاً) - ها تفضلوا بالخروج (يدفعهم نحو المخرج)
الأب (مقاوماً) - لا ، لا . استمعوا لي ... نحن ..

المدير (صائحاً) - ونحن .. نحن .. هنا لنشتغل . صاحب الدور الاول - ليست الاستجابة لمثل هذه المضحكات شيئاً مسموحاً به !

الأب (عازماً يتقدم) - ان اريابكم ليدهشي حقاً .. الم تعودوا انتم الممثلين ان تعيشوا في انفسكم الاشخاص الذين يخلقهم مؤلف ، فتنبصوا بعضهم ضد بعض ؟ انكم تترددون امامنا لان كتيب الملحن لا يحتويه ..

بنت الزوجة (تتقدم من المدير باسمه منيرة) - تأكد يا سيدي المدير انك امام ستة اشخاص لهم اهمية كبيرة ، بالرغم من انهم تافهون ..

الأب (مبعداً إياه) - نعم ، فاهون اذا شتم (للمدير) واليسم التفصيل : ان المؤلف الذي اعطانا الحياة لم يثأر او لم يقدر مادياً ان ينجز وضعنا في العالم ، في عالم الفن .. وكان هذا جريمة . إن من يحظى بأن يولد بطلاً - بطل مسرح - حياً ، يستطيع ان يضحك من الموت . انه حالي . ان الرجل - الكاتب الذي هو اداة الخلق ميت لا محالة ، اما مخلوقه فلن يموت ابداً . ولا حظوا بعد انه ، لكي يعيش سرمدياً ، ليس بحاجة الى مواهب عجيبة ولا الى اقراف المعجزات ، من كان سانشو بانسا ؟ ومن هو دون ابونديو ؟ ومع ذلك فانها سيبعثان الى الابد ، لأنها بذرتان قبلدان للحياة اسمدهما الحظ بقاء ارض خصبة تمحضت بها وغذتها ، واعطتها الحياة الخالدة !
المدير - كل هذا جميل .. ولكن الى اين تريد ان تنهي ؟

الأب - نريد ان نعيش ، يا سيدي المدير . المدير (بسخرية) - الى الابد ؟
الأب - كلا يا سيدي ، وانما فترة على الاقل ، فيكم .

مثل - تباً لك !

المتنعبة الكبرى - يريدون ان يعيشوا فينا ! البطل الشاب (مشيراً الى بنت الزوجة) - اني اقبل بكل ترحاب ، ان كان ذلك للعيش معاً !
الأب - افهموا جيداً : ان المسرحية تحتاج الى تأليف . (للمدير) ولكن اذا وافقت انت ومملوك ، فان باستطاعتنا فوراً ان نضعها بالتساور . المدير (مغيظاً) - ولكن باي شيء تريد ان

نشاور . اننا هنا نقرأ مسرحيات ..

الأب - من اجل هذا بالضبط اتينا للقائكم . المدير - اين مخطوطتكم ؟
الأب - انها في اعماقنا يا سيدي المدير (الممثلون يضحكون) ان المأساة في انفسنا ؛ اننا نحن المأساة واننا شديدو الشوق لتمثيلها استجابة للماطفة التي تغلي في انفسنا .

بنت الزوجة (بلهجة احتقار وفتنة ماجنة) آه ! لو انك يا سيدي تعرف عاطفتي .. عاطفتي له . (توميء الى الاب وهي تشير اشارة المانقة ، ولكنها تفجر بضحكة صاخبة)

الأب (غاضباً) - انت ، ابق في مكانك في الوقت الحاضر ! وارجوك ان تكفي عن الضحك . بنت الزوجة - آه .. ليس لي الحق في ان اضحك .. حسناً ايها السادة .. بالرغم من اني لست بتيمة الا منذ شهرين ، فانظروا كيف احسن الغناء والرقص !

(تبدأ رقصة « انتبهوا الى تشوتشن تشو » من موسيقى ديف ستمبر وقد حولها فرانسيس سالابير الى فوكس تروت او وان ستيب بطيء ، وتغني المقطع الاول وهي تصاحبه بخطوة راقصة)

الصينيون شب الخبيث من شائقاي الى بكين لقد وضعوا لوجات في كل مكان انتبهوا الى تشوتشن تشو .

الممثلون والممثلات (يصفقون) - هذا رائع .. برافو .. ممتاز !

المدير (غاضباً) - سكوت ! لكأنا في مقهى بلدي ! (متحمياً بالاب جانباً من المسرح ، بقابل من التبرم) قل لي هل هي مجنونة ؟

الأب - مجنونة . يا ليت .. انها اسوأ من ذلك ! بنت الزوجة (مقاطعاً إياه ومتوجهة للمدير) - اسوأ من ذلك ! اسوأ من ذلك ! نعم يا سيدي المدير . اسوأ من ذلك ! اصغ الي ارجوك . دعنا نقتل مأساتنا فوراً .. فترى في لحظة من اللحظات ما الذي افعله (تأخذ بيد الطمعة التي هي واقفة بجانب الام وتدنوها من المدير) يا حبيتي ، يا حبيتي (تأخذها بين ذراعيها وتضمها اليها)

هذه الحبيبة المسكينة الصغيرة .. كم هي جميلة ! (تريحها على الارض وتضيف على مضض ، وهي مضطربة متأثرة) سترى كيف ان الله ينتزع هذه الطفلة الحبيبة من ذراعي امها فجأة ، وكيف ان هذا الابله (تدفع الصبي الى الامام وهي تجذبه من كفه بقسوة) سترتكب اكبر الخماقات ، هو المتوه .. (تدفعه مرة ثانية بوحشية نحو الام) ..

سترى حينذاك اذا كانت الحماسة ستأخذني ! نعم ..
الحماسة ، الحماسة يا سيدي .. ما اشد شوق اليها .
اجل .. بعد ما حدث بيني وبينه (تومي الى
الاب بنظرة مريضة) على صعيد مغرق في صميمته ..
انني بت لا اطيق ان ارى نفسي وسط هؤلاء
الناس ، ولا ان اشهد تعذيب امي ، بسبب خطيئة
هذا الابله الكبير (تشير الى الابن) انظروا
اليه لا مباليا مثلي ، لأنه الابن الشرعي .. يتلي
احترافاً لي ، من اجل هذا (تشير الى الصبي)
ومن اجل هذه الصغيرة الحبيبة ، لأننا نحن اولاد
زنى . انهم . اولاد زنى (تقترب من الام
وتعانقها) .. وهذه الام المسكينه ، التي هي امنا
نحن الاربعة ، لا يريد ان يعتبرها امه ، فينظر
اليها من فوق الى تحت كما لو انها ليست الام
ثلاثة ادعاء .. نذل !

(هذا المقطع يقال كله بسرعة بلهجة احتياج
شديد . وبعد ان تكون بت الزوجة قد
القت بملء صوتها كلمة « اولاد زنى » تنطق
الكلمة النهائية « نذل » بصوت منطفيء ، كما لو
انها تبصقها) .

الام (بضيق شديد للمدير) - يا سيدي ،
باسم هذين المسكينين ابتهل ايك .. (يعترسها
ضعف) .. اوه ! يا الهي !

الاب (يساندها والمثلون يساعدونه) -
بالله عليكم ، ايتوني بكربي ، كربي لهذه الارمل
المسكينه ..

المثلون (منسارعين) - لقد كان هذا اذن
صحيحاً . انها يغنى عليها حقاً .

المدير - هيا ، اعطوه كرسياً .
(يحمل احد المثلين كرسياً ، بينما يحيط
الباقون ، وهم ممثلون رغبة بالمساعدة ، بالام الجالسة
التي تحاول ان تمنع الاب من ان يرفع الغلالة التي
تغطي وجهها)

الاب - انظر اليها ، يا سيدي ، انظر اليها ..
الام - لا ، لا .. حسبك ، ارجوك ..

الاب - بلى ، دعهم يرونك (يرفع الغلالة)
الام (ناهضة ، مغطية وجهها بيديها بيأس) -
ابتل اليك يا سيدي ... امنعها من ان تنفذ
مشروعها . ان ذلك سيكون شديد الترويع لي .
المدير (دهشاً) - بت لا افهم شيئاً ...
(للأب) هل السيدة زوجتك ؟

الاب - تماماً ، يا سيدي ، انها زوجتي .
المدير - لماذا تقول اذن انها ارمل ، ما دمت حيا ؟
(المثلون ينفجرون بالضحك ، كأنهم قد
تعزوا)

الاب (مترعجا ، وبرارة) - امنعكم من
ان تضحكوا ... بالله عليكم لا تضحكوا
هكذا ... هنا تكن مأساة هذه المرأة ، يا
سيدي المدير ... لقد كانت لرجل سواي ...
رجل آخر كان عليه ان يكون هنا !
الام (في صرخة) - اوه .. كلا .. كلا ..
بت الزوجة - من حسن حظها انه مات مند
شهرين ، كما قلت لك . ونحن لا نزال نلبس عليه
الحداد ، كما ترى .

الاب - لكن لم يكن هنا فليس ذلك لأنه قد
مات . انه ليس هنا .. انظر هذه المرأة يا
سيدي ، ارجوك ، تنهم على الفور لماذا . ليست
مأساة هذه المرأة انها قد احبت رجلين . اسها لم
تكن جدية بحب كبير . لم كل ما كانت تشعر
به ، بعض عرفان الجليل ، لا لي ، وانما للآخر .
انها ليست عاشقة ، وانما هي ام ! وان مأساتها ،
مأساة عظيمة يا سيدي ، عظيمة ! - هي انها
رزقت بالاولاد الاربعة الذين ترام هنا ، من
الرجلين اللذين كانا رجليها .

الام - رجلاي ! األيك الشجاعة لتقول ان
هذين الرجلين كانا لي ، كما لو انني انا التي
احدثتها .. انه هو الذي اعطاني للآخر ،
بالقوة ! لقد اجبرني على ان اذهب معه .

بت الزوجة (بغضب) - ليس هذا صحيحاً .
الام (متبرمة) - كيف ، ليس هذا صحيحاً ؟
بت الزوجة - ليس هذا صحيحاً ، ليس هذا
صحيحاً !

الام - وما يدريك من ذلك ؟
بت الزوجة - ليس هذا صحيحاً ! (للمدير)
لا تصدقها ! اتدري لماذا هي تتكلم كذلك ؟
(مشيرة الى الابن) بسبه هو ! انها تتأكل ،
تعذب نفسها بسبب هذا الابن ، ابنها الاكبر .
وهي تريد ان تقنعه بانها اذا كانت قد تركته
حين كان لا يزال في الثانية من عمره ، فانما كان
ذلك لأن هذا (مشيرة الى الاب) قد قسرها
قراً .

الام (بقوة) أشهد الله انه قسرنى على ذلك
قراً ! (للمدير) اسأله (مشيرة الى الزوج)
ان كنت اكذب ! دعه يعترف ! (مشيرة الى
ابنتها) انها لا تستطيع ان تعرف من ذلك شيئاً .
بت الزوجة - اعرف انك كنت سعيدة كل
السعادة مع ابي طوال حياته . قولي العكس ان
كنت تجرؤين !

الام - اننى لا اقول العكس ..
بت الزوجة - لقد كان شديداً الحب لك

والاعتناء بك (الصبي بغضب) ولكن قل ان
هذا صحيح ، تكلم قليلاً ، ايها الابله !
الام - دعي هذا الصبي المسكين هادئاً ! لماذا
تريدن اقناع الناس بانى عاقبة يا ابنتي ؟ انني لم ارد
ان اسمي الى ذكرى ابيك ، فأجبت بكل بساطة
انني لم اهجر منزلي وابني لخطأ بسبي او لرغبة مني !
الاب - هذا صحيح ، يا سيدي ، فانا الذي
اردت ذلك .

صاحب الدور الاول (لسائر الممثلين) -
ان هذا في الحق مشهد غريب !
المغفجة الكبرى - انهم يقدمون لنا مسرحية !
الفتى الاول - ان مرة لا تعني عادة !
المدير (وقد بدأ يهتم بالقصة اهتماماً حاراً)
لنر التهمة قليلاً .

الابن (مقرباً من المدير ببرودة ، هادئاً
وبسحرية) - ستري ... انه سيحدثك عن شيطان
التجربة .

الاب - انت هزاء سخيف ، وقد قلت لك
ذلك مئة مرة ! (للمدير) انه يهزأ بي بسبب هذه
العبرة التي وجدتها للاعتذار .

الابن (محترقاً) - آه ... نعم ! عبارات !
الاب - عبارات ، عبارات ، عبارات ! كما لو انه ليس
ثمة بعزي جميع الناس امام حدث لا سبيل الى
شرحه ، امام مصيبة تتأكلنا ، ان يجدوا كلمات لا
تعني شيئاً ، وانما تهدثنا .

بت الزوجة - ونهديء خصوصاً تبكيت
الضمير .

الاب - تبكيت الضمير ، لم اهدئه في نفسي
بمجرد كلمات .

بت الزوجة - بقليل من المال ايضاً . نعم ،
نعم ، بقليل من المال بالفرنكات المئة التي ستقدمها
لي ، ايها السادة ، على سبيل الاجرة .

(حركة ارتعاد بين الممثلين)
الابن (باحتقار ، لأخته من امه) - إن
هذا لنذالة ...

بت الزوجة - أهذه نذالة ؟ لقد كانت في غلف
ازرق ، على طاولة بلاذرية في الغرفة الخلفية لخانوت
السيدة باس . لعلك تعرف يا سيدي ؟ لمنا احدى
هاتيك « السيدات » اللواتي يجتذبن الى منازلهن
فتيات مسكينات ينتمين لأسر طيبة ، بحجة بيع
الاثواب والمعاطف .

الابن - وإذن ، فان هذه الفرنكات المئة
التي سيدفعها لك والتي لحسن الحظ لم يدفعها لك ،
لاحظي ذلك جيداً ، تعطيك الحق في ان تعطني
علينا جميعاً .

بنت الزوجة - ايه ! ذلك اني كدت حقاً
اربجها ، كما تعلم ! (تنفجر ضاحكة)
الام (منتفضة) - الاتجولين ؟
بنت الزوجة - أخجل ؟ ان هذا ثأري ! آه
يا سيدي ! اترتش شوقاً الى أن أعيشها ،
تلك الحادثة ! آه ! هذه الغرفة ... هنا واجبة
المعاطف ، وهناك ديوان ومرآة وستار ، وامام
النافذة الطاولة البلاذرية الصغيرة ، مع المغلف
الازرق الذي يحتوي الفرنكات المئة . اني اراه ،
ذلك المغلف ، وبوسمي ان التقطه ! آه ، ايها
السادة ، كان ينبغي لكم الا تنظروا ... اني شبه
عارية ... بت لا احرج خجلًا ، لأنه هو الذي
يحمل الآن (تشير الى الاب) ولكني اؤكد
لكم انه كان ممقع اللون ، ممقعاً جداً تلك اللحظة !
(للمدير) بوسمك ان تصدقني يا سيدي !
المدير - الحق اني لا افهم بعد .
الاب - اعتقد ذلك ، ما دمت تقصف هكذا
من جميع الجهات ! اطلب بعض النظام في الرواية
يا سيدي ، ودعني اتكلم من غير ان اهتم بالخزي
الذي نحاول هي ان تلحقه بي بمثل هذه القوة ، دون
ان تبني لي ابي توضيح او تفسير .
بنت الزوجة - لا ، لبس هذا مجال رواية
ثي على الاطلاق .
الاب - لا اريد ان اروي ، وانما اريد
ان اشرح .
بنت الزوجة - نعم ، على طريقتك .
الاب - الحق ان المصيبة كلها آتية من هنا .
انها في الكلمات . ان لنا جميعاً عالماً في انفسنا ،
وهو عالم مختلف لكل منا . فكيف نستطيع ان
نتفاهم ، يا سيدي ، اذا كان للكلمات التي انطق
بها معنى وقيمة بالنسبة الى العالم الذي هو في نفسي ،
في حين ان الذي يسمني يعطيها من غير شك معنى
وقيمة بالنسبة للعالم الذي يحمله في نفسه ؟ يخجل للناس
انهم مفاهيمون ، وهم غير متفاهمين إطلاقاً ! انظر
مثلاً (يشير الى الام) ان شفقتي ، كل شفقتي
على هذه المرأة ، قد فُسرَت من قبلها على انها
أشد القساوت واكثرها افتراساً .
الام - ولكن ما دمت قد طردتني ؟
الاب - اتسمعا ؟ انها تقول « طردتني » ،
لقد ظنت اني طردتها !
الام - انت ... انت تعرف ان تتكلم .
اما انا فلا اعرف ... ولكن بوسمك ان تصدق
يا سيدي انه بعد ان تزوجني ... ولماذا تزوجني ؟
لم اكن الا فتاة مسكينة متواضعة .
الاب - الحق اني انما تزوجتك لتواضعك ،

كنت احب فيك تواضعك ، ظناً مني (يكف عن
الكلام ازاء انكار الام ، ويفتح ذراعيه في حركة
يأس ، ازاء امتناعها عن فهمه ، ويتجه نحو المدير)
لا ؟ إنك ترى . انها تقول لا . ان صمها ،
صمها الفكري مربع . اما القلب ، فان لهاقلاً ،
نعم ، من اجل اولادها ! ولكننا صماء ، يا سيدي
ان عقلها اصم ، اصم صمماً موثقاً !
بنت الزوجة - ولكن قل ايضاً الآن ماذا
افدنا من ذكاته العظيم ؟
الاب - اوه ! ليت بالامكان التنبؤ بكل الشر
الذي يمكن ان يولد من الخير الذي نحسب اننا
نفعله !
(المتفجعة الكبرى تغضب اذ ترى صاحب الدور
الاول يغازل بنت الزوجة ، فتتقدم وتسال
المدير)
المتفجعة الكبرى - عفواً يا سيدي المدير ،
هل سنمضي في التجربة ؟
المدير - نعم ، نعم . ولكن دعيني اسمع الآن .
الفتى الاول - ان هذا وضع جديد تماماً .
الفتاة الساذجة - وضع مهم جداً !
المتفجعة الكبرى (ناطرة شرراً الى صاحب
الدور الاول) - الذين يهتمون به ...
المدير (للاب) - ينبغي ان تشرح لي الاشياء
بوضوح . (يجلس)
الاب - حسناً ! هذه هي القصة ! كان معي يا
سيدي المدير رجل مسكين هو مستخدم ،
سكرتيري ، كائن مثلي ، اخلاصاً ، متفاهم حول
كل شيء مهم (يشير الى الام) اوه ! دون
التفكير بالشر طبعاً . كان طيباً ومتواضعاً ، مثلاً .
كلما غاب جدي بارتكاب الشرا حتى بالتفكير به .
بنت الزوجة - وكان هو الذي فكر بالشر
لها ، وارتكبه !
الاب - هذا خطأ . لقد اردت خيرها ،
وخيري انا ايضاً ، واعترف بذلك ! وقد بلغ بي
الامر ، يا سيدي ، اني لم اكن استطيع ان
اقول كلمة لاحدهما حتى اراهما يتبادلان نظرة
ذكية ! نعم ، كانا يتشاوران بالنظر ليعلم كيف
يحسن ان يتلقيا ما اقولهما كيلا يفيضان . ولكنك
تدرك جيداً ان هذا كان يكفي لاثارة حنقي ،
ولدفني الى حالة من الغيظ لا تحتمل .
المدير - ولماذا لم تطرد سكرتيرك ؟
الاب - الواقع اني طردته ، فرأيت اذ ذاك
هذه المرأة المسكينة تتيه في بيتي كالحبوان الضائع ،
كأحد هذه الحيوانات التي لا مالك لها ، والتي
يلتقطها الناس بدافع من إحسان .

الام - ايه ! انك صادق تماماً !
الاب (ملتفتاً نحوها ليستدركها سوف تقوله) -
ستحدثين عن ابنك ، اليس كذلك ؟
الام - اجل يا سيدي ، لقد اذتزع مني ابني ...
الاب - طبعاً ... ولكن لم يكن ذلك بدافع
قسوة ، وانما من اجل ان يكبر ويتعزع قويا
سليماً في الاتصال بالارض ...
بنت الزوجة (مشيرة الى الابن بسخرية) -
نتيجة طيبة !
الاب - ليس من خطأي اذا اصبح كذلك !
لقد عهدت به الى مرضع في الريف ، يا سيدي ،
الى فلاحه ... ولم تكن زوجتي تبدو لي قوية
بحيث تستطيع تغذيته ، وان كانت تنتمي الى
الشعب . انه دائماً السبب نفسه ، السبب الذي حدا
بي الى الزواج منها ! لعل هذا هوس عندي ،
ولكن ما حيلتي ؟ كنت دائماً انشد صحة معنوية
قوية ! (بنت الزوجة تنفجر بضحكة صاخبة) ...
ولكن اخرسوها ... ان هذا لا يطاق .
المدير - احري ! دعيني اسمع ! يا لله !
بنت الزوجة - حسناً يا سيدي . ولكن الصحة
المعنوية لربون غرفة خفية لخانوت كجانوت السيدة
باس ...
الاب - يا لك من باهاء ! هذا ما يجعلني رجلاً !
ان ما قد يبدو لك تناقضاً يا سيدي هو الدليل
الواقعي على ان امامك شخصاً حياً . والحق اني
من جراء تناقضي وصلت الى التألم كما تألم ! لم يكن
يوسمي ان اعيش بعد مع هذه المرأة ! (يشير
الى الام) ولكن صدفتي ان ذلك كان بسبب
الاسى والضيق اللذين كنت استشعرهما لها اكثر
مما كان بسبب الضجر القاتل - اجل ضجر حقيقي
خائق - الذي كان يثقل علي .
الام - ومن اجل هذا طردني !
الاب - نعم يا سيدي ، مع كل ما كانت تحتاج
اليه . لقد اعطيتها هذا الرجل ليجررها مني .
الام - ولكي يستعيد حريته ...
الاب - اجل ، اقر ذلك ، لكي انخلص منها .
كل المصيبة تأتت من هناك . ولكنني فعلت ذلك
وانا اعتقد اني افعل من الخير لها اكثر مما افعل
لي ، واقسم على ذلك . (مشبكاً ذراعيه تجاه الام)
قولي لي : هل ابدعت عنك لحظة ، الى ان اقتادك
الآخر ذات يوم ، بالحفية عني ، الى مدينة اخرى ،
وهو مغتاض اغتباطاً بايداً من الاهتمام الذي كنت
اوجهه لك ، على الرغم من انه اهتمام نقي الى حد
بعيد ، وانه ، صدقتي يا سيدي ، لم تكن له غاية
اخرى ؟ لقد اهتممت بالاسرة الجديدة الصغيرة

التي كانت تترعرع اهتماماً عاطفياً حنوناً (مشيراً إلى بنت الزوجة) وإن بوسمها ان تشهد بذلك ... بنت الزوجة - وكيف! كنت لا ازال طفلة، جدائي على ظهري، وسروالي يتعدى ثوبي المرتفع هكذا، فأجده وهو ينتظري عند باب المدرسة. كان يأتي ليراقب نموي ... الاب - اي غدر! إن هذا لؤم ... إن هذا يشع!

بنت الزوجة - ولماذا؟

الاب - أجل انه لؤم! للمدير بلهجة شرح، سرية. حين ذهبت هي (مشيراً الى الام) بدا لي البيت فارغاً. هذه المرأة كانت كابوسي، ولكن حضورها كان يملأ البيت. كنت اتيه في البيت كذئابة لا رأس لها. (مشيراً الى ابنه) وحين عباد هذا الى منزلي، وكان قد ربي في الخارج، شعرت بأنه ليس هو شيئاً بعد بالنسبة لي. ولما لم تكن امه في المنزل، لنقوم صلة وصل بيني وبينه، فقد كبر وحده، على حدة، دون اية علاقة عاطفية او فكرية ممي. واذا ذاك - وهذا ما سيدولك غريباً يا سيدي، ولكنه هو الحقيقة - بدأت أشعر بالفضول، ثم بلون من الانجذاب، انجذاب خنون نحو بيت الاسرة الصغيرة التي التي شاركت في خلقها. وجعلت املأ الفراغ الذي كان يكتنفني بالتفكير بهؤلاء الاولاد. كنت بحاجة - نعم انها حاجة على وجه التحقيق - الى الاعتقاد بان هذه الاسرة كانت هادئة، مشغولة بأبسر هموم الحياة، سعيدة، خارجة وبعيدة جداً عن تعقيدات ذهني وآلامه. وانما كنت اذهب لرؤية هذه الصغيرة عند خروجها من المدرسة، لألتبس الدليل على ذلك.

بنت الزوجة - اي نعم! كان ينبغي في الطريق ويسم لي، وحين كنت ابلغ البيت، كان يجيني بيده. هكذا. وكنت انظر اليه مباحة بين عيني بشراسة. لم اكن اعرف من هو. وحدثت اسمي في الامر، ولا ريب في انها فهمت على التو انه هو (الأم تومي برأسها ان نعم). وكفت عن ارسالي الى المدرسة بضعة ايام. وحين عدت الى المدرسة، رأيته من جديد عند الباب - وكان هذا غريباً - ومعه عابطة كبيرة في يده. ودنا مني فربت على كتفي واخرج من العابطة قبعة كبيرة من القش الفلورنسي مزينة باشمومة من زهور نوار... كانت القبعة لي!

المدير - اوه. ولكن... الحق انها قصص... الابن (محتقراً) - الواقع انه ادب صرف... الاب - ادب! انه الحياء يا سيدي، انه الألم...

المدير - ربما كان هذا صحيحاً، ولكنه ليس قابلاً للتشغيل...

الاب - انني افرك على ذلك تماماً يا سيدي المدير. كل هذا يحدث قبل ان يرفع الستار. وما لا فائدة منه ان يدرج في التشيلية (مشيراً الى بنت الزوجة) وانك لترى انها ليست هي بعد طفلة ذات جدائل متدلية على ظهرها. بنت الزوجة - ولا ذات سروال يتعدى الثوب...

الاب - ان المأساة حديثة جداً يا سيدي. انها مأساة مبتكرة، معقدة، مهمة الى ابعد الحدود، وبوسمك ان تؤمن بما اقول. بنت الزوجة - حين مات ابي...

الاب - كانت الفاقة يا سيدي! هام يعودون الى هنا دون ان اعلم ذلك. وذلك بسبب بلادتها (مشيراً الى الام) صحيح انها لا تكاد تعرف الكتابة، ولكن كان بوسمها ان تستكتب ابنتها او الصغير بانهم كانوا في الموز...

الأم - انك تقرني يا سيدي على اني لا استطيع ان احزر جميع هذه المواقف الرفيعة. الاب - ان تعيصتك الكبرى هي انك لم تخزري يوماً اياً من عواطف...

الأم - بعد هذه السنوات الطويلة من الفراق وبعد كل ما حدث...

الاب - هل اكون انا مخطئ ان خطفكم هذا الرجل الطيب؟ (المدير) كما قلت لك، لقد خطفهم بين عشية وضحاها لأنه وجد في مكان آخر عملاً ما. وقد استحال علي العثور على آثارهم، وكان طبعياً بعد ذلك، شيئاً فشيئاً، ان يقل اهتمامي بهم. وانفجرت المأساة يا سيدي بعد عودتهم مفاجئة عنيفة، وفي اليوم الذي انقذت فيه، واحسرتها، الى شقاء لحمي الذي كان ما زال يحتفظ بحيماه... آه! نعم، اي شقاء للرجل وحده الذي لا يريد ان يقبل علاقات مخزية، الذي لم يصبح من الشيوخحة بحيث يستغني عن النساء، والذي ليس بعد من الفتوة بحيث يتبعن دون ما خجل! اي شقاء، بل اي رجس! ليس باستطاعة اية امرأة بعد ان تعطيك حبا... وان هذا، حين يدرك، كاف لأن يصرف الانسان عن اية محاولة... آه! يا سيدي، ان كل انسان يظهر خارجياً امام الناس يظهر الوقار والشرف. ولكن كل انسان يعلم تماماً ما يحدث في انفسنا، مما لا يصرح به، ما ان نجدنا وحدنا مع انفسنا... اتنا غالباً ما نستسلم للاغراء، لتسرع بعد ذلك في الوقوف من اجل استعادة وقارنا وشرفاً كاملين صدين كعجر

على قبر، ولكي تخفي عن عيوننا وندفن جميع الآثار، وحتى ذكرى عارتنا. هذا هو شأن الرجال جميعاً! ولكن لا يملكون جميعهم الشجاعة للاعتراف بهذه الامور...

بنت الزوجة - نعم! اما الشجاعة لا تكتسبها... فانهم جميعاً يملكونها!

الاب - جميع الرجال، ولكن في الخفاء، ولذلك يحتاجون الى هذا القدر الكبير من الشجاعة للاعتراف بهذه الامور. وحين يعترف احدنا بذلك، فسرعان ما يتهم بالخلاعة. والناس في ذلك مخطئون يا سيدي. انه كالأخرين، بل هو خير من الآخرين، لانه لا يخشى القاء نور ذكائه على أحر العار الذي لا تريد الحيوانية الانسانية ان تواجهه صراحة... بل انها لتغمض عينيها حتى لا ترى نفسها وهي تحم خجلها... المرأة، انك تعلم كيف تفعل المرأة: انها تنظر اليك مغرية، داعية، جاذبة، فتلتقطها! وما تكاد تشدها اليك حتى تغمض عينيها، وتلك علامة استسلامها، العلامة التي تقول للرجل: «اعم فاني عمياء»

بنت الزوجة - وحين لا تغمض المرأة عينيها بعد؟ حين لا تشعر بالحاجة لأن تخفي على نفسها اذ تغمض عينيها، حمرة خجلها، وحين ترى، على النقيض، بعين جافة عديمة الاحساس، احمرار الرجل الذي عمي. دون ان يشعر بمزيد من الحب؟ آه! اي اشتزاز حينذاك من تلك التعقيدات الدماغية، من تلك الفلسفة التي تطلق الحيوان من عقاله ثم تريد ان تنقذه وتلتصق له العذر، انني لا استطيع ان افهم ذلك يا سيدي! حين يكون المرء مقسوراً، كما كنت، على ان «يبسط» الحياة بهذا الشكل الحيواني، اذ يقذف من فوق الشاطئ بمجموع الرصيد «الانساني» من الاماني الطاهرة والمواقف النقية والمثل الاعلى والواجب، ويضحي باحتشامه وخفوه، فليس هناك ما يستدعي الغضب او يثير الغثيان الا ندم من هذا النوع، دموع التماسح!

المدير - أرجوك لتأت الى الوقائع، فليس هذا كله الا نظريات...

الأب - نعم يا سيدي، ولكن الوقائع كالأكياس، ان كانت فارغة لا تقوى على الوقوف، ولكي يقف حادث ما ويكون ذا معنى، فينبغي أولاً ان تدخل فيه الدوافع والمواقف التي أثارتها. لم اكن ادري انها (مشيراً الى الام) لكي تغذي اولادها في البؤس، بعد موت هذا الرجل، ستعمل خياطة وتذهب فتطلب عملاً من... السيدة باس هذه!

بنت الزوجة - آه ! انها خياطة عظيمة ، لو كنت تدري ! انها في الظاهر تخدم سيدات المجتمع الراقي ، ولكنها دبرت امرها لكي تخدمها هاتيك السيدات « الرقيقات » - هذا بصرف النظر عن الارباح التي تتقاضاها على السيدات الاخريات « الاقل رقباً » !

الام - ستصدقني يا سيدي إن قات لك انني لم اكن افكر لحظة واحدة بان هذه المرأة الشرسة انما اعطيتي عملاً لأنها ألفت بنظرها الى ابنتي.

بنت الزوجة - مسكينة انت يا امي ! ادري ما كانت تعمله السيدة باس هذه حين كنت اعيد لها الثوب ؟ كانت تربني قطعة النسيج وجميع اللوازم التي بذرتها اذ اعطتها الى امي لتخيطها ، ثم إنها كانت تخفض الاجرة وتخفضها وتخفضها ... واذ ذاك ، كنت انا التي ادفع ، ولملك فمت ، بينما كانت هذه المرأة المسكينة تحسب انها تضحى بنفسها من اجلي ومن اجل هذين الصغيرين اذ تقفي لايالها وهي تخطط اثواب السيدة باس .

المدير - وذات يوم ، التقيت هناك ...

بنت الزوجة (مشيرة الى الاب) - نعم يا سيدي ، هناك التقيت به ، على انه زبون قديم للعائتات . سوف ترى المشهد الذي نتج عن ذلك ... انه مدهش !

الاب - ووصول امها ...

بنت الزوجة (بمكر) - في الوقت المناسب الاب - كلا . من حسن الحظ اني عرفت من هي في الوقت المناسب ، ولقد استقبلتهم جميعاً في منزلي يا سيدي . احسب الآن انك تفهم وضعي ووضعها ، وانك لترى موقفها هي ، وانا لا اجرؤ بعد على ان انظر اليها وجهاً لوجه !

بنت الزوجة - إنه لعجيب ! كيف تريد يا سيدي ان استطيع بذلك ان ابدو فناء متواضعة و « كما يجب » لأطل على انجمام مع هذه الاماني المزعومة « نحو صحة معنوية متينة » ؟

الاب - ان المأساة كما اعتقد ، هي كلها يا سيدي في وعي بأن على كل منا ان يكون « واحداً » في حين انه « مئة » بل « الف » بل « عدد من الآحاد » يساوي عدد الامكانيات التي لديه ... إنه مع هذا واحد ، ومع ذلك واحد آخر ! كل هذا وهو يوم بأنه هو بالنسبة إلى الجميع ، هذا الكائن « الواحد » الذي تحسب اننا اياه في جميع اعمالنا . والحق انه ليس ثمة ما هو اوفر من ذلك حظلاً ! ... وانا نلاحظ ذلك تماماً حين يحدث اشتباك او تصادم في وسط

اعمالنا ، نلاحظ اننا لم نكن بكائيتنا في هذا الضعف او الخور ، وان من الظلم البصاخر ان يحكم علينا عبر هذا العمل وحده وان يشهر بنا طوال الحياة ، كما لو ان حياتنا كلها تبلخص في هذا العمل وحده ! اتفهم الآن يا سيدي مكر هذه الفتاة ؟ لقد فاجأتني في مكان وفي وضع ما كان لها ان تراني فيها ؛ لقد رأيتي كما لا ينبغي لي ابداً ان اظهر امام عينيها ، وهي تريد ان تنسب لي هذه الشخصية التي ما كنت اتوقع ان اتلبسها من اجلها . هذه الشخصية التي كانت شخصيتي في لحظة عابرة ، مخزية من حياتي ! هذا يا سيدي ما اشعر به على الخصوص ! وسترى ان هذا سيكسب المأساة اهمية كبيرة . ولكن هناك ايضاً موقف سائر الاشخاص (مشيرة الى الابن) هناك موقفه ... الان (هازأً كنفه باحتقار) - دعني وشأني فليس شيء يعني هنا ...

الاب - كيف لا يعنيك شيء ؟

الابن - لا يعنيك شيء ، ولا اراغب في ان ادخل في اي شأن ... انك لتعلم تماماً اني لم أخلق لأعرض شرفي معك ...

بنت الزوجة - اه ! نعم ، نحن اناس لا قيمة لنا ، اما هو فقد خرج من صلب جويتر ... ولكن لملك لاحظت يا سيدي اني كلما حدثته بنظرة احتقار ، فانه هو الذي يخفض عينيه ... انه يعرف جيداً الشر الذي أصابني به .

الابن (ناظراً اليها بطرف عينه) - انا ؟

بنت الزوجة - نعم ، انت ! الرصيف ، انت الذي قدفتني اليه ! اليس هو موقفك الذي حال دون ان تقوم في البيت لا اقول الفة حقيقية ، وانما مجرد هذا الاحسان البدائي الذي يث الاطمئنان في نفوس الضيوف وينزع من قلوبهم الشعور بأنهم فقلاء غير مرغوب فيهم . لقد كنا الدخلاء الذين اتوا يكتسحون ارض « شرعيتك » ! آه يا سيدي ، كم اود لو اطامك على بعض جلسات بيني وبينه ! هو يقول اني اردت ان اطلق على الجميع ! والحق ان موقفه هو الذي دعاني الى استعمال هذه الذريعة التي يصفها بالنذالة ، هذا هو السبب الذي من اجله دخلت هذا البيت مع امي - التي هي ايضاً امه - كخالدة .

الابن - إنه ليسهل عليهم جميعاً يا سيدي ان يهاجوني ، فان دورهم يسير . ولكن تصور ابناً يعيش هادئاً كل الهدوء في بيته ، فاذا به يرى ذات يوم فناء ماجنة تصل قسأله ابن ابوه الذي تود ان تخبره شيئاً ، ثم يراها فجأة تعود مرة اخرى ، بهذه الهيئة نفسها ، تصحبها هذه الصغيرة ، ويسمعا

تعال اياه بطريقة غامضة عجي ، وتطلب منه مالا بلجة يقوم معها الاقتراض بان هذا المال انما يعطيه اياها هذا الرجل وجوباً .

الاب - والحق انه كان واجبا علي . لقد كان من اجل امك .

الابن - وما كان يدبرني ، انا ؟ متى سبق لي ان رأيتها ، امي ؟ متى تحدثوني عنها ؟ لقد رأيتها تظهر يوماً معها (مشيرة الى بنت الزوجة) ومع هذا الصبي وهذه الطفلة . وقيل لي : « اتعلم انها امك ايضاً ؟ » . ولقد مكنتني تصرفاتها (مشيرة ثابته الى بنت الزوجة) . من ان ادرك بين ليلة وضحاها كيف دخلنا الى منزلنا ... آه ، يا سيدي . إن ما اشعر به ، لا استطيع بل لا اريد ان اعبر عنه ولعل بوسعي على الاكثر ان اسر به اليك ، وانني لأنألم بما فيه الكفاية اذ اصارح به نفسي . فليس لي اذن اي دور العبه في هذه المأساة . صدقني يا سيدي انني شخص غير قابل للتحقيق على المسرح . اجل ، ليس لي ما افعله معهم ، فلأترك وشأني !

الاب - وكيف ؟ ... الحق انك بما خلقت عليه ...

الابن - اني لك ان تعرف كيف خلقت ؟ اترك اهتمامتي في ؟

الاب - هذا مفهوم . واني اقره ! ولكن اليس هو موقفا « قابلاً للسر » موقفك ذلك القاسي بالنسبة لي ، في ان تظل مبتعداً عن امك التي عادت الى المنزل العائلي والتي تراك للمرة الاولى وقد تورعرت ، امك التي لا تعرفك ، ولكنها تعلم انك ابنها ؟ (دالاً المدير على الام) انظر اليها ، انها تبكي .

بنت الزوجة (وقد ثار بها الغضب فجعلت تضرب الارض بقدمها) - كالبهاء !

الاب (دالاً المدير على بنت الزوجة) وهذه لا تستطيع ان تتحمل ذلك ، بالطبع ! (مستميداً الحديث عن الابن) يقول انه لا شأن له بالمأساة ، في حين انه قوام الحركة ! انظر هذا الصغير المسكين القابع بالقرب من امه خائفاً في وضع ذليل ... انه هو المسؤول عن ذلك . لعل آلم موقف هو موقف هذا الصغير ! إنه اشد احساساً من الآخرين بالغربة ، ان المسكين ليحس بخزي قلق من ان يستقبل في منزله كما استقبل ، بدافع الاحسان (بمارة) انه طبق الاصل عن ابيه . متواضع مثله . انه لا ينس بحرف ...

المدير - ليس هذا هو خير ما في مأساتكم .

فانتم لا تستطيعون ان تصوروا ما يخلفه الاولاد على المسرح من ملل .

الاب - ان هذا لن يضجرك طويلاً . وكذلك شأن هذه الطلعة . بل انها هي التي ستذهب اولاً . سوف تنحل المأساة على الشكل التالي : حين عادت هذه الام المسكينة الى بيتي فان الاولاد الذين رزقتهم خارج هذا البيت ، هذه الاسرة الاضافية اضمحلت بموت هذه الطفلة ، وانتحار هذا الصغير . وفرار الكبير . بحيث اننا ، بعد هذه الآلام جميعاً ، نخذ انفسنا نحن الثلاثة - انا والام والابن - وقد اصبحنا بزوال هذه الاسرة الاجنبية ، اجانب نحن ايضاً فيما بيننا ، في حالة فاجعة حتى الموت ... إنه الانتقام ، كما قال هذا على سبيل السخرية ، من شيطان التجربة ، هذا الذي في جلدي ، وأأسفاه ، والذي يدفعني الى تحقيق سعادة مستحيلة حين يوزنا ايمان مطلق ، ذلك الايمان الذي يحملنا تقبل الحياة كما هي بتواضع ... إن كبرياءنا تدفعنا الى ان نستبدل بالحياة انفسنا ، وان نصنع للآخرين حقيقة محسبها في صالحهم ، وهي ليست كذلك ... ذلك ان لكل منا حقيقة ينبغي أن تحترم على انها صادرة عن الآله ، حتى حين تسب لنا الشر .

المدير - حسن جداً هذا الذي تقوله . انك حقاً تثير اهتمامي ، كثيراً . واني لارى في ذلك مادة مسرحية جملة ...

بنات الزوجة (محاولة ان تشترك في الحديث) - مع شخص مثلي !

الاب (مبعداً اباهما ، وهو قلق لمعرفة القرار الذي سيتخذه المدير) - ولكن اخبرني !

المدير (متابعا فكرته) - شيء مبتكر تماماً .

الاب - اليس كذلك ، يا سيدي المدير ؟

المدير - ولكي بحاجة الى شخص عنيد يقدم لي هذا على حاله وعنفه ، بتلك الجرأة ...

الاب - انت تدرك يا سيدي ان من خلق للمسرح مثلنا ...

المدير - أأتم قانون هواة ؟

الاب - كلا ، على الاطلاق ... وانما اقول « خلقنا للمسرح » لأن ...

المدير - لا تحاولوا ان تقنعوني ، ولا سيما انت ، بانكم لم تتلوا ابداً ...

الاب - أوكد لك يا سيدي المدير انني لم امثل ابداً إلا دوري الحقيقي او الدور الذي فرضه علي الآخرون في الحياة ، وانما هي عاطفتي نفسها التي تتخذ ، حين تستبد في الحميا ، مظهراً مسرحياً بعض الشيء ، كما هو الشأن لدى الجميع ...

المدير - لا تطل في ذلك . ولكني احسبك تفهم ، يا عزيزي ، انه بدون مؤلف ... اسمع ، بوسعي ان ارشدك الى ...

الاب - ولكن لا .. يجب ان تكون انت نفسك ..

المدير - انك تمزح .

الاب - على الاطلاق : انت ، انت ! ولم لا ؟

المدير - لأنه لم يسبق لي ان الفت اية مسرحية .

الاب - ولم لا تبدأ اليوم ؟ إن هناك كثيرين يكتبون للمسرح ، وليس ايسر من ذلك . ثم ان مهمتك ميسرة بكوننا جميعاً احياء ، امامك ..

المدير - إن هذا لا يكفي .

الاب - كيف ولماذا ؟ انك ترانا نعيش مأسائنا امامك ..

المدير - نعم ، ولكن ينبغي ان تكتب .

الاب - لا ، وانما ليجل بكل بساطة ما سنقوله ، مشهداً بعد مشهد . بل يكفي وضع سيناريو مختصر وتطبيقه بالتجربة ...

المدير - انك تكاد تغريبي .. ولأنها لتجربة تستحق ان تجرب ..

الاب - اجل يا سيدي المدير ، وسترى المشاهد التي ستخرج منها .. ان بوسعي منذ الآن ان ادلك عليها .

المدير - انك تغريبي حقاً .. سنجرب ..

تعال معي قليلاً الى مكنتي (للممثلين) بوسعكم ان تصرفوا فترة من الزمن ، ولكن ارجوكم الا تتعدوا . فبعد ربع ساعة او عشرين دقيقة على

الاكثرت سنعود (للأب) هيا بنا ، لنجرب ..

الاب - لا تشك في ذلك ! بل الا تحسب من الحير ان نستقسم الآخرين ايضاً (يشير الى باقي الاشخاص) .

المدير - طبعاً ! (يهم بالخروج ، ثم يلتفت الى الممثلين) ارجوكم ، احضروا في الموعد المعين .. (يجتاز المدير والاشخاص الستة المسرح ثم يحتفون . يتبادل الممثلون النظرات بانهاش) .

صاحب الدور الاول - يبدو انه جاد في كلامه ! فما هو مقصده ؟

الفتى الاول - ان هذا هراء ..

ممثل ثالث - لعله يقصد ان يدعونا الى الارخال ، كما في السينما ..

الفتى الاول - كما في « كوميديا الفن »

المتنجة الكبرى - اوه ! اما انا فلن امثل مثل هذا الدور العجيب !

الفتى الاول - وانا كذلك

ممثل رابع (منوهاً بالاشخاص الستة)

اود لو اعلم من اين هبطوا علينا ..

الممثل الثالث - لقد خرجوا من مستشفى المجانين ، او انهم مختلسون ..

الفتى الاول - والرئيس الذي يستمع اليهم ..

المهندس - محض غرور .. هو يجب انسه اصبح مؤلفاً دراماتيكياً .

صاحب الدور الاول - ان هذا حقاً لطريف ..

الى اين سيقذف للمسرح !

ممثل خامس - انني اجد هذا مدعاة للضحك .

الممثل الثالث - ايا ما كان .. سيتاح لنا ان نرى ماذا عساه يخرج من ذلك ..

(فيما يتكلم الممثلون كذلك ، يغادرون المسرح ، بعضهم من الباب الذي في الداخل ، والآخرين عائدتين الى مقصورتهم . يظل الستار مرفوعاً . ينقطع التمثيل خلال عشرين دقيقة) .

★

(التمة في العدد القادم)

تضمنت سلاماً
عينيك بتخصير
نظارتك بدقة
فنية طبقاً لوصفة الطبيب

نظارات طبية



حكمة

محلات
عذار الحكيم وشركة

بيروت - النج - تليفون ٨١ - ٣١

حفرة حقيقتي

« الى العيد ... عيد قرايين الاسى »

بالليل
بالصمت والعدم ..
ويدق باب المنزل العاري
دقات اموات على قبر
دقات من جاءوا من العدم
والى دنى العدم
في زورق يجري
لكن .. الى العدم .
شيء ثقيل
كصدى القتل
يهوي امام المنزل العاري
مزق جمعة من المزق
في حماة الغسق
وتكومت في الطين يأكلها
بردٌ وامطارٌ
ليلٌ ... ونجمها
ريح وإعصارٌ
★
اعوام ...
واذا مررت ترى
في قريتي
في المنزل العاري
الأبله المدهون بالقار
وعلى جدار اصفر خَصِدِ
متنائب الألوان مرتعدِ
جيفاً معلقة
بمشاجب العدم

اربد غو عارف الزناتي

جمدت على خده
ويؤزه من حرها لهب
ينغي ويضطرب
يقتات مدمعة
قط يموء ،
كمواء ذرات على نار
بأنين مطعون بمنشار
« أماء .. اين ابي ?? »
شيء من الوحل ..
يجبو على بطنه
ويموء : « يا امي »

★

في ليلة سودا
ثلجية الاجواء ماطرة
مجنونة الاعصار نائرة
عريضة حمراء
سكري الضباب خيفة الرعد
محمومة البرد
وامام ذاك المنزل العاري
الأبله المدهون بالقار
في قريتي
تحت الشجيرة
مقصوفة الورق
في حماة الغسق
طيف يسير
في المسيح الأسود
متخبطاً بالطين والوحل
متعر القدم
بجذاته ، بالريح ، بالرعد

في قريتي
في المنزل العاري
الأبله المدهون بالقار
وعلى حشيش يابس هش
اشباه اعواد معققة
بمطوطة الاعناق
لُويّت على عود
ملفوفة بالنين والقش
كالودود
طينية الاشواق
كالودود
مصلوبة الانظار كاسفة
وحديثها ... اسطورة الحبز
- « قد كان .. لم يكن »
اسطورة الحبز
أحدوتة الزمن
★
في المنزل المدهون بالقار
الأبله العاري
في قريتي
وعلى حشيش يابس هش
قط يموء
« أماء أين ابي !! »
شيء من الوحل ..
يجبو على بطنه
متعفر بالفحم ، بالليل !!
وعلى رؤاه دُمَيعة حري
تكوي اضالعه
ملحية حمرا

مناقشات

قرأت في العدد الثامن من الآداب (آب-)

(١٩٥٣) فاتحة العدد ، الفاتحة التي كتبها

الدكتور سهيل ادريس وعالج فيها مشكلة مهمة من مشكلاتنا الادبية الملزمة لنهضتنا الادبية في طورها الجديد ! وقد سجلت على الفاتحة المذكورة ملاحظات كثنائي في مطالعتي الادبية وخصوصاً النقدية منها ، وبقيت الاشارات او الملاحظات على حالها لم ازد عليها ولم انقص منها ، حتى صدر العدد التاسع من الآداب ، ففتشت سرد العدد لملي اعثر على من يكفيني عب مناقشة مقال الدكتور سهيل ، فلم امر بغيرتي ، ونحوك الى الباب الطريف الذي ابتكرته « الآداب » ، والذي هو في حد ذاته ، نقد موجه من نوع النقد الذي يريده الدكتور ، وذلك الباب هو قراءات الاساتذة في كل عدد مضى من الآداب ، وكانت قراءة الدكتور نقولاً زيادة في العدد الثامن ، عميقة جذابة ولكنه عندما (وقف) مع الدكتور سهيل ادريس حول مقاله (النقد الذي نريد) كانت وقفته قصيرة ، وكانت ملخصاً مركزاً لها ، وقد اكتفى الدكتور زيادة في فقراتها الاخيرة ان (ربط) بين المقالة وبين بحث الاستاذ جبرا ابراهيم جبرا عن الادب الامريكي الحديث ، واستنتج من ذلك الربط قوله (وكأني بامنية الدكتور ادريس تتحقق في امريكا ، لكني آمل ان لا تقف عند هذا الحد في التحقق بالنسبة لنا .) وعلى هذا ارى لزماً علي كقارئ مهم متابعة التيارات الفكرية في الاجزاء الحية من بلاد العرب ، أن اعود الى ملاحظاتي واشاراتي وان اقابل الدكتور سهيل وان اقف معه وقفة (اطول) من وقفة الدكتور الفاضل نقولاً زيادة ... يقول الدكتور سهيل ادريس في استنتاجه عن مفهوم النقد الادبي في الادب العربي المعاصر (... وبعد فان النقد في ادبنا العربي الحديث ، وفي ايامنا هذه على التخصيص ، بعيد ان يؤدي الرسالة المفروضة فيه ، فهو في كثير من الاحيان مجموعة ملاحظات متناثرة لا توجهها غاية ولا توجه الى غاية ، وهو في احيان اخرى تلقى مضحك او تجريح مفروض لا يلتزم منطقاً ولا يقدم برهاناً ... الخ .) ورسالة النقد في ادبنا الحديث البعيد اداؤها على الوجه الصحيح - على رأي الدكتور - والتي اشار اليها في استنتاجه السابق ، عرفها في سطور سبقت الاستنتاج ، وكانت (... اما الناقد صاحب الرسالة ، فهو الذي يقوم الاثر في مرآة مجتمعه ، ويضعه في موضعه من حياة الناس الذين يقرأونه ، فيؤرخ به فيما هو يقوم به . ولن يكتمل التقويم في الحق اذا لم يشد الاثر الادبي الى البيئة والمجتمع ، فبمثل ذلك مرحلة من مراحل التطور الادبي الذي يتجه اليه هم الادب كله في النتيجة .) وقبل ان اناقش الدكتور المحترم في هذه النقاط ، ارى ان تنفق مقدماً في ان نهضتنا الادبية في شتى الفروع ، ومختلف الصور تخطو خطوات موفقة رغم العوائق والحواجز ، وهي في خطواتها انما تبذل بذوراً جديدة في البيئة العربية الرجعية التي لم تنمود المفاهيم الصحيحة والآراء الصائبة في النقد والشعر والمقال والمسرحية ... الخ فاحكام النقد في الادب العربي لم تمتد قبل عشرين سنة مضت (التعلق المضحك والتجريح المفروض الذي لا يلتزم المنطق ولا يقدم البرهان) على ما يقول الدكتور الفاضل ، ولكن ... ولكن نهضتنا الادبية تخترق الظلام وتدوس الاشواك والاحجار ، اذ بزغ نقاد كبار في مصر وسوريا ولبنان اشاعوا الثقافة النقدية وجعلوا المقاييس والموازن في مناهم النقد وتمحيص الآثار الادبية تقرب الى الصواب وتنسق ورسالة الناقد الذي يقوم الاثر الادبي في مرآة مجتمعه على

تناول الدكتور هبي الدين زيان في العدد السابق من « الآداب » دعاوى الادباء

المحدثين بالتحليل والنقد . وقد عرض للالتزام في الادب الذي تدعو له هذه المجلة فقال :

« والالتزام في رأيي مثل كثير من الاتجاهات الحديثة امر قديم عرقته الآداب او الادباء وان لم يكن لديهم هذا الاسم او هذا التوسع في شرحه ، ولكن جودة اللفظ قد صنعت مذهباً على رأي المحدثين ، كما ان جودة الالفاظ قد صنعت اكثر من مذهب وهدمت ادباً على رأي المحدثين ايضاً ... ومن غريب الأمر ان تجد الممارك على صفحات نفس هذه المجلة الجديدة في دعوتها تتور حول القديم والحديث ، ويختلف اغلب كتاب هذه المجلة في الرأي او في التقدير ، حتى بالنسبة الى الآثار الماضية - وغفلت المجلة صفحات من كل عدد في مناقشات حول مدلول الالفاظ مرة او حول تقدير الآثار الادبية مرة اخرى ، ويختلف ناقدان حول تقدير الشعر العربي القديم ويزول هذا الخلاف ثم ينتهيان الى رأي واحد ، هو ان في بعض القديم حياة - وهذا اقرار بصلاحيته حتى في مجال الدعوة الالتزامية ، ومعنى هذا ان حقل هذا الادب الحديث لم ينكر العناصر القديمة او الاشجار التي نبتت منذ الف عام ، فوجد فيها الظل الذي تريده الانسانية في بعض جوانب حياتها وكان الجديد بجانبه مكملاً لهذا الظل او اشجاراً اخرى تفرس بجانب تلك الاشجار في هذا الحقل الواسع ... »

ولا بد « للآداب » من كلمة في هذا الموضوع توضح بها مصلحتها . فقد خيل للدكتور زيان ان جودة لفظ « الالتزام » هي التي خلقت هذا المذهب ، فكأنما يعني اننا انما اعتنقنا مذهب الالتزام لأنه شيء جديد ، ثم اهمم بالتدليل على ان هذا امر قديم عرقته الآداب او الادباء . اولو رجع الكاتب الفاضل الى فاتحة العدد الاول من المجلة لأدرك ان اثارنا لهذا المذهب دون سواء مردود قبل كل شيء الى حاجتنا الحيوية لأدب فعال واع يصدر عن المجتمع ويصعب فيه ، وما دام مثل هذا الادب يوازي الالتزامية ، لم يكن لنا بد من الاشارة الى هذه اللفظة بالذات لتقريب هدفنا المقصود الى الاذهان . فالحق ان دعوتنا أشمل من دعوة الالتزام وإن كانت تتضمنها ، ولعل في هذا دليلاً على ان وعينا لوضعنا الفكري هو الذي أملى علينا هذا المسلك ، وليست هي رغبتنا في الاقتباس او الاقتتان بالحدة .

والحق ان انحراف الدكتور زيان في إدراك رسالتنا هو الذي برر استغرابه قيام الممارك على صفحات المجلة حول القديم والحديث واختلاف الكتاب في الرأي والتقدير الخ ... فان سلوكنا خطة معينة لا يبرر لإطلاق اغلاق الباب دون المناقشات والمطارحات ، لا سيما اذا كانت هذه المناقشات والمطارحات تحل هذه الخطة وتحاول ان تقومها ، وقد تؤدي آخر الأمر الى اثبات صلاحيتها وأهميتها . ثم ان « الآداب » تنزع الى ان تكون سجلًا صادقاً لواقع النشاط الفكري في البلاد العربية ، ومن الطبيعي ان تقوم المناقشات والمعارفات في ثنايا مظاهر هذا الواقع . على ان هذا لا ينفيها ان لها رسالة تؤديها . فهي من اجل ذلك تؤثر نشر ما يماشي خطتنا ويتلام وهدمها ، فان الواقع عقيم اذا لم يطعم بنزوع مثالي .

« الآداب »

ما يقول الدكتور أيضاً ، ومصدق ما أقول الكعب والدراسات النقدية ومنها نشرة (الديوان) الدورية التي كان يصدرها الاستاذان المازني والعماد ، واكثر بحوث الاستاذين في النقد المعاصر ، ومنها أيضاً كتاب (شوقي وحافظ) للدكتور طه ، والاجزاء الأخيرة من (حديث الاربعاء) له أيضاً. ودراسات الدكتور محمد مندور القيمة عن الأدب الحديث (كالميزان الجديد) (و نماذج بشرية) والمقالات النقدية التي كان يكتبها المرحوم عمر فاخوري والاستاذ علي ادم وسيد قطب وحسين مروة والدكتور ناصر الحاني ... وغيرهم ، عند تعرضهم للأثار الادبية الجديدة ، ان هذه النماذج وغيرها دليل صدق على ان النقد العربي الحديث يسير الى هدفه بجوية وتحس وهو - أعني النقد - يتوجه الى غايته بقباس الأثر بصور المجتمع ، وهو ليس - على ما أرى - بمجموعة ملاحظات متناثرة لا توجهها غاية ولا تتوجه الى غاية كما يقول الدكتور سهيل ادريس .

بغداد محمود العيطة المحامي

حول قصيدة « البعث الافريقي »

في عدد الآداب التاسع ، وهو عدد مليء بقصائد ومقالات وقصص أكثرها قيم دسم بالفكرة والاسلوب ، وتدور مواضعها حول ما يهيم العربي الواعي ، كما تشبع نهم الشباب القومي الى قصائد مثل « ابنتا العروبة » و « موت شريد » ومقالات مثل « مشكلة الشخصية العربية » وقصص وروايات مثل رواية « طريق العودة » وقصة « الطريق » ، نطلع ويا للأسف في مكان بارز من المجلة على قصيدة « بعث أفريقيا » لناظمها الاستاذ محمد مفتاح الفيتوري . ومن خلال آيات هذه القصيدة يخرج علينا الناظم بقومية جديدة ، هي « القومية الافريقية » ، ويتبنى « بامة افريقية » يدعي أنه أحد أفرادها ، وهذا ظاهر جلي في بعض آياتها ، واليك مثالا على ذلك بعض الآيات مخاطباً بها أفريقيا :

« أفريقيا .. أفريقيا النائية يا وطني يا أرض اجداديه »
« اني اناذك انادي دمي فيك .. اناذني أمي العارية »

ما هي الصلات التي تربط أجزاء هذه القارة بعضها ببعض ؟ أكونها قطعة متصلة من الارض ، يكفينا لكي تؤلف وطناً واحداً ؟ وما هي هذه الاسس التي يضعها كحجة لدعم رأيه في ان هذه القارة تؤلف وطناً واحداً كما قال ؟ أو هل تضم أفريقيا أمة واحدة لكي تؤلف وطناً واحداً ؟ وإذا كانت كذلك فما هي مقومات هذه « الأمة » الافريقية التي يدعيها ناظم القصيدة اذا كان يعني ما يقول ، وكان قوله هذا صادراً عن ايمان فجر قريخته من أجلها ؟ ما هي الصلات التي تربط أفراد « الأمة » الافريقية وجماعاتها بعضهم ببعض ؟ أم هي صلة اللغة المشتركة ؟ وهي مفقودة ؟ أم هي صلة التاريخ المشترك وبعض أجزاء أفريقيا لا يعرف لها ماض يسمى تاريخاً . وهذه الأجزاء منها التي لها تاريخ ، لا يوجد اتصال او اشتراك في تاريخ كل منها ولو لسنوات معدودة قليلة ، وان قوله :

« عريانة الماضي بلا عزة تتوج الآتي .. ولا سودد »

يؤيد رأيي بأن بعض أجزاء أفريقيا لا تاريخ لها ، ولكنه لا ينطبق على الجزء العربي من أفريقيا ذي التاريخ الحافل المجيد ، قديماً وحديثاً .

أم هي صلة الآمال والمصالح المشتركة ؟ وإذا كانت كذلك فما هي الآمال والمصالح التي تشترك فيها افريقيا العربية وافريقيا الجنوبية او الكونجو مثلاً . وإذا كانت هذه الصلة في العادات المشتركة ، فإن هذا الاشتراك في العادات بين مختلف أجزاء القارة الافريقية ؟

ويقول الناظم :

« أفريقيا .. أفريقيا .. استيقظي من ذاتك المظلمة »

« ثم دارت الأرض حوليك كم دارت شوس العلك المضرمة »

وقوله : « أنت ما ذات تصفين لاقدارك مستسلمة »

أينطبق هذا القول على كل أفريقيا ؟ بالطبع لا . ولكنه يمكننا أن نقول إنه ينطبق على بعض أجزاء أفريقيا الوسطى وليس على مصر وليبيا أو المغرب العربي كله ، وهي الاجزاء العربية من أفريقيا ؟ أو هل تدور الأرض حول الوطن العربي بجزئيه وشعبه مستسلم ينفط في رقاده العميق ؟ ألا تراه استيقظ كله ، منذ أمد ليس بالقصير ، وفي وقت واحد تقريباً ليناهض المستعمر لسترجع حريته ، ومقامه بين الأمم ؟ ولكن اين امه واسطه افريقيا من هذا ؟

جبل وحيل جداً ان ينتصر الانسان الحر للشعوب المستعمرة المظلومة ، الغالبة في زوايا التاريخ المظلمة ، ضد مستعمرها وجلادها ، ويساعدها على نيل حريتها ، ولكن الافضل ان ينته الانسان الى وطنه نفسه ، اذا كان لا يزال بعد في نضال مستعمر ضد المستعمر الدخيل ، وان يسعى الى توحيد اجزاء وطنه المعزق بمحدود مصطنعة وضما المستعمر لخدمة مآربه . وعندما يصبح وطنه حراً موحداً قوياً ، في ذلك الوقت يمكنه ان يمد يد المساعدة والمهونة المجدية للأمم الاخرى التي لا تزال ترزح تحت نير الاستعمار الغاشم ، وفي جهل وتأخر .

وفي الختام لي كلمة أخيرة أسوقها الى حضرة الناظم . وارجو ان يأخذها بعين الاعتبار وهي : أنه اذا اراد ان يطرق موضوعاً جديداً ، فليطرقه في غير هذا المجال . لأنه غير مستحب ان يختلق قومية جديدة لا اساس لها ، من اجل أن ينظم قصيدة ذات موضوع مستحدث ، هذا اذا كان هناك استحداث او تجديد .

اديب قعوار

حول موسيقى الفاصلة

حضرة الاستاذ عبد العزيز سيد الأهل

لا بد لي من الاعتراف بالفضل وتقدير جزيل الشكر لأنك كنت من السابقين الى معالجة هذا البحث المعمور ذي الفعالية الصامتة ... ولطالما نبذ الجمهور - بدافع غامض - كتاباً فطه الى الحضيض وأغرم بآخر فرفه الى المجد .. والموسيقى بعامة وموسيقى الفاصلة بخاصة تلب في ذلك كله دور القدر الذي يدور فيرفع ويخفض دون أن يدرك الناس السر والسبب !..

علك يا سيدي حين تتخذ مثلاً من سقوط الطائر وكيف أنه يخفف من خفق جناحيه ثم يحط على ريشات ذيله لئلا يتأذى .. كنت تقصد بذلك من الطيور العصفور المسكين . وكأنني بك تريد ان تتجاهل النسر والصقر وهما أجدر بالذكر والقياس ولهما طريقتهما الشهيرة في السقوط الماغيء والانقضاض الحاد المبالغ المتسارع على الفريسة المنيعة المنشودة ... ولذا فالسقوط لا يكون دائماً على طريقة واحدة انما يختلف باختلاف الغاية المهدوفة .

قد تدور الآلة وتهدأ ، وتهدأ وتسترخي ، ثم تسكن فتنام كما تقول يا سيدي ... اما الفنان فأظن ان عليه ان يبدأ فيتحرك فيطلق فيتور فينفجر ... وذلك مثل الأدب الذي يكتب من قلبه لا من لسانه ...

(*) « موسيقى الفاصلة » موضوع مطروح للنقاش في العدد الثامن بقلم الاستاذ عبد العزيز سيد الأهل .

ولتقف الآلة كما تشتبي فذلك لن يضر الادب في قليل او كثير لأن الآلة
شيء والفاصلة شيء آخر ...

حلب جمال الأسود

حول تبسيط اللغة العربية

يؤمني ، ويؤلم كل عربي غلص ، يحس قسوة التجربة التي تجربها امته ،
ويعيش عنف المرحلة التي تمر بها في وقتها الحاضر ، يؤلمنا ان نرى بعضا من
متقني (الكبار) يتوزعون في خطين منحرفين للتفكير ، لا يورثان إلا
المشاكل والأذى .. ففريق منهم تأثر بالفكر الاجنبي تأثراً سلبياً جعله يعيش
بالشذوذ ، وينسج حوله من شذوذه خيوطا عنكبوتية يعتقد انها شبكة تصطاد
الحيتان .. (فلبانية) اللبناني ، و (مصرية) المصري ، و (سورية)
السوري ، اخطر شيء من هذا النوع ، واطهر منه ان ينحط التفكير الى
الحالة الاقليمية الضيقة ، والى ما هو اخطر منها .. الى استبعاد الارض لعقل
الفكر (المبدع) ، مع ان الارض تأثيرها ، وفيها صورها الجميلة ، ولكن
ليست الى الدرجة التي تستدعي ان يشقها الناس بهذا الشكل المقتعل ، ويعيدوها
بهذه الوثنية المشوهة .. والخطر المحدق كامن في صميم هذه الاقليمية البشعة
وهذه (الأرضية) المملة .. ولكن اين من تدعوم الفصح والعطاء ، والأديبي
قد شدت بأصابعها جيعاً حتى لم تعد تدري ماذا تحمل . وفريق تأثر بالفكر
الاجنبي تأثراً ايجابياً ، ولكنها ايجابية اخطر من تلك واشل .. انها ايجابية
استعمارية تحمل نفسها بشكل منظم وموجه ، وتركز قوتها وضربتها على الآثار
الثقافية الخالدة للأمة ، بنية تحويلها ، واضافها ، وطمس معالمها . وهكذا
تغزو هذه الايجابية فكرنا العربي وثقافتنا العربية ، لتحويلها الى فكر اجنبي ،
وثقافة اجنبية . وتجند انصارها المتحمسين لها في شباب عرب جهلوا انهم عرب .
وبدافع من التمسب القومي الشريف ، اجبرت على ان اكتب مثل هذه
الكلمات القاسية نوعاً ، عندما قرأت رد الدكتور « انيس فريجة » على نقاد
كتابه في العدد التاسع من « الآداب » ووجدت فيه هذه التبريرات التي
تشكل ثورة عنيفة في صميم اللغة ، وبرز ما رأيته وأثار دهشتي وفورتي معا ،
الفكرتان التاليتان :

١ - « الاعراب في كل لغة ظاهرة بدائية »

لست على علم باللغات لأناقش هذه القضية ، وارد عليها ، وانما اترك امر
مناقشتها العلمية لعلماء اللغة من العرب القوميين الذين يمتدحون قضية اللغة العربية
قضية امة بكاملها ، امة كان ولا يزال لغتها اكبر الفضل في خدمة العلم
والثقافة ، امة عاشت اعنف التجارب الانسانية ، وصمدت لأقوى ضربات القدر ،
بفضل لغتها ، ومقدرتها على الأداء والتعبير ، واتساعها الشامل للترجمة ، وتقل
الآثار الأجنبية .. ولا اكتب (شعراً) ولا (خيالاً) ولا (الوك ماضيا)
ولا (اعيش في قصور الاوهام والاحلام) عندما اقول هذا .
غير ان عدم اختصاصي بعلم اللغات لا يمنعني من ان اقدم رأيي لأبناء امتي
على ضوء المصلحة العربية التي اعتبر من الجريمة بأبرز مكان ان يفكر مفكر
عربي على غير ضوئها . واذا لم يكن رأيي مبني على اساس من علم اللغة ،
فانه لن يعدم بناءه على اساس من التاريخ العربي ، والقومية العربية .
لم نقرأ في التاريخ عن لغة العرب الجاهليين انها كانت تستعمل الاحراب ..
وانما كان العرب يتكلمون الفصحى بسليقتهم ، ويضبطونها بفطرتهم ، دون
حاجة الى تعلم قواعد او اختلاف على اعراب . ولا احسني بحاجة الى تقديم
دليل على بلاغة اللغة العربية في الجاهلية ، وفصحاتها ، واناسيتها ، فكل بيت
من الشعر الجاهلي ، وكل جملة من الخطب الجاهلية ، وكل كلمة قالها العرب

ولعل الانسان يعجب منك في مثالك هذا إذا عرف انك اديب 1.. فتي
كان يقاس الناس بالفولاذ والحديد 1.. ومثى كان يشبه الأديب بالآلة
الحرساء 1..

ثم انك يا سيدي تفرض على الاديب ان يسير على السنة ككل شيء حوله
وأن ينصاع للطبع ويرجو السلامة .. أفلا تخشى ان تخنق بذلك النبوغ وتقتل
المعبرة في الادب 1.. لأنك بعملك هذا تشد الكاتب بغل من حديد الى
جدار أصم فيأبى ويجمع كما تجمع الفرس الأصيلة حين تشد الى حلقة في
جدار منمزل ...



تقول في أحد المقاطع : « الفاصلة تحتاج في نهايتها الى بطة وهذه .. أفلا
عرفتنا اي الفواصل تقصد وفي اي انواع الكلام تفرض هذا النمط المتباطيء
من الفواصل 1.. ام ان الفواصل في عرفك كلها من نوع واحد لا تتباين
مها اختلاف الموضوع واختلاف المقام .. أصعبت كلها من رصاص في قالب واحد 1..
ثم لنفرض ان المهتدي الى الخير - حسب تعبيرك الفخيم - يعرف ان
« نهاية الفاصلة هي الحزوة تفصل بين الحزوتين في النظام وانها كانت في آيات
التنزيل بمنزلة القافية في البيت تدل على ان البيت قد انتهى الى بدء جديد .. »
افتمتقد ان معرفته لذلك تفرض على الفاصلة ان ترد دائما على نسق واحد
تنتهي الى بطة وهذه 1..

ثم من قال ان القافية في البيت تكون دائما على طريقتك في التليين
والتبطيء وان هذا التليين والتبطيء هو وحده الذي يستطيع ان يدل على
على انتهاء البيت الى بدء جديد 1.. ثم من قال ايضا ان الفاصلة في آيات
التنزيل تكون على نفس ذلك النمط المتساوق الذي لا يدل ..

« فلا تكمرمت عابنا بأمتلة فعدمت ادعائك 1.. »

ثم اني لأعجب كل العجب كيف توصلت الى ان جميع الكتاب والخطباء
الذين ملكوا ازمة القيادة والسيادة لم ينس احد منهم ان يكون دائما وفي
نهاية كل فقرة مبطلا ملينا كالضارب على العود يهدى النغم اذا قطع 1..
ثم من هذا العازف البليد الذي دائما يهدى النغم اذا قطع 1.. فيسير
بذلك على وتيرة واحدة في كل الانعام .



لا شك ان السامع اللبيب والقارئ الفطن يذهب وراء الكلام المنعوم
وينصرف عن غيره ، وحقاً ان المقال يجب ان يكتب بفيض دافق من
ساحر الأنعام ...

لكن اتمتقد ان ساحر الانعام هذا لا يكون إلا في الفاصلة المليئة
المهدأة 1.. لكل موضوع ساحر الانعام ملائم قد يلين وقد يشدد ، قد يتباطأ
وقد ينقطع ، قد يهدأ وقد يثور .. واللفظ لا يدعم المعنى الا اذا تجلت فيه
الموسيقى التصويرية اللازمة فالمعنى هو سيد موسيقى الفاصلة يكيها كما يشاء ...
ولعل اشد المقاطع نجياً واكثرها جرأة في الادعاء هو مطلع ذاك المقطع
الاخير الذي تنهم فيه الناس من قبلنا بأنهم لم يؤسروا ببعض الخطباء والادباء
إلا لأنهم سمعوا بمقاطع الاصوات والسطور نغماً يهدأ بعد علو ويبطئ بعد
سرعة ويبطمئن بعد عنف ...

ما للناس والمدون حتى يتعيزوا لنوع واحد من الفواصل دون غيره مع
ان لكل نوع مكانته 1.. النفس واضح في قول كهذا لانه اعرج فهو يذكر
نوعاً واحداً من الانعام والفواصل ويهمل كل ما عداه .



وختاماً لك رأيك ولغيرك رأيه .. فسر انت على السنة مقلداً طالباً بالسلامة
واقراً ما شئت وابذ ما شئت ..

الجاهليون تصح ان تكون مثلاً حياً ودليلاً ناطقاً بأقطع الحجج والبراهين على اصابة هذه اللغة ، وعظمتها وخلودها .. والذي تعلمناه من التاريخ هو ان اول واضع لقواعد اللغة العربية كان مسلماً ، وهو «علي بن ابي طالب» ، وقضيته مع « ابي الأسود الدؤلي » مشهورة ، اذ وضع له اساس القواعد بقوله : (الكلمة ثلاثة اقسام اسم وفعل وحرف ، ان هذا النحو يا أبا الأسود) . والسبب الذي تنقله الرواية ، وتسد اليه وضع القواعد هو خوف الامام وصحبه على لغة العرب من تفشي اللحن بسبب (دخول الاعاجم واختلاطهم بالعرب) ..

واذن فالقضية قضية اعاجم يجهلون اللغة العربية ، وقد دخلوا الاسلام فتعلموا لغة العرب ، ولم يستطيعوا أن يجيدوها كأصحابها ، فأدخلوا اللحن عليها ، واللحن عيب في اللغة ، وخطر عليها ، ولا بد لها من ضابط يضبطها ويحفظها منه ، أي لا بد لها من قواعد ، فكان وضع القواعد لهذه الغاية . وهكذا استمر التاريخ العربي يسير - كما نعلم - وتسير معه لغة العرب ، وازداد دخول الاعاجم ، وكثر اختلاطهم بالعرب حتى تكونت من جراء ذلك (لغة المولدين) العامية ، واصبح التكلم بها الى جانب الفصحى قضية واقعة لا مجال الى الهرب منها الا بالحرص على تقوية الفصحى ، واحكام قواعدها وتعليمها لأبناء الشعب العربي حرصاً على سلامة لغتهم ، وحفظاً لها من الاندثار .

وساعد تاريخ البلاد الاستعماري تلك اللغة العامية ، وشد من ساعدها ، وقد بلغت اوج مجدها في عهد الاستثمار التركي ، ولكن امرها ضعف في عهد الاستثمار الاوروني ، ومالت الفصحى الى استعادة مجدها ومركزها المتنازل بعد ديب روح الوعي في دماء وعقول الشباب المناضلين ، منذ ان لاحت تباشير النهضة الحديثة .

ولا أظني بحاجة الى اقامة دليل على القول بأنه من غير المنطق ومن غير المعقول أن نعيش بالشاذ ، ونلبس الطبعي ، أي أن نتكلم لغة الاعاجم ، ولهجر لغتنا الاصلية ..

ان الامة العربية ومما لغتها ، بحاجة الى بحث عربي جديده

٢ - « العربية العامية تطور منطقي محتم »

وما سبق ، يتبين ان العربية العامية ليست تطوراً منطقياً محتماً ، الا من وجهة النظر الاستعمارية المريضة ، المصابة بروحها وعقلها معا .. اللحن عيب في اللغة .. أدخله غير العرب الى لغة العرب .. واللغة العامية خطر ماحق ، على العرب وجميع ما أنتجوه ، وما أبدعوه . انها خطر على وجودهم ، واستمرار بقائهم .. انها جريمة مرتكبة ، ولا بد لها من كفارة ، وكفارتها الوحيدة ، دعم اللغة الفصحى ، وتعليمها للناشئة .. وان الجبن كل الجبن ، والخور كل الخور ، والخيانة كل الخيانة ، في الانهزام من الميدان ، ميدان النضال لدعم وجود العرب من كافة جهات ، ومن جهة اللغة العربية الاصلية خصوصاً ، لأنها مفتاح وجودهم ، وقفل بقائهم ، وفي الاستسلام لدعاوات أجنبية استعمارية تتآمر بوقاحة ، ودناءة على العرب وآثارهم ، في ماضيهم ، وحاضرهم ، ومستقبلهم .. العربية العامية - يا سيدي الدكتور - تطور غير منطقي ، لا بل هو الشذوذ بعينه . فهل يا ترى للشذوذ منطق ، كما للطبع منطق ؟ . قد يكون ذلك . في بلاد العرب منذ سحيق الأزمنة ، لغة فصحى واحدة يتكلمونها ويسجلون آثارهم بها ، وقد يختلفون فيها ، الا انه اختلاف على الاعراض لا يس صميم الجوهر ، انه اختلاف على بعض الضوابط ، واعراب بعض الكلمات ، وليس اختلافاً على أساس اللغة ، ولا على شيء بارز الالهية فيها .. اما اللغة العامية فليست واحدة ، ولا بندري ، ولا أدري ، كيف نقول ان

عند العرب لغة عامية ، والواقع يشهد بأن عندهم في كل قطر ، وكل مدينة ، وكل قرية ، حتى وكل حي ، لغة عامية خاصة . ومن المتعذر أن يتفاهم أصحاب هذه اللغات العامية بلغاتهم العامية أو أن يسجلوا آثاراً مشتركة ، تربطهم بوحدة التاريخ ووحدة المصير . والذين لا يستطيعون أن يتفاهموا بلغاتهم ولا أن يسجلوا آثاراً مشتركة يعتبرون - بسببها - أجنباً في ما بينهم .. وما رأيكم ؟ .. هل يفهم اللبناني الشعر العامي المصري أو العراقي ، أو هل يفهم العراقي الشعر العامي اللبناني أو المصري .. وبالمقابل هل يتعذر على أحد منهم فهم الشعر العربي الفصحى من أي بلد أو أي قطر عربي كان ؟ ..

رفقا باللغة العربية ايها المثقفون المتخومون بالثقافة الغربية لا بل رفقا بالآمة العربية ، عفواً ، بل رفقا بانفسكم ! فالآمة العربية أمة عريقة تسند على أساس راسخ وطيد من المدنية والثقافة والتراث الحضاري الخالد ، لا تخشى ، ولا يخشى ابتناؤها على كيانها من التزعزع ، ولا على بناؤها من الهدم ، وكل ما نخشاه هو ان تطول نكبتها بأبنائها الذين اساءوا فهمها وفهم ما لها عليهم ، فتسيء هذه النكبة الى حياتها التي تريد لها خلاقة ، مبدعة ، مساهمة ابداً بالتقدم الحضاري الانساني .. واللغة العربية لغة اصيلة ، لا تخشى ولا يخشى اصحابها المخلصون لها ، على روحها من الجذب ، ولا على رياضها من الاقفار ، لأنها محضبة تحمل الحسب في اعماقها ، خفراء مزهرة تحمل في داتها ربيعاً دائماً ، وكل ما نخشاه ، هو ان تطول فترة سجنها ، فتقصر زمناً آخر عن الابداع والابتكار ، واغناء الثقافة الحديثة .

انا لا انكر ان اللغة العربية في وضعها الحالي ، وثوبها القديم ، تحتاج الى تطوير ، وتهذيب ، واصلاح ، وان علتها الكبرى كامة في خطها وقواعدها . ولكني لا اذهب مع الداهيين المناقنين بعضهم او برغمهم مع تيار اجني دخيل الى القول باستعمال الخط اللاتيني لأنني لا اريد ان يضيع تراث الآلاف من السنين ويحفظ به في المكتبات الأثرية ، والمناحف ، وانا زعيم لا بل ضامن بأن محاولة من هذا النوع يستحيل تمامها ، لأن نصف اثر مشترك بين آلاف السنين يستحيل تحليها مما طال مدة العمل له ، واشتد الجهد المبذول من اجله .. فها فكرنا بالرجوع الى الكتابة المسبارية ، او الهيروغليفية ، (فيها على الاقل اثران عريان) لنخلق مشكلة للبحث جديدة . وهذا غاية ما يريده المثقفون المتخومون ، فيا يبدو للناقد البصير . ولا اذهب معهم الى القول بالتعاضد من القواعد والاعراب او النزول الى ميدان العامية على انها (اكثر مرونة واقدر على التعبير عن افكار العربي ، ومسايرة عقله ، واصدق في نقل افكاره وتسجيل آثاره) ، لأنني ارى - على عكس ما يرون - ان اللغة الفصحى فعلاً الصق بالذهن العربي ، واشد ملائمة ، واغنى تعبيراً ، واصدق تسجيلاً ، واعظم اداء ، واقدر تصويراً إلى ما هنالك .. ولأنني جربت عملياً عشرات التجارب على تلاميذ المدارس الابتدائية ، وفي محافظات مختلفة من سوريا ، في شرح الدروس ، واختبارات الذكاء ، باللغتين العامية والفصحى . وكانت نسبة نجاح الفصحى نذير شؤم على انصار العامية .. لذلك ، ولاني استبعد عهد الشيوع والحرية الرخوة عن العرب ، واستنكره ، ارى ان العربي لا يجوز ان يعيش الا في النضال اللاهب من اجل الحياة الحرة الكريمة التي تؤهله ليشرق على العالم من عياها عليائه كالنسر المسيطر على الجو يتنزه في عوالم تخلم فيها خاشنة عجاج الطيور .

وختاماً ، الى الاستاذ زكي الارسوزي ، والاستاذ سميد الافغاني ، والاستاذ عبدالله العلايلي ، والدكتور أمين الحولي من اعرف جولاتهم الناجحة في اللغة والقومية ، وإلى شباب العرب الاحرار ، اسوق هذا التعليق البسيط ، لمتة نظر ، عليهم يضعون ، بأدلتهم القاطعة حداً لهذا الهذيان الغفوي الذي لا تحصد منه الامة الا سوء النتائج ، ويوضحون الطريق امام اجيل العربي الصاعد .

جبله جميل حسن



قرأت العدد الماضي من الآداب

بقلم
نهاد السكري

اقسام : مقالات واقاصيص وقصائد شعرية . وسوف اعلق على كل لون من هذه الألوان على حدة، مع العلم بانني سأعقل عن عمد كل كتابة لا تثير مشكلة جديدة .

المقالات

يفتح الدكتور جورج طعمه العدد بمقال عن « مشكلة الشخصية العربية » وفيه يقرر بان المجتمع العربي الحالي لا يمكن اعتباره بيئة صالحة لنمو الشخصية العربية ، بل هو يثير في هذه الشخصية مشاكل كثيرة معقدة اهمها مشكلتان: المشكلة الاجتماعية والمشكلة الفكرية العقائدية . وينتهي الدكتور طعمه الى ان الفرد العربي (مضطرب مقلد ، غير منتج ، وانه بحاجة الى تغيير يمتد الى الجذور والأعماق ويخرجه من عالم العبودية المظلم الى عالم الانطلاق الفسيح) . والذي لا شك فيه ان الدكتور طعمه يعالج المشكلة بنظرة نفاذة تتبجح له التوصل الى نتائج صحيحة كثيرة . غير ان الذي آخذه عليه هي هذه النظرة التركيبية Synthétique المتطرفة التي ينظر بها الى الانسان عامة والى الفرد العربي خاصة . ومن المعروف ان المبدأ الذي تأخذ به هذه النظرة يتلخص في أن الكل مهما كان نوعه يختلف في طبيعته عن مجموع الأجزاء التي يتوحد منها . أي ان النظرة التركيبية تعاكس النظرة الفردية التي تعتبر الفرد عالماً مستقلاً بغض النظر عن الأحوال والظروف الواقعية والاجتماعية التي يعيش فيها . وفي نظري أن كل واحدة من هاتين النظريتين تتغاضى عن حقائق كثيرة . فالدكتور طعمه يؤسس كياناً تركيبياً للشخصية العربية ويجعل لهذا الكيان طبيعة خاصة ومشاكل خاصة تنبع من مجتمع تركيبى خاص هو المجتمع العربي . وهو بذلك يتغاضى عن الشخصية الفردية والشخصية الطبقة ولا ينظر إلا الى شخصية واحدة هي شخصية (الأمة) التي يريد أن يفرق الفرد فيها . والصحيح في نظري هو ان الفرد يؤثر في المجتمع كما ان المجتمع يؤثر في الفرد . أي ان هاتين حقولاً صغيرة في الحقل الاجتماعي هي الحريات الفردية ، وهذه الحريات فعالة في المجتمع وهي التي تفسر ظروفه وتعطيها معنى

عندما اخبرني صديقي الشاعر عبد الوهاب البياتي برغبة الدكتور سهيل ادريس في ان اعلق على العدد الماضي من « الآداب » ، لم أجد موضوعاً أبدأ به تعليقي خيراً من موضوع « الالتزام » في الأدب . ولا شك ان « الآداب » قد أحسنت صنعاً بتبنيها فكرة « الأدب الملتزم » لنفسها ، وهي قد ارضت بذلك عدداً كبيراً من القراء والادباء الشباب الذين يتحرقون شوقاً للتعبير عن عصرهم وعن الظروف والمشاكل التي تعانيتها البلاد العربية في الوقت الحاضر . غير اني اود ألا تقع « الآداب » بتصور مشاكل بلادنا والأزمات التي نجتازها ، بل أتمنى ان تتخذ لنفسها هدفاً أوسع من هذا ، وهو الدعوة لاجداث بعض التغييرات في مجتمعنا وتصور الأوضاع الكائنة ضمن ما يجب أن تكون عليه . وبذلك يكتسب ادبنا العربي ديناميكية وقوة ويتخذ طابع النضال بدلاً من هذا الطابع السكوني الذي هو عليه الآن . ومثل هذه الدعوة لتغيير الأوضاع يجب أن تستند الى تصور متماسك للانسان والمجتمع الذي نريده ، كما ان هذا التصور نفسه يجب ان يقوم على أسس أصيلة خالدة في الانسان لا على اسس اقليمية قومية عابرة . وبذلك يكتسب ادبنا طابعاً انسانياً بالإضافة الى تعبيره عن مشاكلنا وأوضاعنا المحدودة .

وهناك ملاحظة ثانية اود ان ابدىها على الأدب الملتزم الذي تدعو اليه هذه المجلة . وهي ملاحظة استوحيتها لا من مطالعتي للعدد الماضي فحسب بل للاعداد السابقة ايضاً ، وهي وجود اهتمام « بالالتزام » على حساب « الأدب » في كثير من الأحيان . واعني بهذا انه بمجرد ان يتناول احد الكتاب مشكلة اجتماعية يحاول التعبير عنها ، فان كتابته تكتسب قيمة خاصة بغض النظر عن نجاحه أو فشله في التعبير عن هذه المشكلة بالشكل الأدبي الذي اختاره سواء أكان شعراً أم قصة أم مقالاً أم غير ذلك . بينما الواجب ألا يجعلنا الالتزام ننسى الأدب بأي حال من الأحوال . يجب ان يكون هدف « الآداب » خدمة الأدب العربي عن طريق بث روح جديدة فيه هي الالتزام ، وبذلك تخدم المجتمع العربي بقدر ما تقدم له الأدب الذي يلائمه .

اما العدد الماضي من « الآداب » فسوف اقسمه الى ثلاثة

معيناً وتساهم في صنع مستقبله . فليست هنالك شخصية عربية واحدة بل هنالك افراد يعيشون في مجتمع معين هو المجتمع العربي . صحيح ان هؤلاء الافراد يتأثرون بظروف اجتماعية واقتصادية وسياسية معينة ، ولكن كل واحد منهم هو الذي يجعل هذه الظروف موجودة بان يأخذها على عاتقه ويمنحها معنى معيناً ، فهناك تأثير متبادل بينهما : المجتمع يقدم للفرد ظروفاً وحوادث معينة كمعطيات محيطة والفرد هو الذي يحيا هذه الظروف ويفسرها ويتحمل مسؤوليتها بان يخضع لها او يحاول تبديلها . فضلاً عن ان الفرد لا يمكن ان يندمج في كيان واحد هو الامة ، بل هنالك وحدات تركيبيه طبقية لا بد ان نأخذها بنظر الاعتبار . وان لكل طبقة ظروفها وشخصيتها الخاصة . فالعامل العربي لا يمكن ان يشعر بنفس المشاعر او تحدث له نفس المشاكل التي يشعر بها البورجوازي او الرأسمالي ، بل هنالك ظروف طبقية خاصة تؤثر في هذا العامل كالأحوال الاقتصادية والأجور وغير ذلك . ولذلك فان تعميم الكاتب للنتائج التي يتوصل اليها على شخصية واحدة هي « الشخصية العربية » ، شخصية يندمج فيها العامل والموظف والفلاح والرأسمالي بحيث يشعرون بنفس المشاعر ويحاولون حل نفس المشاكل ، مثل هذا التعميم يبعدنا عن حقائق كثيرة ويقودنا الى تأويلات واحكام تعسفية .

وفي العدد الماضي استفتاء طرحته « الآداب » على بعض الكتاب حول النزعة الانسانية في الأدب العربي الحديث . وبالرغم من اني قد أبدت رأيي في هذا الموضوع في العدد نفسه ، إلا اني لاحظت بان اكثر الكتاب الذين أدلوا باجاباتهم في هذا الصدد يفهمون النزعة الانسانية في الأدب فهماً غامضاً لم يستطيعوا التعبير عنه بوضوح ، وقد بقي بعضهم يدور حول الموضوع من دون ان ينفذ الى لب السؤال . والذي أثار استغرابي ان كاتباً كالاستاذ سلامه موسى لا يفتح امام الكاتب العربي الذي يريد ان يكون انسانياً الا طريقاً واحداً هو ان يدرس السياسة وان يصل منها الى المذهب الاشتراكي !

وفي مقال « حديث في الأدب » يشن الدكتور بهي الدين زيان حملة عنيفة على من يسميهم (بالدعاة) الى مذاهب جديدة في الأدب العربي . والأدب في عرف الدكتور زيان حقيل بهي تنبت فيه اشجار باسقة يستظل الناس في ظلالها الوارفة . وقد فات الدكتور زيان أن هذا المفهوم المثالي للأدب قد تغير كثيراً في هذه الأيام ، وان الجيل العربي الواعي في الوقت الحاضر لم

يعد يفهم الأدب هذا الفهم المتروك ، بل صار الأدب لدى هذا الجيل تعبيراً حراً يقوم به الكاتب عن مشاعره وظروف عصره ومشاكل بني قومه ومشاكل الانسانية عامة . ومهما يكن من رأي الدكتور زيان في الادب العربي القديم الذي يحتوي في نظره على جميع المذاهب الفكرية والادبية التي ظهرت في الشرق والغرب ، فان هنالك حقائق تخص الادب القديم لا اعتقد ان الكاتب ينكرها او يتناساها . اولها ان هذا الادب لم يعرف الاشكال الادبية السائدة في عصرنا الحاضر كالفن والفروعها والمسرحية وغيرها . وثانيها ان هذا الادب قد سيطرت عليه نزعة بلاغية جعلت الهدف الاول لاصحابه هو فن صياغة العبارات البليغة والتلاعب بالكلمات وتركيبها . وثالثها ان اكثر الادباء في العصور القديمة لم يعبروا عن مشاكل عصرهم ولم يكن الأدب لدى هؤلاء تعبيراً حراً عن انفسهم يتوجهون به الى بني قومهم بل كان حرفة يتعيشون من ورائها ويستجدون بها رضى الحكام وعطفهم . وليس في نيتي الرد على مقال الدكتور زيان لان ذلك يحتاج إلى مقال خاص . بل كل ما اقول في هذا المجال هو ان الادب القديم الذي يدافع عنه قد غرق مع عصره ، وان الجيل الواعي يبحث الآن عن الاشكال الادبية التي تلائم والتي يستطيع بها التعبير عن مشاعره وظروفه الحالية . أما وحدة اللغة التي يقول بها الكاتب فهذا امر مسلم به ، ولكن ليس معناه بان الادباء المحدثين يجب أن يخضعوا لنفس المقاييس والاشكال الادبية القديمة لمجرد انهم يكتبون بنفس اللغة التي كتب بها القدماء . إن اللغة وسيلة من الوسائل يمكن ان تستخدم لأغراض شتى . فاذا كان ابونواس قد استخدمها لوصف الحر واستجداء الامراء فان هذا لا يمنع ان يستخدمها شاعر معاصر للتعبير فنياً عن مأساة فلسطين مثلاً ، وإذا كانت هذه اللغة قد استعملت في صياغة كتابة فارغة كمقامات الحريري فمن الممكن ان تستخدمها قصصي حديث لتأليف قصة انسانية خالدة . ولا يفوتني ان ابدى إعجابي بالأراء التي ذكرها الدكتور عبد الحميد يونس في مقاله « نحو ادب ديموقراطي » الذي يعبر كما اعتقد عن رأي جميع الادباء المتحررين في المجتمع العربي .

وانتقل بعد هذا إلى الحديث عن الفصل الرائع الذي كتبه (مايرسكا بيو) عن لوحة « حقل القمح » لقان جوج ، وفيه يحاول الكاتب استقراء هذه اللوحة عن نفسيات الفنان واضطرابه وأن يجد فيها تجسيدا لانفعالاته وتزقاته النفسية ، مستعيناً بذلك

ببعض العبارات التي يقتبسها من رسائله . واعتقد أن الكاتب قد توصل إلى نتائج رائعة في هذه الدراسة القصيرة والقي ضوئاً ساطعاً على بعض خفايا شخصية فان جوج . والذي ألاحظه على هذا المقال هو أن الكاتب لم يجد في هذه اللوحة التصويرية «مظهراً مرضياً» من مظاهر شخصية فان جوج الشاذة . أي أنه لم يبدأ بدراسة خلق فان جوج وتصرفاته ونوباته الجنونية لكي يجد في لوحته تعبيراً عن كل هذا . ولو فعل ذلك لوقع في الخطأ الذي وقع فيه « زولا » عندما أصدر أحكامه القاسية على «سيزان» تلك الأحكام التي قادته إليها نزعة الطبيعية الحتمية. أما ماير سكابرو فقد حاول الوصول إلى المعنى الخفي الكامن في « حقل القمح » والبده من هذه اللوحة ومن بعض اعترافات الفنان عن نفسه للوصول إلى اكتشافات جديدة عن شخصيته المعقدة . وهذه هي الطريقة الصحيحة لدراسة حياة كل فنان . ذلك أن العمل الفني فعل حرّ مثل أي تصميم آخر يقوم به الإنسان ، وهو لا يمكن أن يكون نتيجة « لمرض وراثي » أو « خلقى سوداوي » أو أي تأثير آخر كما يعتقد زولا .

أما هذه الوراثة والتأثيرات فإنها ليست سوى نص تقدمه الطبيعة والتاريخ للفنان باعتباره حصته من هذه الحياة ، وإن عليه وحده يقع عبء تفسير هذا النص وأسبابه معنى مجازي عليه لم يكن موجوداً فيه من قبل . واعتقد أن هذا هو المعنى الذي يقصده الفيلسوف الألماني كارل يسيرون عندما قال عن فان جوج بأن الذي كان يميزه هو « موقفه المتكبر تجاه المرض » والملاحظة الدائمة التي كان يخضع لها نفسه وجهده في المراقبة .

وفي مقال «مكانة المرأة في المجتمع» يتحدث الاستاذ يوسف الشاروني عن وضع المرأة في المجتمع الحديث وعن حريتها ومشكلة مسارها بالرجل ، وبالرغم من أن هذا الموضوع قد كثرت الحديث عنه إلى درجة أنه لم يعد يثير الاهتمام، فإن الكاتب استطاع أن يصور حالة المرأة في العصر الحاضر تصويراً صحيحاً. وفي رأيي أن مشكلة المرأة ذاتية بقدر ما هي خارجية . أي أن اللوم لا يقع على الرجل وحده لأنه فرض على المرأة قيوداً معينة واستعبدها طيلة هذه الأجيال ، بل الأصح أن تتحمل هي القسط الأكبر من المسؤولية . إن رضاها بعبوديتها طيلة هذه العصور وعدم تمرداها على حالتها التي هيأها لها الرجل ، هو الذي جعل تاريخها الطويل يتكون على هذا الشكل فيبدو مظلماً مليئاً بأنواع الخضوع والآلام . والمشكلة الحقيقية هي : هل تستطيع

المرأة أن تعطي حالتها النسوية ووظائفها الفيزيولوجية - كالولادة وغيرها - وعواطفها القوية تفسيراً آخر غير التفسير الذي أعطته لها في الأجيال الماضية ؟ إن الاستقلال الاقتصادي ومساواتها التامة بالرجل لن يخلصها في نظري من هذا الشعور بالضعف والميل إلى الاستسلام الذي تشعر به إزاء الرجل . لا شيء يخلصها من حالتها ما دامت هي « تريد » هذه الحالة وتميل إلى هذه الانوثة الذهبية التي تتحلى بها . إن الإنسان لا يمكن أن يكون سلبياً (Passif) أي أن يتحمل تغيراته من الخارج من غير أن يساهم في هذه التغيرات . وحتى لو قلنا أنه « يتحمل » تغيرات معينة تفرضها عليه ظروف القاهرة ، فإن هذا لا يعني سوى أنه يأخذها على عاتقه فاما أن يخضع لها أو يتمرد عليها . وهذا القول ينطبق على المرأة كما ينطبق على الرجل . ولذلك فإن الكلمة الأخيرة للبت في معنى حياة المرأة لن تكون إلا لها . وفي مقال « مشكلة الحرية » يحاول الاستاذ الياس يعقوب التحدث عن الحرية الاجتماعية والشخصية للإنسان وإن يحدد مفهومها . وقد توقعت أن يضع الكاتب مشكلة الحرية على أساس فلسفي متين وإن يعرفها للقراء على هذا الأساس قبل أن يشرع في بحثها ، ولكني خرجت من المقال بخيبة أمل كبيرة . فمفهوم الحرية والمسؤولية متناثران في أربعة أجزاء المقال وهو مفهوم منحل غير متمسك ، فمرة يُقصد به الحرية في المجتمع ومرة يقصد به الشك وهكذا . ولذلك استطيع القول بأن الاستاذ الياس يعقوب لم يأتنا بمفهوم جديد عن الحرية وإن فكرته عنها لا تختلف بشيء عن المفهوم العادي الذي درج الناس على تصويره لها . إن الحرية ليست كما يتصورها المثاليون « طبيعة » أو « جوهر » كما أننا في أعماق الإنسان . كما أنها ليست التحرر من القيود الخارجية سواء كانت تفرضها الدولة أم أية سلطة أخرى . وهي لا يمكن أن تكون كما يقول الاستاذ يعقوب « خبزاً » يمكن اطعامه للناس . إنها علاقة أصيلة بين الإنسان والعالم وهي فعل يقوم به الإنسان وينصب على موضوع معين . فالفنان عندما يخلق اثره الفني والفيلسوف عندما يؤسس مذهبه الفكري والعامل عندما يناضل ضد الطبقة البورجوازية والخدام عندما يناوئ قديحاً من الماء ، كل هؤلاء يمارسون عملاً حرّاً واحداً في أصله . وعلى هذا الأساس وحده يجب أن تبحث مشكلة الحرية .

الاقاصيص

ولانتقل .بعد هذا الحديث الى الاقاصيص الثلاث المنشورة

في العدد الماضي . ولا بد ان اقول قبل ان ابدأ هذا التعليق بأن الفن القصصي في نظري ليس سوى خلق عالم خاص تتحرك فيه شخصيات « حية » ترتبط بهذا العالم اوثق ارتباط. شخصيات يستطيع القارئ ان يشاركها حياتها وعواطفها واهواءها وان ينتظر الحوادث معها. وان الهدف الرئيسي الذي يجب ان يستهدفه القصصي هو أحداث حركة سحرية في ذهن القارئ بحيث تستحوذ على خياله ويرتسم بواسطتها هذا العالم القصصي امام عينيه . واذا اخفق القصصي في الوصول الى هذا الهدف ، فذلك يعني ان المقدرة الفنية تموزة كقصصي ، وعندئذ لن تكون امامنا قصة بل حروف سوداء مطبوعة على الورق . ولا يصح بعد هذا حتى الحديث عن موضوع القصة لان الموضوع لن يكون موجوداً . ولذلك فأني مع تأييدي لرأي الدكتور سهيل ادريس في النقد الادبي : بان الناقد يجب ان يكتفي بالاهتمام بتقنية الاثر الفني وبقيمته الفنية فقط بل يجب ان يقوم الاثر في مرآة مجتمعه ، اضيف قائلاً بان التقنية والقيمة الفنية هنا - في فن كالقصة او الاقصوصة - هي التي توجد الموضوع . ولذلك فلا بد للناقد القصصي ان يبدأ نقده من هذه الحقيقة فيقرر اولاً هل استطاع المؤلف القصصي خلق العالم الذي يريده ام فشل في ذلك . واذا كان الجواب بالنفي فلا داعي لان يتحدث عن موضوع للقصة لان الموضوع انتفى من اساسه . وهذا هو اللوم الذي اوجهه للدكتور سهيل ادريس في دراسته عن القصة العراقية لانه درسها باعتبار التقنية منفصلة عن الموضوع لا باعتبارها موجودة له . كما اني اخالفه في رأيه الذي يبديه في مقال « شكاوى الأدب العربي الحديث » عندما يقول بان « الأدب » ما دام صادقاً ، وهذا هو شرطه الاول للحياة ، فلا بد من ان يكون فنياً وان تتوفر له جماليته حتى ولو كانت في صورة قبح وبشاعة . فالصدق في فن كالفن القصصي غير كاف لان يجعل القصة حية وان تكون فنية وان تتوفر لها جماليته ، بل لا بد من المقدرة الفنية لخلق العالم القصصي . كما اننا يجب ألا ننسى بان الفن القصصي يقوم في اساسه على « الخيال » ، والخيال يبعد بنا كثيراً عن الصدق . وقد كان من الضروري إبداء هذا الرأي في القصة لانه الأساس الذي يعتمد عليه تعليقي على الأقاصيص الموجودة في العدد الماضي .

واولى هذه الأقاصيص هي اقصوصة « الطريق » للدكتور سهيل ادريس . وفي هذه الأقصوصة يحاول الكاتب ان يدخلنا

الى عالمه الفني عن طريق ذكريات بطل الأقصوصة ومشاعره عندما يكون نائماً في المستشفى بعد الجراح التي أصابته في إحدى المظاهرات الوطنية . ويؤوره في المستشفى ابن عمه (سامي) وابنة عمه (لمياء) الفتاة التي يحبها والتي يؤلمه منها انها لا تشاركه مشاعره الوطنية . ويخرج البطل بعد ثلاثة عشر يوماً ليجد ان ابنة عمه قد تلت من دخوله المستشفى درساً في الوطنية وانها قد التحقت بحملة توزيع الملابس على اللاجئين الفلسطينيين . وقد ظهر لي عند قراءة الأقصوصة ان المؤلف يبذل جهوداً كبيرة لخلق عالمه القصصي وفي رأني ان المقدرة الفنية لا تعوزه . غير ان الذي أساء الى أقصوصته وجعل عالمها يبدو باهتاً لا تتحرك فيه اشخاص بل ظلال غامضة هو ان المؤلف يقدم اكثر حوادث القصة المليئة بالحركة على هيئة ذكريات ومشاعر تدور في « شعور » البطل أثناء وجوده في المستشفى . والذكريات والمشاعر لا يتكون من نسجها عالم واقعي متمسك قوي البنيان ، ويجب ألا ننسى بان الاقصوصة (short story) تعتمد على الحركة والفعل اللذين يجريان في عالم واقعي . صحيح ان في الاقصوصة هذه مظاهرات وضرب هراوات ، إلا انها جميعها « تُسرد » بعد وقوعها ومن خلال ذاكرة البطل فقط ، ولذلك يبقى القارئ هادئاً منطوياً على نفسه لانه يعرف ان هذه الحوادث اضعاف احلام وان البطل مطروح الآن في المستشفى وان حاضره بسيط لا يتعدى زيارة المريضة او ابن عمه او حبيبته . بينما القصصي البارع يجذب القارئ الى عالمه المليء بالخطر ويجعله يساهم في حوادثه ويشارك ابطاله خوفهم ووطنيتهم وعواطفهم . ولذلك فاني استطيع القول بأن اقصوصة الدكتور سهيل ادريس هذه مشوبة بنزعة « مثالية » واعني بذلك ان اكثر حوادثها تدور في ذهن البطل لا في الحاضر الناشب اظفاره في لحم الواقع ، المليء بالخطر والاحداث الجسام . ومثل هذه النزعة - التي يؤلمني ان اجدها لدى عدد كبير من القصصيين العرب المعاصرين - تفسد عالم الاقصوصة الى حد كبير وتسيء الى الشخصيات والى حياتها لانها تحيلها الى اشباح باهتة لا يتميز القارئ منها شيئاً . والذي لا شك فيه هو ان اقصوصة « الطريق » تسترجع شيئاً من « واقعيتها » في الاخير ولكن بعد ان يكون قد انتهى كل شيء .

وبمقدار تحقق هذا العالم القصصي نستطيع التحدث عن موضوع الاقصوصة . ولذلك اقول بأن وطنية البطل وابن عمه

لا يمكن ان تؤثر في القارئ لأنها لم تتجسد في افعال ومشاعر آنية ، اي ان المؤلف « يتحدث » عن هذه الوطنية اكثر بما « يظهرها » . فضلا عن ان تطور « لمياء » من مرحلة اللامبالاة الى مرحلة المساهمة الفعلية في الامور الوطنية ، هذا التطور لا يحسه القارئ بل يعرفه من بعض الاشارات العابرة الى هذا الموضوع في ذاكرة البطل . وفي اعتقادي ان الاقصوصة لا يمكن ان تتخذ وصف التطور النفسي موضوعاً لها لأن هذا الموضوع لا يستوفي حقه الا في القصة الطويلة او الرواية .

اما اقصوصة « الاشياء الصغيرة » للكاتبة القصصية سميرة عزام فبالرغم من ان حوادثها تسرد سرداً ايضاً ، الا ان الصور التي تقدمها المؤلفة للقارئ على درجة كبيرة من الواقعية والحركة وهي ترمز بوضوح للقارئ علاقة البطلة بالفتى الذي احبها والذي منحها ثقة كبيرة بنفسها واحساساً جديداً بالحياة . ولا ابالغ اذ اقول بأن هذه الاقصوصة احسن اقصوصة قرأتها للكاتبة واعتقد انها اذا استيقظت على مشاكل فنها الحقيقية فستصل الى مستوى رفيع في فن الاقصوصة .

اما اقصوصة « بالتقسيط » للاستاذ نهاد الغادري فانها ضعيفة للغاية لان عالمها القصصي معدوم بالمرة ، وان الشيء الوحيد الذي يرسم في ذهن القارئ عندما يقرأ هذه الاقصوصة هو صور مشوشة مضطربة لا تماسك فيها . واخشى ان اقسو على الاستاذ الغادري اذا قلت بان « الآداب » قد استعجلت نشر اقصوصته وانه قد استعجل كتابتها وارجو ان يتمكن من فنه القصصي في المستقبل قبل ان يكتب اقصوصة اخرى .

ولا يفوتني ان اذكر شيئاً عن مسرحية « طريق العودة » للاستاذ خليل هنداي . وهي مسرحية صغيرة بارعة الحوار . ولا ادري لم نعت الاستاذ هنداي مسرحيته هذه بأنها « واقعية » . لأن الحادثة التي تصفها مقتبسة من الواقع حقيقة ام لأن المؤلف اتبع الطريقة الواقعية في معالجة موضوعه . ومهما يكن من امر فالذي لا شك فيه هو انها مسرحية « ملتزمة » من النوع الذي يهم هذه المجلة . والذي لاحظته على الادب الملتزم الذي يجعل من مأساة فلسطين موضوعاً له ، هو انه يقتصر دائماً على تصوير مأساة فلسطين من الخارج . اي انه لا يقدم لنا سوى تصوير للنكبة بعد وقوعها ووصف لمناظر البؤس والدمار التي يعانيتها هؤلاء المساكين . وفي نظري ان هذا النوع من الادب يتعلق بالمراثي اكثر من تعلقه بالالتزام .

ان الذي نريده في هذه الحقبة من تاريخنا وفي هذه الظروف التي نعانيها ، هو ان يكون الادب الملتزم (ادب نضال) - وهذا هو جوهر الفن المسرحي - وادب مواقف نهائية لا ادب مواقف ستاتيكية باكية . اننا نريد من ادبائنا ان ينقلوا ادبهم الى قلب المعركة : ان يصوروا العرب واقفين امام اليهود المعتدين وجهاً لوجه في نضال رهيب حتى الموت . . اننا نريد لتجربة فلسطين ادباً كأدب المقاومة الذي انتجه الفرنسيون في الحرب العالمية الثانية والذي كان ثمرة نضالهم ضد النازيين . وكما اتنى ان يتاح للاستاذ هنداي كتابة مسرحية عن مأساة فلسطين شبيهة بمسرحية « موتى بلا قبور » مثلاً ، التي كتبها سارتر عن حركة المقاومة في فرنسا !

القصائد الشعرية

وقد كان العدد الماضي من « الآداب » حافلاً بالقصائد الشعرية . وبوسعي تقسيم هذا الشعر الى قسمين : شعر حديث يتدع لنفسه طريقة جديدة في التعبير ، وشعر كلاسيكي يسير على الطريقة القديمة في نظم الشعر . وليس الفرق بين الشعر الحديث والشعر الكلاسيكي مقتصر على طريقة النظم وترتيب القوافي فحسب بل هو يتناول تغييراً اساسياً لوظيفة الكلمات نفسها . وبالنظر الى اني قد شرحت خصائص هذا الشعر الحديث في المقدمة التي كتبتها لديوان « اباريق مهشمة » لصديقي الشاعر عبد الوهاب البياتي الذي اعتبره المبشر بالشعر الحديث ، فاني سأقتصر على القول الآن بان الشعر الكلاسيكي كان ولا يزال يستخدم الكلمات كما يستخدمها النثري من اجل معنى يقع وراءها وتكون هي وسيلة للاتصال اليه ، وكل ما يوجد من فرق بين الشعر الكلاسيكي والنثر هو ان الاول يستخدم الكلمات بعد ترتيبها ضمن نطاق الوزن والقافية . اما الشعر الحديث فانه يعيد الى الكلمة كل قيمتها : فيكتسب رنينها ومنظرها ومعناها الذي لا يعود بعيداً عنها بل يرفرف حولها ، قيمة لم تكن موجودة فيها من قبل . وخلاصة القول ان الشاعر الحديث فنان لا يختلف بشيء عن المصور او الموسيقي او النحات . وكل ما هنالك من اختلاف هو في المادة التي يستعملها كل واحد منهم في التعبير عن نفسه . فبينما يستخدم المصور الالوان والموسيقي الاالحان يستخدم الشاعر الكلمات .

وقصيدة « الحرير » المنشورة في العدد الماضي نموذج رائع للشعر الحديث الذي اتحدث عنه وهي ككل قصائد عبد الوهاب

النشاط التمثيلي في الفنون

الولايات المتحدة

لمراسل « الآداب » الخاص

١. موسم المسرح

يبدو ان الصيف هنا هو موسم المسرح . ففي طول البلاد وعرضها ، تمثل الآن المسرحيات ، من قديمة وجديدة ، من امريكية وانكليزية وفرنسية (مترجمة) ، وتغير مسارح الصيف برامجها كل اسبوع ، كما تغير في الغالب فرق التمثيل ، التي من دأبها ان ترحل من مدينة الى مدينة تعرض ما لديها من « زبرتوار » . والكثير من هذه المسارح مدرجات مكشوفة تحيط بها الحفرة ويبقى في هواها شذى الزهر . والاقبال عليها شديد - والملاحظ ان صناعة السينما في هوليوود في انحطاط مالي ، مما ادى بالكثير من نجوم الشاشة الى اعتلاء خشبة المسرح من جديد - ولعل في ذلك خيراً ! ومن الكتاب الذين تمثل مسرحياتهم الآن بكثرة ، « تني وليامز » ، صاحب « سيارة اسمها شهوة »

تعبير في بالغ الروعة عن موضوع معين يلج على الشاعر . واني اتنبأ لصديقي الشاعر بمستقبل باهر لا في الشعر العربي الحديث فحسب بل في الشعر الانساني العالمي بأسره . وقصيدة « على الحدود » مثل آخر للشعر الحديث غير ان الشاعر سمير صبر لا يزال بحاجة الى المران والتعمق لكي يخرج من طور التقليد الى طور الابداع الشخصي .

اما القصائد الكلاسيكية التي يحتوي عليها العدد فانها متفاوتة في الجودة . واهص بالذكر منها قصيدة « هنيهة » للشاعرة فدوى طوقان التي تذكركني بقصائد لامارتين . وقصيدة « البعث الافريقي » للشاعر محمد مفتاح الفيتوري التي تطفح بالمشاعر الوطنية .

واود قبل ان انهي تعليقي هذا ان اذكر ملاحظة هامة عن رأي الدكتور نقولا زيادة في الترجمة ، وهو الرأي الذي اوردته عند تعليقه على العدد الاسبق من « الآداب » . ومضمون رأي الدكتور زيادة : ان من المستحسن ترجمة القصص عن اللغة الاصلية التي كتبها بها المؤلف ، لأن الترجمة عن لغة اجنبية غير لغة القصة تسيء الى هذه القصة . وهو يضرب مثلاً أقصودة « لكي يموت وحيداً » التي اصابها الدوار كما يقول لأنها تترجم عن الفرنسية بينما هي مكتوبة باللغة الانكليزية ،

« A Street Car Named Desire » و « حيوانات من زجاج » . وليان هلمان صاحبة « ساعة الاطفال » وغيرها . ومن الكتاب الانكليز نجد شو واوسكار وايلد وبيتر اوستينوف صاحب « Bell, Book and Candle » و « اللعنة الشديدة » ، ومن الفرنسيين جان أنوي .

٢. « مهرجان الفنون »

قبل مدة اقامت بوسطن « مهرجان الفنون » في حدائقها الواسعة . وكان من ضمنه معرض للرسم والنحت في الهواء الطلق حوى على ثلاثئة صورة (انتخب من ١٢٠٠) ، من بينها صورة لجبران خليل جبران . وكانت تقام في الحدائق في كل ليلة حفلة موسيقية او تمثيلية ، وفي احدى الليالي عرضت اوبرا حلاق اشيلية لروسي . كان عدد المشاهدين فيها ٣٥ الف نسمة . ولعل الاشجار الباسقة كانت احسن مشهد لهذه الاوبرا المرحية التي وفق فيها المغنون جداً .

وطوال شهر تموز كانت تقام كل ليلة حفلة موسيقية في مكان رحب قرب نهر تشارلز ، يجلس الموسيقيون مع آلاتهم في قفزة هائلة الانتعاش ، فيسمع

وفي اعتقادي ان هذا الرأي مبني على تصور خاطيء لفن القصة وللدور الذي تلعبه اللغة في هذا الفن . واذا كان رأي الدكتور زيادة يصدق على فن ادبي كالشعر - حيث تكتسب الكلمات مقاماً كبيراً - فانه لا يصدق على القصة . والسبب في ذلك هو ان الوظيفة الاولى للكلمات في النثر هي ان تكون كاشفة ، وان الذي يهمننا بالدرجة الاولى هو ما تكشف عنه لا هي مجرد ذاتها . وفي فن القصة لا يهمننا سوى العالم القصصي الذي تشف عنه الكلمات وتكون وسيلة لا يصالنا اليه . ولذلك استطيع القول بأن الترجمة لا تؤثر في كيان القصة ابداً ، بل على العكس قد تكون مفيدة في كثير من الاحيان ، لأن المترجم يكون قد نقل (علاقة) الشكل بالمضمون بعد ان طهر هذه العلاقة من جمعة الكلمات التي كتبت بها القصة . واعتقد ان قراءة او ترجمة قصة (لكافكا) او (دستوفسكي) مثلاً بلغة غير لغتها الاصلية فيها فائدة للقارئ ، او المترجم . وهذا هو السبب في ان اكثر عظماء القصصيين يحاولون البساطة في كتاباتهم القصصية . وهذا هو السر في ان (ستندال) كان يريد تقليد اسلوب القانون المدني الفرنسي .

نهاد التكرلي

بغداد

النشاط الثقافي في الغرب

السوفييتي الادبي البروفسور انيزوف وعالميا اللغات الدكتور بليستراتوفا والدكتور ر. ساماران عن المسائل الاساسية لتطور الادب الامريكي . والكتب الجديدة التي يؤلفها الاميركيون تناقش في مؤتمرات منظمة للجنة الخارجية لكتاب الاتحاد السوفييتي . ومؤلفات الكتاب الاميركيين التقدميين هي موضوع تحقيقات علمية خاصة ؛ ومنذ بضعة اعوام ألفت رسائل لنيل الشهادات العليا عن تيودور دريسر وجاك لندن وميراثك نوريس وادب المسرح الاميركي المعاصر وما الىه .

وفي خريف ١٩٥١ عقد معهد الادب العالمي في اكااديمية العلوم للاتحاد السوفييتي جلسة خصصت لدرس دور الادب التقدمي في الكفاح من اجل السلام . وقد قرئت ابحاث عن هاورد فاست وكتاب هوليود التقدميين وصحيفة « الجماعات والحزب الرئيسي » وقد نشرت وقائع هذه الجلسة في كتاب مستقل . وفي المؤتمرات التي تقام فيها مؤلفات الكتاب السوفييتيين والاجانب ، والتي هي مظهر من مظاهر نشاط المكتبات السوفييتية ، غالباً ما تقوم المناقشات حول الكتاب الاميركيين والكتب الاميركية ، وحينئذ عقدت مكتبة « دورليوبوف » في موسكو مؤتمراً للقراء عن كتاب « التراخيديا الاميركية » لتيودور دريسر .

وكتب جيمس فانيمور كوبر وهو مؤلف معروف وناقد رومانتيكي اثني عليه مكسيم غوركي ثناء عاطراً قد طبعت مراراً في الاتحاد السوفييتي . ورواياته في سلسلة « الجورب الجلدي » ومؤلفات غيرها ذات حظوة كبيرة لدى الشباب . وتحتل اشوذة « هياواتها » التي نظمها لونغفيلو حول رئيس قبيلة هندية كان يقاتل من اجل سعادة شعبه مركزاً ممتازاً في قلوب القراء الروس ، بينما تال رواية « كوخ الموم » هاريت بيتشر ستاو حظوة عظيمة لدى المراهقين .

ولكن لعل احب كاتب اميركي في الاتحاد السوفييتي هو مارك توين ، مؤسس الواقعية الانتقادية في الولايات المتحدة . وبالرغم من ان مارك توين كان في جوهره كاتباً ديمقراطياً ينتقد في قصصه وكتابات الجوانب البورجوازية من المجتمع الاميركي ، فانه هو نفسه قد سقط تحت اوهايم « العصر الذهبي » وهذا ما يفسر التناقض الظاهر في فنه . ولكن الشعب السوفييتي يحب حكاياته المشرقة الفكاهية التي تتجسم في « الضفدعة القافزة » وانتقاداته اللاذعة في « شخص جالس في الظلام » و « الرجل الذي افسد هادليا بورخ » .

وان توين في مؤلفات كثيرة له كعقارات « توم ساوير » ومغامرات « هاكليري فن » و « اميركي من كونكتيكت في بلاط الملك ارثر » يستهوي القاريء السوفييتي ككاتب انساني كبير .

وقد اعتاد القاريء السوفييتي كاتباً اميركياً بارزاً هو الكاتب الواقعي فرانك نوريس الذي طبع كتابه « الاخطبوط » عدة طبعات في السنوات الاخيرة ، اما موقف الشعب السوفييتي من الشاعر الاميركي الكبير والديمقراطي والت هوبتمان فقد عبر عنه جوزيف ستالين في رسالة بعث بها الى الشاعر السوفييتي دميان ياديني وقال فيها : « جميل ان يكون مزاجك ، كما تقول ، فرحاً . إن فلسفة التشاؤم ليست فلسفتنا . فدع المتشاؤمين يموتون ، ان فلسفتنا قد احسن التعبير عنها بلباقة الاميركي هوبتمان ... »

هذا وان بوسع المرء ان يجد في كل مكتبة لكل اسرة سوفييتية كتب الكاتب الواقعي الاميركي الكبير جاك لندن الذي يكشف بعمق وامانة عن

الموسيقى بجلاء في ربوع المكان ، حيث يجلس الناس آلافاً على الارض في هدوء عجيب . والنفاق في هذه كلها تحمها المدينة وهي مجانية للجميع .

٣ . مؤتمر الرواية المعاصرة

اقامت جامعة هارفرد في اوائل هذا الشهر مؤتمراً دارت ابحاثه حول « الرواية المعاصرة » وقد استغرق ثلاثة ايام ، واشترك فيه عدد من الروائيين والناشرين والنقاد ، بينهم كاترين آن بورتر ، وفرانك اوكونور وجورج سيمون وستانلي هاين . ويعطي فرانك اوكونور الآن سلسلة محاضرات عن « الرواية في القرن العشرين » ، وهو كاتب روائي ومسرحي وقصصي ارلندي . وهو من المعجبين بالرواية الواقعية في القرن التاسع عشر ، ويعتقد ان الواقعية ضرورية للرواية لأنها تدمج الكاتب والقاريء على السواء في مضمون الرواية نفسها ، فيشارك كلاهما بذلك في الصراع الانساني بدلاً من ان يكون مشاهداً له فقط .

روسيا

الادب الاميركي في الاتحاد السوفييتي

يقول ر. د. اورلوف ، احد اساتذة علم اللغات في جامعة موسكو : ان الشعب السوفييتي معجب بالتقاليد الديموقراطية للادب الاميركي ، وهو يقرأ بشغف كتب المؤلفين الاميركيين القدامى والمعاصرين الذين يعطون صورة حقيقية عن الحقائق الاميركية ويقترّبون من حياة الشعب . وقد كانت الثقافة الروسية وريثة خير ما ابتدعه الانسان في الماضي ، وهي اليوم شديدة الاهتمام بكل ما له قيمة في ثقافة البلاد الاخرى .

والحق ان فيمور كوبر وجاك لندن ووالث هوبتمان وتيودور دريسر ومارك توين يحتلون امكانتهم على رفوف المكتبات السوفييتية الى جانب بلزاك وستاندال وشكسبير وبيرون وهابن وغوته . وتكشف الاحصائيات التي نشرها المكتب السوفييتي لتسجيل الكتب عن ان ٢٣٤٢ كتاباً لمؤلفين اميركيين قد نشرت بين ١٩١٨ و ١٩٥٠ في خمسين لغة من لغات الشعوب السوفييتية ومجموعها ٣٤٩٦٠٠٠٠ نسخة .

وهذه الارقام عن نشر الادب الاميركي في الاتحاد السوفييتي لا تكشف عن مدى شهرة ذلك الادب والاقبال على قراءته في الاتحاد السوفييتي ، وانما تشير فقط الى ما صدر من منشورات مترجمة ، فالواقع ان كثيرين يقرأون الادب الاميركي في لغته الاصيلة . والادب الاميركي هو بعد ذلك قسم من المواد المطلوبة في دراسة تاريخ الآداب الاجنبية التي يتضمنها برنامج اقسام اللغات والتاريخ والفلسفة في جميع الجامعات ومهاهد التربية في الاتحاد السوفييتي . وهناك ايضاً موضوعات اختيارية في الادب الاميركي للطلاب الجامعيين الذين يرغبون في مواصلة دراستهم . وغالباً ما يأخذ الطلاب كتباً لمؤلفين اميركيين كموضوع لاطروحاتهم .

والادب الاميركي هو مع الآداب العالمية الاخرى حقل ابحاث خاصة في المعاهد العلمية السوفييتية . وقد نشر معهد الادب العالمي في اكااديمية العلوم للاتحاد السوفييتي كتاباً عن الادب الاميركي المعاصر يضم مقالات كتبها الناقد

النشاط الثماني في الفـ ر ب

ذلك الشعب الذي يمثل المشاعر الانسانية الحقيقية بينما هو يعيش في مجتمع مؤسس على الملكية الفردية . ان هذه القصص ورسائله السياسية العنيفة « موقوف وملوك » قد عرفت عدة طبعات في لغات الشعوب السوفياتية . ويشير اهتمام القارئ السوفياتي كاتب من اكبر الكتاب الاميركيين الواقعيين في القرن العشرين هو تيودور دريسر . فان واقعية هذا الكاتب والمعنى المستمر لآثاره حتى ايامنا وعلاقتها بالمصالح الحيوية للشعب والطابع الايجابي المجاهد لحير كنبه ، كل ذلك يشرح شهرته وشعبيته الواسعة في الاتحاد السوفياتي . وبين اشهر كتبه واحبها الى القراء السوفيات « المالي » و « تبتان » و « العبقري » . وقد طبعت « التراجيديا الاميركية » له عدة مرات ، وهي موضوع رواية مثلت على مسرح سوفياتي تحت اسم « قانون ليكورغس » . ويكشف عن شعبية دريسر في الاتحاد السوفياتي انه حين اعلنت دار النشر الحكومية السوفياتية للآداب نبأ صدور طعة جديدة في اثني عشر مجلداً لمؤلفاته كل منها في ٧٥ ألف نسخة ، نفذت الاكبتابات لهذه المجموعة في بضع ساعات بعد اعلان النبأ .

والاتحاد السوفياتي يقرأ كثيراً كتب هاوارد فاست ، الذي هو في طليعة ممثلي الادب التقدمي الاميركي . وروايته التاريخيتان « الحدود الاخيرة » و « طريق الحرية » اللتان تعرفان القراء السوفيات على حقيقة التاريخ الاميركي وقصة كفاح الاميركيين من اجل الحرية والاستقلال قد ترجمتا الى عدد من اللغات . و (كلارك تون) و (بيكسكيل) و (الولايات المتحدة) استقبلت باهتمام ظاهر ، بينما أصابت مسرحية (النقود الفضية الثلاثون) نجاحاً كبيراً في عدد من المسارح السوفياتية .

مناقضات المجتمع الرأسمالي . ويقول جاك لندن ، اني اومن بنبل الانسان وامتيازه ، واومن بان الطيبة الروحية والاثار سينتصران على جشع اليوم ، واخيراً فان ايماني هو في الطبقة العاملة ، وهذا الاعتقاد مبرر عنه مراراً في خير كتبه ، وهي كتب مشربة بالايمان بالانسان وامكانيات ارادته وعقله التي لا حدها .

وقد كتبت ناديشدا كرويسكايا في مذكراتها عن لينين ما يلي « ذات مساء قبل يومين من موته ، قرأت له قصة كتبها جاك لندن ، وهي لا تزال الآن على الطاولة في غرفته . « حب الحياة » قصة قوية : رجل مريض يتضور جوعاً ، يشق طريقه في قفر من الثلج لم تطأه من قبل قدم متجهاً الى مرفأ على شاطئ النهر . وكانت قوته تتلاشى حتى لم يعد يستطيع السير ، ولكنه اخذ يزحف ، فاذا هناك ذب جائع يتخطر . واخذ يتصارعان ، حتى انتصر الرجل ، وبلغ هدفه وهو نصف ميت ، نصف مجنون . لقد احب ايليش هذه القصة حباً عظيماً . »

ولم يكن لندن يستنكر الاكاذيب والخداع فقط ، وانما كان يجد الجمال في الطبيعة والانسان . وتعتبر كتبه الاولى عن حلم الانسان بالتححر من قيود عالم الملكية الفردية ، وهو يسعى فيها الى ان يثبت في نفس الانسان الحس بقيمته الخاصة والى ان يكشف له آمال المستقبل العريضة وعلاؤه ايماناً بالقوة الخلاقة لارادته وعقله التي بها يعالج الشرور القائمة . ويقارن لندن بين حياة المجتمع البورجوازي والحياة الساحرة لاباطاله الرومانتيكيين . ولكن ابطاله شخصيات استثنائية ، وعصاة منزولون يتخذ احتجاجهم شكل فرار رومانتيكي من الحضارة . وقد طبعت خير كتب لندن « ك « التعقب الحديدي » و « مارتان ايدن » عدة طبعات في الاتحاد السوفياتي .

على ان تأثير الايديولوجية البورجوازية قد نسل هو ايضاً الى فن لندن ، بحيث ان بعض اقايصه وروايته التي كتبت معظمها بعد ١٩١٧ ، هي امثلة حقيقية للفن « المصالح » المناقض للواقعية الذي ادانه هو نفسه في « مارتان ايدن » . ويقول كرويسكايا في المذكرات نفسها التي مر ذكرها : « في اليوم التالي ، طلب الي (لينين) ان اتابع قراءتي لبعض ما كتبه لندن . فكانت القصة التالية نموذجاً مختلفاً تماماً ، تتصاعد منها رائحة بورجوازية كريمة : كاتب يعد صاحب سفينة محملة حبوباً ان يوفر له ربها عظيماً ، ويضحي بحياته ليفي بهذا الوعد . وقد ضحك ايليش وحرك يده ساخراً ! »

ان المظاهر الديمقراطية الواقعية الصحيحة لفن لندن ، تلك التي استوحاها من المثاليات الشعبية هي التي تسنوي القارئ السوفياتي في آثار الكاتب الاميركي ، وقد نشرته دار النشر الحكومية للآداب عام ١٩٥١ مختارات من آثار لندن في طبعة من ١٥٠,٠٠٠ نسخة . وقد بلغ ما طبع من كتب لندن حتى ذلك الحين في الاتحاد السوفياتي ١٢,٢٧٧,٠٠٠ نسخة ، وترجم الى ثلاثين لغة من لغات الاتحاد السوفياتي .

اما كاتب القصة القصيرة الموهوب و . هنري الذي تفيض آثاره بالحلم للشعب الاميري وينتقد بنزاهة الحقائق البورجوازية البشعة ، فهو محبوب جداً من القارئ السوفياتي . ان قصصه القصيرة تفيض بالمعنى الاجتماعي ، وهي تمكس فقر الشعب الكادح (كرة الغزل والنشيد) ومقاييس الخلق السلاب في المجتمع الرأسمالي (اخلاق الخنازير والعلم الحقيقي للزواج) . وهناك اقايص يكشف فيها و . هنري دون ان يجعل الحقيقة الجمال الروحي للشعب العامل ،



بعض الكتب الاميركية التي ترجمت الى الروسية

نفسيات نموذجية

- البقية من الصفحة ٢٤ -

ظل « خلال سبع سنين طوال يجتو احوال مجده المقبل دون ان يشعر انه كان يفقد المبادئ الاولية في الموسيقى » (ص ١٣). و« كان يريد ان يصبح احد اوائل العازفين على الكمان في العالم. وكان يعد نفسه من ذلك الحين عبقرياً من هذا الطراز » (الصفحة نفسها). ان كبرياه قوية ولكنه لا يجزو على تحقيق شيء ولا يستطيع تحقيق شيء، خوفاً من ان يفتضح امره امام نفسه . غير انه يساوره في بعض الاحيان ومضات من الشك في عبقريته ، فيعلن مثلاً انه لا يملك اية موهبة (ص ١٧) . ولكنه ما يلبث ان يطرد هذا الشك سريعاً سريعاً ، منتحلاً لنفسه الاعذار ، مبرراً عجزه الظاهر : فأين من الناس من يفهم الموسيقى حتى يحكم عليه ؟ (ص ٢٢) . وهل يستطيع ان ينتج من كان في مثل ظروفه المادية القاسية ؟ وأنتى له الخلق الموسيقي وزوجته تثقله باعباء الاسرة ؟ ولم كان سروره كبيراً عندما اهتدى الى هذه الحجة العبقريّة ، بعد ان تزوج . لقد وجد في هذه الحجة ترويحاً وعزاء كبيراً . انه ألقى المسؤولية كلها على زوجته ، وعلن انها السبب في انهياره وانها قتلت موهبته . وراق له « ان يتعلل من فشله بهذه الحجة ، وطلق يعلن لكل من يلقاه ان زواجه قد قتل مواهبه ، وانه يستحيل عليه ان يعمل في غرفة خائقة ، ومن حوله اسرة جائعة » (ص ٢٣) . « ولعله انتهى هو نفسه الى تصديق شكواه ، فلقد كانت هذه الحجة الجديدة تغريه اياما اغراء » (الصفحة نفسها) . فموهبته الشقية ، موهبته المتعطلة ، كانت تبحث على غير شعور منه عن علة خارجية تلقي عليها تبعة كل ما تلقاه من اخفاق وكل ما تعانیه من بؤس » (الصفحة نفسها) . ونحب ان نستوقف القاري هنا قليلاً فنذكره بفكرة الإسقاط (projection) التي أتى بها « فرويد Freud » وأخذها العلماء من بعده ، والتي تعني ان يلقي الانسان على الاشياء ما يجده في نفسه ، وان ينسب الى غيره ما فيه . كما نذكره بآلية الدفاع عن النفس (mécanisme de défense) وكيف تبرى ذاتها بان تنسب عجزها الى غيرها . وبنطق العواطف الذي يجعل الانسان يصدق كل ما يريد ان يصدقه وما يرغب في تصديقه ، وبفكرة التعويض « الأدلرية » التي هي نتيجة طبيعية لمركب النقص ... فكل هذا ، وكثيراً غيره ، نجده في شخصية « يافيموف » .

لقد كانت حاجة « يافيموف » الى زوجته شديدة ، إذ كان وجودها ضرورياً ما دام « حجة يتعلل بها من فشله » (ص ٢٤) وكان يجد لذة في تعذيبها . إذ هذا التعذيب في الواقع انتقام لنفسه من نفسه ، وتشفٍ من ضعفه وفشله الذي القاه على زوجته . وليست هذه الحجة كلها الحجة الوحيدة التي يلجأ اليها لتغطية عقدة نقصه . بل يلجأ الى مبرر آخر ، هو مبرر معروف شائع لدى جميع من يشكون مركب نقص ، أعني به اعتقاده بانه « مضطهد مهان وانه ضحية انواع شتى من المؤامرات وان الناس لا يفهمونه » (ص ٢٨) . ذلك ان الشعور بالاضطهاد او « هذيان الاضطهاد » كما يقول علماء النفس ، هو ظاهرة طبيعية وقد محتوم لدى من يشكون عقدة نقص . وهناك ، كما يقول دوستوفسكي امتنع قول « اناس يحبون ان يعتقدوا انهم مضطهدون مهانون حتى يستطيعوا ان يتفجعوا جهاراً وان يتأسوا في سرهم بعبادة عبقريتهم المجهولة » (الصفحة نفسها) . ولقي « يافيموف » حتفه كما ذكرنا ، بسبب هذه الآفة النفسية . ولقيت زوجته حتفها ايضاً لعنف الصدمات التي لقيتها من سلوك زوجها . ولكنها تركا « نينوتشكا » . وهي الشخصية الثانية في الرواية التي تستحق ان تنالها بالدراسة والتحليل . غير ان دراستها النفسية اعوص بكثير من دراسة شخصية « يافيموف » فالآلية النفسية التي سبغت حياة هذا الفنان آلية بسيطة ، ومفتاحها النفسي سهل المنال ، لا يتجاوز اكتشاف عقدة النقص لديه . أما نفس « نينوتشكا » وخواطرها ومراحل حياتها النفسية فعصية على القاري العادي . ان هذه النفس ابنة البيئة التي عاشت فيها : ابنة امها وزوج امها (ولندعه منذ الآن أباه) . لقد عاشت في بيئة شاذة مضطربة ، وشهدت في ابيها ثورات ونزوات قميئة بان ترهف الاعصاب الى حد المرض ، إن لم ترهقها . فكان طبيعياً ان تصرح منذ البداية ان أثر ابيها هذا في مشاعرها الاولى إبان الطفولة كان من القوة بحيث القى ظله على حياتها كلها (ص ١) . وكان من الطبيعي وهي تعيش بين اناس شاذين كأبيها وامها ان تصبح هي ايضاً شاذة عجيبة لا محالة (ص ٣٧) هذا كله طبيعي وواضح وسهل . ولكن الذي يستحق الدراسة العميقة واهتمام عالم النفس ما هو هذا ، وانما هو نوع الصلات بين الاب والام أولاً ، ثم نوع الصلات بين نينوتشكا وامها ونينوتشكا وأبيها ، وحظها من الانجذاب الى احدهما دون الآخر . ذلك ان حياة الطفل النفسية كلها يقررها هذا الوضع الثلاثي أو المثلي

كما يدعو « فرويد » Situation Triangulaire. فانجذاب الطفلة نحو ابئها من دون امها او دفاعها عن امها ضد ابئها، او العكس، امور لها اعظم الشأن في تقرير مصيرها النفسي .

وبالفعل ، نجد دوستويسكي يبين لنا كيف كانت هذه الفتاة في طفولتها تحب اباءها حباً جنونياً جعلها تكره امها ، وإن كانت تشفق عليها وترثي لحالها . لقد شعرت نحو ابئها، منذ اللحظة الاولى « بحب ليس له حدود ، حب غريب ليس من الطفولة في شيء » (ص ٣٤) وكانت عاطفتها نحوهم تكاد تشمل على شيء مما تشعر به الام نحو ابنها من حب وقلق . ولقد تجزأت « لهذا الانسان نصف الجنون » لأنه كان في نظرها « انساناً بائساً مضطهداً » ولأنه خاطب خيالها منذ البداية (ص ٥٥) . لقد متاها يوماً بحياة رائعة مترفة يحياها معها عندما تموت امها فتنبس عبقريته الحبيسة التي تقضي عليها هذه الأم في زعمه . فاستقرت هذه الامنية في نفسها وداعتها ، حتى كانت تمنى موت امها . اننا لنكاد نتخيل السعادة التي تغمر عيني «فرويد» عند قراءته مثل هذه التصريحات تدلي بها نيتوتشكا ، ومثل هذه الرغبة لديها في ان تموت امها لتحيا مع ابئها سعيدة . انه واجد في ذلك دون شك تأكيداً لأفكاره حول (عقدة أوديب) ، وأي تأكيد ! وكان يتوحي هذه العقدة في نفس نيتوتشكا الحسام القائم بين ابئها وامها، والحوادث المؤلمة التي مرت بها حين كان ابوها يحاول ان يحتل منها المال الذي تعطياها اياه امها لتبتاع منه بعض حاجات البيت . وأهم ما في الامر ان هذا التحيز الى جانب ابئها ، الذي بلغ حد العشق على حد تصريحها هي (ص ٥٤) ، كان لا يخلو من قلق وألم يرودان نفس الفتاة الصغيرة . إذ كانت تشعر ببؤس امها وتشاركها آلامها ، غير انها كانت مع ذلك ، استجابة للأخيلة التي أيقظها لديها ابوها، واستجابة لمركب أوديب الطبيعي الذي قوته الظروف الخاصة التي عاشتها ، تكره امها بل تمنى موتها كما ذكرنا . وهذا القلق ، أو هذه العاطفة المزدوجة ، ذات الاتجاه الثنائي ، نحو امها ، كان لها اكبر الأثر في إثارة الاضطراب في نفس الفتاة الى الابد ، وفي جعلها مشدودة بين تيارات متنازعة يريد كل منها ان يشدها الى جانبه . بل ان هذه العاطفة الثنائية هي سبب ذلك المرقف الذي وفقته من زوج ابنة الاميرة وذلك الكره الذي خصته به . فذلك السلوك لا يمكن ان يفسر الا بانها بعد ان اصبحت فتاة مراقبة اعترأها

« شعور بالاجرام » sentiment de culpabilité تجاه امها وعذبتها نفسها تعذيباً لاشعورياً على تقصيرها نحو هذه الام وتحزبها ضدها ، فأرادت ان تكفر عن ذلك (لا شعورياً طبعاً) عن طريق التحزب للاميرة ضد زوجها ، كأنها تنتقم بذلك من تحزبها الماضي لابئها ضد امها . ولكن هذه المشاعر اللاشعورية لا تكون عادة بسيطة الى هذا الحد ، بل تشمل على مشاعر معاكسة . فحبة الأب لا يمكن ان يقضي عليها الشعور بالاجرام تجاه الأم ، وتظل تعمل كقوة منازعة معاكسة . ومن هنا ينشأ القلق وينشأ الاضطراب ، وينشأ ذلك الترجيح وذلك التردد في السلوك الذي نجده واضحاً لدى نيتوتشكا ، ولا سيما في صلاتها بالاميرة وزوجها .

ومثل هذا التردد وهذه الثنائية في الشعور والعاطفة ، نلفي آثارها في صلاتها مع تربها ، ابنة الامير الصغيرة « كاتيا » . لقد احبت هذه الفتاة حباً جنونياً ، وهما بعد فتاتان على ابواب المراهقة . ولا شك ان هذا الحب ، بل هذا العشق الذي يأخذ لديها شكل نزعة واضحة الى الجنسية المثلية Homosexualité ، طبيعي في تلك السن ، وهو من صفات طور البلوغ وما قبل البلوغ . ولكن من شأن الظروف ان تقويه او تضعفه . اما الظروف التي عاشتها نيتوتشكا في طفولتها فقد قوته دون شك . وهكذا احبت « كاتيا » حباً غرامياً ، لم تبادلها اياه « كاتيا » في بداية الامر ، بل أظهرت لها على العكس نفوراً وكرهية ، ولكنها لم تحفل بهذه الكراهية وظلت في حبها الصامت وحبها المريض الأسيان . لقد كان اتحادها بنفسية ابئها (Identification) سبباً قوياً في عنف هذا الحب . لقد أرادت ان تلعب مع هذه الفتاة الدور الذي لعبه ابوها معها . ولكن طبيعتها الرقيقة ، طبيعتها التي لا تشمل على عنصر الاسترجال ، جعلت من حبها هذا حباً نسائياً صامتاً منفعلاً غير فعال ، ولم تجعل منه ، كما كان منتظراً ، حباً عليه طابع حب الرجال ، نتيجة لاتحادها بابئها ، ثم ان امها كانت قاسية في معاملتها لها ، ولهذا فهي تريد ان تقسو على نفسها في سبيل (كاتيا) انتقاماً ورداً فعل . ولا نددع الحديث عن شخصية نيتوتشكا دون ان نذكر ان دوستويسكي لا ينسى ان يصف لديها التغيرات النفسية التي تنتج

(١) يحسن الرجوع في هذا خاصة الى كتاب « دوتش H. Deutsch » نفسية المرأة La Psychologie de la Femme (الترجمة الفرنسية ، نشر دور النشر الجامعية ، الجزء الاول) .

بأسرها ، والى التزوّد من هذه الخطرات النفسية التي تثور في ثناياها .

ولأنود أن نختم هذه الكلمة دون أن نشكر المترجم الاستاذ سامي الدروبي على الخدمة التي اداها للمكتبة العربية عامة ، ولمكتبة علم النفس خاصة ، حين أقدم على اختيار هذه الرواية . ولا بد لنا الى جانب ذلك ان نظري الترجمة القيمة التي قدّمها ، ففيها من الامانة للاصل والصدق في نقل عاطفة الكتاب وحر كنه النفسية بما لا يُيسّر إلا لمعرب ملك ناصية اللغتين وملك الى جانب ذلك ثقافة نفسية غنية . وجدير بدوستويشكي دون شك ان يضطلع بترجمته من شدا هذا الحظ من البراعة في الترجمة والمتانة في الثقافة . ولعل خير ما نفيده من هذه الترجمة ان يتبدد ذلك الوهم الذي قد يراود بعض الناس حين يخيل اليهم ان ترجمة مثل هذه الروايات ميسّر لكل انسان ، لانها روايات !

عبد الله عبد الدائم

دمشق

سياسة وفلسفة وتاريخ واجتماع

ق.ل		
٤٠٠	الوعي القومي	الدكتور قسطنطين زريق
٢٠٠	العراق بين انقلابين	عبد الفتاح البياي
١٢٥	معالم الوعي القومي	رئيف خوري
٤٠٠	الفكر العربي الحديث	رئيف خوري
٧٥	تلك آثارنا	جان رونسان
١٢٥	البرلمان الامثل	رشدي معلوف
٣٠٠	معارك العرب في الشرق والغرب	بطرس البستاني
٣٠٠	معارك العرب في الاندلس	بطرس البستاني
١٠٠	الاشتراكية العملية	ابراهيم حداد
٧٥	لبنان في العالم	جورج معنق
١٠٠	قصر الخير الغربي	دانيال شلومبرج
٢٠٠	علي باشا جنبلاط	الحوري بولس قرألي
٣٠٠	الجيش الفرنسي (١١٠ صور)	لويس الحاج
	الاسلام في العالم :	
٢٢٥	المسلمون في المتوسط الشرقي	
١٦٥	المسلمون في آسيا	
	المسلمون في المتوسط الغربي وافريقيا (تحت الطبع)	
	من منشورات دار المكشوف ، بيروت	

عن تقدمها في السن ، مفصلاً بذلك عن خصائص كل عمر وعن الصفات التي تختص بها مراحل العمر المختلفة . هكذا نجده مثلاً يصف لنا وصفاً رائعاً ذلك النهم لديها الى قراءة الكتب ، عندما بلغت السادسة عشرة من عمرها ، وهو نهم من خصائص سن المراهقة ومن صفاته المميزة . كذلك يصف لنا اعجابها في تلك السن بالطهر والصفاء وتقديسها نفس (الكسندرين) بنتيجة ذلك .

والشخصية الثالثة التي تستحق الاهتمام في هذه الرواية هي شخصية الفتاة (كاتيا) ، حبيبة نيتوتشكا . ومن اعرق الصفحات في الكتاب تلك الصفحات التي يتحدث فيها دوستويشكي عن نفس هذه الفتاة اولاً ، فيقدم لنا وصفاً رائعاً يذكرنا بأبحاث علم الطباع الحديث (Caractérologie) ، ويتحدث فيها ثانياً عن حبها لنيتوتشكا حباً غنياً بعد فترة كرهه عنيف . وهو هنا خاصه يكشف عن براعة في التحليل النفسي تثير الدهشة . إنه يصف لنا انقلاب (كاتيا) المفاجيء وتصريحها لنيتوتشكا بحبها لها منذ البداية ، رغم تظاهرها ببغضها . يصف لنا عناق الفتاتين وقبلاتها بعد ان صرحت (كاتيا) بالحب ، ويصف لنا نزعة (كاتيا) الى تعذيب حبيبتهما ، تلك النزعة السادية (Sadisme) التي نجد قسطاً منها لدى كل محب . انه يبين لنا على لسان (كاتيا) كيف ان قنمها الاول على نيتوتشكا كان نتيجة رغبة منها في ان تعذبها قليلاً ، حين شعرت بأنها لا تستطيع ان تعيش بدونها . ويبيّن لنا أجمل بيان واقوام كيف يتجدد البعض بالحب غالباً او يرتدي الحب شكل البغض ، وكيف يشتمل الحب على حظ كبير من السادية والعداء للمحسوب . ويتجلى هذا واضحاً في تصريح (كاتيا) لنيتوتشكا عن شعورها السابق نحوها ، بعد ان اعلنت لها حبها : (وكنت اقول لنفسي : سأختمها بالقبل ، وسأظل اعضها واقصرها حتى افجر الدم من جسمها ، وسيسرّها ذلك ، هذه الجماء الصغيرة) (ص ١٣٦) . ويتجلى هذا ايضاً في تصريحها الآخر حين تقول لها : (لقد احببتك حباً قوياً ، ولكن فجأة رأيتني اكرهك ، اكرهك كرهها ، هل تسمعين ؟) (ص ١٣٣) .

★

وبعد فان في الرواية شخصيات اخرى وجوانب اخرى تستحق العناية والتحليل ، ولا سيما ابنة الامير الكبرى وزوجها . غير ان المجال لا يتسع لأكثر من هذا . وحسبنا ان ندعو القاريء عن طريق هذا التحليل الى قراءة الرواية

النشاط الثماني في العالم العربي

لبنان

عندما تدعم الحكومة مركز لبنان الفكري

اتدري كيف تريد الحكومة اللبنانية « ان تدعم مركز لبنان الفكري في العالم » ؟

لعلك تحب بأن ذلك يكون بإنشاء عدد من المدارس الابتدائية .

او إنشاء عدد من المدارس الثانوية

او لأكال فروع الجامعة اللبنانية

او ليقاد بعثات من الطلاب الى الجامعات الاوروبية والاميركية للتخصص

في مختلف ألوان المعرفة .

او اشاعة التعليم المجاني بين الجبل الجديد .
او تشجيع المؤلفين على الانتاج بنشر مؤلفاتهم .
او تعزيز دار الكتب اللبنانية ببدءا باحدث ما ظهر في العالم من مؤلفات .
لا ... لم تستطع اصابة الهدف في جوابك ، وسأريحك من القاء اجوبة اخرى ، فقد اجابت الحكومة نفسها على هذا السؤال في بيانها الوزاري الذي القاه رئيسها الاستاذ عبدالله اليافي في مجلس النواب ونال ثقة البرلمان على اساسه .
« وسيكون اول مشروع تحققه الحكومة لدعم مركز لبنان الفكري في العالم ، هو انشاء الموسوعة العربية التي ستضافر على وضعا جهود نفر غير قليل من رجال العلم والفكر والادب في لبنان » .
وكان هذا المشروع هو كل حظ الثقافة والفكر والمعارف والتربية الوطنية والتعليم والفنون الجميلة ، من بيان الوزارة الذي استغرق الفاؤه اكثر من ساعة .

واليك مثلاً آخر :

سافر في اوائل ايلول (سبتمبر) الى الولايات المتحدة مندوبون عن البلاد العربية ليشتركوا في محاضرات ومؤتمر الدراسات الاسلامية الذي تعده جامعة برنستون .

وقبل ان يسافر هؤلاء المندوبون ، أبلغت حكومة الولايات المتحدة وزارات الخارجية في البلاد العربية أن من بين المحاضرين خمسة من اليهود . وكان من المتوقع أن تتفق الحكومات العربية - وان كان المحاضرون يشتركون بصفته الشخصية - على عدم الاشتراك في هذا المؤتمر الذي هو مظهر سياسي اكثريته غير اميركية على الدراسات الاسلامية ... والذي حدث ان الحكومة العراقية وحدها أبلغت الاستاذين منير القاضي وجواد علي ضرورة الامتناع عن الاشتراك في المؤتمر ، فألغى الاول سفره ، وسافر الثاني وسيمتد عن الالتقاء .

أما سائر المندوبين العرب فلم تكلف الحكومات العربية نفسها مؤونة لإبلاغهم بأشتراك اليهود في المؤتمر ... وسيرون أنفسهم في برنستون تجاه الامر الواقع ...

هذان مثالان لما يعترى التعاون الثقافي في البلاد العربية من فوضى وتقاطع وتباعد سببه الاهمال أولا والاهمال ثانيا والاهمال ثالثا . لأن اجراء ما ينبغي اجراؤه في هذين الحادتين لا يحتاج الى اكثر من عشر دقائق توضع خلالها مجموعة المحاضر في صندوق البريد ، وإلى أكثر من نصف ساعة يتم فيها الاتفاق على اتخاذ موقف موحد من مؤتمر برنستون .

إن معهد الدراسات العالي الذي أنشأته الجامعة العربية ليلقي العلماء على منبره ، محاضرات في جوانب النهضة العربية لن يجدي شيئا إذا لم تملأ نفوس القائمين على شؤون الثقافة في العالم العربي رغبة صادقة في التعاون وإذا لم يدرك المقيمون في مصر ان في البلاد العربية علماء ومفكرين يصلحون لأن يشاركوهم في آفاقهم ، وإذا لم يدرك الجميع اننا لسنا في حاجة إلى مزيد من التقارير والمناقشات والمحاضرات بقدر ما نحن في حاجة إلى انجاء يؤلف بين مختلف الاتجاهات الفكرية التي تنبعث من كل بلد عربي . هذا ما ينقصنا . وإلى هذا ندعو الإدارة الثقافية في الجامعة العربية !

« بي »

تنسيق التعاون الثقافي العربي

لا تعني هذه الكلمة العراق وحدها او الشام وحدها او مصر او غيرها من بلاد العرب ، وانما تعنيها جميعا في آن واحد . ومن اجل ذلك لم يكتف موضحا في النشاط الثقافي تحت عنوان بلد بعينه من العالم العربي . في العالم العربي جامعة دول عربية تجتمع لجانبها وتنفض ، وتمتدق بأشرفا ومؤثرات ومجالس ثم تتحلل ... وهيأت ان نجد لهذه وتلك آثارا ... وفي الجامعة ادارة ثقافية يفترض فيها ان تكون صلة بين المؤسسات الثقافية القائمة في البلاد العربية ، ولكن هذه المؤسسات من جامعات ومعاهد ومجامع تعمل مستقلة لا تحاول تنسيق عملها مع عمل غيرها ، ولا يكمل بعضها عمل الآخر . ولو وقف الأمر عند هذا الحد لكانت فان نوعا من التقاطع الغريب يهيمن على علاقات هذه المؤسسات فيما بينها . وحسبي ان اروي لك نموذجين من التعاون الثقافي بين البلاد العربية : في العالم العربي ثلاثة مجامع علمية لقوية : مجمع اللغة العربية في مصر ، والمجمع العلمي العربي في دمشق ، والمجمع القنوي في بغداد . وليس بين هذه المجمع الثلاثة اي تعاون منسق من شأنه ان يفيد احدها من جهة الآخر ، فكل منها يعمل في واد ، هذا اذا جاز لنا ان نسمي الاجتماعات عملاً ... !

وقد حاول مجمع بغداد ان يطلع على محاضر جلسات مجمع فؤاد فكتب منذ امد بعيد الى القاهرة بذلك ، ومضى شهر واثنان وثلاثة دون ان تصل المحاضر ، ودون ان يصل جواب عن استلام الرسالة ... ولم يكن بد من ان يبعث مجمع بغداد رسالة اخرى « يؤكد » فيها الرسالة الاولى ... ولكن المحاضر لم تصل ، والجواب لم يصل ايضا ...

وكانت الاشهر تخفي ، « والتأكيدات » تتلاحق من مجمع بغداد إلى مجمع فؤاد ، حتى مضت ثلاث سنوات وشهران تماما وبألت التأكيدات ثمانية عشر ... وعندئذ وصل جواب مجمع فؤاد المنتظر ، الذي كان يقول في بلاده : لقد سألنا ادارة التوريدات ، فأعلمتنا انه ليس لديها المحاضر المطلوبة ... !!

ولا أحب أن أعلق على هذا الحادث ، فهو ناطق يشير بأصبع الاتهام صريحا قويا ...

النشاط الثماني في العالم العربي

ويلاحظ القارئ سريعاً ان اقتراح الاستاذ نجم ليس مبتكراً ، كما انه لا يحل مشكلة ، ان المقترح لم يعمل اكثر من انه خاطئ بين قواعد الهمزة ووحدها في ثلاث قواعد ، ثم اوجد مشكلة جديدة لم تكن من قبل ، فنحن حين يقع نظرنا على كلمة « رأس » او « مؤمن » لا نتردد في ان نقرأها صحيحة لأول وهلة ، ولكننا حين نقرأ هاتين الكلمتين مرسومتين على طريقة نجم «رأس، مؤمن» فننظر مدة من الزمن نتخثر ثم نقرأهما تخميناً وتقديراً... وهكذا اراد الاستاذ نجم ان يحل مشكلة فأوقعنا في مشكلة نحن في غنى عنها . ذلك انه سهل كتابتها على الكاتب ، واهم قراءتها على القارئ . والواقع ان كتابة الهمزة على اشكال متعددة لم تكن الا نوعاً من التوضيح والتفريق بين مختلف المعاني التي يمكن ان تختلط بين الفعل والاسم او بين المعلوم والمجهول .

نحن نؤيد المحاولات التي يقوم بها الباحثون لتيسير كتابة الهمزة ، كما نؤيد كل محاولة لتيسير القواعد العربية عامة ، ولكننا نرى في الوقت نفسه ان قاعدة نجم لم تكن موفقة في كتابة الهمزة المنوسطة التي اضطرب فيها شكل الكلمة ، فضع بذلك قصد الكاتب . واذا قال لنا ، كما قال لغيرنا ، ان قصد الكاتب لا يظهر من كلمة « ضرب » وحدها ، هل هي للمعلوم ام للمجهول ، اجنباء اننا نريد ان نسهل هذه ايضاً ، لا ان نضيف صعوبات جديدة للقراءة العربية .

وفي كتابة الهمزة الاحيرة ، جاءت قاعدة نجم تعلمنا طريقة جديدة فيها ... وصغار الطلاب انفسهم لم يشعروا بصعوبات في رسمها .

وحسب ان اشير الى ان همزة نجم كانت حائلاً بيننا وبين قراءة المقالات المشوثة فيها همزته في مجلة الحكمة .

واختلاف صدى همزة نجم لدى الكتاب والقراء ، فمنهم من وافق مستسلماً ، كحري الزميلة « الحكمة » ، ومنهم من رأى في الهمزة الجديدة مزلق متعددة ، كالاستاذ حبيب عبد الساتر . وقد لفت نظري اقتراح للاستاذ رشاد دارغوث حول الهمزة نشره في مجلة الحكمة ايضاً ، يقول فيه بتكبير الهمزة ، اي يجعلها حرفاً كبيراً ، وعندئذ تكتب مستقلة حيثما وقعت : هـ ، هـكل ، هـي هـكل ، جاء ، يحيي ، سهـل ، سهـل ... الخ .

وفي همزة دارغوث هذه سيئات همزة نجم نفسها من حيث ايهام الواضح في قصد الكاتب ... غير ان في همزة دارغوث حستة ليست في همزة نجم ، حين تجمع كتابة الهمزة على مختلف انواعها ، اولى ومتوسطة واخيرة ، في رسم واحد لا يتغير ... من اجل ذلك ارى ان همزة دارغوث البق بالدراسة والمناقشة وعناية الباحثين من همزة نجم .

بهيج عثمان

مصر

لرسل « الاداب » الخالص

هل الادب « طرفة » ؟

نشرت جريدة « الاهرام » بتاريخ الخامس عشر من الشهر الماضي مقالاً للدكتور طه حسين بعنوان « مثل » تناول فيه مرة اخرى قضية الادب

وقد يكون في نشر الموسوعة فوائد كثيرة ، وثمرات تعم المثقفين العرب جميعاً وتدفع علماء لبنان وادباءه الى الانتاج والعمل مدة طويلة لاعداد هذه الموسوعة ، ولكن الموسوعة لن تستطيع وحدها نشر التعليم ، ورفع المستوى الدراسي ، وتقويم المناهج ، واخراج جيل نافع ... فعلى الحكومة ان تهيء الفرص لجميع الراغبين في تلقي العلم وان ترقى بالكتاب المدرسي ، والحر ، والمعلم ، والمدرسة .

ويقول البيان الوزاري ان الحكومة ستبذل كل ما في وسعها لتحقيق هذا المشروع بوصف لبنان مركز الاشعاع الفكري ...

اذن ، لقد بلغ الاشعاع اخيراً بيانات الحكومة ، لقد كان نكتة القاهها احدهم ، فنلقفتها بعض الاقلام ورددتها ، ولم يلبث الهزل ان اصبح جدّاً ، وتلبست النكتة ثوب الحقيقة الثابتة التي لا يأتيها الباطل والانكار ... وها هي قد بلغت البيان الوزاري ، الذي أقر لبنان بلداً للاشعاع الفكري ، لبنان نفسه الذي لا تمكك حكومته جامعة سوية ، او مكتبات عامة في كل بلد ، او مختبراً علمياً للتجارب ، او متحفاً يضارع متاحف العالم ، لبنان الذي اذا اراد ان يضع مناهج تعليمية ، لا يجد رجالاً متخصصين صالحين لوضع هذه المناهج ... وحديث الموسوعة والاشعاع يذكرنا بمحاولة وزارة التربية منذ سنوات اخراج مجلة شهرية تربوية ، فقد اعذت عنها في بيانها الوزاري ورصدت لها المال اللازم في الميزانية ، وطلبت من رجال الفكر ان يسهموا فيها فكتب كل منهم بحثاً ، ثم طبع العدد الاول منها بعد تسعة أشهر من إعداد متواصل ... ثم ماذا ؟

ظل العدد الاول محجوراً سنتين في مستودعات الوزارة ، ولم يوزع على القراء لأن الوزارة رأت انه مجهود لا يابق برجال الفكر ، ولا يوازي سعة لبنان ، ولا يتلاءم مع الاشعاع ...! والموسوعة اخت المجلة !.

٢ . همزة مجلة الحكمة

عنيت «الحكمة» وهي مجلة تصدر عن مدرسة الحكمة في بيروت ، في اعدادها الاخيرة بكتابة الهمزة على طريقة جديدة اوجدها الاستاذ يوسف نجم . وفكرة تيسير القواعد والرسم والشكل في اللغة العربية فكرة يرحب بها كل كاتب وأديب ومرب . والاهتمام بكتابة الهمزة واختيار طريقة جديدة لها ضرورة من الضرورات يحسها كل من عانى الكتابة او الطباعة في العربية . غير اننا نأخذ على الزميلة انها اعتمدت طريقة الاستاذ نجم دون تمحيص ودون ان تعرضها للمناقشة بين يدي القراء والمثقفين بهذا البعث . ومن اجل ذلك ما كادت تنشر بعض المقالات وفيها همزة نجم حتى توات عليها الردود والتعليقات والاعتراضات ، وعندئذ اضطرت في عددها الاخير الى استفتاء القراء في همزة نجم ... وهكذا انتهت من حيث كان ينبغي لها ان تبدأ ... ويخلص اقتراح الاستاذ نجم فيما يلي :

١ : في اول الكلمة تكتب الهمزة دائماً بصورة الالف : أكل ، الأكل ، أن ، لأن .

ب : ان كانت الهمزة متوسطة تكتب دائماً بصورة الباء : رأس ، ثلاثة ، لبوثة ، جائت ، سنل ، سنال ، مؤمن ، لثم ، دوائه ، دوائه ، دوائه .

ج : في آخر الكلمة تكتب الهمزة دائماً وحدها (مقطوعة) شيء شيء . لثله ، لجه .

النشاط الثماني في العالم العربي

يتطلب كثيراً من الصبر والمثابرة وتركيز الجهود في شكل اتحاد علمي يرمي الكفايات ويشجع الابحاث ويسهم في ترقية المستوى العلمي واغناء العقيدة العلمية بين الشعوب العربية.

وقد كان القرار الرئيسي للمؤتمر انشاء اتحاد علمي عربي على ان تتولى تأسيسه هيئة تؤلف تحت اشراف الادارة الثقافية للجامعة العربية . وقد عرض على المؤتمر اكثر من ستين بحثاً كلها علمية فيها ابتكار واضافات جديدة للعلم لا يقل مستواها - على حد تعبير الدكتور مصطفى نظيف رئيس المؤتمر - عما ينشر في المجلات العلمية الغربية ، والقيت خمس محاضرات في تاريخ العلم عند العرب. وتناول المؤتمر بالبحث اربع مشكلات هي: المصطلحات العلمية ، والتأليف والترجمة والنشر ، واعداد مدرسي العلوم ، والعلم والاقتصاد القومي .

المعارف

المعرض الفني الثالث في المعهد الثقافي البريطاني في بغداد

بقلم : عطا صبري

ظفر هذا المعرض برعاية وزير المعارف وعطف سمو ولي العهد ، اذ تفضل فأرسل اليه ثلاث لوحات فنية قيمة . كانت الأولى : لوحة زيتية لصاحب الجلالة الملك فيصل الثاني رسمها الفنان البريطاني المعاصر (آنطوني ديفاس) (Anthony Devas) . وهي تمثل جلاله الملك بالملابس القومية وقد رسمت منذ عدة سنوات اي عندما كان يتلقى دروسه في انكترا ، والثانية (لوحة زيتية كبيرة لصاحب السمو الملكي الأمير عبد الله) رسمها الفنان الانكليزي (آرثر بان) (Arthur Pan) بالحجم الطبيعي . والثالثة صورة زيتية كبيرة وبالحجم الطبيعي ايضاً للمغفور له (الملك فيصل الاول) بالملابس العربية التي يدوبين ثيابها الخبز الذهبي. وهي للفنان الانكليزي (فيليب دي لازلو) (Philip De Lazlo) . وقد رسمت هذه اللوحة لتصدر بألوانها الطبيعية في كتاب (لورنس) المسمى بأعمدة الحكمة السبعة وذلك في سنة (١٩٢٨) . وهناك فنان آخر هو (أريك كينكتن) (Eric Kennington) الانكليزي الذي كان قد سبق له ان صور غالبية صور كتاب (لورنس) المذكور . كما صور المغفور له (جعفر باشا العسكري) وهذه الصورة مرسومة بألوان (الباستيل) ويظهر انها كانت صورة تخيلية لقطعة فنية اخرى . وقد اعارها لهذا المعرض نجله (السيد طارق العسكري) . ومن الصور البارزة في هذه المجموعة الخاصة لوحة (بغداد) للفنان الانكليزي المعاصر (كينيث وود) (Kenneth Wood) . وقد مر بالعراق خلال الحرب الاخيرة وبقي بين ظهرائنا عدة سنوات . وهناك لوحة اخرى للفنان (ريتشارد ليو كرفت) (Richard Leacroft) وهي (منظر شارع في بغداد) واللوحتان الاخيرتان مستعارتان من مديرية الآثار القديمة العامة . ثم لوحة اخرى كانت قد رسمتها الفنانة (إليزابيث فيتسجيرالد) (Elizabeth Fitzgerald) وهي التي تمثل الصورة الشخصية (لمارث كيلاني) . واخيراً اذكر الصورتين الزيتيتين للرسم (روز توماس) (Ross-Thomas) الاولى لوحة (الصحراء) والثانية (طاق كسرى) ، وهناك صورة صغيرة

الجديد الذي يدعو اليه الادباء الشباب في مصر . ويقول الدكتور طه ان هؤلاء الشباب قد « خيلوا لأنفسهم وخيلوا الى الناس ان الادب الجديد الذي يطلبونه يجب ان يكون شعبياً ، ثم خيلوا الى انفسهم الى كثير من الناس ان شعبية الادب تقتضي اهمال صورته وتركها تبرز للناس كما تستطيع ، رثة غنة لا حظ لها من اناقة او رشاقة ولا نصيب لها من رونق او جمال ... » ثم يقول : « والرشاقة والاناقة والرونق والجمال كلها فنون من الترف ما ينبغي ان تقدمها الى الشعب حتى نخرجه من حياته هذه الغليظة الخشنة الى حياة اخرى رقيقة لينة ناعمة يستطيع معها ان يسبح ما يلائمها من الادب المترق الرقيق ، كأنهم لا يعيشون في الشعب ولا يحسون حياته ولا يعرفون انه يستقبل اعياده على غير ما يستقبل به سائر ايامه ، فيتخذ لهذه الاعياد ما يستطيع ان يتخذ لها من زينة ، ويحاول الترفيه على نفسه فيها ما وجد الى الترفيه على نفسه سبيلاً ، وهو يكذب ويكذب ويعمل ويكدح في عامة ايامه ليدبر ما يستطيع تدبيره ليلقى العيد حين يقبل كما ينبغي ان تتلقى الاعياد ... »

ويستطرد الدكتور طه الى القول : « والشيء الذي لا يفتن له الشباب من ادبائنا هو ان الادب لا ينبغي ان يكون طعاماً ولا شراباً ، كالطعام الذي يأكله الناس في كل يوم ، والماء الذي يشربونه في كل يوم ، وانما ينبغي ان يكون طرفة بطرف بها القارئ ... ذلك انك لا تحسن الى الشعب حين تقدم اليه طعاماً خشناً غليظاً لضيقة الى طعامه الخشن الغليظ ، ولا تحسن الى الشعب حين تقدم اليه ماء رقيقاً كدراً لضيقة الى ما يشرب من الماء الرقيق الكدر ، وانما تحسن اليه حين تقدم اليه غذاء شهيئاً رقيقاً يتخفف به ويستريح اليه من غذائه اليومي البغيض ، وحين تقدم اليه شراباً عذبا مصفى يغسل به عن نفسه كدر الماء الذي يشربه في كل يوم ... فالادب اذن طرفة يفزع الناس اليها من حياتهم اليومية الثقيلة ... »

هذا هو ملخص مقال الدكتور طه حسين. ولا ريب في ان وصفه الادب بانه « طرفة » سيثير نقاشاً وجدلاً طويلاً .

مشروع حماية حقوق المؤلف

اعدت ادارة التشريع بوزارة العدل المصرية مشروع قانون لحماية حق المؤلف ، وقد راجعه مجلس الدولة وأقر صياغته ، ومن المنتظر ان يقره مجلس الوزراء .

وهذا المشروع يكفل حماية حقوق المؤلفين حماية فعالة بعد ان ظلت امداً طويلاً محرومة من تشريع مصري منظم لها وبعد ان كان امرها متروكاً الى حماية اجتهادية خلقتها المحاكم استناداً الى مبادئ العدالة . وهذا المشروع يأخذ بأحدث المبادئ التي تضمنتها المعاهدات الدولية وأهمها معاهدة برن سنة ١٨٨٦ واتفاقية جنيف المعقودة في ٦ ايلول ١٩٥٢ . كما يأخذ المشروع بمبادئ التشريعات الحديثة في الدول الأوروبية ، وهو يعمل على التوفيق بين حقوق المؤلفين وحقوق الهيئة الاجتماعية ، ويوفق بين حقوق المؤلفين الناشرين وبين مدى حق المؤلف ومظاهر هذا الحق وانواع المؤلفات والمصنفات التي يضيها عليها الحماية .

قرارات المؤتمر العلمي العربي

اجتمع المؤتمر في المؤتمر العلمي العربي الاول الذي عقد بالاسكندرية في الشهر الماضي على ان هذا المؤتمر ليس الا بداية متواضعة لعمل يحتاج الى الكثير من البحث المنظم والدرس الجدي ، وان تحقيق التعاون العلمي العربي

النشاط التمثالي في العالم العربي

ان صورة (قبل أربعين سنة) لأكرم شكري من احسن صوره في هذا المعرض فهي تمثل بغداد في ذلك العهد . ويشاهد الناظر هندسة البيوت البغدادية التي اخذت تضمحل من الوجود الآن ، ونوع الملابس التي كانت ترتديها المرأة العراقية وطراز الشعر للرأس ، ويلاحظ ايضا الادوات البيتية التي كانت تستعمل للغسيل والمساء (بالساح) و (القراونة) و (التختة) و (القبقاب) .

وللتحات والرسام (جواد سليم) صورتان (الهندية) و (سكان الاكواخ) ، واخرى منظر محلي من بغداد (الحيدرخانة) . ولوحته (سكان الاكواخ) من قبيل تجاربه المعروفة المعيدة في الفن . واما (الهندية) فتتقارب مع ألوان الفنان الفرنسي (تولوز لاورتيك) اعني الاخضر والبنفسجي اللذين يسيطران على اللوحة . وتمتاز اللوحة على العموم بالقوة في التعبير والبناء وجمال الاداء . ان للعامل الاقتصادي تأثيراً على الفنان فهو مضطر الى ان يعيش على ما ينجمه من انتاجه والى ان يكون ذا شخصيتين ، واحدة شخصيته الفنية الحقيقية والثانية شخصيته التي يصنعها بنفسه نزولاً عند رغبة السوق ! ولذا نجد الفنان حائراً يتقدم الى الامام خطوة ليتراجع الى الوراء بعد ذلك خطوات وذلك رضوخاً منه الى ضجة النقد التي يشهدها عليه الجمهور !

على ان جواد سليم ما يزال تحت تأثير الجو الاوروي (الفني) ولم يتخلص منه بعد بصورة اكيدة لا سيما اذا قارنا لوحته (الحيدرخانة) في بغداد بصورة (الجسر التاسع) (Pont Neuf) التي رسمها في باريس حينما كان يدرس فيها . واني اعتقد ان (جواد سليم) كتب اول في العراق في اشد الحاجة الى الاتجاه كلياً نحو النحت حيث يفتح المجال امامه هنا اكثر من اي مكان آخر . ذلك ان المواضيع ما تزال غير مطروقة حتى الآن والميادين الفسحة والفراغة في شوارع بغداد ما تزال في انتظار النحات الموعود الذي سيجعل الحياة تدب فيها لتسمي ملهى الناس ومنتزة سكان العاصمة .

اما السيدة (لورنا سليم) فواضعها المهمة هي : (النساء بشرن الشاي) ومنظرها الطبيعي رقم (٣٩) . ولهذه الفنانة شخصيتان في هذا المعرض الاولى تلك التي تعالج فيها صميم المجتمع العراقي ، كلوحة (ابو موز) والصورة المارة الذكر (النساء بشرن الشاي) ولوحتها (لتخطيط) . والثانية تلك التي تعالج فيها مناظرها الطبيعية بنظرة واقعية في الفن على طريقة المدرسة الانطباعية والتي تمتاز بألوانها الزاهية واللطيفة . الا انها فقدت الجوال العراقي (الجو الحار) بألوانه وشبه المحرقة وترتبه الجافة ويظهر انها لا تزال تحت تأثير الجو الانكليزي والوانه وطبيعته . على ان الزمن كفيلا بادخال الجو العراقي على فنها ومن يدري فلعل (السيدة سليم) ما تزال في حنين الى وطنها الاول انكلترا بألوانه التي تمثلها مناظرها الطبيعية ، باستثناء منظرها الطبيعي رقم (٣٩) ذي الجو العراقي الصرف .

اما (حافظ الدروني) فأهم صوره لوحته (حديقة كرنيج العامة) التي رسمت بالأصباغ المائية وفيها عبر عن جولندن الاعم ذي اللون الرصاصي القاتم والمائل للزرقه تتخللها مداخن المعامل التي تصعد برأسها الى الاعلى وحوها اللون الاخضر الزاهي الذي يمثل الضواحي الانكليزية (القرية الانكليزية) بأدق تعبير . لقد نجح الرسام في التعبير عن العمق في الصورة بدقة .

نتنقل بعد ذلك الى (قاسم ناجي) الذي امتاز بمواضيعه الفنية الرومانتيكية ،

زيتية واخيرة (لاريا كلايف) (Maria Clive) وتمثل (منظرأ لبغداد) وهي من مجموعة السير جون تروبتيك السفير البريطاني الحالي في بغداد . تلك هي مجموعة اللوحات الانجليزية . أما المجموعة العراقية فتضم ثمانى واربعين لوحة زيتية لفنانين عراقيين هم (اكرم شكري) و (جواد سليم) و (لورنا سليم) و (حافظ الدروني) و (قاسم ناجي) وصاحب هذه الكلمة (عطا صبري) . وهذه اللوحات تضم صوراً زيتية ومائية وبعضها بالبايتيل والقيرا . وهي تمثل مناظر طبيعية من العراق كمناظر الفصول المختلفة مثل الربيع وغروب في عكر كوف ورايات ثم مناظر من روما وفرنسا وانكلترا . وهناك صور تمثل شخصيات عراقية (كصورة جمه) - (صباغ الاحذية) وهدية كصورة (فتاة هندية) وصينية كلوحة (سيدة من شنغهاي) .



سيدة صينية من شنغهاي
صورة زيتية لعطا صبري

وهناك مواضيع رسمت بالزيت (كبوق السمك في كوبنيكن - الدانمارك) و (البناء) و (المسكوف) و (سكان الاكواخ) و (نساء يشربن الشاي) و (ابو موز) و (خلق آدم وحواء) و (الحلم) و (القمر) . وبعض هذه اللوحات يمثل الطبيعة الهادئة (Still Life) وهناك لوحات : (أوراد) و (البرتقال) و (الفواكه) و (أزهار) و (الورود) . والحق ان هذا المعرض الفني ارفع مستوى من معرض السنة الماضية . ويزيدنا فخراً ان تكون بين لوحاتنا اللوحة الزيتية الخالدة للمغفور له فيصل الاول وهي التي رسمها الفنان العالمي (دي لازلو) . وهذه القطعة من اللوحات التي تعرض عادة في المتاحف الفنية الاوروبية والاميركية (العالمية) . وتأتي بعدها لوحة الفنان (ديفاس) الذي تعرض لوحاته الزيتية للأشخاص في اشهر المعارض الفنية في لندن وهو من الفنانين المعاصرين الكبار في انكلترا . اما الفنانون العراقيون فاكثروا من اشتراكهم في هذا المعرض ممن مارسوا الفن مدة طويلة وكانوا في طليعة رواد هذا الفن الجليل ، وعلى ايديهم تخرجت الجماعة الثانية وعلى هؤلاء سوف تخرج جماعات اخرى تبشر بمستقبل لامع وهم ما زالوا في المرحلة الاولى من عهد دراساتهم في معهد الفنون الجميلة ببغداد .

النشاط الثماني في العالم العربي

في المملكة الاردنية الهاشمية

- أقيمت في عمان خلال الشهر المنصرم عدة محاضرات قيمة منها ثلاث محاضرات أولاهما للاستاذ حسني فريز وكانت مختارات من شعره وثانيها مختارات شعرية للشاعر خالد نصرة والثالثة للكاتب الكبير عجاج نويهض بعنوان (الأذاعات العربية حاضرهما ومستقبلها) وألقيت المحاضرات الثلاث في قاعة المحاضرات في معهد النهضة العلمي بعمان كما ألقى الاستاذ فايز الفول محاضرة في قاعة المنتدى العربي في عمان حول المدح في الشعر العربي.
- وصل الى عمان مدير معارف الكويت الاستاذ عبد العزيز حسين ليتعاقد مع عدد من المعلمين والمعلمات الأردنيين ليعلموا في الكويت.
- ألفت الحكومة الاردنية امتياز جريدة الطريق لمخالفتهما قوانين النشر.
- أتمت غرفة تجارة وصناعة عمان الاستعدادات لأقامة المعرض الصناعي الزراعي الأردني الثاني المشمول برعاية الملك حسين وقد عهدت الى السيد محمد رفيق اللحام مراسل الآداب بالأنشراح على ترتيب المروضات واقامة الزينات للمعرض المذكور. وقد أعدت الحكومة كثيراً من التسهيلات لتمكين زبارة ابناء الدول الشقيقة لهذا المعرض ، منها إلغاء سيات الدخول طيلة ايام المعرض وتخفيض اجور القطارات.

ومنها صورته المسماة (حلم) التي رسمها صاحبها بين الحلم واليقظة وفكرتها الاساسية الاساسية مأساة فلسطين . الا ان الفنان استعمل في هذه اللوحة طريقتين الطبيعية (Naturalistic) التي رسم بها الجهة اليسرى من القسم الاعلى من الصورة بينما مثلت الاقسام الاخرى من الصورة فلسطين بتلك النجمة السداسية واليوم والقلاع التي يحاول هدمها العرب ، وقد مثل العرب الرجل الاعرابي وراحت المرأة العربية تجهد في قتل الحية (الآفة) السامة والخيفه وكان الاجدر بالرسم ان يعالج الصورة بطريقة واحدة للتعبير عن هذه الفكرة ، ولو فعل ذلك لكان للصورة شأن آخر . اما عن لوحاتي الزيتية وصورتي في هذا المعرض فأترك الحديث عنها لزملائي الفنانين والنقاد . ويكفي هنا ان اذكر ان عددها لا يزيد على الخمس عشرة وكلها بالزيت وهي :



(سوق السمك في كوبنهاغن)

(سوق السمك في كوبنهاغن - الدانمارك) وصور الاشخاص (كسيدة من شنغهاي) والمناظر الطبيعية الاخرى وقد رسم بعضها في الصباح (كالربيع) و (نهاية الخريف) و (حديقتنا الخلفية) . بينما رسمت البقية في انكلترا وفرنسا وايطاليا وشمال العراق وعكر كوف . ويسرني ان ابين ان هذا المعرض لقي اقبالا من الجمهور ، فبلغ عدد زواره اكثر من الفين وخمسة شخص . وفي هذا ما فيه من تشجيع للفن . واستمر المعرض المذكور مدة اسبوعين ، مفتوحاً للجميع وبالحجان حتى عشرة ساعة في اليوم . وقد قام بزيارته صاحب الجلالة الملك فيصل الثاني وصاحب السمو ولي العهد تفضيا فيه اكثر من نصف ساعة . وقد بيع من لوحات الفنانين العراقيين اكثر من نصفها ، وهذا برهان ثابت على ان الجمهور بدأ يتذوق الانتاج الفني بقدره بصورة لم يسبق لها مثيل .

عطا صبري

بغداد

دبلوم جامعة لندن في الفنون الجميلة

يصدر هذا الشهر

١٠ قصص عالمية

فازت بالجوائز الاولى في مسابقة القصة العالمية التي اقامتها جريدة « نيويورك هيرالد تريبيون » وهي تمثل ادب الجيل الجديد في ميدان القصة العالمية

نقلها الى العربية

الدكتور سهيل ادريس

منشورات دار العلم للملايين